

www.VietLifestyles.com

V I E T

Issue 55 - April 2015

# LIFE **STYLES**™

YOUR LIFE ■ YOUR M A G A Z I N E

ARIZONA - CALIFORNIA - FLORIDA - GEORGIA

N. CAROLINA - S. CAROLINA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$4.99

*Chairman*  
**Robert Graham**

**WHY I SUPPORT THE VIETNAMESE FREEDOM  
AND HERITAGE FLAG?**

**THE TRUTH ABOUT  
VIETNAM VETERANS' SERVICE**

**ĐOẠN  
PHIM LỊCH SỬ  
NGÀY QUỐC HẬN**

**HỌP BÁO VỚI THƯỢNG NGHỊ SĨ  
JOHN MCCAIN**

**VỀ VANG DÂN VIỆT:  
CÁC SĨ QUAN GỐC VIỆT  
SẴP ĐƯỢC THĂNG TƯỚNG**





GOLDEN NEST  
金窩窩

MC Nguyễn Cao Kỳ Duyên

MUA



8oz TỔ YẾN GOLDEN NEST

TẶNG



MỘT HỘP TỔ YẾN  
GOLDEN NEST (1oz)

FREE  
MIỄN PHÍ

+ HAI HỘP SỮP TỔ YẾN CÔ ĐẶC

20<sup>th</sup>  
Anniversary  
1995-2015



THỜI GIAN GIỚI HẠN!





新世界超級市場  
MEKONG SUPERMARKET

66 S. Dobson Road, Suite 132 - Mesa, AZ 85202  
(Góc Tây Nam đường Main & Dobson)

SIÊU THỊ KHANG TRANG, BÀI ĐẬU XE RỘNG RÃI  
NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT, PHỤC VỤ AN CẦN



SPECIAL WEEKLY SALE  
**FRESH MEAT**  
**FRESH FRUITS & VEGETABLES**  
**FRESH & LIVE SEAFOOD**  
GREAT PRICES!

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và nhiều mặt hàng gia dụng
- **Đặc biệt: Trái cây, rau cải, thịt cá và hải sản tươi sống không đâu sánh bằng**
- Rau quả được bảo quản, sạch và tươi lâu
- Giá cả phải chăng
- Hàng mới về mỗi ngày

designs by: NPDAdesigns.com | 404.955.8836

**NHIỀU MẶT HÀNG ON SALE MỖI TUẦN**

**480-833-0095**

Mở cửa 7 ngày trong tuần | Monday- Sunday: 9AM- 9PM

FOOD  
STAMPS





CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

SHORT  
SALE

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG

**CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với  
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

BANK  
OWN

**FOR SALE – CẦN BÁN**



**BLYTHE CALIFORNIA**

- 240 Cây Mãng Cầu (Trái Mãng Cầu \$15-\$18/lbs)  
240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails \$15-\$18/lbs)
- 13+ Mẫu Đất Có Nước Vào Từ Sông  
13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

**CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER  
SINGLE FAMILY + TRAILER**



de signs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

**Nếu mua nhà để bán** lại và có

lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

Giá mua = \$73,000

Tiền sửa chữa = \$12,000

Tổng Cộng = \$85,000

**Trong khi đó:**

Giá thị trường = \$135,000

Bán ra = \$129,000

Tiền Lãi = \$45,000

(trong vòng 4 tháng)

**Nếu mua để cho thuê:**

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)

Tiền mortgage: \$400/tháng

Tiền tax & insurance: \$100/tháng

Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

**Trong khi đó:**

Giá thuê: \$900/tháng

Tiền lãi: \$400/tháng

**TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?**

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên  
thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người  
bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế  
và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



**TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?**

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà  
lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều  
kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi  
tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tín dụng nhiều  
bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền  
khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

**CALIFORNIA - iSouth Realty**

Call/Text: **714-867-3249**

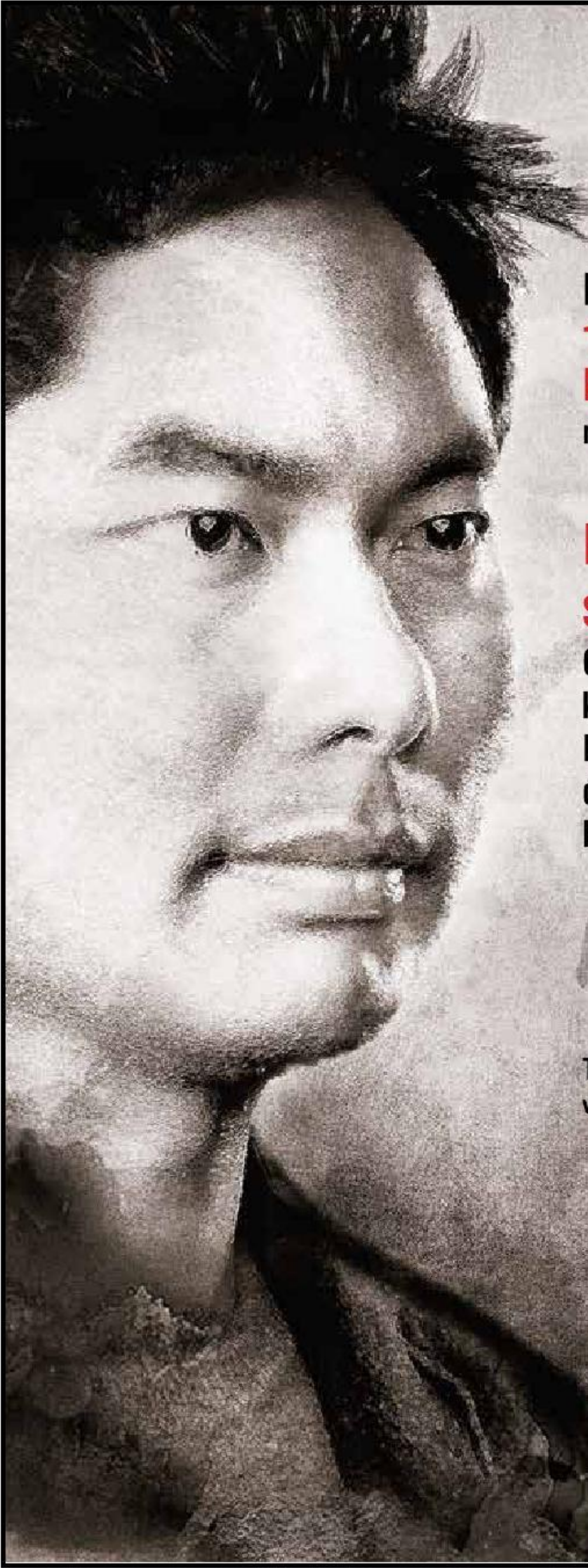
**Anton Vu**

CA Realtor - AZ Broker  
AntonVuHome@gmail.com

**ARIZONA - Access AZ Realty**

Call/Text: **602-327-8155**





Nếu không được chữa trị,  
**1** trong **4** người Mỹ gốc Á mang  
**Bệnh Viêm Gan B** mạn tính có  
nguy cơ tử mạng vì biến chứng gan.

**Hãy tự kiểm soát  
sức khỏe của mình.**

Chăm sóc bệnh gan của quý vị  
không chỉ đòi hỏi một lối sống  
lành mạnh mà còn đòi hỏi nhiều hơn  
điều đó nữa. Hãy nói chuyện với  
bác sĩ của quý vị ngay hôm nay.

Bệnh Viêm Gan B

Tìm hiểu thêm bằng cách truy cập vào  
[www.controlhepb.com](http://www.controlhepb.com)



GILEAD và Biểu Tượng GILEAD là nhãn hiệu của Gilead Sciences, Inc.  
©2014 Gilead Sciences, Inc. Giữ mọi bản quyền. UNBC1376 7/14





# GREEN LOTUS VEGETARIAN *Restaurant*

Ăn chay ngon hơn ăn mặn - Ăn chay bổ dưỡng hơn ăn mặn - Sống khỏe với thực phẩm chay thanh khiết

**Khai trương ngày 17-5-2015** (Nhằm ngày 29 tháng 3 Âm lịch)

- Nguyên liệu sạch và cách chế biến độc đáo
- Đầu bếp chuyên nấu món chay, nhiều năm kinh nghiệm, với nhiều sáng kiến mang đến cho thực khách những món ăn chay Việt Nam ngon miệng, hấp dẫn đậm đà hương vị quê hương như: Phở chay - Bún bò Huế chay - Bún riêu chay - Mắm lóc chay - Mì tiêm chay - Bì chả chay - Cơm phần.
- Các món ăn chơi như Bánh bột chiên, Bánh cuốn, Bánh xèo, v.v.
- Đặc biệt Lẩu thập cẩm chay, Lẩu nấm, Lẩu Thái chay, v.v.
- Nhận phục vụ tiệc chay.

**Nhân dịp khai trương, một nhóm Phật tử thành tâm cúng dường 200 phần cơm chay tại nhà hàng cho tất cả quý đồng hương. Kính mời quý đồng hương đến nhận miễn phí tại nhà hàng.**

**Business Hours:**  
Daily 10:30AM – 9:00PM

**480-964-0244**

**1933 West Main Street, Suite # 7 Mesa, AZ 85201** (Gần góc đường Main Street và Dobson)



NEW SAIGON ENTERTAINMENT PRESENTS

VIP \$ **70** 1ST CLASS \$ **45** REGULARS **25**

Must be 18 or above

TUAN ANN

TUAN HUNG

Y PHUNG

LAM ANN

# Cười Là Gì?

TUAN NGOC

**SATURDAY**

**MAY 16TH, 2015**

**SHOW TIME - 8PM - 11:00PM**  
**WILD HORSE PASS HOTEL & CASINO**

5040 WILD HORSE PASS BLVD. CHANDLER, AZ 85226 - ON FREEWAY I-10, TAKE EXIT 162

TICKET SALE AGENTS - EAST VALLEY

VIVI FASHION 480-917-3886

NATIONWIDE NAIL SUPPLY 480-835-5589

WEST VALLEY

TNT AZ RADIO 602-335-8888

NATIONWIDE NAIL SUPPLY 623-878-2475

designed by NPDAdesign.com | 972-375-8397



SPONSORED BY







Dr. My Anh Tran

# DENTIST

RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

## 623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Góc đường McDowell và Dysart, Đối diện Chợ Walmart, thành phố Avondale)

[www.ranchosantafedentalgroup.com](http://www.ranchosantafedentalgroup.com)



**FREE MÁY  
RADIO**

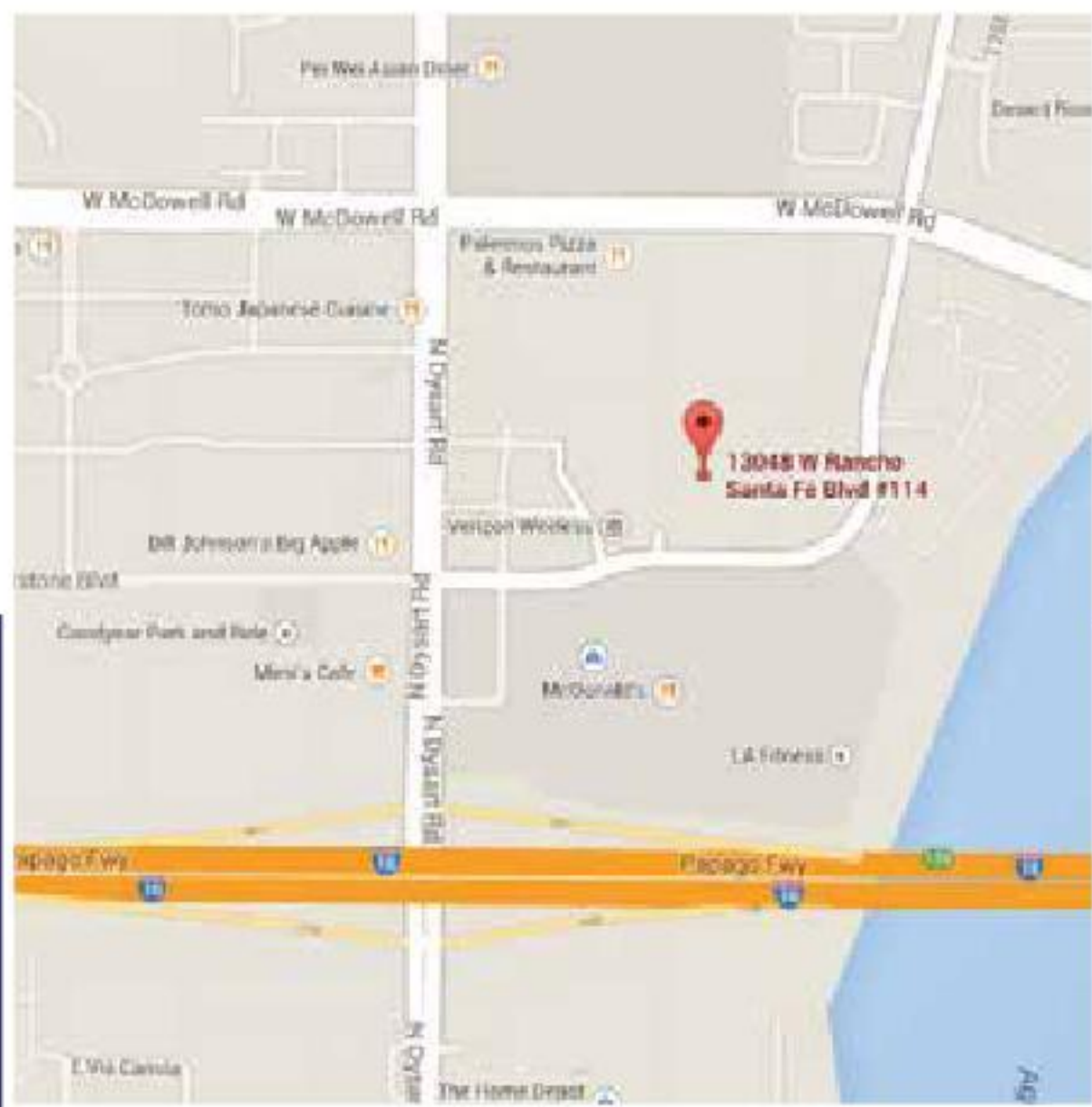
nghe Đài Tiếng  
Nước Tôi cho  
bệnh nhân sử  
dụng dịch vụ tại  
văn phòng.

# 20% OFF

cho những bệnh nhân  
không có bảo hiểm,  
trả tiền mặt

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

**FREE chụp hình X-Ray  
và khám răng miễn phí.**



Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- **Đặc biệt**, chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ \$50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có \$20.

Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.

**OFFICE HOURS:**

Monday: 8:00AM – 4:30PM

Tuesday: 8:30AM – 5:00PM

Wednesday: 9:00AM – 6:00PM

Thursday: Closed

Friday: 8:00AM – 5:00PM

Saturday: 8:00AM – Noon or By Appointment



**VIET LIFESTYLES STAFFS**

**Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút:** Lê Văn Thanh Mai  
**Publisher/Editor-in-chief:** Mai Le

**Phụ Tá Chủ Bút/Editorial Manager:**

- **Tiếng Việt:** Nguyễn Phan Ngọc An  
Vinh Liêm
- **English:** Dan Hulse

**Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:**  
Luật sư Phạm Viết Ảnh

**Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director:** Nguyễn Phạm

**Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer:** Châu Phạm

**QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BẢO**  
**ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT**

- **Phone:** 480-213-5987
- **Email:** [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)

**Regional Marketing Directors:**

- **AZ:** Giang Phạm 623-707-6898
- **Tri-States (GA-NC-SC):** Kim Hanh Dang: 678-849-6470
- **FL:** SiVan Lam: 239-233-7497
- **CA-Orange County:** Kha Truong: 310-920-1885
- **CA-San Diego:** Tiet Tran: 858-967-0035
- **CA-San Jose:** Nguyen Phan Ngọc An: 408-280-6853
- **HI:** Ho Dinh: 808-946-2732

**Distributor/Phân Phối:** Binh Pham, Dan Hulse.

**Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:**  
Đức Quang

**Secretary/Thư Ký Tòa Soạn:** Minh Vy

**Tài Chánh/Accountant:** Jessica McNabb

**Nhiếp Ảnh/Photographer:** Huy Khiêm, Phước Lê, Tony Nguyễn

**Ban Biên Tập/Editorial Team:** Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Dan Hulse, Khả Trương, Trung Đào, Mùng Giang, Ninh Nguyễn, Nguyễn Phan Ngọc An, Thùy Linh.

**Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:** Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Trung Đạo, Bác sĩ Trang Châu, Vinh Liêm, Tiểu Thu, Trần Quốc Chương, Duy Hân, Cô Tư Phụng Hiệp, Kim Tiến, Bao Hoàng, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Jenny Hoàng, Hoàng Hữu Nguyên, Luật sư Tom Huỳnh, Văn Phạm, Tâm Phạm, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Nguyễn Thanh Châu, Hạ Anh.

**Xin Lưu Ý/ NOTE:**

Bài viết cho Viet Lifestyles, xin đừng gửi trùng với các báo khác. Chỉ trừ những trường hợp đặc biệt, Viet Lifestyles mới đăng lại những bài mà tòa soạn thấy cần thiết. Nội dung các bài viết đăng trên Viet Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ

trưởng.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA  
P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413  
[info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)  
[Facebook/VietLifestylesMagazine](https://www.facebook.com/VietLifestylesMagazine)

Quý độc giả thân mến,

Mỗi năm, cứ vào dịp tháng Tư đen, người dân Việt dù ở bất cứ nơi đâu cũng đều giữ riêng cho mình một ngày 30 tháng 4 đáng nhớ. Đối với những người Việt yêu chuộng tự do, tháng Tư năm nay đánh dấu đúng 40 năm chặn đường dài lưu lạc của biết bao người Việt tha hương. Trong tâm tình tháng Tư đen, kính mời quý độc giả cùng chúng tôi trải lòng mình trên trang giấy với những câu chuyện, kỷ sự và hoài niệm về biến cố 30/4 đầy đau thương tang tóc của dân tộc. **“Đoạn Phim Lịch Sử Ngày Quốc Hận”** như được quay chậm lại, tóm tắt những sự kiện quan trọng đã dẫn đến sự bức tử của miền Nam Việt Nam vào cái ngày định mệnh 30/4/1975... Từng dòng người hồi hải bổng bế nhau di tản trong sự sợ hãi, lo âu; những cái chết tức tưởi do bom đạn chiến tranh gây ra; bao gia đình loạn lạc chia ly; và hình ảnh chen chúc nhau tại các bến tàu, phi trường để được Hoa Kỳ cho di tản, v.v... Tất cả đã làm nên một thảm cảnh tang tóc, hải hùng của một Sài Gòn trong cơn hấp hối đã được Cựu đại sứ Hoa Kỳ Graham Martin ghi lại trong hồi ký **“Last Men Out!”**

Những người may mắn di tản đến được bến bờ tự do đã đành, còn số phận của những người ở lại, họ sẽ sống ra sao dưới chế độ mới? Hãy tìm đọc **“Thân Phận Của Người Phụ Nữ Sau Ngày 30 Tháng Tư”** hay **“Đoạn Trường Ai Có Qua Cầu Mới Hay”** để cùng ngậm ngùi thương xót cho thân phận của những cựu Quân Cán Chính VNCH và gia đình của họ đã bị chế độ Cộng Sản ngược đãi đến mức nào. Để rồi chỉ sau vài năm chung sống dưới chế độ Cộng Sản, người dân miền Nam lại một lần nữa đánh động lương tâm của toàn thể giới qua phong trào vượt biển tìm tự do. Hàng trăm ngàn người đã bỏ nước ra đi, bất chấp mọi hiểm nguy, lên dênh trên những chiếc ghe thô sơ nhỏ bé, chống chọi với bão táp phong ba trên đại dương bao la. Họ đã cho thế giới thấy được bộ mặt thật của xã hội chủ nghĩa phi nhân bản. Giờ đây, khi hồi nhớ lại **“Kỷ Về Về Lấn Chạm Trán Cướp Biển Thái Lan”** mới thấy người Việt chúng ta sao quá can trường. Biết bao người ra đi, nhưng chỉ có những người may mắn đến được bến bờ tự do, số còn lại đã bỏ mình nơi biển cả hay trong rừng sâu thẳm. Đau lòng nhất là những thân nhân của những người mất tích đã **“Chờ Mong Tờ Điện Tín”** trong sự mỏi mòn tuyệt vọng.

Riêng đối với các cựu chiến binh Hoa Kỳ, từ chiến trường Việt Nam trở về lại quê hương, họ cũng đã bị ngược đãi bởi xã hội thời đó với phong trào phản chiến rầm rộ. Đọc bài viết **“The Truth About Vietnam Veteran’s Service”** để hiểu thêm về cái nhìn của người Mỹ đối với cuộc chiến Việt Nam, mà trong đó truyền thông thiên tả của Hoa Kỳ đã đóng một vai trò không nhỏ trong việc hậu thuẫn nhằm gây ra sự sụp đổ của cả một nền Đệ Nhị Cộng Hòa. Ai sẽ là người có trách nhiệm trả lại công lý cho tất cả những cựu quân nhân Hoa Kỳ và VNCH, cho những người nằm xuống và cho những người còn sống? Riêng đối với các cựu quân nhân QLVCH, chúng ta đặc biệt thương tiếc và mang ơn họ bởi sự hy sinh, cay đắng tủi nhục mà họ đã phải chịu đựng trong suốt 4 thập niên qua. Mặc dù thời cuộc đổi thay, bị đồng minh bỏ rơi, họ vẫn tiếp tục chiến đấu một cách anh dũng đến giờ phút cuối, cho đến khi “phải buông súng, nhưng không đầu hàng.” Những năm tháng trong lao tù Cộng Sản đã không làm nhục chí người Quốc Gia. Nay, tuy tuổi già sức yếu, nhưng tinh thần yêu nước và “tình huynh đệ chi binh” của họ vẫn luôn gắn bó keo sơn.

*Bao nhiêu chiến sĩ xưa buông súng,  
Nay phải đành buông... cả tuổi già!*

Suy ngẫm về tình hình đất nước, chúng ta không khỏi xót xa. Bốn mươi năm về trước, miền Nam Việt Nam dù trong bom đạn chiến tranh, vẫn được xem là một “Hòn Ngọc Viễn Đông” và là một trong những con rồng ở Châu Á. Sau 40 năm, kể từ ngày Chế độ Cộng Sản cầm quyền, đất nước mỗi ngày một tụt hậu, thua xa các nước láng giềng như Thái Lan, Nam Hàn, Malaysia, v.v... Cuộc sống của người dân sau 4 thập niên kể từ ngày thống nhất đất nước vẫn lắm than, và quyền làm người vẫn chưa được tôn trọng. TNS John McCain đã đúng khi nhận định: **“Chế độ Cộng Sản ngày nay không khác gì ngày xưa, không thực tiến và vẫn mãi thực lùi.”**

Đối với người Việt yêu chuộng tự do, thời gian không làm lành vết thương Quốc Hận mà chỉ giúp làm cho nó trở nên cũ đi để chúng ta quên dần với nỗi đau. Riêng tôi, tôi rất tâm đắc với câu nói của Oprah Winfrey: **“Turn your wounds into wisdom – Hãy biến những vết thương của bạn thành trí tuệ.”** Thật vậy, người Việt tự do chúng ta đã biến vết thương Quốc Hận đó thành những thành tựu để xứng đáng với sự hy sinh xương máu của thế hệ cha anh trong cuộc chiến và trong suốt 40 năm hành trình tìm tự do. Thật hãnh diện khi nhìn thấy thế hệ hậu duệ đã nối bước cha anh theo con đường bình nghiệp, trong số **“Những quân nhân người Mỹ gốc Việt sắp sửa thăng tướng”**, năm vừa qua chúng ta đã hãnh diện chào đón vị tướng đầu tiên: Chuẩn tướng Lương Xuân Việt. Ngoài ra, trong hầu hết các lãnh vực, người Việt chúng ta đều có những nhân tài đã và đang đóng góp tích cực cho sự thịnh vượng của quốc gia Hoa Kỳ. Trong ấn phẩm kỳ này, chúng tôi giới thiệu đến gương thành công của **Hoa Hậu Thành Đạt 2015 Nguyễn Kim Trang**. Nhưng có lẽ, một trong những thành tựu lớn nhất của Cộng đồng NVQG hải ngoại là công cuộc vận động thành công rực rỡ chiến dịch Cờ Vàng ở nhiều thành phố, tiểu bang khắp Hoa Kỳ và Canada. Ở đâu có ngọn cờ vàng, ở đó có chính nghĩa Quốc Gia.

Mặc dù lịch sử đã sang trang, chúng ta đọc để biết, để nhắc nhở cho con cháu chúng ta không được quên kỷ và trách nhiệm hơn. Mến chúc quý độc ới sáng cho quê hương dân tộc.



Lê Văn Thanh Mai





# Contents Mục Lục

On The Cover A:  
Robert Graham - Chairman, Arizona Republican Party  
Photo by Phuoc Le – [www.fulephotography.com](http://www.fulephotography.com)

On The Cover B:  
Hoa Hậu Phu Nhân Thành Đạt 2015 - Mrs. Kim Trang  
Photo by My Studio – [www.mystudioca.com](http://www.mystudioca.com)

VIET  
**LIFESTYLES**  
ADVERTISE  
WITH US

## ■ Quảng Cáo với Viet Lifestyles.

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!  
Gọi Quảng Cáo Ngay!

### Tiếng Việt

Bình Phạm: 623-570-7036  
Hoàng Giang: 623-707-6898

### English:

Mai Le: 480-213-5987

### All Other States

GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA  
972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the 15th of each month.  
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: [ad@vietlifestyles.com](mailto:ad@vietlifestyles.com)  
or visit [www.VietLifestyles.com](http://www.VietLifestyles.com)



### VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Đoạn Phim Lịch Sử Ngày Quốc Hận ..... 24
- Vì Sao Hiệp Định Paris Không Được Bắc Việt Tôn Trọng? ..... 30B
- Hồi Ký Của Cựu Đại Sứ Hoa Kỳ Graham Martin: Last Men Out! ..... 26B
- Thân Phận Người Phụ Nữ Sau Ngày 30 Tháng Tư ..... 36B
- Ngày Giỗ Tổ Hùng Vương - Nhớ Đến Công Đức Của Tiên Nhân ..... 16B
- Thế Chiến Thứ Ba? ..... 40B
- Ký Ức Về Lần Chạm Trán Cướp Biển Thái Lan ..... 44B
- The Truth About Vietnam Veterans' Service ..... 34

### THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- Những Sĩ Quan Gốc Việt Sắp Được Thăng Tướng Trong Quân Đội Hoa Kỳ ..... 44
- Hợp Báo Với Thượng Nghị Sĩ John McCain ..... 52
- Chairman Robert Graham: Why I Support The Vietnamese Freedom and Heritage Flag? ..... 14
- AZ Community Sporting Event In Memory Of Dr. Ki Ngo Tri Ân ..... 62

### FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Hoa Hậu Phu Nhân Thành Đạt 2015: Nguyễn Kim Trang ..... 10B
- Làm Đẹp: Cách Thái Độ & Cách Chọn Môi Sơn ..... 66
- 40 Năm Nhìn Lại Oai Hùng Túc Cầu Miền Nam Việt Nam ..... 58
- FASHION:
  - Milan & Paris Fashion Week ..... 50B, 53B
  - Steal Deals ..... 80
  - Asia Street Style ..... 74
  - A Brief History Of Men's Outerwear ..... 48B

### GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Dạy Võ Là Dạy Đạo Làm Người ..... 84
- Bo Bites: Slanted Rice Vietnamese Bistro & Wild Thaiger ..... 58B
- Món Ăn Thay Thuốc: Cà Tím ..... 62B
- KIDS ZONES: Sự Việt Song Ngữ Bằng Hình & Đồ Vui ..... 66B

### TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Chờ Mong Tờ Điện Tín ..... 72B
- Tâm bút: Đoạn Trường Ai Có Qua Cầu Mới Hay ..... 84B
- Truyện dài: Lão Già Mặc Dịch ..... 78B
- Vườn Thơ ..... 90, 92B



Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

## MỤC LỤC QUẢNG CÁO

### CA NHẠC - EVENTS

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Casino Wild Horse Pass: Tình Là Gì? | 7  |
| Casino AZ: Tiếng Hát Mãi Xanh 5     | 23 |

### NHÀ HÀNG

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Green Lotus Vegetarian Restaurant | 6  |
| New York Seafood Buffet           | 20 |
| Pholicious                        | 65 |
| Phở Đà Lạt                        | 43 |
| AZ Pho Grill                      | 71 |
| Phở Bamboo                        | 98 |

### VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Dr. Mỹ Anh - Rancho Santa Fe Dental Group | 8  |
| Westview Family Medicine                  | 21 |
| Hi-Tech Dentistry                         | 22 |
| Bethany Home Women's Healthcare           | 32 |
| Văn Phòng Ls Clifford Levenson            | 51 |
| Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền               | 88 |
| Dr. Binh To Chiropractic                  | 87 |
| Heart & Rhythm - BS Huy Minh Phan         | 43 |
| Fine Dentistry - Nha sĩ Henry Minh Phan   | 69 |
| Văn phòng luật sư Edward & Wu             | 70 |

### DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Access Arizona Realty                   | 8  |
| Allstate Tran Insurance                 | 33 |
| U.S. Delta Investments - Chuong Tran    | 57 |
| KB Canyon State                         | 82 |
| People Mortgage Company - Natalie Nhung | 65 |
| Phuong                                  | 99 |
| Panda Construction                      | 99 |
| Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn            | 83 |

### CÁC DỊCH VỤ KHÁC

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| T-Mobile                               | 31 |
| Japanese Auto Pro's                    | 50 |
| Máy Lạnh Xe Hơi                        | 56 |
| Franklin's Fine Sign                   | 56 |
| GCEX Express Gửi hàng Việt Nam         | 42 |
| Dịch vụ Điện - BAM Electrical Services | 64 |
| Soft Serve & Yogurt Freezer            | 64 |
| Jungle Nursery                         | 61 |

### TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Golden Nest - Tổ Chim Yến          | 2   |
| Nhà Thuốc Natural Healing & Herbal | 61  |
| Thuốc Đông Y - Best Group USA      | 100 |

### SIÊU THỊ - CHỢ

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Mekong Supermarket      | 3  |
| 88 International Market | 89 |

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH       |    |
| Mục Vụ A-Ga-Pê Cầu Nguyễn Chử Bệnh     | 49 |
| Đài Tiếng Nước Tôi Arizona             | 55 |
| Rao Vặt Cần Thơ Nails, Sang Tiệm, v.v. | 94 |
| Handy Man Service                      | 97 |
| T & H Cleaners                         | 97 |

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

#### 1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road  
Phoenix, AZ 85015  
(623) 707-6898

#### 2. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia  
6100 Live Oak Pkwy  
Norcross, GA 30093  
(678) 849-6470

#### 3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang  
Phone: 808-946-2732  
Email: [hawaii@vietlifestyles.com](mailto:hawaii@vietlifestyles.com)

#### 4. Orlando - FLORIDA

Yến Tạ  
Phone: 407-896-2666  
Email: [Florida@vietlifestyles.com](mailto:Florida@vietlifestyles.com)

#### 5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả  
Phone: 310-920-1885  
Email: [Orangecounty@vietlifestyles.com](mailto:Orangecounty@vietlifestyles.com)

#### 6. San Diego - CALIFORNIA:

Tiết Trần  
Phone: 858-967-0035  
Email: [SanDiego@vietlifestyles.com](mailto:SanDiego@vietlifestyles.com)

#### 7. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An  
Phone: 408-280-6853  
Email: [Sanjose@vietlifestyles.com](mailto:Sanjose@vietlifestyles.com)

# NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết

bán được nhà nhanh với

**\$20,000**

trên giá thị trường, hãy gọi:

**(602) 753-8294**



Access AZ Realty

# NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có  
chương trình tài trợ mua nhà,  
đặc biệt không cần phải trả  
tiền nhà trong 3 tháng  
đầu tiên.

Hãy gọi:

**(602) 842-1497**



Access AZ Realty



## ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)

### SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

#### Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM

2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:  
Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.

Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.

Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.

Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.

Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume

Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.

Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc **Anh Ngà Bùi: 602-506-1288**

#### Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona thông báo lịch sinh hoạt tháng 5:

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 2 và thứ Bảy tuần cuối mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 14 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224). Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngân: 480-491-0176**.

Trong tháng 5, lịch trình sinh hoạt của hội sẽ vào hai ngày: Thứ Bảy ngày 9 tháng 5 và năm 2015, hội sinh hoạt bình thường. Thứ Bảy, ngày 23 tháng 5 năm 2015, là ngày hội tổ chức mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh tháng 5). Hội kính chúc thọ các hội viên có ngày sinh tháng 5.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 16 tháng 5 năm 2015. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Khu Hội trưởng Phan Thông Nhơn (602-384-5335)** để được hướng dẫn.

#### Lễ Truy Diệu Ngày Quốc Hận 30/4:

Ban Chấp Hành Cộng Đồng NVQG Arizona sẽ tổ chức buổi lễ Truy Diệu tưởng niệm quân cán chính Việt Nam Cộng Hòa anh dũng đã chiến đấu hy sinh mạng sống tới giờ phút cuối cùng bảo vệ Miền Nam Việt Nam thân yêu, cũng như cầu nguyện cho hàng vạn đồng bào đã hy sinh trên đại dương bao la trong cuộc hành trình tìm Tự Do. Buổi Lễ Truy Diệu sẽ diễn ra vào chiều tối thứ Bảy ngày 25 tháng Tư năm 2015 vào lúc 6 giờ chiều tại kỳ đài Wesley Bolin Memorial Plaza địa chỉ 205 S 17th Ave, Phoenix, AZ 85007. Đặc biệt chương trình lần này sẽ có sự hiện diện của vị tướng VNCH Lê Minh Đảo.

#### Lễ Tưởng Niệm Tháng Tư Đen

Hằng năm, cứ vào dịp 30/4, Cộng Đồng NVQG/AZ đều phối hợp với Hội Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ tổ chức Lễ Tưởng Niệm Tháng Tư Đen. Năm nay, chương trình sẽ diễn ra vào sáng Chủ Nhật ngày 26 tháng Tư năm 2015 vào lúc 9 giờ sáng tại Kỳ Đài Công viên Wesley Bolin Memorial Plaza, địa chỉ 205 S 17th Ave, Phoenix, AZ 85007. Đặc biệt để đánh dấu chặn đường 40 năm hành trình tìm tự do, lần này sẽ có sự hiện diện của vị tướng VNCH Lê Minh Đảo. Cộng đồng sẽ khoản đãi ăn trưa cho tất cả mọi người tham dự.

Chương trình này sẽ được phóng viên Vũ Nhân quay hình phóng sự và sẽ trình chiếu trên toàn hệ thống Đài truyền hình SBTN. Ban Điều Hành CĐNVQG/AZ tha thiết kêu gọi quý hội đoàn và đồng hương tham gia thật đông đảo để nói lên

tinh đoàn kết và tinh thần đấu tranh, yêu chuộng tự do của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona.

Nhân đây, Ban Điều Hành CĐNVQG/AZ cũng xin cáo lỗi cùng quý đồng hương là Cộng Đồng sẽ không tổ chức rước lá Đại Kỳ trong dịp lễ Quốc Hận như đã dự định.

#### A Taste Of Asia

Như mọi năm, hội Asian Community In Action đứng ra tổ chức buổi gây quỹ mang chủ đề A Taste Of Asia. Được biết năm nay đánh dấu năm thứ 10 của chương trình gây quỹ mang chủ đề A Taste Of Asia và sẽ được tổ chức vào lúc 5 giờ chiều ngày thứ Bảy, 9 tháng 5 năm 2015 tại Doubletree Paradise Valley Resort tọa lạc tại số 5401 N. Scottsdale Road, Scottsdale, AZ 85250. Vé ủng hộ: \$100/vé bao gồm ẩm thực. Mọi chi tiết về chương trình, mời quý độc giả viếng thăm trang nhà: [www.apcaaz.org](http://www.apcaaz.org) hoặc gọi: 602-265-4598.

#### Ra Mắt Phim “Ride The Thunder” ở Tempe, AZ.

Chúng tôi nhận được thông tin từ đoàn làm phim cho biết bộ phim Ride The Thunder sắp sửa sẽ về Arizona vào cuối tháng 5 đầu tháng 6, với show mở màn vào ngày 29 tháng 5 tại rạp Harkin Theatre, Arizona Mills, thành phố Tempe, Arizona.

Phim Ride The Thunder kể về tình bạn của 2 hai quân nhân Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hòa trong cuộc chiến Việt Nam vừa qua. Bộ phim diễn tả sự ngược đãi của xã hội Hoa Kỳ thời đó đối với các chiến binh Hoa Kỳ khi họ từ chiến trận trở về. Trong khi đó, thì những những quân nhân QLVNCH còn kẹt lại tại Việt Nam đã bị dày dạn như như thế nào trong chốn lao tù cộng sản trên khắp miền Nam Bắc, được biết đến là những trại tập trung cải tạo... Đây có lẽ là cuốn phim đầu tiên với tiếng nói và hình ảnh trung thực nhất về cuộc chiến Việt Nam và đặc biệt trả lại danh dự cho Quân Lực VNCH và các chiến binh Hoa Kỳ đã từng tham chiến tại Việt Nam. Đây là một cuốn phim không thể bỏ qua nhân dịp tưởng niệm 40 năm ngày mất nước.



Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin chia sẻ bức điện thư chúng tôi nhận được từ anh Hoài Đỗ, một độc giả ở Arizona. Anh đã nêu ra hai vấn đề thiết nghĩ đáng để cho chúng ta suy ngẫm như sau:

Kính thưa quý vị độc giả khắp nơi, tôi là Hoài Đỗ, đang sinh sống tại Arizona. Tôi có hai thắc mắc sau đây, kính nhờ quý vị giải đáp giúp:

1. Cho ngày 30/4: Ngày này là ngày tưởng niệm, ngày để tang cho những anh hùng vĩ quốc vong thân của VNCH, nhưng tại sao mình không làm như người Mỹ là treo cờ rủ trong lễ tưởng niệm 30/4 mà lại treo cờ như bình thường? Nếu như người ngoại quốc hoặc người trẻ VN mình không biết gì về ngày 30/4, khi nhìn thấy Cờ Vàng tung bay trên đỉnh cột cờ, lại hiểu lầm là mình đang "kỷ niệm" chứ không phải tưởng niệm cho ngày 30/4 thì sao?

2. Về ngôn ngữ: chữ "nghị quyết" là chữ của cộng sản nhưng tại sao mình lại dùng chữ "nghị quyết" Cờ Vàng mà không dùng chữ sắc lệnh Cờ Vàng của VNCH! Mình tranh đấu để được công nhận Cờ Vàng tại hải ngoại. Có nghĩa là mình tẩy chay cờ cộng sản, không chấp nhận những gì của cộng sản tại hải ngoại, nhưng lại dùng chữ của cộng sản kèm chung với Cờ Vàng của mình!

Kính,  
Hoài Đỗ

Ban Biên Tập chúng tôi mong rằng chúng tôi sẽ đón nhận của quý độc giả cho hai câu hỏi nêu ra dưới đây. Quý vị có thể gửi ý kiến về tòa soạn: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com) hoặc trực tiếp hỏi âm qua email cho anh Hoài Đỗ: [acdo@cox.net](mailto:acdo@cox.net).

## CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc típ người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com) hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987.

Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: sức khỏe, khoa học kỹ thuật, bình luận, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái, nấu ăn... Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com) hoặc số phone:

**480-213-5987**

## CÁCH TRẢ BILL ONLINE

Vào trang nhà: [www.vietlifestyles.com](http://www.vietlifestyles.com)  
Bấm vào nút: Pay Your Bill (Trên Menu Bar ở cuối trang)  
Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)  
Bấm vào số tiền: Ví dụ \$30.00  
Sau đó bấm nút: Pay Now

Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: Don't Have Pay Pal Account.

Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị

điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.

Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút "Submit"

Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:  
**VIET LIFESTYLE MAGAZINE**  
PO Box 93413  
Phoenix, AZ 85070

## VIET LIFESTYLES NOW GO MOBILE



## Chủ Đề Báo Tháng Năm: MẸ VIỆT NAM

• Hạn chót gửi bài ngày 1 tháng 5 năm 2015.

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)

## ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu  
**\$60/12 kỳ báo**  
**\$5/1 kỳ báo**

bao gồm cước phí shipping

[info@VietLifestyles.com](mailto:info@VietLifestyles.com)

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:  
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine  
ARIZONA

**PO Box 93413**  
**Phoenix, AZ 85070-3413**



# Robert S. Graham

*Chairman, Arizona Republican Party*



President of the Vietnamese Community in AZ - Kevin Dang (left) and Chairman Robert Graham (right)  
Photo by Phuoc Le - [www.fulephotography.com](http://www.fulephotography.com)



# Robert S. Graham

Chairman, Arizona Republican Party

Elected in January, 2013, Robert Graham is Chairman of the Arizona Republican Party, is responsible for leading the state's GOP initiatives while overseeing and growing a well-funded and organized party. Graham has a record of leadership and experience serving Arizona residents and its charitable organizations through his commitment of time and financial contributions.

Graham brings more than 17 years of experience in domestic and international corporate development and operational management. Graham, former President and CEO of RG Capital, was responsible for the company's financial advisory, investment banking/consulting and corporate development business.

He was also Founder, Chairman and CEO of iNation, a Scottsdale-based data and digital technology company (SaaS), who launched a customer relationship management (CRM) tool designed for businesses and professionals worldwide.

Graham's accomplishments in business have been recognized regionally by AZ Business Magazine as a Top Entrepreneur, and nationally by Boomer Market Advisor magazine as Advisor of the Year, and recently appeared in Forbes magazine. He was awarded "Distinguished Alumnus" from School of Global Management and Leadership, ASU. Graham was added to the "Distinguished Speaker Series" of the Haworth College of Business at Western Michigan University.

Graham earned a Masters in Business Administration (MBA) from the prestigious Thunderbird School of Global Management following a Bachelor of Science in Global Business Management and Finance from Arizona State University.

In 2009 and 2010, Graham was invited to address the States and Nation Policy Summit hosted by the American Legislative Exchange Council (ALEC) and Americans for Tax Reform in Washington, D.C.

Graham is a nationally recognized fiscal policy expert speaking on topics including "Finding the Economic Advantage", economic security, labor and commerce.

Graham is the author of Job Killers: The American Dream in Reverse, which highlights the negative impact modern labor unions are having on today's economy and American jobs. Visit [http:// www.jobkillers.com](http://www.jobkillers.com)

Graham has lived in Arizona for over 20 years. He and his wife, Julia, reside in Phoenix with their five children. Graham and his family are active members of their church and local community.

Interview Questions:

Prepared by Mai Le

Edited/revised by Barry Wong

Photo by Phuoc Le & Mai Le



From left to right: Robert (16), Jackson (8), Reagan (4), Chairman Graham, Julia Graham, Faith (11), Jordan (14).





# Why I Support the Vietnamese Freedom and Heritage Flag?

## ABOUT THE REPUBLICAN PARTY:

**Q: Congratulations on your re-election as chairman of the Arizona Republican Party. Your position carries great responsibilities. Can you share with our readers the job description of party chairman (Volunteer/paid; full/part time; duties; responsibilities; etc. .?)**

A: The Republican Party Chairman has the primary responsibility to represent the 1,113,000 Arizona Republicans in a way that effectively shares our message of the "Great Opportunity Party." Other responsibilities include building an organization that will get Republicans elected at all levels of government (school board, Governor). The job of Chairman is an elected volunteer position. I work full time as a volunteer (not paid) to build our great party. As Chairman, I work 12 to 15 hours each day. My days include managing the statewide Republican Party's day-to day organization to attending cultural, community, political and business events.



*Chairman Graham hosted the Republican Election Party at the Hyatt Regency Hotel on Nov. 4, 2014.*

**Q: What are your challenges?**

A: As with any organization...there are operational challenges that come and go each day. However, one of the largest challenges I have faced is changing the negative, false perception the media portrays about the Republican Party. I have committed many resources to traditional media, social media and support of many community events to share the "Real" Republican message. The Republican message includes jobs, opportunity, safety and the best education. Additionally, the message includes the support of hard-working Americans that own businesses or our trying to find employment that fits their skills or education.

**Q: How do you interact with the National Republican Party?**

A: As State Chairman I interact with the National Republican Party on a daily or weekly basis. Our interactions include national and local election strategies, fund-raising, community engagement and ways to encourage citizens to vote during each election. Additionally, I was elected as the Republican National Committee - Western Region Executive Board member. With this responsibility I help lead many states and regions of the National Republican Party. I interact with New Mexico, Colorado, California, Utah, Idaho, Nevada, Wyoming, Montana, Washington, Oregon, Hawaii, Guam, Northern Mariana Islands, American Samoa and have created a forum to exchange ideas and best practices.



*Chairman Graham played saxophone with assistant from his wife, Julia Graham at the AZ GOP Party on Jan. 23, 2015.*

**Q: The Republican Party is also referred to as "GOP"; what does "GOP" refer to?**

A: GOP means "Grand Old Party." Founded by anti-slavery activists in 1854, the GOP dominated politics nationally and in most of the northern U.S. for most of the period between 1860 and 1932. There have been 18 Republican U.S. presidents, the first being Abraham Lincoln. Today many of us are referring to the GOP as the "Great Opportunity Party."

**Q: What is the difference between the Republican Party and the other major party, the Democratic party, and why should someone join the Republican Party?**

A: Without going into the multiple differences found within party platforms I will point out what I consider the most significant differences between the Republican and Democratic Parties. First, the Democrat Party believes that government is the best way to solve problems and to provide the fundamental needs of the people within the United States. Additionally, the Democrat Party and their elected officials adhere to a socialist agenda by applying "distribution of wealth strategies" which has radically increased our welfare nation. With this belief, the result is a rapidly growing government, regulations and suffocating taxation to pay for the constantly expanding government.



The increase in regulations and taxation quickly erodes growth to small businesses, increases the cost of education and places an undue burden upon American business and families.

The Republican Party, on the other hand celebrates individualism and the value of accomplishment. Republicans embrace the American Dream and work to empower every citizen to pursue the blessings of freedom. The Republican Party believes that by limiting government and reducing taxation the hardworking small businesses and families will have more financial resources to support their families, grow their organizations, add employees and promote the general welfare of Americans. The Republican Party believes in a strong national defense to protect American's God given privilege of freedom. Additionally, Republican families understand and embrace the value of education. An educated nation leads to economic growth and a nation of prosperity and financial security. Simply stated, Republican ideals advance education, innovation, creativity, small business growth, job growth and family financial security. All of which leads to United State of America being more competitive within the global market place.



Barry Wong (Chairman of the Asian American Coalition of AZ), Mai Le, Julia Graham, and Chairman Graham at AZ GOP Party on Jan. 23, 2015.

**Q: The Republican Party is sometimes referred to as "the party for the White and upper income people," and the Democrat Party as "the party for the average and lower income person and racial and ethnic minorities." Do you agree or disagree and why?**

A: I do not agree with the above statement. It is important to understand the "Real" Republican Party and our participation in American history. Republicans come from all walks of life. We have a terrific history that demonstrates financial and ethnic diversity and the pioneering of civil rights in our country. African Americans, business leaders, women, veteran's, Hispanics, Asians, among other communities – fill the halls of leadership from state to state, chamber to cham-

ber. The diversity of our party must be recognized as the party of the people. For nearly 200 years, the Republican Party has been the leader in movements endorsing free speech, abolishing slavery, supporting issues such as women's rights, free enterprise, lowering taxes and creating sustainable energies and economies.

The Republican Party has led the nation through tremulous times with sound economic policies and support of our nation's military. We maintain the largest single economy in the world and our party embraces an uncompromising commitment to protect the citizens of this nation. Some of our nation's greatest American's were Republicans – Abraham Lincoln and Ronald Reagan.

The Democrat Party has worked to embellish both history and the identity of the Republican Party. The unfortunate reality is the Democrat Party has little faith in the American people and has surreptitiously led the public believed they people's party. One very clear example surrounds elections. On one hand the Republican Party has primary elections and multiple candidates come forward to win the Republican Party's nomination. Each Republican candidate reaches out to the people and shares their message with the hope that the voting American public will chose them as the nominee of the Republican Party. The Republican Party trusts the people to choose who they would like to represent them. With stark contrast...the Democrat Party selects that person for the people. The registered members of the Democrat Party seldom have the right to chose whom they would like to represent them in government. The Democrat Party does not trust the will of the people and the Democrat elite leadership selects candidates. This is only one example that demonstrates the hypocrisy of the perception. History is an indication of the truth and we must all take it upon ourselves to learn the historical relevance of any assertions.



Chairman Graham with Asian American Coalition of AZ at the Election Night on November 4, 2014.

## VIETNAMESE/ASIAN INVOLVEMENT IN POLITICS, PUBLIC SERVICE

**Q: Ever since your first election as Chairman you have made great efforts to reach out to many racial and ethnic minori-**



***ties and other community groups and have been very approachable; what motivated you to create the Asian American Coalition in the AZ GOP and what is your goals with this Coalition?***

A: First it is important to note that my wife and I have been blessed with the ability to travel across much of the world. I have a Masters of Business Administration from the prestigious Thunderbird School of Global management and have founded and managed international financial and technology companies. My studies and businesses have given me further opportunities to study and work in many regions of the world. This experience has given me a broad perspective and emphasized the similarities of values of each of the minority communities and the Republican party. I felt the true message and of the Republican Party had been lost within the various minority communities and my goal was to re-introduce our party to the various communities and work to regain and rebuild their trust. The Asian American Coalition formed within Arizona Republican Party was formed in early 2013. The goal was to introduce the Republican Party to the various communities to demonstrate community support and build a relationship of trust. Additionally, the Asian community is the fastest growing demographic within Arizona and I feel it is necessary that the Asian community has a voice and representation within government leadership. Our country is founded on the principle of a Representative Republic and having Asian representation in local and state leadership would add perspective to government leadership and bring the voice of Asian Americans to the forefront. It is important that each ethnic minority has a voice and I am working to make that a reality in the state of Arizona.

***Q: Through the Coalition you have made great inroads into many Asian American communities including our Vietnamese community. How important is ethnic diversity to the Republican Party?***

A: Ethnic diversity is very important to the Republican Party and me. Our nation has been referred to as the "Great Melting Pot" of ethnic diversity. The United States is a nation founded on immigrants and still celebrates more diversity than any nation of the world. That being said, I think it is critical that the Republican Party reflects the diversity of the United States or the State where the party resides. A diverse and collective voice adds texture, new perspective and unique representation. All of which leads to solidarity to our whole.

***Q: The Vietnamese are perceived by Americans and ethnic groups as "the newcomers" in politics and public service; what is your advice to us especially to the younger generation about involvement in American politics, government and public service?***

A: As the "newcomers" you have a great opportunity and responsibility. The question surrounding the young generation is a similar question facing much of America as a whole. Simply stated to have a voice that will impact your future...political

involvement is a must. Special interests across this nation understand this simple fact and in all reality maybe working against the younger generation. Political policies impact education, job growth and opportunities, innovation, the cost of living and ultimately...a person's quality of life. By learning and engaging in politics at some level, young people can help to shape America today and the future. Our younger generation should take a moment and shut their eyes. While their eyes are shut they should imagine a country, a job, a lifestyle, business, opportunity or government that would be ideal to support the future. That ideal should be the catalyst for involvement. It is important for the younger generation to understand that their one voice, one idea and personal involvement may lead to a remarkable and lasting history.



*Chairman Graham spoke about the Vietnamese Freedom and Heritage Flag and his reason to support the Vietnamese Community to obtain the proclamations at the AZ GOP Party on Jan. 23, 2015.*

## **VIETNAMESE FREEDOM & HERITAGE FLAG**

***Q: You have worked tirelessly on behalf of our community, investing time and energy in helping to get many cities in the Phoenix metro area and the state of Arizona to proclaim the yellow flag as representing the symbol of Vietnamese Americans' freedom and heritage. Please share with our readers motivating factors that drove you to help us obtain state and local government support of the Vietnamese Freedom and Heritage Flag?***

A: It was an easy decision for me to help. The notion of Freedom and Heritage of the Vietnamese flag shares the cornerstone of the founding of the United States and the Republican Party. In my mind, a symbol of freedom must always be recognized especially when the symbol has fought to protect freedom against the encroaching tyranny of communism. Furthermore, the Vietnamese Freedom and Heritage Flag is worn as a ribbon bar by our American Vietnam Veterans. Our American Vietnam Veterans share in the pride of displaying this symbol as a mark of service in defense of liberty. The symbol is adorned by our soldiers on their uniforms, hats, vehicles, shirts, among others. Additionally...the Vietnamese Freedom and Heritage is a symbol of the Vietnamese American Com-



munity in Arizona. Even though the Vietnamese community is considered small and newer to the Arizona community... the Vietnamese American community should always be recognized as a contributing, productive and reliable member of the United States of America and especially within Arizona.



*The Vietnamese Community in AZ presented the plaque to recognize Chairman Graham for his outstanding leadership and excellent work in helping the community obtain the Freedom & Heritage Flag Proclamations.*

**Q: What were some of the challenges you faced when helping our community obtain the proclamations?**

A: The challenges I faced were many. With regards to any proclamation or political statement there is risk that a community will perceive the effort negatively. This reality slowed the approval process which lead to many meetings, phone calls, emails and text messages to teach our government leaders the value of proclaiming the Vietnamese Freedom and Heritage flag as a symbol of the Vietnamese American community and your contribution to the state. Even with large obstacles and many government leaders saying "NO", I maintained a persistent approach and a positive attitude to fight for this worthwhile cause. In the end, I was able to educate and illustrate the value of the proclamation. The Vietnamese Community in Arizona is my neighbor. The community has embraced my wife and my family with love and hospitality. With that...this is the least that I can do.

**Q: April 30th is the anniversary of the end of the Vietnam War; this year marks the 40<sup>th</sup> anniversary. As a young leader, please share with us your views on the Vietnam War.**

A: The Vietnam War left its mark upon the world forever. For many, The Vietnam War left an intimate and personal memory upon lives. The war touched families through the loss of love ones, destruction of communities, starvation, economic disaster and other unimaginable personal sacrifices.



*Chairman Graham was invited as an honorable guest at The Vietnamese Lunar New Year Celebration at Phoenix College on Feb. 14, 2015.*

The next question should be for what? The answer should be to defend the freedom and heritage of the Vietnamese people. What are we as human beings if we are not free? Do we not have our dreams, values, principles and ambitions to contribute to any society? The answer is simply yes! The suffocating spread of communism at the time of the Vietnam War was a humanitarian plague on the world. The impact of communism was illustrated clearly in the differences between North and South Vietnam and the quality of life of its people. The free people of the South were fighting to hang on to the value of liberty and that of a free society. War leaves a scourging mark on a nation's history. War loses lives and leaves families wanting. However, war as a true defense of freedom is a worthy, honorable and sometimes necessary undertaking. Our Vietnam Veterans... both American and Vietnamese should always hold their heads high. Their service and their sacrifice were both honorable and distinguishable. For their service and their willingness to fight for a free nation...I will be eternally thankful.

## 2016 ELECTION

**Q: 2016 is an important election year. Tell us why and how the Republican Party is planning to achieve victories. What message do you have for voters?**

A: The Republican Party is working hard across the country to refresh and highlight the "true" Republican Party. Our message includes the message of opportunity which is paving the way or all people to embrace the American Dream. A dream filled with jobs, prosperity, education, safety and the value of personal accomplishment. Our Republican leaders are engaging with communities across the state of Arizona and the entire nation. We are sharing a "true" message of hope that engages the human spirit and celebrate innovation and creativity.



Our approach is a call to action. A call to keep our nation from slipping further into debt or giving away our nations freedom for socialist or communistic ideals. Our message is spreading quickly being embraced by young people searching for jobs or for job advancement.

Young families are seeing Republican principles and values as a way to take the pressure off of their homes making it easier to provide for their families. The senior populations of our communities have made tremendous sacrifices in the defense of freedom and are engaging Republicans as a solution and defense for future support. All in all, our message is a message for and on behalf of the people regardless of race, ethnicity, color, economic standing and/or religion. The Republican Party is the party of Abraham Lincoln, Ronald Reagan and most of all the party of the people.

## GOP CHAIRMAN'S FUTURE

**Q: You are young and full of energy. What plans do you have after your service as Arizona Republican Party chairman ends?**

A: This is a tough question. Before I ran for Republican Party Chairman of the State of Arizona...my wife and I prayed if this was the best thing to do with our time, talents and energy as a family. We wanted to have the greatest impact

with our time, but we wanted our decision to be in line with what our Heavenly Father (God) wanted us to do. The decision was clear and the outcome has been both remarkable and a blessing for our entire family. The reason I shared this story is for the simple fact that I do not have any political ambition. Meaning...I want to do my best where I am best able to serve. Some have suggested that I consider a run for Congress, or for Governor in the future and others have suggested that I run for the National Republican Party Chairman. Another possibility is to return to the private sector and build another business.

Whatever path we decide to take...we have confidence we will not be alone and the outcome will be successful.

**Q: Do you have any final remarks to share with our readers?**

A: Do not be a passive bystander to the political process. Have confidence in your abilities. I respect the fact that many of you have busy lives running small or large businesses, active families and church or community commitments that demand your energy and attention. The value you offer to the political process is priceless. Your ideas, recommendation and leadership bring perspective and commitment to the entire process. Collectively, our passive postures may be all that it takes to let our freedom slip from us. Engage at any level and make your contribution for the future a contribution in the defense of freedom and opportunity for all.

# NEW YORK SEAFOOD BUFFET



## ALL YOU CAN EAT

- Lunch Buffet
- Dinner Buffet
- Weekend Dinner Buffet
- Sunday & Holiday All Day Dinner Buffet
- Buffet & Menu Take Out Available

**(602) 866-9988**

Sun - Thurs 10:30am-10pm  
Fri - Sat 10:30am - 10:30pm

Nơi lý tưởng để tổ chức party,  
sinh nhật, họp mặt, v.v.

Phòng banquet rộng rãi chứa trên 200 người

**We open on holidays, Mother's Day and Father's Day**

**ĐẶC BIỆT  
MỖI NGÀY ĐỀU  
CÓ CRAB LEGS  
(CÀNG CUA)**



Available All Day

**4961 W Bell Rd #3  
Glendale, AZ 85308**

(Trong khu shopping Bell Tower Village,  
góc Đông Nam đường Bell và 51st Ave)

We have been to many buffets, this is  
so far the best buffet in the West Valley.  
~Nancy D.





# WESTVIEW FAMILY MEDICINE

WE CARE FOR YOUR FAMILY

WINNER OF THE  
**PATIENTS' CHOICE**  
RATED & AWARDED BY PATIENTS  
2008, 2009, 2011, 2012, 2013

## CHUYÊN KHOA GIA ĐÌNH

Với đội ngũ bác sĩ và y tá tận tâm chuyên nghiệp

**Dr. Phat Hoang**  
Thao Messinger, PA-C  
Denise Bailey, PA-C

**Dr. Mathew Cockett**  
Alan Marchbanks, PA-C

**Dr. Anna Tran**  
Minnie Gidda, PA-C



**Nhận bệnh  
nhân mới**  
(từ 1 tuổi trở lên)

**Giá đặc biệt  
cho những bệnh  
nhân trả tiền mặt.**

### 4 PHÒNG MẠCH

rất thuận tiện cho quý đồng hương:

**1 Avondale**  
13065 W. McDowell Rd, Ste A 105

**2 Phoenix**  
19841 N. 27th Ave. Ste 100

**3 Glendale**  
8811 N. 51st Ave. Ste 107

**4 Phoenix**  
5040 N. 15th Ave. Ste 101  
Góc đường 15th và Camelback

**NEW**

- Khám sức khỏe tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Chẩn đoán, chủng ngừa và điều trị các bệnh viêm gan siêu vi A, B, C.
- Khám phụ khoa và thử thai ngay tại phòng mạch.
- Thực hiện tiểu giải phẫu ngay tại văn phòng.
- Chích ngừa cảm cúm, chủng ngừa trước khi đi du lịch.
- Khám và điều trị những bệnh mãn tính như: tiểu đường, cao huyết áp, cao mỡ, suyễn, viêm xoang, đau dạ dày, v.v.
- Thử máu và chẩn đoán các nguy cơ dẫn đến bệnh tim mạch.
- Thử máu, thử nước tiểu, thử đường, thử thai, đo điện tâm đồ (EKG), đo dung tích phổi (spirometry) ngay tại văn phòng, kết quả nhanh chóng.

Bác sĩ, y tá & nhân viên thông thạo tiếng Việt, Anh, & Tây Ban Nha.  
Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, AHCCCS, Mercycare, Care 1st, v.v.

Phone: 623-536-6788 - Fax: 623-536-9288 - [www.westviewfamilymedicine.com](http://www.westviewfamilymedicine.com)  
**OFFICE HOURS:** Monday - Friday: 7:00AM - 5:00PM | Saturday: 7:00AM - 12:00PM | Sunday: Closed



# HI-TECH

# DENTISTRY

## Nha Sĩ Allan T. Nguyen

### 480-962-1550



# Hi-TECH

## Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

*(APIPA, United Health Care, Phoenix Health Plan, Mercy Care, Care First, Maricopa, etc...)*



Exam, XRay &  
Regular Cleaning

## \$49.00

\*SOME RESTRICTION APPLY

\*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NƯỚC RĂNG

## 20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &  
Không có bảo hiểm

### Giờ làm việc:

**Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu:** 9am - 6pm  
**Thứ Bảy & Chủ Nhật:** 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

**(Trong khu chợ MEKONG PLAZA)**

*Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng*



HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC VÀ DẠ VŨ TẠI CASINO ARIZONA  
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA ĐỆ NHẤT BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG & CÁC CA SĨ ĐƯỢC YÊU MẾN TẠI ARIZONA

**FREE ADMISSION**  
VÀO CỬA MIỄN PHÍ

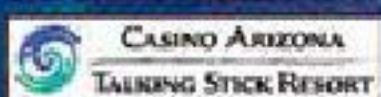
**Happy Mother's Day**

**8:00 PM**  
**12:00 (lunch)**  
**SUNDAY**  
**MAY 17**  
**2015**

**PERFORMERS:** NGÔ TRUNG, MIMI NGUYỄN, THANH XUÂN, KIM HỒNG, BÍCH NGA, NGỌC PHỤNG, ANH SANG, NHẬT LÂN, SÂM HUỖNH, PHI NGUYỄN, LILIAN HUƠNG, A DŨNG, CAO XUÂN THẮT, DƯƠNG QUANG

**CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 ( 101 & MCKELLIP )**  
RÚT THĂM TRÚNG THƯỞNG (PRIZES WILL BE SPONSORED BY CASINO AZ) - AN NINH AN TOÀN - MUST BE 21 OR ABOVE

SPONSORED BY: IN COOPERATION WITH



**AZ NAIL**  
**SUPPLY PEORIA**  
623.979.9800

• ĐẠI DƯƠNG BAND NHẬN GIÚP VUI CHO: TIỆC CƯỚI  
SINH NHẬT - HỌP BAN - DẠ VŨ - GÂY QUÝ - HỘI ĐOÀN ...  
• CHO MUỐN & NHẬN LÀM ÂM THANH  
• LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329 - 8362

**VISIT ĐẠI DƯƠNG AT: [FACEBOOK.COM/DAIDUONGMUSICBAND](https://www.facebook.com/DAIDUONGMUSICBAND)**  
**CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ**

*Designed by MC Trường Tiền*



# Quay Lại Đoạn Phim Lịch Sử: NGÀY QUỐC HẬN 30.4.1975

VĨNH LIÊM

## I. BỐI CẢNH LỊCH SỬ NGÀY QUỐC HẬN 30-4-1975.

### 1. Cuộc triệt thoái Cao Nguyên

Cuộc lui binh (tức triệt thoái Cao Nguyên) tháng 3 năm 1975 tại Cao Nguyên đã bị thất bại nặng nề. Nó là khúc quanh quan trọng nhất trong cuộc chiến tranh Việt Nam ở giai đoạn cuối. Người ta kết tội Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã làm sụp đổ cả hai Quân khu I và II, và kế đó là sụp đổ trọn vẹn Miền Nam (VNCH).

Sau đây là những nét chính gây ra cuộc triệt thoái Cao Nguyên:

- Sau ngày Ký Hiệp định Paris 27-1-1973, Quốc hội Hoa Kỳ dứt khoát cắt giảm quân viện mỗi năm khoảng 50% khiến cho VNCH lâm vào tình trạng thiếu thốn trầm trọng về hỏa lực, tiếp liệu, đạn dược...

- Ngày 11-3-1975, Tổng thống Thiệu bàn luận tình hình với Thủ tướng Trần Thiện Khiêm, Đại Tướng Cao Văn Viên (Tổng Tham Mưu Trưởng), và Trung Tướng Đặng Văn Quang (Cố vấn quân sự). Ông Thiệu cho biết với khả năng hiện có, Quân đội VNCH không thể bảo vệ tất cả lãnh thổ, nên phải tái phối trí lực lượng để bảo vệ những vùng đông dân trù phú, quan trọng nhất là Vùng 3 và Vùng 4. Ông Thiệu không lạc quan về Vùng 1 và Vùng 2. Tại vùng 2, Ban Mê Thuột quan trọng sẽ phải chiếm lại, còn miền duyên hải Vùng 2 nếu giữ được phần nào hay phần nấy.

- Ngày 13-3-1975, mất Ban Mê Thuột. Hôm sau, TT Thiệu bay ra Cam Ranh mở phiên họp cao cấp quân sự với các Tướng Trần Thiện Khiêm, Đặng Văn Quang, Cao Văn Viên, và Phạm Văn Phú (Tư lệnh vùng II CT).

- TT Thiệu bảo Tướng Phú phải rút quân bỏ Pleiku-Kontum về duyên hải (Nha



Trang), sau đó sẽ hành quân tái chiếm Ban Mê Thuột. Lúc đó tại Quân khu 2, VNCH chỉ có 2 sư đoàn bộ binh (SĐ 22 & SĐ 23) và 7 Liên Đoàn Biệt Động Quân; trong khi đó quân Bắc Việt có 5 sư đoàn bộ binh và 4 trung đoàn biệt lập. Tướng Phú xin ở lại tử thủ nhưng TT Thiệu bác bỏ. TT Thiệu còn bảo Tướng Phú phải giấu không được cho địa phương, các Tỉnh trưởng, Quận trưởng biết, mà họ phải ở lại chiến đấu.

Kế hoạch được hợp thức hóa và giữ bí mật cho tới giờ phút chót. Kế hoạch của Tướng Phú là Liên đoàn 20 Công Binh Chiến Đấu đi trước mở đường, Thiết Giáp đi theo các đoàn xe để bảo vệ, hai Liên Đoàn Biệt động quân và Thiết Giáp đi bọc hậu đoàn quân di tản.

- Ngày 16-3-1975, đoàn xe bắt đầu rời Pleiku gồm các đơn vị quân cụ, đạn dược, pháo binh (khoảng 200 xe). Tướng Phú và bộ tư lệnh đi trực thăng về Nha Trang. Chuẩn Tướng Phạm Duy Tất lo đôn đốc cuộc di tản, mỗi ngày một đoàn xe khoảng 200 hay 250 chiếc, ngày đầu êm

xuôi vì bất ngờ.

- Ngày 17-3-1975, các đơn vị còn lại (pháo binh, công binh, quân y...), tổng cộng khoảng 250 xe. Khi ấy dân chúng và gia đình binh sĩ bèn chạy ủa theo, làm náo loạn, gây trở ngại cho cuộc triệt thoái.

- Ngày 18-3, Bộ chỉ huy và ban tham mưu Quân đoàn II về tới Hậu Bồn, Phú Bồn. Các đoàn xe đi từ ba ngày trước bị kẹt lại đây. Đoạn đường từ Hậu Bồn về Tuy Hòa chưa giao thông được vì công binh chưa làm xong cầu qua sông Ae Pha. Tối hôm ấy Việt Cộng đuổi theo, pháo kích dữ dội gây thiệt hại hầu hết chiến xa và trọng pháo tại đây. Sư đoàn 320 BV đóng tại Buôn Hồ, Ban Mê Thuột được lệnh đuổi theo đoàn xe triệt thoái từ 16-3 đến 18-3-1975 vào Phú Bồn, rồi tiếp tục đánh phá tới Củng Sơn.

- Ngày 19-3, một số lính địa phương quân người Thượng cướp giật và bỏ hàng ngũ trốn đi, gây thêm hỗn loạn. Các Liên Đoàn Biệt Động Quân, Thiết Giáp, Bộ Binh bị



thiệt hại nặng. Quân Bắc Việt liền dùng các chiến xa, đại bác của ta bị bỏ lại để tấn công đoàn triệt thoái.

- Ngày 20-3, đoàn quân rời Hậu Bồn nhưng chỉ đi được khoảng 20 km thì phải đi chậm lại vì Phú Túc ở phía trước bị Việt Cộng (VC) chiếm. Đoàn quân di tản vừa chống trả địch quân, vừa tiến. Không quân đến yểm trợ ném bom nhằm vào đoàn quân di tản, gây tử thương gần một tiểu đoàn BĐQ. Sự thiệt hại này lại càng gây thêm rối loạn. Tại Phú Túc hỗn loạn diễn ra dữ dội. Quân Bắc Việt đóng chốt, một tiểu đoàn Địa Phương Quân và Biệt Động Quân được giao nhiệm vụ nhỏ chốt. Khi đến Củng Sơn, cách Tuy Hòa khoảng 65 km, đoàn di tản phải băng qua sông Ba. Trực thăng CH-47 chở từng đoạn cầu lên sông Ba để ráp. Ngày 22-3 thì cầu ráp xong, đoàn di tản qua sông theo hướng lộ 436 về Tuy Hòa. Vì xe cộ quá đông nên cầu bị sập, làm chết nhiều người nên phải sửa chữa cầu thêm lần nữa.

- Chặng đường cuối cùng từ đây về Tuy Hòa rất cam go vì có rất nhiều chốt VC, trời mưa lạnh, VC pháo kích đoàn di tản để cầm chân ta. Tiểu khu Tuy Hòa không còn quân để tiếp viện nên đoàn quân di tản phải tự lo lấy, các binh sĩ tiểu đoàn 34, Liên đoàn 7 BĐQ liều mạng lên tấn công các cứ điểm VC cùng với chiến xa M-113 tiêu diệt chốt địch.

- Ngày 27-3, sau khi thanh toán chốt cuối cùng của VC, đoàn di tản về tới Tuy Hòa vào buổi tối, tổng cộng còn lại khoảng 300 xe (trong số 1,200 xe) mở đường máu về được Tuy Hòa. Đường rút quân trên tỉnh lộ 7 rất gần vị trí đóng quân của Sư đoàn 320 BV tại Buôn Hồ, Ban Mê Thuột. VC được lệnh đuổi theo đoàn quân di tản ngày 16-3, chỉ hai ngày thì chúng đã đuổi kịp ta. Ngày 18-3, VC pháo kích phi trường Phú Bồn gây kinh hoàng cho đoàn di tản. Lực lượng chiến xa pháo binh dồn đóng tại Phú Bồn bị thiệt hại nặng tới khoảng 70%. Các kho quân dụng và vũ khí của ta tại Kontum, Pleiku bị bỏ ngỏ, nên tất cả đều lọt vào tay VC (trị giá khoảng 253 triệu Mỹ Kim). Nhưng sự thiệt hại về tinh thần còn to tát hơn nhiều.

Theo tiết lộ của Đại Tướng Cao Văn Viên: Có ít nhất 75% lực lượng, khả năng tác chiến của Quân đoàn II (gồm Sư đoàn

23 BB, BĐQ, Thiết giáp, Pháo binh, Công binh...) bị hủy hoại trong vòng có 10 ngày. Cho nên Kế hoạch tái chiếm Ban Mê Thuột không thể thực hiện được vì không còn quân. Theo giới phân tích quân sự thì những nguyên do thất bại chính của cuộc di tản có thể gồm:

- Thiếu chuẩn bị, không lập kế hoạch lui binh vì quá gấp rút.

- Cả một quân đoàn quá đông đảo, đường xá bị tràn ngập xe cộ và người chạy loạn.

- Dân chúng di tản náo loạn làm mất tinh thần binh sĩ.

- Đường số 7 đã bị bỏ hoang từ lâu, cầu cống hư hỏng khiến cho cuộc di tản bị trì trệ.

Cựu Đại Tá Lê Khắc Lý (nguyên Tham Mưu Trưởng Quân Đoàn II năm 1975) cho rằng "quyết định bỏ cao nguyên của Tổng Thống Thiệu là sai lầm" vì "nguyên tắc chiến thuật (tactical) căn bản ngoài chiến trường là luôn luôn chiếm giữ "high ground" (vùng cao) để chế ngự các vùng đất chung quanh." Ông nói tiếp: "Rời từ vùng đất thấp là vùng duyên hải sẽ đánh ngược lên để gọi là 'tái chiếm Ban Mê Thuột' là chuyện quá khó nếu không nói là 'không tưởng'. Tóm lại, TT Thiệu đã sai lầm về chiến thuật, chiến lược khi ban lệnh lui binh xuống đồng bằng duyên hải để từ đó đi ngược lên tái chiếm Ban Mê Thuột."

Công tâm mà nói, cho dù TT Thiệu cho rút khỏi Cao nguyên hay không thì cũng không tránh khỏi sự sụp đổ sau cùng, vì miền Nam VN không còn hy vọng được Hoa Kỳ cấp viện trợ để tiếp tục chống sự xâm lăng của Bắc Việt. Ngay cả TT Nixon cũng không thể quay ngược bánh xe lịch sử, vì người Mỹ đã quá chán chê cuộc chiến tranh bẩn thỉu của Hà Nội. Nói tóm lại, sự sụp đổ cả hai Quân đoàn I & II và cả miền Nam vào tháng 4-1975, một phần vì sự sai lầm của TT Thiệu và nhất là do hỏa lực yếu kém của ta trước áp lực mạnh và đông đảo của đối phương. (Nguồn: Internet)

## 2. Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu từ chức

Tháng 3 năm 1975, sau khi Ban Mê Thuột bị quân VC đánh chiếm và quân đội Việt Nam Cộng Hòa phản kích thất

bại, TT Nguyễn Văn Thiệu tỏ ra lúng túng rồi quyết định rút bỏ toàn phần Cao nguyên Trung phần. Sai lầm chiến



**Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu**

lược đó đã đưa đến những cuộc tháo chạy hỗn loạn khỏi các tỉnh Tây Nguyên và bị quân VC tấn công gây thiệt hại nặng. Sau đó, các tỉnh duyên hải miền Trung cũng thất thủ. Trong lúc đó, trước sức ép của Mỹ nên TT Nguyễn Văn Thiệu tuyên bố từ chức vào ngày 21 tháng 4 năm 1975, trao quyền cho ông Phó tổng thống Trần Văn Hương lên thay làm tổng thống. Trong bài diễn văn từ chức, có lúc TT Thiệu rất cay cú, nói: "... Người Mỹ viện trợ nhiều thì chúng tôi đánh nhiều, còn ít thì chúng tôi đánh ít. Cũng chẳng khác một người đưa cho tôi 1 đô-la, mà đòi tôi phải vào ăn một bữa ăn thịnh soạn trong một nhà hàng sang trọng thì làm sao chúng tôi có thể làm được..."

Ngay sau đó, TT Nguyễn Văn Thiệu tuyên bố bàn giao chức vụ Tổng thống Việt Nam Cộng hòa lại cho Phó tổng thống Trần Văn Hương theo như hiến pháp đã quy định. Chín ngày sau đó, TT Dương Văn Minh tuyên bố đầu hàng vô điều kiện. Chiến tranh Việt Nam chấm dứt.

Đêm 25 tháng 4 năm 1975, Ông Nguyễn Văn Thiệu rời Việt Nam với tư cách là đặc sứ của Việt Nam Cộng Hòa đến Đài Bắc (Đài Loan) để phúng điếu Tưởng Giới Thạch. Sau đó, ông đến Anh định cư. Đầu những năm 1990, ông Thiệu chuyển sang định cư tại Foxborough, Massachusetts, Mỹ và sống một cuộc sống thầm lặng trong quãng đời còn lại ở đây. Ông mất ngày 29-9-2001 tại Boston, Massachusetts, Hoa Kỳ, hưởng thọ 78 tuổi.





**Ngày 21-4-1975, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu từ chức và đọc diễn văn bàn giao chức vụ Tổng Thống cho Cụ Trần Văn Hương.**

### **3. TT Trần Văn Hương trao quyền cho ĐT Dương Văn Minh**

Ngày 21 tháng 4 năm 1975, Tổng thống Nguyễn Văn Thiệu tuyên bố từ chức và trao quyền lại cho Phó tổng thống Trần Văn Hương. Ông Hương cũng chỉ nắm chức vụ trong 7 ngày. Ngày 28 tháng 4, ông trao quyền lãnh đạo cho tướng Dương Văn Minh để tìm cách điều đình với lực lượng cộng sản đối phương đang tiến vào sát thủ đô Sài Gòn. Ông được xem là vị tổng thống dân sự cuối cùng của Việt Nam Cộng Hòa. Ông mất ngày 27 tháng 1 năm 1982, nhằm ngày mồng ba Tết Nhâm Tuất, hưởng thọ 80 tuổi. (Nguồn: Bách khoa toàn thư mở Wikipedia)



**Tổng Thống Trần Văn Hương Nhậm chức trưa ngày 21-4-1975**



**Lúc 17 giờ, ngày 28-4-1975, Tổng Thống Trần Văn Hương bàn giao chức vụ Tổng Thống cho Tướng Dương Văn Minh**

Ngày 29 tháng 4 năm 1975, Đại Sứ Martin hẹn tới gặp Tổng Thống Trần Văn Hương và có nhã ý mời Cụ đi cùng chuyến bay đi ra nước ngoài sống nhưng Cụ đã từ chối và nói: "...Tôi tình nguyện ở lại để chia xẻ với họ một phần nào, niềm đau đớn tủi nhục, nỗi thống khổ của người dân mất nước ..." Cụu Tổng Thống Trần Văn Hương chấp nhận sống cuộc đời đạm bạc trong căn nhà ở hẻm 132A đường Phan Thanh Giản, Sài-gòn. Năm 1978 cộng sản trả quyền công dân lại cho Cựu Tổng Thống Trần Văn Hương, nhưng Cựu Tổng Thống Trần Văn Hương cũng không nhận, Cụ nói: "Tôi xin phép từ chối. Tôi không nhận cái quyền công dân này. Dầu gì tôi cũng đã là người lãnh đạo miền Nam, trong khi binh sĩ, nhân viên các cấp, chỉ vì thừa lệnh của chúng tôi, mà giờ đây vẫn còn bị giam cầm trong các trại cải tạo, chưa được trả quyền công dân. Chẳng lý gì, tôi là người trách nhiệm, lại được trả quyền công dân trước..." Tới năm 1981 Cụ Trần Văn Hương từ trần, Cụ vẫn còn là công dân của Việt Nam Cộng Hòa. Một đời của Cụ Trần Văn Hương vì dân vì nước. (Nguồn: <http://dtphorum.com>)

### **4. TT Dương Văn Minh tuyên bố đầu hàng**

Ngày 28 tháng 4 năm 1975, tướng Dương Văn Minh nhậm chức Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa. Ngày 30 tháng 4 năm 1975, chức Tổng Thống của Dương Văn Minh chưa được 48 tiếng đồng hồ, đã bị áp lực buộc phải đầu hàng và bị mất nước.

### **5. Cộng Sản Bắc Việt chiếm toàn lãnh thổ VNCH ngày 30.4.1975**

Chỉ ít phút sau khi TT Dương Văn Minh tuyên bố "đầu hàng vô điều kiện" (tức



**Tổng Thống Trần Văn Hương**

không có ai đặt điều kiện để phải đầu hàng!) trên đài phát thanh Sài-Gòn vào lúc 10 giờ 30 sáng ngày 30.4.1975, quân lính VC "hồ hởi phấn khởi" chân đi dép râu tràn bừa vào Dinh Độc Lập để treo lá cờ của Mặt Trận GPMN (một công cụ ngụy danh, ngụy hình, ngụy tướng của Cộng Sản Bắc Việt). Đó là cái chết "bất đắc dĩ" (không đánh mà thua) vì Tướng



**Dương Văn Minh nhậm chức Tổng Thống do Tổng Thống Trần Văn Hương giao lại**





**Dương Văn Minh đọc tuyên bố đầu hàng**  
(Nguồn: <http://dtpforum.com>)



**Dương Văn Minh trên đường đến  
Đài Phát Thanh tuyên bố đầu hàng.**

Dương Văn Minh ngây thơ xòe tay nhận chỉ thị kèm theo củ cà-rốt của Hà Nội. Như vậy, chứng tỏ rằng Cộng Sản Bắc Việt đương nhiên chiếm trọn Miền Nam (lãnh thổ của chính thể quốc gia VNCH) mà cổ hòng không mắc phải một cục xương nào (vì Hòa đàm, Hiệp định...)!

Cái trò nầy cũng do Chú Sam bày vẽ nên mới ra có sự. Đó là trò “cúp viện trợ”. Chúng ta thử tìm hiểu xem cái trò nầy ra sao. Sau khi quân đội Mỹ rút khỏi miền Nam Việt Nam năm 1972, viện trợ quân sự cho Việt Nam Cộng Hòa đã cắt giảm rất nhiều, bằng chứng là:

- \* Tài khóa 1973: 2,1 tỷ USD
- \* Tài khóa 1974: 1,4 tỷ USD
- \* Tài khóa 1975: 0,7 tỷ USD

Như vậy là mỗi năm bị cắt đi một nửa! Vì vậy mà TT Nguyễn Văn Thiệu đã ví von trong bài diễn văn từ chức ngày 21-4-1975 như sau: “... Người Mỹ viện trợ nhiều thì chúng tôi đánh nhiều, còn ít thì chúng tôi đánh ít. Cũng chẳng khác một người đưa cho tôi 1 đô-la, mà đòi tôi phải vào ăn một bữa ăn thịnh soạn trong một nhà hàng sang trọng thì làm sao chúng tôi có thể làm được...”

Theo lời kể của Tiến sĩ Nguyễn Tiến Hưng, Tổng trưởng kế hoạch và phát triển Việt Nam Cộng Hòa: Giáo sư Warren Nutter là cựu Phụ tá Tổng trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ, đặc trách phần

tài chính của chương trình “Việt Nam hóa”. Khi dự điểm tâm với Tổng thống Nguyễn Văn Thiệu vào sáng ngày 23 tháng 8 năm 1974 tại Dinh Độc Lập, ông Thiệu bày tỏ sự lo ngại về viện trợ: “Mới vài ngày trước đây là một tỷ, bây giờ còn 700 triệu, tôi làm gì được với số tiền này? Như là chuyện cho tôi 12 đô la và bắt tôi mua vé máy bay hạng nhất từ Sài Gòn đi Tokyo!” Giáo sư Nutter cũng rất bối rối và giải thích hành động của Quốc hội Hoa Kỳ như sau: “Quốc hội Hoa Kỳ đôi khi hành động vô trách nhiệm như vậy... Cái Trung Tâm Tài Nguyên Đông Dương (Indochina Resource Center) là một trung tâm của những người phản chiến, họ đang hết sức tìm cách tiêu diệt quý quốc.” (Vinh Liêm: Năm 1973-1975, Đảng Dân Chủ nắm đa số ở Hạ Viện)

Chính Văn Tiến Dũng cũng đã nhận thấy điều đó nên ông ta dốc tâm mở cuộc tổng tấn công ở miền Nam, vì Mỹ đã giảm viện trợ VNCH, làm cho kế hoạch tác chiến và xây dựng lực lượng quân đội Sài Gòn không thể thực hiện theo như ý muốn. Đó là vì hỏa lực đã sút giảm gần 60% vì thiếu bom, đạn; khả năng di động cũng giảm đi 50% vì thiếu máy bay, xe cộ, và nhiên liệu. Vì vậy, Dương Văn Minh chỉ làm có một việc nhẹ nhàng là lãnh nhiệm vụ bàn giao. (Nguồn: Internet)

## II. LÀN SÓNG TỊ NẠN

### 1. Đoàn người Việt tị nạn năm 1975

Cuối tháng 3 năm 1975, “biển cố Di tản Miền Trung” từ Đà Nẵng xuôi Nam về Sài Gòn bằng “Hải Lộ Kinh Hoàng” theo những chuyến xà lan, những chuyến tàu đủ loại, những chiếc tàu kéo về đến Vũng Tàu, Làng Cô Nhi Long Thành và cuối cùng là Kho 18 Khánh Hội (Quận 4 Sài Gòn).

Vào sáng ngày 30 tháng 4 năm 1975, ông Dương Văn Minh trên hệ thống truyền thanh tuyên bố bàn giao với chính quyền phía bên kia (Việt Cộng) lúc ấy vào khoảng 10 giờ 30 sáng.

### Chương trình Di Tản

Lệnh Di tản tháng 4 năm 1975 là chương trình rời khỏi Việt Nam một cách chính thức và có tổ chức. Lúc ấy, có nhiều đợt rời khỏi Việt Nam của các nhân viên, gia đình các sĩ quan và công ty ngoại quốc được các cơ quan Hoa Kỳ và các nước đồng minh tổ chức. Ngày 29 tháng 4 năm 1975, Tổng thống Hoa Kỳ Gerald Ford chính thức ra lệnh khởi động chương trình “Frequent Wind” để di tản quân nhân, nhân viên dân sự Hoa Kỳ và một số người Việt từng cộng tác hay có liên hệ với chính phủ Hoa Kỳ rời khỏi Việt Nam trong vòng trật tự. Chương trình di tản “Frequent Wind” trên nguyên tắc chỉ





**Sơ lược trận đồ của VC tháng 3 năm 1975**



**Đoàn người di tản từ Miền Trung bằng đường thủy**

kéo dài từ 3 giờ 30 chiều ngày 29 tháng 4 đến 21 giờ ngày 30 tháng 4 năm 1975, khi người lính Mỹ cuối cùng được trực thăng bốc khỏi Sài Gòn và trụ sở của Sở Tùy viên Quốc phòng (Defence Attachés Office, DAO) của Hoa Kỳ được Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ cho phá hủy hoàn toàn.

Vào chiều tối ngày 1 tháng 5, đoàn người di tản trực chỉ xuôi về Subic Bay, căn cứ Hải Quân của Hoa Kỳ tại Phi Luật Tân. Một trong những chuyến tàu chở đoàn người Việt Nam di tản là chiếc GREEN FOREST. Sau khi cập bến Subic Bay, một



**Đoàn người di tản từ Miền Trung bằng đường bộ**

số tàu có vận tải lớn hơn và đi xa hơn đã đậu sẵn và tất cả đoàn người được chuyển sang chiếc tàu American Racer, có khả năng chở đến 5,000 người.

Chặng đầu tiên, chiếc American Racer cập vào đảo Guam, thuộc lãnh thổ của Hoa Kỳ. Nơi đây, những căn lều dã chiến được dựng lên và nơi đây cũng là trung tâm lập thủ tục cho người tị nạn, cấp phát thẻ I-94 (một loại thẻ đặc biệt cho người tị nạn như thẻ căn cước thời bấy giờ, không có hình, có thể làm việc tại Hoa Kỳ). Sau khi thiết lập thủ tục và thẻ căn cước, một số người tị nạn được đưa thẳng đến các trại tị nạn tại Hoa Kỳ.

Một số khác được vận chuyển bằng phi cơ quân sự C141 đến đảo Wake (khoảng cách giữa Guam và Hawaii), nơi đây có khoảng vài ngàn người tạm trú tại đây. Thời gian ở đảo Wake, có người ở lại



**Hình ảnh đoàn người di tản từ Miền Trung bằng đường thủy**

khoảng vài tháng.

Lúc bấy giờ (tháng 5 và 6 năm 1975) có 4 trại tại Hoa Kỳ tiếp nhận người tị nạn Việt Nam, là:

- Eglin Air Force Base ở tiểu bang Florida.
- Fort Chaffee ở tiểu bang Arkansas.
- Fort Indiantown Gap ở tiểu bang Pennsylvania.
- Camp Pendleton ở tiểu bang California.



**Đoàn tàu Hải Quân VNCH ra khơi**



**Hình ảnh đoàn người di tản từ Miền Trung bằng đường bộ**

Năm 1975 có 50,424 người Việt tị nạn ở trại Camp Pendleton, và có lúc trại này đã tiếp nhận lên đến 19 ngàn người. Tổng số người Việt tị nạn Cộng Sản vào thời điểm 30 tháng 4 năm 1975 là 133,000 người. Người Việt tị nạn đầu tiên đến Hoa Kỳ sớm nhất là ngày 2 tháng 5 năm 1975.

Trong các trại tị nạn, sau khi hoàn tất các thủ tục giấy tờ, người Việt tị nạn được bảo lãnh bởi những người Hoa Kỳ giàu lòng nhân ái và qua trung gian của các Cơ Quan Thiện Nguyện (gọi là VOLAG / Voluntary Agency), như:

- Tolstoy Foundation
- American Fund for Czechoslovak Refugees
- YMCA
- United States Catholic Conference (USCC)
- Church World Services (CWS)
- Lutheran Immigration and Refugee Service (LIRS)
- Hebrew Immigrant Aid Society (HIAS)
- International Rescue Committee (IRC)
- World Relief Services (WRS)
- American Council for Nationalities Services (ACNS)
- Persons Granted Asylum (PGA)

(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014, Biên Khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản)



**Camp Orote Point, Guam**





**American Racer**



**Hình ảnh ở đảo Guam**



**Trại Tị Nạn Camp Pendleton,  
California**



**Trại tị nạn Fort Chaffee, Arkansas**



**Trại tị nạn Eglin Air Force Base, Florida**



**Trại tị nạn Fort Indiantown Gap**



**Fort Chaffee năm 1975**



**Linh mục làm lễ cho giáo dân**







**Giường ngủ của em bé**



**I-94**



**Báo The New York Times nói về TT Thiệu từ chức**



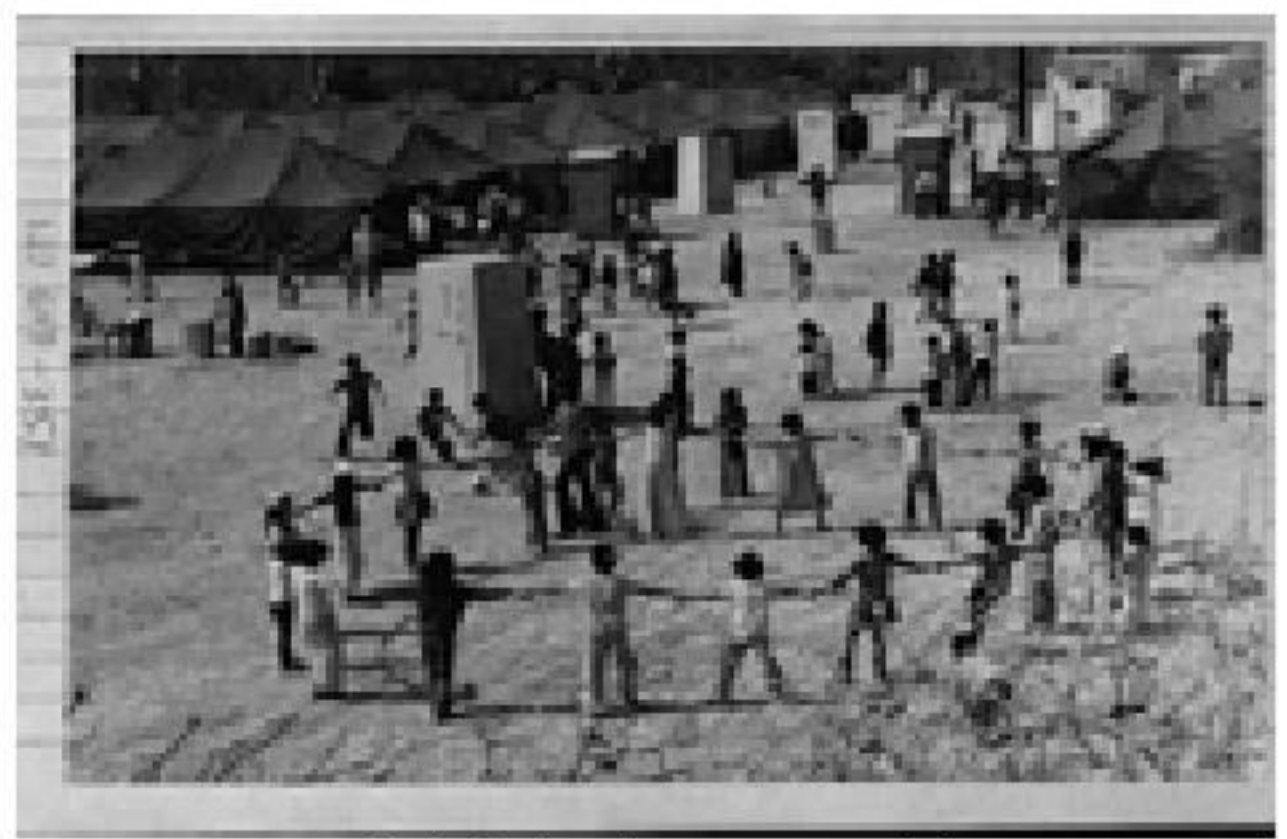
**Trẻ em coi TV**



**Các lều trong trại tị nạn**



**Lãnh đồ ăn tại phòng ăn**



**Trò chơi của trẻ em trong trại tị nạn  
(Nguồn: <http://iphone.npr.org/recommendnprnews>)**



**Thực tập việc may trong trại tị nạn**



**The Gates at Camp Pendleton Welcome the Vietnamese Refugee**





4 LINES  
\$100 /mo  
UNLIMITED  
TALK, TEXT AND DATA  
on our network

NOW WITH **10 GB 4G LTE DATA**  
PER MONTH UNTIL 2016



un  
-leash™

Our most popular family plan is back! Get four lines with unlimited talk, text and data, and up to 10 GB of 4G LTE data, for just \$100. Plus, hook up the whole family with the Samsung Galaxy Note® 4 for zero down. Switch to the Data Strong™ network today.

Switch your family to T-Mobile today.



**T-Mobile®**  
The Phone Zone  
authorized dealer

66 S. Dobson Road, Ste. 143 • Mesa, AZ 85202

Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi tại :

s: (480) 969-5498 c: (480) 278-1052

**10 GB Data Offer:** Pricing for four lines only. After 1/2/16, up to 2.5 GB of 4G LTE data will change to up to 1 GB of 4G LTE data per line.

Limited time offers; subject to change. Taxes and fees additional. **Unlimited talk & text features for direct communications between 2 people.** General Terms: At participating locations. Domestic only, unless otherwise specified. Credit approval, deposit and \$15 SIM starter kit may be required. Regulatory Programs Fee of \$1.61 per line/month applies. Taxes approx. 6-28% of bill. Partial megabytes rounded up. Full speeds available up to monthly allotment; then, slowed to up to 2G speeds for rest of billing cycle. Roaming and on-network data allotments differ; 50 MB of roaming data included per line until 1/2/16, then 10 MB. Capable device required for LTE. **Equipment Installment Plan:** Availability and amount of EIP financing subject to credit approval. Down payment & unfinanced portion required at purchase. Balance paid in monthly installments. Must remain on qualifying service in good standing for duration of EIP agreement. Taxes and late/non-payment fees may apply. Pricing applicable to single device purchase. Device and screen images simulated. **Coverage:** Coverage not available in some areas. **Network Management:** Service may be slowed, suspended, terminated or restricted for misuse, abnormal use, interference with our network or ability to provide quality service to other users, or significant roaming. See brochures and Terms and Conditions (including arbitration provision) at [www.T-Mobile.com](http://www.T-Mobile.com) for additional information. LTE is a trademark of ETSI. Data Strong is a trademark, and un-leash is a registered trademark, of T-Mobile USA, Inc. T-Mobile and the magenta color are registered trademarks of Deutsche Telekom AG.

14-0290 (10/2014)





Bethany  
Women's  
Healthcare >



**DR. THOMAS LE, MD**

*Bác Sĩ Sản Phụ Khoa*

### SẢN KHOA - OBSTETRICS

- Bác sĩ trực tiếp theo dõi suốt thời kỳ mang thai và sau khi sinh
- Thử thai miễn phí (Pregnancy Tests)
- Siêu âm tại văn phòng (Ultrasound)

### PHỤ KHOA - GYNECOLOGY

- Khám phụ khoa định kỳ (Annual Exams)
- Điều trị những triệu chứng trước và sau khi mãn kinh (Treatment of Premenopausal & Menopausal Symptoms)
- Xét nghiệm nhiễm trùng phụ khoa (STD Testing)
- Ngừa thai với nhiều phương cách: thuốc uống – thuốc chích – thuốc dán – đặt vòng (Birth Control: Oral Pills – Depo Injections – Diaphragm – Patch)

### GIẢI PHẪU PHỤ KHOA PHẪU THUẬT NỘI SOI GYNECOLOGIC SURGERY LAPAROSCOPIC MINIMAL INVASIVE SURGERY

- Cắt u nang tử cung (Removal of Uterine Fibroids)
- Cắt u nang buồng trứng (Ovarian Cyst Removal)
- Phẫu thuật ngừng kinh nguyệt (Eliminate Periods)
- Sa tử cung (Uterine Prolapsed)
- Lạc nội mạc tử cung (Endometriosis)
- Chứng tiểu xón (Urinary Incontinence)

Bác sĩ Thomas Lê thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh. Nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm với nghề và làm việc tại nhiều bệnh viện trong vùng. Chúng tôi nhận AHCCCS và hầu hết các bảo hiểm. Giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.

3660 West Bethany Home Road, Phoenix, AZ 85019  
(Gần góc đường 35th Ave và Bethany Home)

**Office Hours:** MONDAY – FRIDAY 7:30AM – 5:00PM

XIN VUI LÒNG GỌI LẤY HẸN

**(602) 973-3200**

[www.bethanywomen.com](http://www.bethanywomen.com)





Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm  
Saturday By Appt. Sunday: Closed

# TRAN INSURANCE INC.

## Auto-Home-Business and Life



**KIM DUNG TRAN**

Cử nhân Khoa học  
Texas Southern University

Xin liên lạc:

**Kim Trần (480) 833-5138**

Toll Free:

**1-866-833-5138**

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET**

[www.allstate.com/dkimtran](http://www.allstate.com/dkimtran)

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

### BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

#### GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

### BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

### BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

### BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại  
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

## BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



# THE TRUTH ABOUT VIETNAM VETERANS' SERVICE

By Colonel Joseph E. Abodeely, USA (Ret)

A large segment of living veterans are Vietnam veterans, and their service has never been truly understood or properly recognized or honored. And the plight of the South Vietnamese people and the valiant service of their military who fought for the duration of the war has never been fully considered or appreciated by the vast majority of the American public.

The word "Vietnam" has many connotations—the history, the country, the era, the war, the politics—and it is a complex and emotional subject for many to address. There are many perspectives, but this is my perspective. I am a Vietnam veteran and I am proud to have served to prevent the spread of Communism throughout all of Southeast Asia. It was the right thing to do.



Joe with AK at French bunker RVN 1968

So, how did the Vietnam War become America's only "bad war"? Why is the iconic image of the Vietnam War 58,000 American dead on a wall rather than the extraordinary service of all its veterans? Do those who claim to want to honor Vietnam veterans really understand their service? Were so many lies told about the war that it is too embarrassing or complex to tell the truth, or is there a national shame for the treatment of an entire generation of America's own veterans? The reason should not be because we "lost the war" since the military won the war in 1973. It has been said, "The first casualty of war is truth".

## **SOME KEY HISTORICAL AND GEO-POLITICAL FACTS**

- France had colonized Vietnam since the mid-1800s, and after WWII, the U.S. and France wanted to prevent Communist takeover of Vietnam.
- On March 6, 1946, France recognized the Republic of Vietnam as a free state, but not an independent state, and agreed with

the Vietminh to enter into negotiations on the future status of Indochina. The Vietminh wanted to unite all of Vietnam under Communist rule although the Vietnamese had never been a "united" people.

- By December 1946, the French Indo-Chinese War had begun as Vietminh and the French negotiations were unsuccessful.
- On June 5, 1948, France agreed to recognize an independent "State of Vietnam" within the French Union with former Emperor Bao Dai as its head.
- On February 7, 1950 the United States recognized this "State of Vietnam" as an independent state within the French Union. During the same year, the Soviet Union recognized the Vietminh regime in North Vietnam as The Democratic Republic of Vietnam. Each regime claimed authority over the whole of Vietnam.
- In 1954, the French Indo-Chinese War ended in military defeat for the French Union Forces at Dienbienphu and in political capitulation at the Geneva Conference. The 1954 Geneva Accords drew a demilitarized zone and required phased

regroupment of Vietminh Forces from the south to the north. But the Vietminh remained in the south later forming the National Liberation Front (NLF).

- Also, in 1954, the US and several other nations signed the SEATO Treaty which obligated the U.S. to defend South Vietnam against Communist aggression. A treaty is "the supreme law of the land" and was a major reason why the U.S. military acted in its national interest without a declaration of war by Congress.
- On Dec. 20, 1960, The National Liberation Front (NLF)—a Communist Vietnamese political organization—was formed to effect the overthrow of the South Vietnamese government.
- On January, 1961, newly elected President John F. Kennedy pledged to the world: "Let every nation know, whether it wishes us well or ill, that we shall pay any price, bear any burden, meet any hardship, support any friend, oppose any foe to assure the survival and the success of liberty."
- In 1962, Hanoi published the Third Party Congress' multi-volume proceedings in



English and mailed copies to many American university libraries. Volume I noted that the Communist Party passed a resolution for "our people" in the south to set up a "national united front" in South Vietnam under the leadership of a Marxist-Leninist party.

- Some alleged that LBJ either fabricated or provoked the so-called "attack" in the Gulf of Tonkin on the U.S.S. Maddox on August 2, 1964—but after the war, North Vietnamese Defense Minister Vo Nguyen Giap told Robert McNamara that the attack occurred.

- In August 1964, Congress enacted the Southeast Asian Resolution by a vote of 504-2 because of the Gulf of Tonkin incident which involved attacks on two U.S. destroyers. Congress' joint resolution made clear the United States was responding to "a deliberate and systematic campaign of aggression" by Hanoi.

- This attack was another reason for the U.S. involvement in Vietnam.

- The 1965 State Department's February "white paper" entitled "Aggression from the North" was called a "lie" by scholars who portrayed the conflict as a struggle within South Vietnam for "freedom" and "human rights."

- A 1967 Hanoi English-language translation of the NLF Program matched paragraphs verbatim with Hanoi's English translation of the 1955 Fatherland Front program. The NLF flag was a direct copy of Hanoi's flag except for adding some blue to the background. Hanoi wanted Communist domination over South Vietnam.

- There were several years of bitter fighting in Vietnam in which the average infantryman served 240 days under hostile fire in only one year while an average infantryman in WWII served only 40 days in combat in four years. The point is to emphasize that Vietnam veterans' service was extraordinary.

- Eventually, due to extensive U.S. bombing of Hanoi and Haiphong Harbor, the U.S. and its allies forced North Vietnam to sign the Paris Peace Accords in January, 1973.

- South Vietnam got some concessions, the U.S. got its POWs back, and the U.S. promised to continue to resupply South Vietnam with weapons, ammunition, and equipment if North Vietnam renewed its aggression. The vast majority of U.S. forces left Vietnam in 1973 having won its involvement in the war then.

- In May, 1973 Congress ceased all logistical support to South Vietnam preventing it from defending itself. Our Vietnamese allies fought valiantly as long as they could until they ran out of ammunition and supplies, and North Vietnam took over South Vietnam two years later on April 30, 1975.

## MEDIA "SPIN" INFLUENCED THE PUBLIC AND THE WAR

Vietnam was the first televised war to "inform" the public as it reported

the brutality of the war every night in the evening news. The post WWII baby-boomers' idealism was shattered by images and horror of war brought into their homes as they saw the blood and napalm while eating dinner. Some draft eligible men ran off to Canada or took other actions not to get drafted.

A cultural revolution in the U.S. was also going on at the same time involving civil rights, women's liberation, and farm-workers' rights which all complemented the anti-war fervor of the times. The media, the anti-war protestors, and the counter-culture-types fed off of each other as they maligned the Vietnam War and its service men, and very few anti-Vietnam War protestors had any idea they were echoing Hanoi's propaganda lines and were Communist dupes—NOT heroes.

The media's freedom to emphasize the "negatives" and brutality of the Vietnam War was in sharp contrast to the media's role in the Iraq War while "embedded" with troops and "cheerleading" the pursuit of Saddam Hussein and mythical "weapons of mass destruction".

## Ho Chi Minh

The media presented Ho Chi Minh as a hero—a "freedom fighter" and the George Washington of his country—but he actually was an ardent Communist who spent two decades as a paid agent of the Communist International traveling around the globe doing Moscow's bidding. Nationalist Vietnamese patriots who resisted Ho's demands were often either murdered or—prior to the French withdrawal in 1954—betrayed to French colonial authorities for French francs.





## Tet Offensive January 30 & 31, 1968



## Walter Cronkite and the Tet Offensive

The Tet Offensive of 1968 was a series of attacks by Viet Cong and North Vietnamese Army forces at various locations in South Vietnam. The goal was to incite a mass uprising against the South Vietnamese government. The offensive failed miserably as U.S. forces and Vietnamese allies actually won, but Walter Cronkite erroneously reported that the enemy won the 1968 Tet Offensive:

***"Who won and who lost in the great Tet offensive against the cities? I'm not sure. The Vietcong did not win by a knockout, but neither did we. The referees of history may make it a draw. It seems now more certain than ever that the bloody experience of Vietnam is to end in a stalemate. But it is increasingly clear to this reporter that the only rational way out then will be to negotiate, not as victors, but as honorable people who lived up to their pledge to***

***defend democracy, and did the best they could."***

Cronkite simply misstated the result of the battle. Not all Americans were against the war, but the Tet offensive of 1968 and the Battle of Hue were the turning point, and Walter Cronkite, the most trusted man in America, through the power of television enhanced the negative perception of the war. During the months and years that followed the Battle of Hue, which began on January 31, 1968, and lasted a total of 26 days, dozens of mass graves were discovered in and around Hue. The death toll of the victims was estimated between 2,800 to 6,000 civilians and prisoners of war and included women, men, children, and infants. The Republic of Vietnam released a list of 4,062 victims identified as having been either murdered or abducted. Victims were found bound, tortured, clubbed to death, and sometimes buried alive. The media did not emphasize the Hue massacre as

much as they did My Lai.

## My Lai Incident

The My Lai incident involved an American infantry unit gathering civilians and executing them in March, 1968. The unit had suffered severe casualties in the area, and this was "payback". It was a horrendous war crime and was presented as typical of Vietnam soldiers' service when it was not routine for infantry units to do mass executions of civilians.

Politicians, the media, and anti-war protestors emphasized the so-called "war crimes" in the Vietnam War but ignored them in other wars. The death, destruction, and the killing of innocent civilians in the Vietnam War should not be an iconic image and legacy of Vietnam veterans' service any more than the killing of innocent civilians which occurred in Dresden, Tokyo, Hiroshima, Nagasaki, or Iraq during "Shock and Awe" should be. Innocent people are killed in all wars. We now call it "collateral damage". The My Lai incident became a rallying cry for the protestors.

The truth is that television strongly influenced the results of the Vietnam War just as television and media "spin" strongly influences public opinion and America's national policy on the Mid-







dle East conflicts today. We also seem to rationalize and accept “undeclared wars”, “pre-emptive strikes” and “collateral damage” more readily today as part of modern warfare no matter how many innocent civilians are killed.

involvement in Vietnam from the end of World War II until the present day. The study would later become famous as the Pentagon Papers.

By 1969, he concluded that the war in

## The Pentagon Papers

The Pentagon Papers were published in 1971 when support for the U.S. role in the war was steadily eroding, supposedly confirmed that the U.S. government had instigated the conflict.

Daniel Ellsberg, a U.S. Marine Corps officer from 1954 to 1957, worked as a strategic analyst at the RAND Corporation and the Department of Defense. He was an early supporter of U.S. involvement in Indochina, and he worked on the preparation of the 1967 classified study of the United States political and military in-



Vietnam was unwinnable and information in the study about U.S. decision-making regarding Vietnam should be given to the American public. Ellsberg secretly photocopied portions of the report and gave them to The New York Times.

Beginning on June 13, 1971, the Times published a series of daily articles based on the Pentagon Papers as did the Post, Boston Globe, and other newspapers, and the Pentagon Papers were read aloud in the public record in a Senate subcommittee hearing.

The Pentagon Papers showed that Truman, Eisenhower, Kennedy, and Lyndon B. Johnson had not fully disclosed to the public about the degree of U.S. involvement in Vietnam, from Truman's decision to give military aid to France during its struggle against the communist-led Viet Minh to Johnson's development of plans to escalate the war in Vietnam as early as 1964. (Remember that the NLF was formed on Dec. 20, 1960, four years earlier). This confirmed many people's suspicions about the active role the U.S. government had taken in building up the conflict. The U.S. Presidents merely responded to stop Communist expansionism.

Ellsberg was indicted on criminal charges including conspiracy, espionage, and stealing government property. The trial began in 1973, but ended in a dismissal of the charges after prosecutors discovered that a secret White House team (dubbed “the plumbers”) had burglarized Ellsberg's psychiatrist's office in September 1971 to find information to discredit him. The failure to disclose military secrets was “much ado about nothing”, but it aided the anti-war movement.





## Gen. Loan Executing the Vietcong Officer

During the war the media published photos without explanation which supported the anti-war movement. The famous photo of National Police Chief Brig. Gen. Nguyen Ngoc Loan executing the Vietcong officer on February 1, 1968 was taken by Eddie Adams who later said that General Loan "shot him in the head and walked away. And walked by us and said, 'They killed many of my men and many of our people.'"

The Viet Cong lieutenant had just beheaded a South Vietnamese colonel and killed his wife and their six children. Adams' photograph became a symbol of the excesses of the war. But for the rest of his life, Adams was haunted by the photo and felt it was misunderstood. Adams said: "If you're this man, this general, and you just caught this guy after he killed some of your people...How you know you wouldn't have pulled that trigger yourself? You have to put yourself in that situation...It's a war."



## The "Napalm Girl"

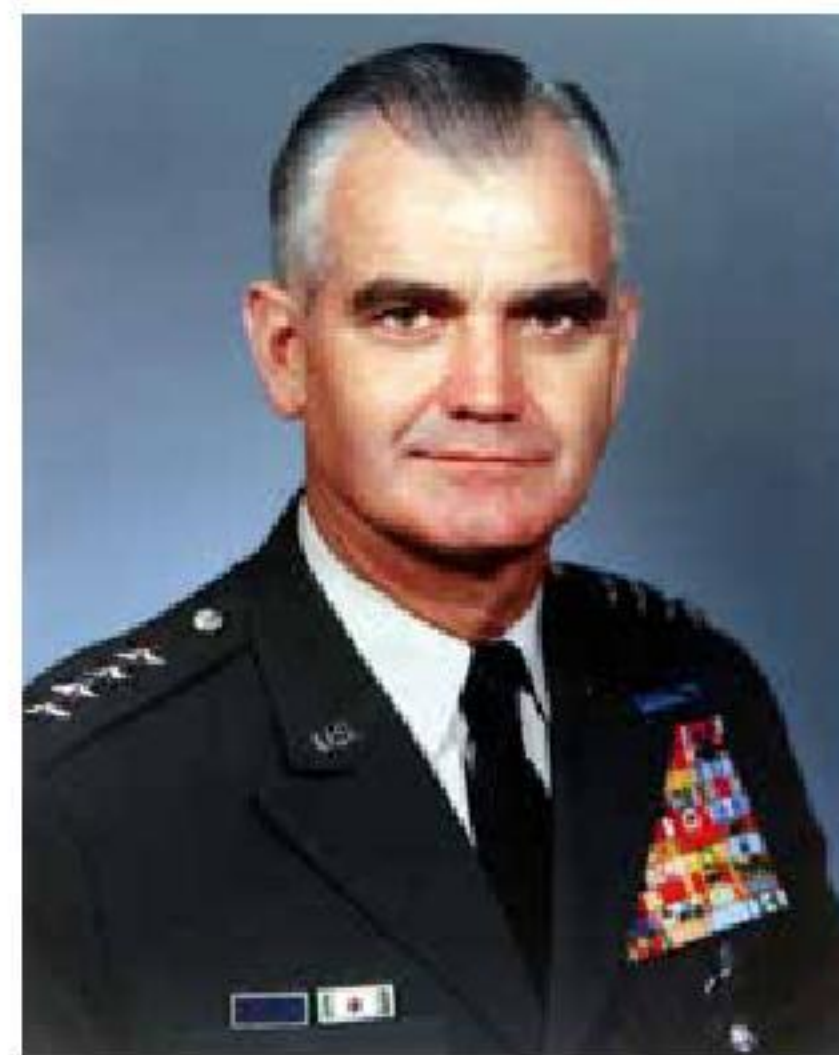
The "napalm girl, Kim Phuc, was the naked girl running from an airborne attack in the devastatingly iconic Pulitzer Prize winning photo shot during the Vietnam War. It was June 8, 1972, when Phuc heard the soldier's scream: "We have to run out of this place! They will bomb here, and we will be dead!" Seconds later, she saw the tails of yellow and purple smoke grenades curling around the Cao Dai temple where her family had sheltered for three days as North and South Vietnamese forces fought for control of their village.

Part of the propaganda was that the U.S. Air Force dropped the bombs. The truth is the South Vietnamese Air Force conducted the mission because South Vietnamese troops called for an air strike on that location to kill the North Vietnamese who were there. The "napalm girl" was an unintended casualty of war. The U.S. killed half a million innocent people in the Iraq War.

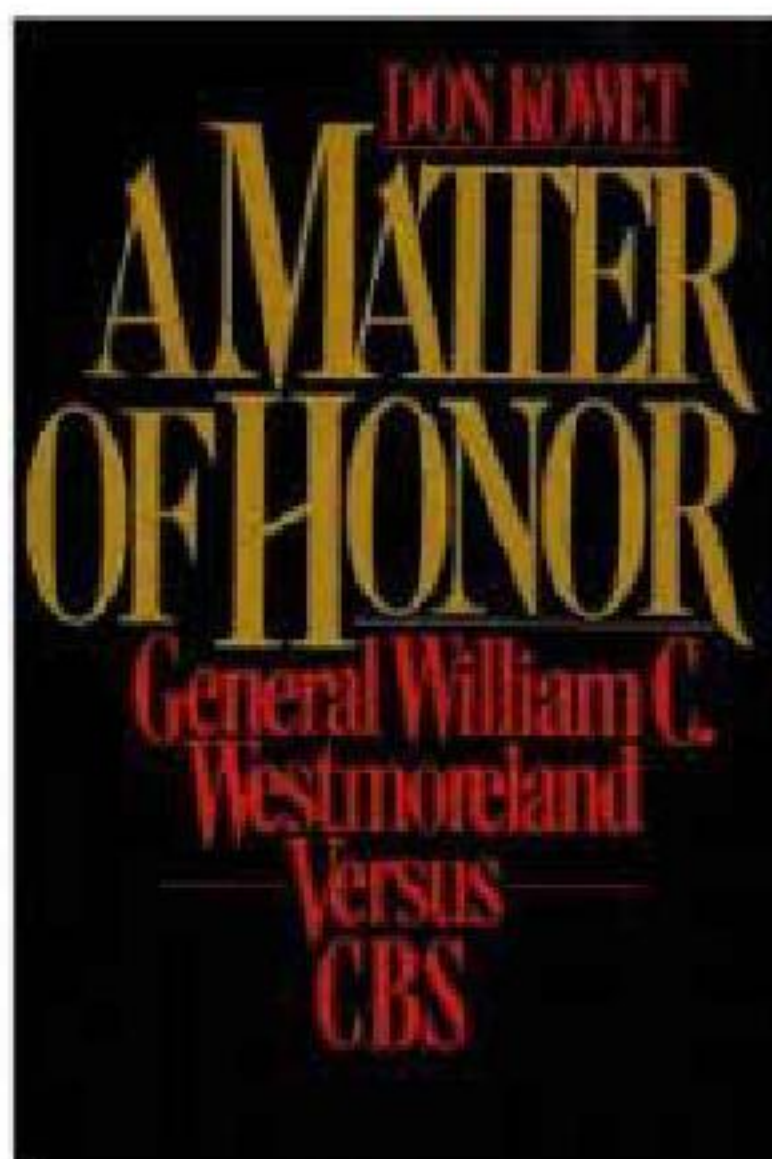


## General William C. Westmoreland v. CBS

CBS aired the program--The Uncounted Enemy: A Vietnam Deception--on January 23, 1982. It sought to prove that General William C. Westmoreland deliberately misled President Johnson, the Pentagon, and Americans as to the actual strength of the VC/NVA just prior to the 1968 Tet Offensive, thereby giving the false impression that the U.S. was winning the war. It was the first big smear of a public figure attempted by CBS. The irony is even if it were true, such a "deception" didn't matter as the







U.S. and South Vietnam were actually victorious over the Communist forces during Tet 1968.

George Crile produced and Mike Wallace narrated the program which was based on allegations by former CIA analyst and well-known left-winger, Sam Adams, whose claims had already been investigated and dismissed by the House Select Committee on Intelligence in 1975. CBS proceeded with production knowingly using a discredited source. It featured paid, coached, and rehearsed "witnesses" and Dan Rather deliberately provoking General Westmoreland to make him angry and appear "guilty" under his questioning.

After its controversial airing, TV GUIDE ran a major article titled "Anatomy of a Smear: How CBS Broke the Rules and 'Got' Westmoreland." Professor Leonard Magruder, then teaching at Suffolk College, wrote a detailed analysis of the lies. He sent copies to CBS executives, reporters, other networks, and major newspapers.

General Westmoreland received a copy of Professor Magruder's work and sent it to his lawyers, who were working on a \$120 million libel suit against CBS. The general had tremendous support from fellow Vietnam veterans and Americans who raised thousands of dollars for his defense fund. He said he'd give any settlement money to veterans' charities and their families.

General Westmoreland made a public

statement on December 27, 1983 listing some of the exhibits in his lawsuit which were extremely damning to CBS, but because the cost of a lawsuit was prohibitive, he settled for an apology from CBS, much to the frustration of his many supporters. He was magnanimous saying that "I do not believe it is fair to judge the media by the isolated actions of some of its irresponsible members." This major media attempt at smearing General Westmoreland failed miserably and showed despicable media conduct even after the war.

## THE LEGACY OF THE SO-CALLED "PEACE MOVEMENT"

When Congress in May 1973 gave in to pressures from the so-called "peace movement" and made it unlawful to spend appropriated funds on combat operations on the ground, in the air, or off the shores of North Vietnam, South Vietnam, Laos, or Cambodia, it forfeited U.S. victory. Congress betrayed the people the U.S. had repeatedly pledged its honor to protect.

Although the South Vietnamese still had planes, tanks, and rifles, they had very little fuel, spare parts, or ammo. They literally ran out of ammo in battle. The Communists were ready and happy to launch a conventional military invasion behind columns of Soviet-made tanks

to conquer South Vietnam in 1975. The media portrayed Vietnam veterans as having lost the Vietnam War.

So, what was the "human cost? The Communists took Laos and Cambodia at the same time. There was also Communist aggression in Angola, Central America, and Afghanistan—all direct consequences of the perception that America had lost its will during "Vietnam." These conflicts cost more than a million additional people's lives.

The Yale University Cambodia Genocide Project stated roughly 1.7 million Cambodians (more than 20% of the population) were killed by the "Red Cambodians" (Khmer Rouge) under Pol Pot. A National Geographic Today 2004 story captured the reality of the "killing fields" of Cambodia, noting that to save bullets, small children were simply picked up by their legs and bashed against trees until they stopped quivering. Another consequence of the American "peace movement."

In "liberated" South Vietnam, some class enemies were executed outright, but many more were sent off to "reeducation camps." After being allowed to see one of these camps because of his own anti-war credentials, a Le Monde correspondent termed it "Le Goulag Vietnamien." Hundreds of thousands of former South Vietnamese government and military personnel died in these camps and tens of thousands perished in the "New Economic Zones."





The UN High Commissioner for Refugees had estimated that several hundred thousand South Vietnamese who fled their country in overcrowded and unseaworthy boats in search of freedom drowned or died of thirst or starvation, and one can only estimate how many men were forced to watch as their wives and young daughters were gang-raped by pirates (and then often killed or carried off never to be seen again). The total deaths directly attributable to "liberation" in South Vietnam and Cambodia certainly exceeded two million.

The "peace movement" so-called quest for "human rights" in Vietnam based on the belief that if we just allowed the Vietnamese people to settle their own affairs, human rights would flourish, was a fantasy. South Vietnam was hardly a paragon of human rights, but most of the allegations about hundreds of thousands of "political prisoners" and widespread repression were false.

On the other hand, as for North Vietnam, the human rights group, Freedom House, ranks every country in the world annually on the basis of its political and civil liberties. For decades after "liberation" the Socialist Republic of Vietnam was at the bottom of the "Dirty Dozen" or "Worst of the Worst" lists. At one point it was described as "less free than China, about as free as North Korea." This is the legacy of the American "peace" movement.

## HONORING VIETNAM VETERANS

Some of those anti-war protestors and their friends in the media have attacked the DoD Vietnam War Commemoration Project for not honoring them as "heroes" in the project's timeline. Some writers, media members, and so-called historians still present distorted history and lies about the Vietnam War calling it "orthodox history" claiming with glee that "America lost the Vietnam War". They may emphasize the 58,000 dead or disregard the fact that we saved the rest of South-East Asia from Communist domination. Those who state facts are accused of presenting "revisionist history" or are ignored.



All wars are political, and we need to not be tricked or forced into questionable wars by politicians and the military-industrial complex. Let's stop promoting lies about military incursions into the Middle East and recognize the disastrous consequences and policy errors of any war that can cause an ISIS, ISIL, or al Qaeda in Iraq, Syria, Libya, or elsewhere or to incite a catastrophic conflict with another major world power.

The "Profession of Arms"—the military—once associated with chivalry, honor, and courage—has morphed into the tactics and strategy of invasion, occupation, kidnapping, torture, indiscriminate use of sniping, drones, paid mercenaries, and unsavory political agendas—actions we used to condemn—all under the guise of "fighting for freedom" or combating "terrorism". The Vietnam War appears more justified now since it was truly a fight for the freedom of the South Vietnamese. "Support our troops" should have applied to Vietnam veterans.

Some claim to be Vietnam combat veterans when they are not. Others often misrepresent the service of Vietnam veterans either intentionally or through ignorance of what the war was really about. Approximately 3.4 million Amer-

icans served "in theater" (off the coastal waters or flying from Thailand) during the Vietnam War; however, research based on Veterans Administration claims and other documentation indicates that approximately 13 million Americans claim to have served "in theater" during the war. A Vietnam era veteran's service in Germany, Korea, or CONUS should be acknowledged and appreciated, but it is NOT service in Vietnam or its theater of operations. It's as simple as that. Some people say they want to "honor" "Vietnam veterans", but they don't even know the truth about their service or the war. Dysfunctional Vietnam veterans, veterans ignorant about the reasons for the war, those who did not serve honorably, those who are not proud of their service, or wannabees often perpetuate the negatives of Vietnam veterans' service.

Experience has taught me that all any veteran wants is to have his/her service recognized and appreciated. Vietnam veterans were denied this. The very best way to honor Vietnam veterans is to tell the truth about the war—not just showcasing the 58,000 dead on the Wall.

Tell the whole truth about our service in the Vietnam War—that the war was legal—that most Vietnam veterans



volunteered and are proud of their service—that we actually fought for freedom—that US forces won the 1968 Tet Offensive—that My Lai and other acts of misconduct were exceptions and not the rule—that the US won the Vietnam War in 1973—that Congress broke its promise to continue logistical support to South Vietnam and allowed the North to prevail—and that Vietnam veterans are true heroes.

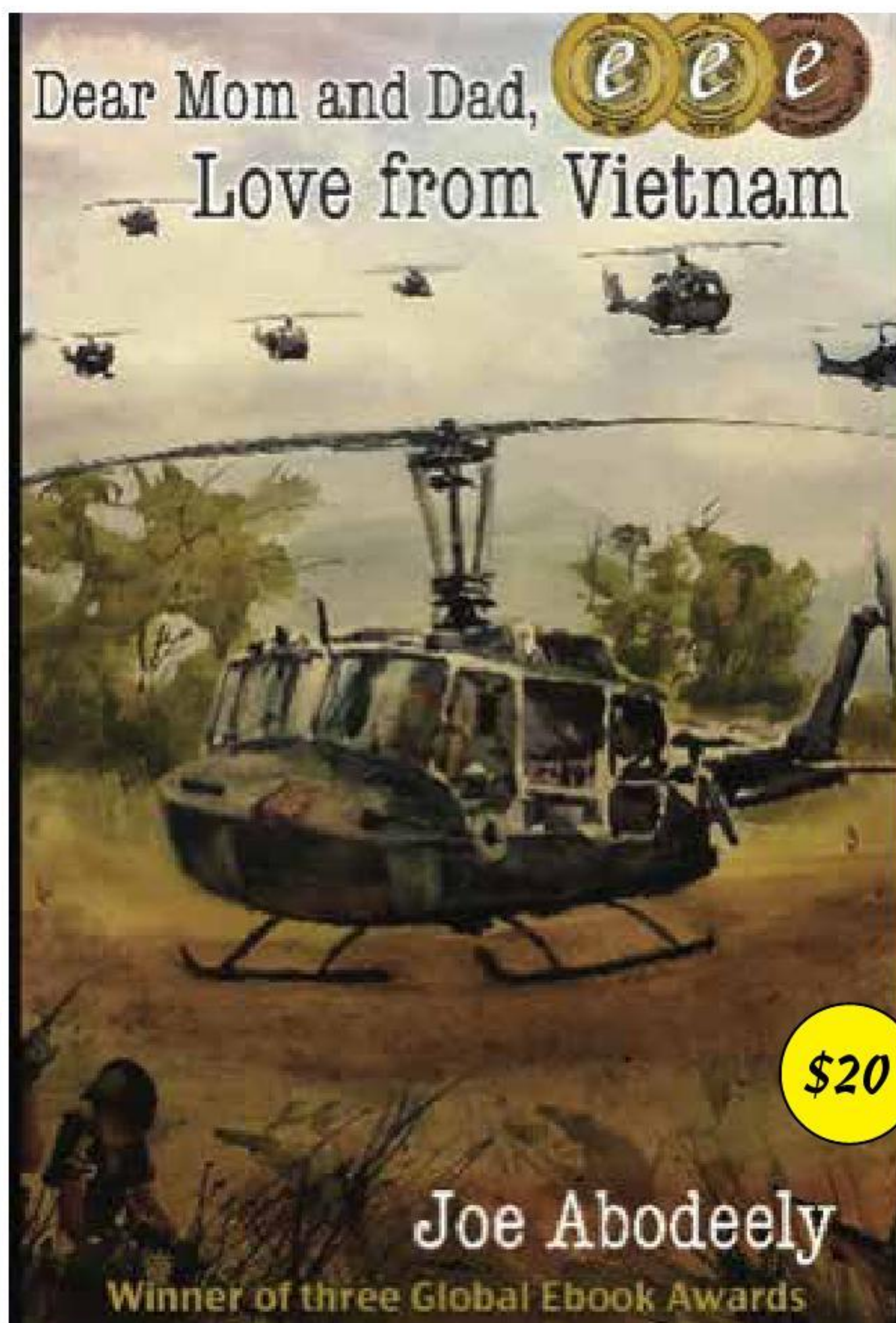
It is appropriate to honor the dead, but the best way to Honor living Vietnam veterans is to educate the public and to tell about their fighting for freedom, their extraordinary service defending the people of South Vietnam, and the misrepresentations of the media and anti-war movement. Honor the living Vietnam veterans. They'll appreciate it.



**Colonel Joseph E. Abodeely,  
USA (Ret)**

## About the author

Colonel Joe Abodeely graduated from the University of Arizona in 1965. In 1968, then Lieutenant Abodeely was a combat platoon leader with the 1st Air Cavalry in Vietnam. He received his Juris Doctor from the U of A in 1971 and served as a Maricopa Deputy County Attorney (1971-1985) trying major felony cases until he entered private practice. Colonel Abodeely heads the award winning Arizona Military Museum and promotes veterans' events. He publishes articles on war and geo-politics on his blog <joeabo.com>. His award winning book is "Dear Mom and Dad, Love from Vietnam".



*Available for order from fine retailers everywhere.*

*Available on Amazon.com*

*<http://tinyurl.com/nl36rcx>*

*Here's the short link for Amazon*

*<http://tinyurl.com/kdy5kxy>*

*Also available on Barnes & Noble*

*Here's a Nook link...*

*<http://www.barnesandnoble.com/s/abodeely?store=ebook&keyword=abodeely>*

*Here's the short link for Barnes and Noble*

*<http://tinyurl.com/kdy5kxy>*





## GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

2990 N. Alma School Rd. 35 - Chandler, AZ 85224

Tel: 480-786-0605 | 626-500-9387 | Fax: 480-786-0605

www.GCExpress.com | Tomchen1393@yahoo.com

Hours: Monday - Saturday 11AM - 6PM



# GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

SÀI GÒN \$ **3.50**  
3/lbs

TỈNH \$ **4.50**  
4/lbs

## NEW MEXICO OFFICE

7226 Central Ave. #H Albuquerque, NM 87108

Tel: 505-237-2100 or 505-453-3066

Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$5.00/LBS

TỈNH \$5.50/LBS

## COLORADO OFFICE

615 S. Federal Blvd. #101 Denver, CO 30219

Tel: 303-376-5781 or 626-376-1854

Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$4.25/LBS

TỈNH \$5.00/LBS



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 5-7 NGÀY

GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT



# Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

*Hân hạnh được phục vụ quý khách*



**HAPPY HOURS**

3pm - 6pm (daily)

Bia 50% Off

Khai vị 30% Off

NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI CÒN CÓ

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành

Bún bò Huế - Thịt sườn nướng

Nghêu xào gừng hành

Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác



ĐẶC BIỆT: TẤT CẢ MÓN ĂN KHÔNG DÙNG BỘT NGỌT

**HOURS:**

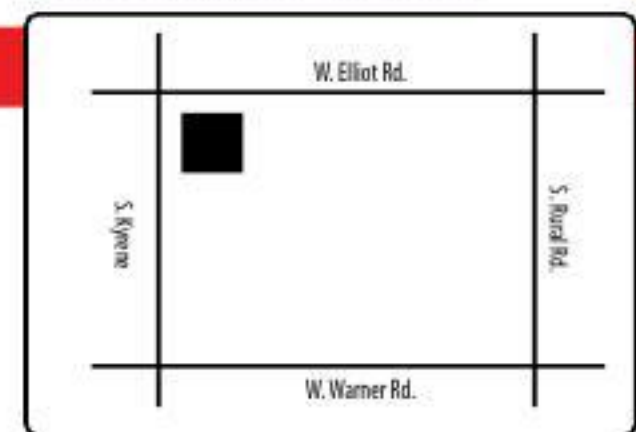
**M-Th: 11am - 9:30pm**

**Fr-Sat: 11am - 10pm**

**Sun: 11am - 9pm**

**7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284**

**480.755.7272**



## Heart & Rhythm

Solutions, LLC

1100 S. Dobson Rd., Suite 105, Chandler | [www.hearttrs.com](http://www.hearttrs.com)

**Chuyên về Nội Khoa, Tim Mạch, và Điện Lý Tim Mạch**  
**Board Certified in Internal Medicine, Cardiology and**  
**Cardiac Electrophysiology**

### Chuyên chữa trị:

- \*Nhịp tim bất thường (Abnormal Heart Rhythm)
- \*Rung tâm nhĩ (Atrial Fibrillation, Atrial Flutter)
- \*Tim đập nhanh (Supraventricular Tachycardia)
- \*Rung tâm thất (Ventricular Tachycardia)
- \*Chóng mặt, ngất xỉu (Presyncope, Syncope)

### Chuyên phẫu thuật:

- \*Đặt máy theo dõi tim (Heart Monitor)
- \*Đặt máy đập tim (Pacemaker)
- \*Đặt máy trợ tim (Defibrillator)
- \*Đốt tế bào tim để duy trì nhịp đập bình thường (Ablation of Arrhythmia)



**Bác Sĩ Huy Minh Phan 480-289-4550**

**Giờ làm việc: Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều**  
**(Bác sĩ Huy Phan nói tiếng Anh và tiếng Việt thông thạo)**



# Những vị Tướng Hoa Kỳ gốc Việt trong tương lai

Các bậc phụ huynh người Á châu (nhất là phụ huynh người Việt) thường mong ước con cháu mình trở thành bác sĩ, kỹ sư, giáo sư... Bởi thế nên khi con cháu mình tỏ ý muốn gia nhập quân đội Hoa Kỳ (nhất là những quân binh chủng tác chiến) thì các phụ huynh đều khuyên can (kể cả các vị đã từng ở trong quân lực VNCH trước đây). Nhưng khi được con cháu thổ lộ ý muốn gia nhập quân đội Hoa Kỳ để tỏ lòng biết ơn đất nước đã cứu mang gia đình những ngày mới đặt chân lên đất Mỹ thì các phụ huynh khó lòng ngăn cản (nhất là các vị cựu quân nhân QLVNCH).

Theo ước lượng, hiện nay số quân nhân Hoa Kỳ gốc Việt có trên 4000 người đang phục vụ trong quân đội Hoa Kỳ, trong đó có khoảng 1000 sĩ quan với trên 20 đại tá thuộc 3 quân chủng (Hải, Lục, Không Quân). Một số đại tá đã đủ điều kiện thâm niên trong cấp bậc để được đề nghị thăng Chuẩn tướng hay Phó đề đốc. Riêng năm ngoái (2014), Đại Tá Lương Xuân Việt đã được vinh thăng Chuẩn Tướng, và là vị Tướng gốc Việt đầu tiên.

**Chuẩn Tướng Lương Xuân Việt** – Khi còn mang cấp bậc Đại Tá, Ông là Lữ đoàn trưởng Lữ đoàn 3, thuộc Sư đoàn Dù 101 của quân đội Hoa Kỳ. Dưới tài lãnh đạo và chỉ huy của Đại tá Việt, Lữ đoàn 3 Nhảy dù với quân số 9000 sĩ quan, hạ sĩ quan và binh sĩ đã hoàn thành xuất sắc công tác bình định lãnh thổ khu vực trách nhiệm ở chiến trường Afghanistan, được xem như là một chiến thắng lớn. Sau 13 tháng chiến đấu tại chiến trường nổi tiếng khắc nghiệt đầy nguy hiểm, Lữ



Army Via AP Photo. Đại tá Nhảy dù Lương Xuân Việt

đoàn 3 Nhảy dù chỉ bị thiệt hại nhẹ với tổn thất 17 quân nhân.

Trước những chiến công của Lữ đoàn 3 Nhảy dù, Ngũ giác đài (Pentagon) đã mời Đại tá Lương Xuân Việt đến để thuyết trình trước các Tướng lãnh và Viên chức Quốc phòng về chiến thuật và cách chỉ huy hiệu quả của ông đã bảo toàn được nhiều sinh mạng binh sĩ.

Đại tá Việt được thăng cấp năm 2009. Đại tá Việt là một trong bốn Đại tá gốc Việt xuất sắc và sáng giá nhất. Ông đã bàn giao chức Lữ đoàn trưởng cho đại tá Lillibridge để tham dự khóa học một năm về ngoại giao tại đại học Stanford.

Ngày 6 tháng 8 năm 2014 vừa qua, Đại tá Lương Xuân Việt đã được Chính Phủ và Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ thăng cấp bậc Chuẩn Tướng Lục Quân. Ông trở thành

một vị tướng người Mỹ gốc Việt đầu tiên trong quân lực Hoa Kỳ. Đây là niềm hạnh diện không chỉ riêng cho gia đình Chuẩn tướng mà còn cho tất cả Cộng Đồng Việt Nam ở hải ngoại.



Trung Tướng Mark Milley (trái) giúp Chuẩn Tướng Lương Xuân Việt cử hành nghi thức lập lại lời tuyên thệ trung thành với lý tưởng tự do, một thông lệ sau khi thăng cấp của quân đội Hoa Kỳ. (Hình: Hà Giang/Người Việt)





**Đại tá Thomas Nguyen chỉ huy Tiểu đoàn 2, Trung đoàn 44 Phòng không.**

**Đại Tá Thomas Nguyen**, nguyên Trung Tá Tiểu đoàn trưởng Tiểu đoàn 2, Trung đoàn 44, Lữ đoàn 108 Phòng Không Lục quân, giúp huấn luyện và phát triển Quân đội A Phú Hãn.



**Đại tá Nguyễn Minh Hùng được thăng cấp vào năm 2007.**

**Đại tá Nguyễn Minh Hùng** hiện là Chỉ huy trưởng Phân khu Ohio Valley Louisville, Lực lượng duyên phòng Hoa Kỳ (US Coast Guard). Năm 2010, Đại tá Hùng được đề cử vai trò đồng Chủ tịch (Co-Chair of the Injury) phối hợp điều tra giữa Lực lượng duyên phòng và Cơ quan



**Phó Đề Đốc Nguyễn M. Hùng trả lời phỏng vấn trong cuộc họp báo từ giới Truyền thông Hoa Kỳ.**

Quản trị Khoáng sản (Minerals Management Service) Bộ nội vụ Hoa Kỳ để tìm ra nguyên nhân đưa đến tử vong của 11 công nhân làm việc tại dàn khoan Deepwater Horizon bị chìm và hậu quả do dầu loang ảnh hưởng đến môi sinh vùng vịnh.

Tháng 6 năm 2010, Đại tá Hùng là một trong số 219 Đại Tá thuộc Lực Lượng Duyên Phòng (US Coast Guard) được chọn thăng cấp Phó đề đốc. Đại tá Hùng là một trong bốn Đại tá gốc Việt sáng giá để trở thành người Việt Quốc Gia Hải Ngoại mang cấp Tướng Hoa Kỳ.



**Đại tá Bác sĩ Không quân Huynh Tran Mylene**, Giám đốc chương trình Y khoa Quốc tế Không quân Hoa Kỳ – Director of The Air Force International Specialist Program.



**Hạm Trưởng Trung tá Lê Bá Hùng chỉ huy Khu trục hạm USS Lassen DDG-82.**

**Hạm trưởng Đại Tá Lê Bá Hùng** – Khi còn mang cấp bậc Trung Tá, Ông là Hạm trưởng Khu trục hạm USS Lassen (DDG-82).

Ngày 7 tháng 11 năm 2009, ông chỉ huy chiến hạm USS Lassen cập cảng Đà Nẵng trong một sứ mạng công tác xã hội. Chuyến viếng thăm hữu nghị này được truyền thông Việt Nam đánh giá là để phát triển quan hệ quân sự Mỹ-Việt. Đây cũng là lần đầu tiên ông trở lại quê hương sau 35 năm và được các đồng cấp Việt Nam đón tiếp trọng thể. Trong chuyến thăm này, HQ Trung tá Lê Bá Hùng đã phát biểu: “Tình hữu nghị giữa Việt Nam và Mỹ đang phát triển và sự cam kết hợp tác quân sự của Mỹ đối với Việt Nam tiếp tục tiến đến một tầm mức cao hơn”.

Ngày 17 tháng 12 năm 2010, ông thôi làm Hạm trưởng USS Lassen, được chỉ định làm Phụ tá điều hành cho Phó đô đốc Scott R. Van Buskirk, Tư lệnh Hạm Đội 7 tại Thái Bình Dương. Hạm Đội 7 của Hải quân Mỹ có từ 60 đến 70 chiến hạm và 3 hàng không mẫu hạm với khoảng 200 đến 300 máy bay.



Sau đó, ông được bổ nhiệm giữ chức vụ Phó hạm trưởng Khu trục hạm USS CURTIS WILBUR (DDG 54) đóng tại Yokosuka, Japan.

Ngày 6/4/2015, HQ Đại Tá Lê Bá Hùng – Tư lệnh phó đội Tàu khu trục số 7 của DESRON thuộc Đệ Thất Hạm Đội Hoa Kỳ (Thái Bình Dương) – trở lại Việt Nam lần thứ hai với cấp bậc Đại tá. Ông chỉ huy 2 tàu, gồm tàu khu trục USS Fitzgerald (DDG-62) và tàu chiến đấu ven biển USS Fort Worth (LCS-3) thuộc Liên đội tàu Khu trục (DESRON) của Hải quân Hoa Kỳ, bắt đầu chuyến viếng thăm kéo dài 5 ngày tại Đà Nẵng. Chuyến thăm nằm trong khuôn khổ chương trình hoạt động “giao lưu” thường niên lần thứ 6 (NEA) giữa Hải quân Hoa Kỳ và Hải quân Việt Nam Cộng Sản.



**Trung tá Dương Hữu Ngân**, Chỉ huy trưởng Phi đoàn 116, trang bị phi cơ E-2 Hawkeye Radar tiền thám – Carrier Airborne Early Warning Squadron 116. VAW-116 photo. HQ Trung tá Duong Huu Ngan và các Sĩ quan Phi đoàn 116 trên Hàng không mẫu hạm trước giờ cất cánh.



**Trung Tá Tuyên úy Linh mục Đặng Văn Chín**, Tuyên úy trưởng, Bộ chỉ huy yểm trợ tiếp vận Hải quân Hoa Kỳ tại Brahan. Ông nguyên là HQ Trung úy Hải Quân VNCH trước năm 1975.



HQ Trung tá Tuyên úy Công giáo, Linh mục Dang Van Chin và Hạ sĩ Cơ khí Than Tran trên chiến hạm yểm trợ thủy bộ USS Essex LHD-2 năm 2009.



Thiếu tá Bác sĩ Hoàng Ngọc Tuan đang giải phẫu bệnh nhân trên Chiến hạm yểm trợ thủy bộ USS Peleliu LHA-5, năm 2008.

**Trung tá Bác sĩ Hoàng Ngọc Tuan**, nguyên Y sĩ trưởng trên Chiến hạm yểm trợ thủy bộ USS Peleliu LHA-5. Hiện là Y sĩ trưởng tại Căn cứ Thủy quân Lục chiến – Camp Penleton, San Diego.



Trung tá Không quân Nhat Thomas Tran (giữa) tại một phi trường quân sự A Phú Hãn.

**Trung tá Không quân Nhat Thomas Tran**, thuộc Không đoàn viễn chinh 438 (438 Air Expeditionary Wing), giúp huấn luyện và phát triển Không lực A Phú Hãn.





**USMC photo: Thiếu tá Elizabeth Pham**

**Thiếu tá Elizabeth Pham**, Phi công chiến đấu cơ F-18D của Quân chủng Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ.

Thiếu tá Pham là một phi công xuất sắc (đậu đầu trong khoá đào tạo lái Fighter F-18 chung với nam giới). Thiếu tá Pham có khả năng yểm trợ hỏa lực chính xác nơi mục tiêu cách xa với đồng ngũ Thủy quân Lục chiến dưới đất không tới 200 yards, vì bay rất thấp nên F-18 của Pham đã nhiều lần trúng đạn tại Irak. Bạn đồng ngũ gọi Pham là "miracle woman". Pham là phụ nữ gốc Á châu đầu tiên lái Fighter F-18.



**VAAFA photo. HQ Thiếu tá Luật sư Christopher Phan**

**Thiếu tá Luật sư Phan Thanh Chinh Christopher**, ngành Quân pháp Hải quân Hoa Kỳ – United States Navy Judge Advocate General's Corps, Hội trưởng Quân nhân người Mỹ gốc Việt – VAAFA.

Và còn nhiều Quân nhân gốc Việt khác cũng nổi bật không kém.

Trong các bản danh sách thăng cấp đăng trên báo chí của Quân đội như: Navy Times, Marine Corps Times, Army Times và Air Force Times, và trên các Website của các đơn vị Hải, Lục và Không quân Hoa Kỳ, thường thấy có nhiều Sĩ quan và Hạ sĩ quan mang họ Việt Nam như:

Nguyễn, Lê, Lương, Trần, Trịnh, Phạm, Phan, Đoàn, Đỗ, Đặng, Dương, Hoàng, Hà, Châu v.v... được chọn thăng cấp hàng năm, cho thấy người Việt Quốc Gia Hải Ngoại đang góp phần chiến đấu đáng kể trong Quân lực Hoa Kỳ hùng mạnh nhất thế giới.

Cho đến nay vẫn chưa thấy có một thống kê chính thức nào cho biết có bao nhiêu người Việt Quốc Gia Hải Ngoại phục vụ và chiến đấu trong Quân đội Hoa Kỳ. Nhưng theo tin tức và tài liệu tham khảo, thì ước lượng có trên 4000 quân nhân gốc Việt đang phục vụ trong các Quân, Binh chủng Hải, Lục và Không quân Hoa Kỳ. Họ mang đủ mọi cấp bậc, từ Binh sĩ, Hạ sĩ quan lên đến Sĩ quan các cấp. Số Sĩ quan người Việt khá đông, có thể lên đến 1000 vị, cấp Sĩ quan cao nhất là Chuẩn Tướng (người đầu tiên là Lương Xuân Việt), và đã có trên 20 người Việt đang mang cấp bậc Đại Tá.

Cũng cần nên biết, theo hệ thống thăng cấp Tướng lĩnh Hoa Kỳ thì Sĩ quan mang cấp bậc Đại tá (Bộ binh, Không quân và Thủy quân Lục chiến) được thăng cấp Chuẩn tướng, cũng như Đại Tá Lục

lương Duyên phòng (US Coast Guard) và Hải Quân được thăng cấp Phó đề đốc rất khó! Phải hội đủ các điều kiện như sau:

- Phải mang cấp bậc Đại tá 3 năm (cũng có trường hợp Binh chủng TQLC, chỉ sau 1 năm mang cấp Đại tá sẽ được chọn thăng cấp Chuẩn tướng).
- Phải là Chỉ huy Trưởng Xuất sắc.
- Giữ phương vị chỉ huy suốt thời gian ấn định.
- Do Hội đồng thăng cấp chọn lọc.
- Phải do Tư lệnh Quân chủng (Commandant) đề nghị lên Bộ trưởng Quốc phòng (Secretary of Defense).
- Phải qua Thượng viện (Senate) duyệt xét.
- Do Tổng Thống quyết định bổ nhiệm.
- Quốc hội (Congress) rất giới hạn số Tướng lĩnh chỉ huy thường trực trong Quân lực Hoa Kỳ.

Những Đại tá được chọn, chỉ có khoảng 3% được thăng cấp Chuẩn tướng và Phó Đề đốc.

Số Chuẩn tướng và Phó đề đốc Quân lực Hoa Kỳ hiện nay được ghi nhận như sau:

- Hải quân: 110 Phó Đề Đốc.
- Coast Guard: 19 Phó Đề Đốc.
- Thủy quân lục chiến: 40 Chuẩn tướng.
- Lục quân: 150 Chuẩn tướng.
- Không quân: 139 Chuẩn tướng
- Quân lực Hoa Kỳ có tổng cộng 439 Chuẩn tướng và Phó đề đốc.

Năm 2011, Hải Quân có một số vị Trung tá Hải Quân (Navy Commander) như: Ha Van Thinh (Bác sĩ), Christopher Stephen Ly (Nha sĩ) và Trinh N K (Cơ khí) đã được thăng cấp Đại tá (Navy Captain).

Cũng trong tháng 5 năm 2011, có 12 vị HQ Trung tá được chọn thăng cấp HQ Đại tá, đó là Le Ba Hung, Duong Huu Ngan, Do H Thuy, Tran Quoc Bao, Pham Tung Xuan, Doan William Ray II, Huynh Thanh T, Lac Tri H, Nguyen Mark Minh Duy, Tran Jim T, Liebig Tina Tran và Duong Thanh X. N. Họ sẽ được Hội đồng thăng cấp (Boards) và Thượng viện duyệt xét để chính thức thăng cấp HQ Đại tá.

Những vị trong danh sách dưới đây, ai sẽ là Tướng Hoa Kỳ gốc Việt (sau Lương Xuân Việt)?

Danh sách Sĩ quan cấp Đại tá gốc Việt: Hải quân:





**HQ Trung tá Chau Huu Hanh được thăng cấp Đại tá năm 2010.**

- Tran Ngoc Nhung
- Thu Phan Getka
- Phan Phan
- Ha Van Thinh
- Chau Hanh Huu
- Trinh N K
- Bach Ken K
- Christopher Steven Ly
- Kim Hong Chin, Lu David (không rõ Việt hay Hoa?)

Lực lượng duyên phòng - U.S Coast Guard:

- Nguyen M. Hung.

Lục quân:

- Phuong T. Pierson
- Hoang David Nga
- Ha Dong Chin
- Winborne Tracy La, Parks Kendall Tre (không rõ Việt hay Hoa?).

Không quân:

- Paul Doan
- Vincent Dang
- Mylene Huynh
- Lynda Vu
- Patrick D. Reardon (Việt mang họ và tên Mỹ).

Sĩ quan cấp Trung tá gốc Việt ước lượng:

- Hải quân: trên 50
- Lực lượng duyên phòng: 5
- Lục quân: trên 40

- Thủy quân lục chiến: trên 3
- Không quân: trên 40

Thực tế thì số Sĩ cao cấp đang phục vụ trong Quân lực Hoa Kỳ còn nhiều hơn trong danh sách được đề cập nơi đây. Hệ thống thăng cấp Quân lực Hoa Kỳ từ Thiếu úy lên đến Chuẩn tướng và Phó đề đốc:

- Sau 18 tháng mang cấp Thiếu úy, sẽ được chọn thăng cấp Trung úy, gần 100% sẽ được thăng cấp.
- Sau 2 năm mang cấp Trung úy, sẽ được chọn thăng cấp Đại úy, gần 100% sẽ được thăng cấp.
- Sau 3 năm mang cấp Đại úy, sẽ được chọn thăng cấp Thiếu tá, khoảng 80% sẽ được thăng cấp.
- Sau 3 năm mang cấp Thiếu tá, sẽ được chọn thăng cấp Trung tá, khoảng 70% sẽ được thăng cấp.
- Sau 3 năm mang cấp Trung tá, sẽ được chọn thăng cấp Đại tá, khoảng 50% sẽ được thăng cấp.
- Sau 3 năm mang cấp Đại tá, sẽ được chọn thăng cấp Chuẩn tướng hoặc Phó đề đốc, khoảng 3% sẽ được thăng cấp.

Dĩ nhiên, tất cả Sĩ quan được chọn thăng cấp phải xuất sắc, và hội đủ những điều kiện quy định.

Người Việt Quốc Gia Hải Ngoại đã trở thành Tướng lãnh Quân lực Hoa Kỳ đầu tiên, đó là Lương Xuân Việt. Chuẩn tướng Lương Xuân Việt đã chứng minh được qua phương vị lãnh đạo chỉ huy, cùng với tài năng và lòng dũng cảm, và đó cũng chính là niềm hạnh diện chung của Người Việt Quốc Gia Hải Ngoại.

Trong hàng ngũ Tướng lãnh Hải và Không quân Hoa Kỳ, hiện nay chưa có người Việt Quốc Gia Hải Ngoại mang cấp Tướng. Tuy nhiên, với trên 20 Đại tá thì người Việt Quốc Gia Hải Ngoại sẽ trở thành Tướng lãnh Hải Quân và Không Quân Quân đội Hoa Kỳ chỉ còn là thời gian.

### ***Tài liệu tham khảo:***

*Navy Times; Army Times; Marine Corps Times; Air Force Times; Military Times; Military Commissioned Officer Promotions - General Officer Promotions; Navy Officer Promotions; Navy - Officer Promotion Process; CGMS General Messages; FY11 U.S. MARINE CORPS OFFICER PROMOTION SELECTION BOARDS; Association of the United States Navy; VAAFA.*





# MỤC VỤ A-GA-PÊ

"YÊU THA NHÂN NHƯ CHÍNH MÌNH"



CHÚA GIÊ-SU là Đấng Chữa Lành, Đấng Giải Cứu, Đấng Cứu Chuộc, Đấng Ban Sự Sống. Ngài là Con ĐỨC CHÚA TRỜI. Bạn muốn biết Ngài không? Hãy gọi:  
**(480) 678-8222**



## GIÚP ĐIỀN ĐƠN PHÚC LỢI

Medicare, Medicaid/AHCCCS, ObamaCare, SSI, Thất Nghiệp, An Sinh, Di Trú, Nhập Tịch... tại

Địa chỉ: 2045 N Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224



## CẦU NGUYỆN CHỮA BỆNH

Cầu nguyện cho người bệnh nhờ danh Chúa Giêsu, 7:30PM - 9:30pm mỗi tối Chúa Nhật tại địa chỉ 2540 W. Baseline Rd., Mesa, AZ 85202.



## GIÚP THÔNG DỊCH Y TẾ

Giúp thông dịch và/hoặc giải thích các đơn từ ý tế, di trú, an sinh... tại địa chỉ: 2045 N Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224

Mời quý vị tham gia **CÂU LẠC BỘ A-GA-PÊ** hoặc **NHÓM THIỆN NGUYỆN A-GA-PÊ** để yểm trợ tài chánh hoặc công sức cho các công tác miễn phí của MỤC VỤ A-GA-PÊ.

**480-678-8222 | GodlyWorld.org**



# JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR

ĐỊA ĐIỂM  
MỚI



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

## SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

## EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

*Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe*



xin liên lạc

**ĐẠT NGÔ 602.841.2424**

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

**2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021**

SE CORNER I-17 & NORTHERN



*Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng*



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

# CLIFFORD LEVENSON

5119 North 19th Ave, #K Phoenix, AZ 85015

**602-544-2222**



CLIFFORD LEVENSON  
LAWYER - LUẬT SƯ  
**(602) 258-8989**

## TAI NẠN XE CỘ

Dù có hay không có bảo hiểm, chúng tôi sẽ giúp cho quý vị trong những trường hợp khẩn cấp: Tai Nạn Xe Cộ, Bất Cẩn Y Tế, Tê Ngã Siêu Thị - Nhà Hàng - Máy Bay - Chỗ Cẩn .v.v.



QUANG TRƯƠNG - PHỤ TÁ PHÁP LÝ  
**602-363-3700** (GỌI 24/7)

## CHỈ NHẬN THÙ LAO KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến.
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị
- Đặc biệt: Kéo xe, Mướn xe, Sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát
- Xin lại Bằng Lái từ DMV nếu bị tịch thu.

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I.)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC  
(Civil Litigation & Business Law)
- TAI NẠN CÁ NHÂN (Personal Injury)
- GIA ĐÌNH (Family Law)
- PHÁ SẢN (Bankruptcy)
- DI CHỨC (Estate Planning)
- DI TRÚ (Immigration)
- HÌNH SỰ (Criminal Law)





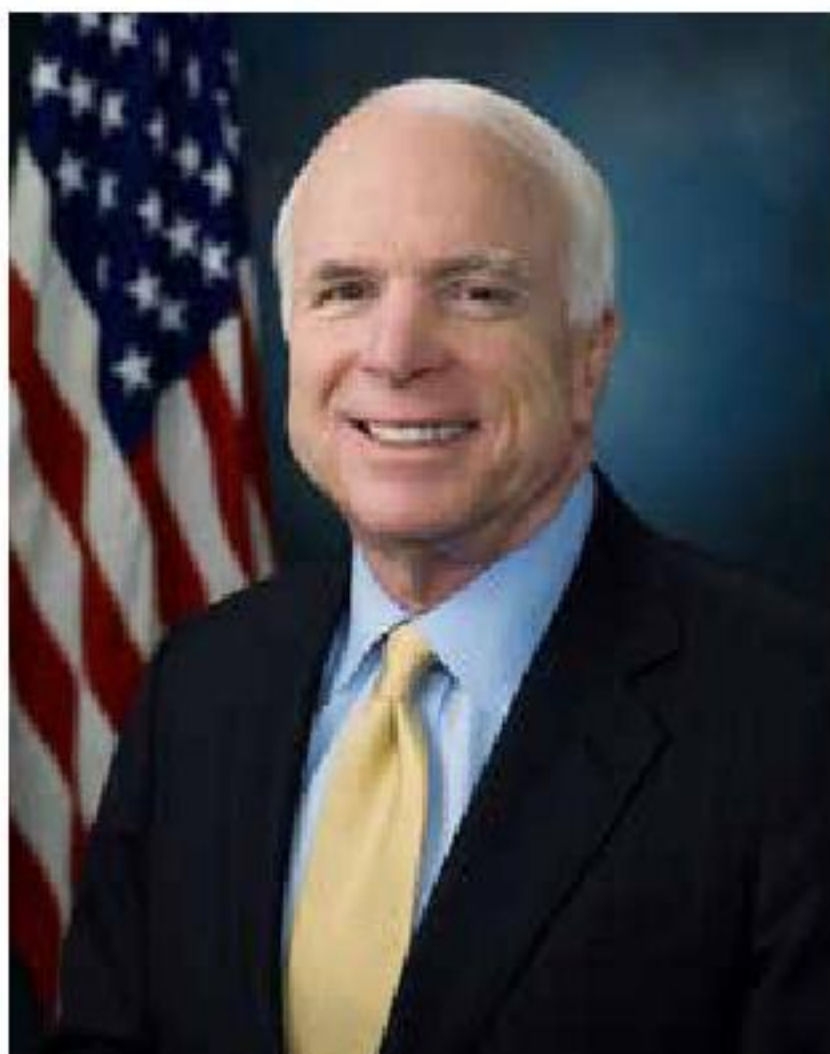
# HỌP BÁO VỚI THƯỢNG NGHỊ SĨ JOHN MCCAIN







(Từ trái sang phải: Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương, Cô Thanh Mai, Phu nhân Cindy McCain, TNS John McCain, và ký giả Vũ Nhân)



số hình ảnh và bài phỏng vấn Thượng Nghị Sĩ John McCain do ông Đặng Thế Khương – Chủ tịch Cộng Đồng Việt Nam tại AZ, cô Lê Văn Thanh Mai – Giám đốc Đài TNT AZ Radio và Chủ nhiệm kiêm Chủ bút Việt Lifestyles Magazine, cùng anh Vũ Nhân – phóng viên Đài truyền hình SBTN, đồng thực hiện.

**Thưa TNS, vào ngày 30 tháng 4 năm 1975, lúc đó ông đang ở đâu? Ông nghĩ như thế nào về ngày 30 tháng 4 năm 1975?**

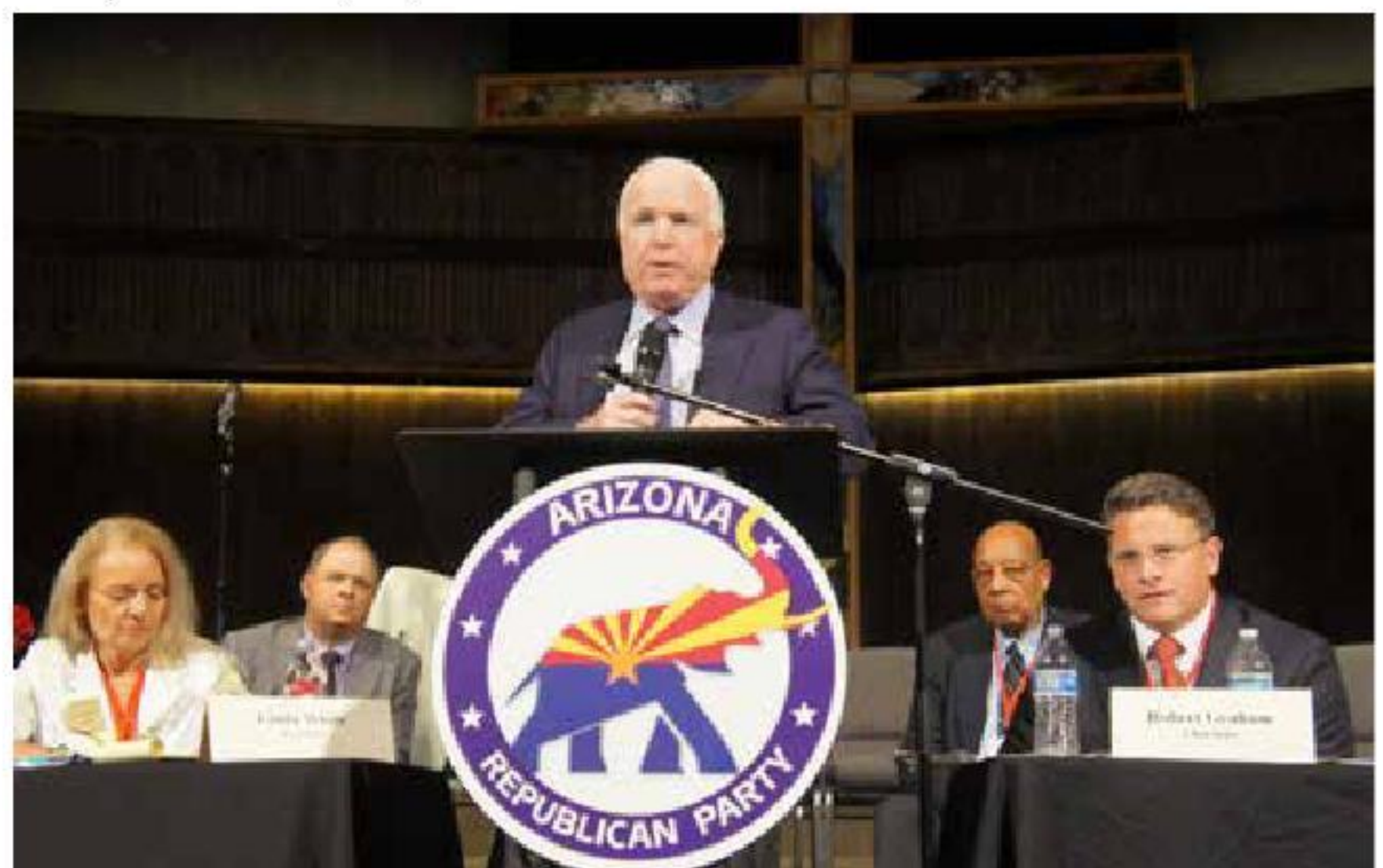
**TNS McCain:** Tôi e ngại rằng các sử gia khi nhìn lại ngày 30 tháng 4 họ sẽ cho là chính phủ Hoa Kỳ đã hành động một cách rất xấu hổ và nhục nhã. Vì Quốc Hội Hoa Kỳ đã cắt đứt viện trợ cho miền nam

Việt Nam, và ngăn cản không cho quân đội Hoa Kỳ hỗ trợ quân đội VNCH. Theo tôi, tôi tin rằng Hoa Kỳ đã thắng cuộc chiến Việt Nam, Hoa Kỳ đã đánh bại quân Bắc Việt bằng những cuộc oanh tạt với bom B52 trên vùng trời Bắc Việt. Những thảm kịch của cuộc chiến mà mọi người đã biết đến như những trại tù cải tạo, những thuyền nhân vượt biên, v.v. Tuy nhiên khi nhớ lại những thảm kịch của cuộc chiến Việt Nam, mọi người chúng ta đều công nhận rằng đất nước Hoa Kỳ ngày nay đã tiến triển về nhiều mặt từ văn hóa, kinh tế, đến chính trị, và kinh tế đều có sự đóng góp đáng kể của hàng triệu người Việt tị nạn đang định cư tại Hoa Kỳ trong bốn thập niên qua.

**Thưa TNS, nếu lịch sử lặp lại, với cương vị của ông như hiện nay, ông sẽ nghĩ gì và làm gì?**

**TNS McCain:** Sau trận chiến Tết Mậu Thân, rất nhiều người cho rằng quân đội Cộng Sản Bắc Việt đã thất bại nặng nề. Tuy nhiên, muốn thắng cuộc chiến tranh Việt Nam, chính phủ Hoa Kỳ phải tiếp tục viện trợ cho miền Nam Việt Nam. Tiếc rằng, Quốc Hội Hoa Kỳ đã từ chối viện trợ cho VNCH, và vì thế mà thảm họa đã xảy đến miền Nam Việt Nam. Nếu tôi là thành viên trong Quốc Hội Hoa Kỳ vào thời đó, tôi sẽ hết mình thuyết phục Quốc Hội Hoa Kỳ tiếp tục viện trợ cho miền Nam Việt Nam, để mang lại thắng lợi cho VNCH. Tôi có dịp trở lại Việt Nam vào năm 1985, tôi nhớ vẫn còn nhìn thấy rất nhiều người nghèo khổ, hầu hết

Sáng thứ Bảy, ngày 24 tháng Giêng 2015 vừa qua, Đảng Cộng Hòa đã có một buổi họp và bầu cử tại Grace Community Church tại thành phố Tempe, AZ. Lần đầu tiên cử tri và những chính trị cao cấp trong Đảng Cộng Hòa nhìn thấy được sức mạnh của cử tri người Mỹ gốc Việt tại AZ. Các hội đoàn, các cựu quân nhân QLVNCH trong quân phục cùng với quý đồng hương khoảng hơn 130 người đã tham dự, ai cũng cầm theo các khẩu hiệu ủng hộ TNS John McCain tái ứng cử cho nhiệm kỳ tới. Trước khi ra đọc diễn văn, TNS John McCain đã có buổi họp báo với ký giả Đài truyền hình Fox News, AZ Republic và về phía Cộng Đồng Việt Nam là Đài truyền hình SBTN, TNT AZ Radio và Việt Lifestyles Magazine. Sau đây, kính mời quý độc giả cùng đón xem một







phương tiện giao thông là những chiếc xe đạp cũ kỹ. Chế độ Cộng Sản Việt Nam ngày đó và bây giờ vẫn chưa thực sự mang lại tự do, hạnh phúc cho nhân dân Việt Nam.

**Gần đây Hoa Kỳ đã bỏ lệnh cấm buôn bán vũ khí cho Việt Nam, xin ông có thể chia sẻ ý kiến của ông về việc này?**

**TNS McCain:** Lệnh bãi bỏ cấm vận vũ khí sát thương cho Việt Nam chỉ được áp dụng cho loại vũ khí trên biển mà thôi, cũng bởi vì sự xâm lăng ngang ngược của Trung Cộng trên Biển Đông. Điều này chỉ áp dụng cho loại vũ khí chiến đấu trên biển như tàu tuần tra, vũ khí cho tàu chiến, v.v. nói chung là các loại vũ khí chiến lược quân sự trên biển mà thôi. Lệnh bãi bỏ cấm vận này không áp dụng cho các loại vũ khí sát thương khác vì Hoa Kỳ vẫn còn lo ngại nhà cầm quyền CSVN sẽ dùng những vũ khí này để đàn áp người dân, nhất là những nhà bất đồng chính kiến. Một điều mà có lẽ Hoa Kỳ và Việt Nam đều công nhận đó là nếu để cho Trung Cộng có toàn quyền kiểm soát ở Biển Đông, thì điều đó sẽ gây bất lợi cho Hoa Kỳ, cho Cộng đồng VN ở đây và cho Việt Nam.

**Là một thượng nghị sĩ và cũng là một cựu quân nhân trong cuộc chiến Việt Nam, ông có đẩy mạnh Hiệp ước TPP tức Hiệp ước trao đổi kinh tế mậu dịch xuyên Thái Bình Dương và hợp tác**

**quân sự với Việt Nam không?**

**TNS McCain:** Chúng ta cần có tự do thương mại giữa Hoa Kỳ và các nước Á Châu, có lẽ ngoại trừ Trung Cộng. Sự trao đổi thương mại giữa Hoa Kỳ và VN đã gia tăng đáng kể. Điều đó rất tốt bởi vì nó tạo thuận lợi cho rất nhiều người Việt đang sinh sống ở Mỹ. Tuy nhiên hiện vấn đề nhân quyền vẫn chưa được cải thiện. CSVN vẫn còn bắt bớ những chư tăng Phật giáo, vẫn còn đàn áp những người thiểu số vùng Cao Nguyên, cũng như tiếp tục đàn áp đạo công giáo và dĩ nhiên bao gồm luôn cả những người muốn tự do báo chí và ngôn luận. Mỗi khi tôi có dịp gặp họ, tôi đều nêu ra những vấn đề này và cho họ biết là Hoa Kỳ không thể có được mối quan hệ tốt đẹp với Việt Nam cho đến khi nào tình trạng nhân quyền tại Việt Nam được cải thiện hoàn toàn.

**Xin ông cho biết lý do ông quyết định ra tái tranh cử thêm một nhiệm kỳ nữa?**

**TNS McCain:** Cảm ơn. Tôi có cơ hội được bầu vào chức vụ Chủ tịch Ủy Ban Quân Vụ Hoa Kỳ ở Quốc Hội, một vai trò mà tôi đã ấp ủ từ lâu. Trước tình hình thế giới đang rất xáo trộn như hiện nay, đây là dịp để tôi có thể giúp củng cố lại quốc phòng, cũng như cung cấp cho những quân nhân Hoa Kỳ những thiết bị và huấn luyện cần thiết, cùng những biểu dương mà họ đang cần đến.

**Nếu được tái đắc cử, ông có kế hoạch gì cho người Mỹ gốc Á nói chung và cho người Mỹ gốc Việt nói riêng tại Arizona?**

**TNS McCain:** Tôi rất hạnh diện với tình thân hữu và mối quan hệ tốt đẹp tôi có được với Cộng Đồng VN trên toàn quốc Hoa Kỳ, và đặc biệt nhất là tại AZ. Tôi đã nhìn thấy một cộng đồng VN phát triển và thịnh vượng, tham gia vào tiến trình chính trị, cũng như góp phần vào sự phát triển toàn diện của tiểu bang. Tôi rất tự hào khi gọi họ là những bằng hữu của tôi.

**Ông có thông điệp gì muốn gửi đến những người Mỹ gốc Việt? Hay nói một cách khác, chúng tôi có thể làm gì để giúp ông thắng cử trong kỳ bầu cử sắp tới đây?**

**TNS McCain:** Trong tất cả các mối quan hệ, có thể nói tôi rất tự hào với chính mình khi có được mối quan hệ mật thiết với Cộng Đồng VN. Tôi biết rằng có rất nhiều người Việt trong Cộng Đồng đã phải trải qua những lao tù cực khổ trong các trại tù cải tạo, nhiều người có thân nhân bị Cộng Sản hành hình, nhiều người cũng đã bị nhà cầm quyền Cộng Sản ngược đãi tồi tệ... Và khi họ đặt chân đến đất nước Hoa Kỳ, họ đã gầy dựng lại cuộc sống mới, và họ đã thành công, cũng như họ đã đóng góp rất nhiều cho tiểu bang của chúng ta và trên toàn quốc. Tôi rất tự hào trước sự tham gia đồng đảo của Cộng Đồng VN hôm nay, điều này đã góp phần vào sự thành công của Đại Hội Đảng Cộng Hoà năm nay.

Sau buổi họp báo, TNS John McCain đã được mời lên phát biểu trong kỳ Đại Hội Đảng Cộng Hoà. Sau đó, ông cùng với phu nhân Cindy McCain đã gặp gỡ và chụp hình lưu niệm cùng với Cộng Đồng Việt Nam ở bên ngoài hội trường. Ông đã đến bắt tay và cảm ơn tất cả mọi người đã đến ủng hộ ông ngày hôm đó, cũng như ông mong rằng sẽ tiếp tục đón nhận sự ủng hộ của Cộng đồng Việt Nam tại AZ cho kỳ bầu cử sắp tới đây.





TIẾNG NƯỚC TÔI  
**TNT**  
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí  
[www.tntarizona.com](http://www.tntarizona.com)

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

**24/24**

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC TIN TỨC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

**QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

**\$5/Spot**

Mua 1 Tặng 1  
Mua 2 Tặng 2

**TNT CENTER**

**TNT CÒN LÀ ĐẠI LÝ CHÍNH THỨC CHO CÁC TRUNG  
TÂM DƯỢC THẢO, LUNEX TELECOM, VÀ THÚY NGÀ**



- Tại đây còn bán nhiều loại dược thảo của **ĐYS Cảnh Thiên, Sữa Ông Chúa 63 & 63.1, BS Phạm Hoàng Trung, BS Nguyễn Quang Hiện, BS Thomas Trọng Võ, MD Herbs, Thuốc Dán Bình Minh**, cùng nhiều loại dược thảo khác.
- Đại lý bán phim bộ gốc của **Hàn Quốc**, đã được lồng tiếng Việt tại Hoa Kỳ. Giá đặc biệt \$25/bộ, mua 4 bộ tặng 1 bộ. Đại lý bán CD/DVD của Trung Tâm Thúy Nga.
- **Nhận chuyển hàng về Việt Nam**, bảo đảm, an toàn, nhanh chóng. Hàng giao tận nhà hoặc nhận tại phi trường. Giá rẻ hơn các nơi khác.

GỌI VIỆT NAM VỚI GIÁ RẺ  
**7.9**  
XU/PHÚT



**TNT AZ Radio**

2013A West Bethany Home | Phoenix, AZ 85015

602-335-8888 | email: [info@tntarizona.com](mailto:info@tntarizona.com) | [www.tntarizona.com](http://www.tntarizona.com)

Mon-Sun 10AM - 6PM

**ĐẠI LÝ CỦA NHIỀU  
CÔNG TY DƯỢC THẢO**

**CHƯƠNG TRÌNH MỚI:**

**THIỆU NHÌ TỪ 4:30PM - 5:00PM  
MỖI CHỦ NHẬT. CÁC BÉ THAM GIA  
VÀO CHƯƠNG TRÌNH SẼ ĐƯỢC  
RÚT THĂM CÓ QUÀ TẶNG.**

**ĐỊA ĐIỂM BÁN RADIO  
EAST VALLEY**

Chợ Mekong (Main/Dobson): 480-330-8281  
Nationwide Nail Supply: 480-835-5589  
Chợ Lee Lee (Dobson/Warner): 480-899-2887  
VIVI Fashion: 480- 917-3886

**WEST VALLEY**

Đài TNT Az Radio: 602-335-8888  
Chợ Lâm: 623- 247- 2941  
Thảo Sandwiches: 602-241-9170  
Tiệm bánh Bamboo Bakery: 602-246-8061  
AZ Nail Supply: 623-979-9800



designs by [www.NPDAdesigns.com](http://www.NPDAdesigns.com) | 404.955.8336



# MÁY LẠNH XE HƠI

## Auto A/C Xpress

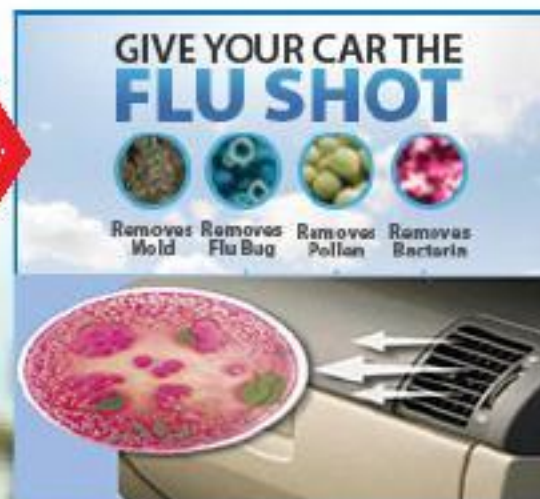
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210  
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy  
9:00AM – 6PM  
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

|                   |            |                 |                  |
|-------------------|------------|-----------------|------------------|
| W. University Dr. |            | Alma School Rd. |                  |
| W. Main St.       | Dobson Rd. |                 | Country Club Dr. |
| W. Broadway Rd.   |            |                 |                  |

**SPECIAL**

**KHỬ MÙI HƠI &  
DIỆT KHUẨN**  
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG  
ĐÈN PHA**  
\$9.99 EACH



**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI  
CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK**  
**(480) 247-2079**

## Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:  
Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**  
**(480) 460-8828**



**Lowest Price  
Guaranteed!!**



**NAILS & SPA**  
Coming Soon

**Grand Opening**  
Special **10% OFF**  
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,  
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

**GUARANTEED!!**

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009



# US DELTA INVESTMENTS

RE Residential . Commercial . Financials

[www.usdeltainvestments.com](http://www.usdeltainvestments.com)

- Làm thế nào để SAVE trung bình **\$5,000-\$20,000** (\*) khi bạn mới bắt đầu mở tiệm?
- Làm thế nào để thương lượng những điều khoản trong lease để bảo vệ cơ sở kinh doanh của bạn được lâu dài?
- Làm thế nào để bạn tránh bớt rủi ro trong việc đầu tư địa ốc (houses, multi-family, retail, office) và dự đoán trước chiều hướng biến động của thị trường??
- Làm thế nào để tăng tài sản đầu tư địa ốc của bạn và tránh bớt thuế?
- Làm thế nào có một tương lai vững chắc về tài chính?

(\*) Tiền save được từ tiền rent trong suốt lease term.

Hãy liên lạc **ngay** với chúng tôi để được hướng dẫn và giúp đỡ tận tình.

Chúng tôi chuyên về những vấn đề liên quan đến địa ốc dưới đây.

**RESIDENTIAL:** nhà cửa để ở & đầu tư

**COMMERCIAL:** apartment buildings, retails, office, 1031 exchange, leasing



**TRẦN QUỐC CHƯƠNG, MBA**

Real Estate Consultant

(O) 480-336-8752 | (C) 623-687-5754 | (F) 866-469-3424

[chuong@usdeltainvestments.com](mailto:chuong@usdeltainvestments.com)

2109 S McClintock Dr., Tempe, AZ 85282

(300ft South of McClintock Dr & Broadway Rd)

## 480-336-8752

## Uy Tín | Tận Tâm | Kinh Nghiệm



# 40 Năm Nhìn Lại OAI HÙNG TÚC CẦU MIỀN NAM VIỆT NAM

Phương Đỗ



Thới Vinh, Há, Đỗ Quang Thách, Nguyễn Văn Tư... Đội tuyển vào chung kết hạ đội nhà Thái Lan 3-1 và được chính tay hoàng thái tử nước Xiêm (Thái Lan) trao chiếc cúp vàng tại sân vận động.

Năm 1966, đội tuyển túc cầu VNCH lập thêm kỳ tích khi đoạt cúp vàng Merdeka, tổ chức tại Mã Lai Á (Malaysia ngày nay). Tham dự lúc đó gồm có Lâm Hồng Châu (thủ môn), Lại Văn Ngôn, Phạm Văn Lắm, Văn Có, Phạm Huỳnh Tam Lang, Nguyễn Văn Chiêu, Nguyễn Vinh Quang, Nguyễn Văn Ngôn, Dương Văn Thà, Đỗ Thới Vinh, Nguyễn Văn Mộng. Trên sân cỏ, đội tuyển VNCH đã liên tiếp hạ Tân Gia Ba (5-0), Nhật (3-0), Mã Lai Á (5-2), Đài Loan (6-1) và thua Ấn Độ (0-1). Đội tuyển VNCH vào chung kết với Miến Điện và trong trận này, đối phương tấn

Đội tuyển túc cầu quốc gia Việt Nam Cộng Hòa (VNCH) là đội tuyển cấp quốc gia của VNCH từ năm 1955 đến năm 1975. Đội tuyển từng lọt vào vòng chung kết hai giải Cúp Châu Á đầu tiên và thành tích tốt nhất của đội là giành vị trí thứ tư ngay lần đầu tham dự vào năm 1956. Đội cũng đoạt huy chương vàng tại SEAP Games 1959 được tổ chức tại Thái Lan.

## Dấu son oai hùng

Năm 1959, lần đầu tiên đội tuyển túc cầu VNCH đã đoạt được huy chương Vàng tại Đông Nam Á Vận Hội (không có sự tham dự của Nam Dương và Phi Luật Tân). Đội tuyển túc cầu VNCH có Phạm Văn Rạng (thủ môn), Nguyễn Văn Cụt, Phạm Văn Hiếu, Nguyễn Ngọc Thanh, Lê Văn Hồ (Myo), Nguyễn Văn Nhung, Đỗ



Một pha tung người đập bóng trong trận đấu với Đan Mạch - Ảnh Tư liệu





công đội tuyển VNCH liên tục nhưng đến phút 68, trung phong Phạm Huỳnh Tam Lang đã sút tung cầu môn Miến Điện, đem về chiếc cúp vàng vô địch cho đội tuyển VNCH. Sách báo Sài Gòn thời đó miêu tả bàn thắng của trung phong Tam Lang như sau: *"Chiều dùng ngực hứng bóng, xoay người, tung quả sút hiểm hóc từ xa 25 mét bằng chân trái, bóng đi như ánh chớp vào góc thượng của khung thành trong sự ngỡ ngàng của đệ nhất thủ môn Á Châu thời bấy giờ là Tin Tin An, mở tỷ số 1-0 cho đội tuyển VNCH"*. Lần đó, HLV của đội tuyển túc cầu VNCH là ông Weigang người Tây Đức.

Tại Đông Nam Á Vận Hội năm 1967, đội tuyển túc cầu VNCH lại đoạt huy chương Bạc, khi thắng Lào 5-0, Thái Lan 5-0 và thua Miến Điện 1-2 khi vào chung kết. Năm 1973, tại Đông Nam Á Vận Hội ở Tân Gia Ba, đội tuyển túc cầu VNCH lại dành Huy chương Bạc, sau khi vào chung kết lại thua Miến Điện với tỷ số 2-3.



Thủ môn Phạm Văn Rạng bị vây quanh bởi các fan bóng hồng Nhật Bản.  
(Ảnh tư liệu)

## Những cái tên không thể nào quên

Nhắc đến túc cầu Miền Nam Việt Nam là phải nhắc đến những cái tên được gọi là huyền thoại bất tử mà cho đến mãi giờ đây, sau 40 năm, họ vẫn là những cầu thủ túc cầu xuất sắc không ai sánh được. **Thủ môn Phạm Văn Rạng** với danh hiệu "Lưỡng thủ vạn năng". Năm 1949, từ một trung phong của trường Việt Nam học đường cơ duyên đã đưa ông trở thành thủ môn khi thủ môn chính thức không thể thi đấu. Năm 51, thủ môn Rạng được đội Ngôi sao Bà Chiểu của ông bầu Võ Văn Ứng mời về giữ khung thành và chỉ hai năm sau được chọn làm thủ môn cho đội tuyển Thanh Niên. Năm 1953 bị động viên, ông trở thành người trấn giữ khung thành cho đội Tổng Tham Mưu. Ông được tuyển vào đội tuyển túc cầu VNCH cùng năm khi mới 19 tuổi và khoác áo đội tuyển cho đến năm 1964 thì giải nghệ. Thủ môn huyền thoại Phạm Văn Rạng đã qua đời vào tháng 11 năm 2008.

**Trung phong Phạm Huỳnh Tam Lang** sinh năm 1942 ở Gò Công. Năm 1955 lên Sài Gòn và thi đậu vào trường Petrus Ký. Người đồng hương Nguyễn Văn Tư, cầu thủ nổi tiếng của làng bóng Sài Gòn với biệt danh "mũi tên vàng đội AJS" đã đưa Tam Lang về nhà ở và dìu dắt vào nghiệp cầu thủ. Sau khi vừa học chữ vừa luyện bóng, năm 1949 Tam Lang được nhận vào đội tuyển thiếu niên Nam Việt Nam cùng với Võ Bá Hùng, Phạm Văn Lắm, Nguyễn Văn Ngôn, Quan Kim Phụng.... Từ đội tuyển thiếu niên, năm 1960 Tam Lang được nhận vào đội tuyển VNCH, lúc chỉ có 19 tuổi. Đến năm 1966 khi chuẩn bị đi Malaysia dự Merdeka Cup, Tam Lang được HLV Weigang chọn làm thủ quân. Tam Lang cũng là một cầu thủ trong đội hình chính thức của đội túc cầu Cảnh Sát Quốc Gia. Trung phong Tam Lang qua đời năm 2014 tại Sài Gòn.

**Dương Văn Thà**, một cầu thủ lưng danh 'thần mã', của đội tuyển Miền Nam từ 1967-1974, cho biết trước năm 1975 là thời kỳ cực thịnh của túc cầu VNCH, qua nghệ thuật nhồi bóng cùng với tinh thần kỷ luật, tự giác và sự luyện tập.





*Thủ quân Phạm Huỳnh Tam Lang với cúp vàng Merdeka năm 1966.*

Đỗ Thới Vinh là cầu thủ tiền vệ tạo được nhiều kỷ lục nhất: 13 năm liên tục là tiền vệ của đội tuyển VNCH với 118 trận đấu quốc tế. Một lần được vinh hạnh chọn đá trong thành phần đội tuyển Châu Á, 11 lần tham dự giải Merdeka từ 1957 đến 1969, 6 lần dự giải Đông Nam Á Vận Hội (SEAP Games), 6 lần có mặt ở giải King's Cup của Thái Lan, và 2 lần dự Á Vận Hội. Danh thủ Đỗ Thới Vinh mất tại Sài Gòn năm 1996.

Ngoài ra còn có những cái tên khác như Trần Văn Nhung, Lê Văn Hồ, Cù Sinh, Cù Hè, Hồ Thanh Chinh, Phạm Văn Lắm, Nguyễn Văn Mộng, Lại Văn Ngôn.... đều góp phần tạo nên một nền túc cầu oai hùng của Miền Nam Việt Nam vang danh khắp năm châu.

**Đỗ Thới Vinh** sinh khoảng năm 1940 quê ở Phan Thiết và đến tuổi trưởng thành vào Sài Gòn và đầu tiên chơi trong đội bóng Quân Cụ. Sau đó đầu quân cho đội Quan Thuế. Với lối đi banh lắt léo khiến hậu vệ đối phương khó truy cản cùng với những đường banh chuyển chính xác, tài nghệ của Đỗ Thới Vinh đã được Tổng Cuộc Túc Cầu VNCH để ý đến và có chân trong đội tuyển VNCH từ năm 1956 cho đến 1969. Đỗ Thới Vinh – có biệt danh Vinh Sói – được xem là tuyển thủ tiêu biểu của nền túc cầu VNCH với phong cách thi đấu “hào hoa và hiệu quả”, từng đứng vào đội hình đội tuyển Á Châu cùng với Phạm Văn Rạng. Sau năm 1966, với chiếc cúp vô địch Merdeka trở về, Đỗ Thới Vinh đầu quân trong đội bóng Tổng Tham Mưu. Sau này, khi được biệt phái lại ngành cũ, Đỗ Thới Vinh lại thi đấu trong đội hình Quan Thuế.



*Tiền vệ Đỗ Thới Vinh, trái cùng một đồng đội. (Hình: Tư liệu)*



# Nhà Thuốc Natural Healing and Herbal



2563. Broadway Blvd.  
Tucson, AZ 85116  
(520) 826-1615 or (520) 838-4454 (Cell)  
Email: Naturalhealingandherbal@gmail.com



## Chuyên giúp chữa trị!

**Đau Nhức:** Vai, lưng, đầu, xương sống, bắp thịt, đầu gối, gân, phong thấp, thấp khớp, viêm xương, rỗng xương, tay chân co rút, bại. Đau nhức làm việc khó khăn, gout, sưng phù thũng, chân yếu đi đứng không vững. Hồi phục sức người lớn tuổi nhanh chóng.

**Bệnh phụ nữ và nam giới:** Nhiễm trùng bộ phận sinh dục, viêm sưng, đỏ, rát, ngứa, đau, lở loét, nấm, huyết trắng, nước tiểu đục, tử cung lạnh, mòn, khó sanh con, xong kinh, bông đái, niếp hộ tuyến, HPV, yếu sinh lý, xuất tinh sớm, lỏng, suy thận, yếu thận, viêm thận, ung thư, viêm gan, xơ gan, gan có mỡ, viêm gan, thận, phụ nữ thời mãn kinh, thoát mỗ

hôi, kho chuyện, kinh không đều, ho, cảm lạnh, sốt lâu ngày không viêm, sung cuồng họng, sung phổi, khó thở, phôi yểu, đau đầu kinh niên, khó ngủ, căng thẳng, mệt mỏi, ói, kém trí nhớ, tay chân tê cứng dờ không lên, té có máu bầm bên trong, nhiễm trùng mật đường ruột, ăn không tiêu ợ chua, biếng ăn, bón, trĩ, tiêu chảy, tiểu đường, cao mỡ, cao máu, thiếu máu, tai biến, thần kinh tọa, sỏi mật, sạn thận, rụng tóc, bướu cổ, nuou răng hư hôi, giảm cân, tổng độc, viêm xoang, dị ứng. Mọi tham khảo gửi hàng đi xa, xin liên lạc Cô Anh Trần, địa chỉ ghi trên. Chúng tôi có bán máy châm cứu, máy có giãn tay chân tự động. Chúng tôi có Bác sĩ chỉnh xương tại Tucson nếu quý vị cần sự giúp đỡ.

## JUNGLE NURSERY



### CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

#### CÂY ĂN TRÁI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

#### CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

#### CÂY RAU:

- Rau bồ ngót Việt Nam, bồ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhúi, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

#### CÂY KIỂNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

**760 S. Roca - Mesa, AZ 85204**  
**Contact: KEN NGO (480) 580-2062**



# COMMUNITY SPORTING EVENT IN MEMORY OF DR. KI NGO XIN ĐƯỢC TRI ÂN



Mặc dù đây là năm đầu tiên, chương trình Thể Thao Cộng Đồng nhằm tưởng nhớ & vinh danh công đức cố Nha sĩ Ki Ngô đã diễn ra rất thành công vào sáng thứ Bảy, ngày 21 tháng 3 năm 2015 vừa qua tại Recreational Center – Kiwanis Park, thành phố Tempe.

Ban Tổ Chức chúng tôi xin chân thành tri ân sự ủng hộ của tất cả quý hội đoàn, cơ sở thương mại, mạnh thường quân, thân hữu và tất cả quý đồng hương. Đặc biệt tri ân đến tất cả những vận động viên đã hưởng ứng nhiệt tình và thi đấu trong tinh thần đoàn kết, tương thân tương ái. Cảm ơn những team leaders đã bỏ nhiều thời gian công sức từ nhiều tháng trước đó để planning cho event lần này:

- Anh Vĩ Hoàng – môn đá banh
- Anh Tuấn Ngô & Chị Yến Thy - môn tennis
- Anh Tuấn Phạm - môn bóng chuyền
- Anh Phúc Trần - môn bóng rổ
- Chú Ngàn Lê - môn điền kinh
- Và Cô Hải Yến, Cô Trần Chung Dzung - lo về sổ sách, thủ quỹ tài chánh.

- Cùng với rất nhiều những thiện nguyện viên khác đã bỏ thời gian và công sức đóng góp trong chương trình.

Qua chương trình này, Ban Tổ Chức đã gây quỹ được một số tiền và đã dùng số tiền đó để làm từ thiện hồi hướng công đức cho cố nha sĩ Ki Ngô bằng cách trao tặng cho 3 tổ chức/cá nhân sau đây:

1. **Nhóm múa Serenity Group: \$513.97**
2. **Hội Asian Pacific Community In Action (APCA) với project Mobile Clinic: \$2,569.86**
3. **Diane Nguyễn – bệnh ung thư máu: \$4,020.88**

Mọi thắc mắc hay muốn tham gia vào chương trình Community Sporting Event 2016, xin liên lạc với Ban Tổ Chức chúng tôi qua số phone: 480-213-5987 hoặc qua Facebook:

## Community Sporting Event in Memory of Dr. Ki Ngo

Xin được tri ân đến những nhà bảo trợ sau đây đã ủng hộ góp phần tạo nên thành công của chương trình lần này.



## SPONSORS/DONORS

|                                 |           |                 |
|---------------------------------|-----------|-----------------|
| Mekong Supermarket              | \$        | 500.00          |
| VIP Credit Card Service         | \$        | 500.00          |
| Mr. Kevin Dang                  | \$        | 500.00          |
| Desert Institute for Spine Care | \$        | 500.00          |
| Dr. Loan Dao                    | \$        | 300.00          |
| E-tax Insurance & Agency        | \$        | 300.00          |
| Ms. Xuan Rosen                  | \$        | 200.00          |
| Phuc Tran & Dr. Anh Tran        | \$        | 300.00          |
| Dr. Hai Trang & Dr. Maggie Lam  | \$        | 200.00          |
| Diệu Nguyễn                     | \$        | 50.00           |
| Đức Trần                        | \$        | 100.00          |
| TNT AZ Radio                    | \$        | 500.00          |
| New Saigon Entertainment        | \$        | 1,000.00        |
| Dr. My Anh                      | \$        | 150.00          |
| The Vietnamese Community of AZ  | \$        | 500.00          |
| C-Fu Gourmet                    | \$        | 300.00          |
| Apple Vacation                  | \$        | 200.00          |
| HI's Silk Flower                | \$        | 100.00          |
| Thùy Hương                      | \$        | 50.00           |
| Golden Jade Jewelry             | \$        | 100.00          |
| AZVN-Bida Café                  | \$        | 200.00          |
| Hoi A My Cao Nien Arizona       | \$        | 100.00          |
| AZ Travels/ Anh Nhan            | \$        | 50.00           |
| Dr. Phuc Pham & Kim Vu          | \$        | 500.00          |
| Japanese Auto Pro               | \$        | 300.00          |
| Chị Huệ - Maxium Restaurant     | \$        | 50.00           |
| Ca sĩ Mạnh Tiến - Ngọc Phụng    | \$        | 50.00           |
| Một vị ân nhân ẩn danh          | \$        | 500.00          |
| <b>TOTAL SPONSORS</b>           | <b>\$</b> | <b>8,100.00</b> |

## IN-KIND DONATIONS

|                                |                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|
| Lee Lee Supermarket            | 1000 water bottles & 1 box of bananas                |
| Việt Lifestyles & TNT AZ Radio | Free Advertising To Promote The Event                |
| Anh Nguyễn Thái Học            | Free Sound Service                                   |
| Cộng Đồng                      | Sân khấu                                             |
| Anton Vũ - Access AZ Realty    | 50 water bottles (2 cases)                           |
| Phở Vân                        | 50 egg rolls                                         |
| Liem Tran Realtor              | 500 water bottles                                    |
| ViVi Fashion                   | 3 gift certificates - \$20.00 each                   |
| Phở Đà Lạt                     | 2 gift certificates \$25.00 each                     |
| Shabu Fondue/Red Thai          | \$25 each. 2 gift certificates                       |
| Red Thai Restaurant            | \$25 each. 2 gift certificates                       |
| Hue Gourmet                    | 1 tray of banh bot loc                               |
| Ngan Le                        | Bàn thờ Ki Ngô (trái cây, hoa và lư đèn, v.v.)       |
| Đội banh AZ Chandler           | 1 official soccer ball trị giá \$150 đấu giá         |
| Anh Cường - Ban Nhạc Đại Dương | in các bảng ID badges                                |
| Anton Vũ - Access AZ Realty    | 2 water containers                                   |
| Anh Tuấn Ngô & chị Yến Thy     | Snacks & tennis balls                                |
| Anh Vĩ Hoàng                   | Hiring Mexican helpers and gasoline for stage set up |





# Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360  
Licensed K-11 - Bonded - Insured

*Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:*

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

*Tận tâm, giá cả phải chăng!*



New for  
**\$6,999**

Perfect for self-serve

## SOFT SERVE & YOGURT FREEZER

Contact: **520.977.3853**

<http://www.facebook.com/discountyogurtmachine>

### Features

High capacity, hard-working, space-saving floor unit serves two separate flavors, or an equal combination of both in a twist. This unit comes with a powerful Aspera (Italy) compressor and a Danfoss (Denmark) expansion valve. Perfect for high volume operations such as self-serve yogurt operations, fast food locations, drive-ins, theme parks, institutions, and recreational facilities.

### Freezing

From start to first serving in 10 minutes.  
10 gallons of hourly production.

### Mix Hopper

Two, 12 quart (3 gallon). Good insulated hopper refrigeration maintain low temperature to keep ingredients cold for smooth and creamy results.

### Indicator Lights

Low mix level light alerts operator to add mix.

### Touch Screen Controls

Digital control board makes operation extremely simple. Level of hardness and coldness can be easily adjusted.

### Standby

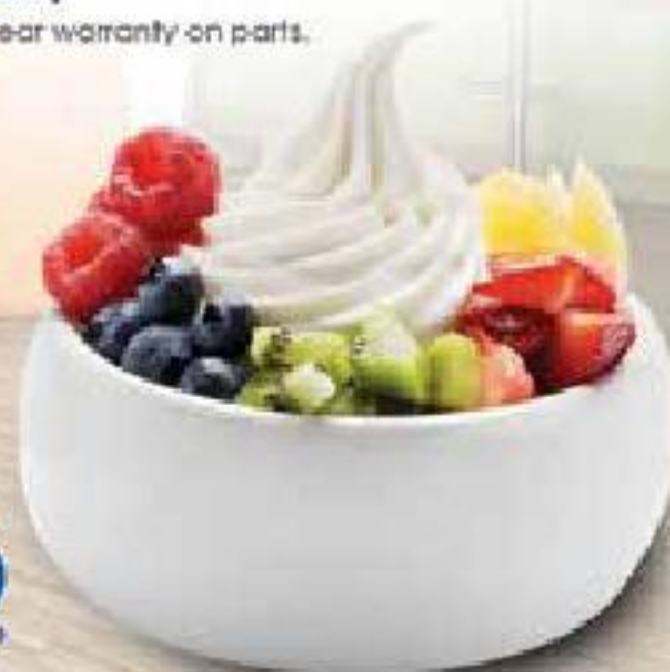
Standard night switches provide refrigerated overnight mix storage, saving both labor and energy.

### Energy Efficiency

The fact that it is rated at 115V of electrical power and each unit with both flavors shares one compressor and one motor, makes this unit extremely energy efficient. It is common to see operators save more than 50% in monthly electrical expenses comparing with other leading brands.

### Warranty

One year warranty on parts.







QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)?  
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.

## CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Private/Hard Money
- Canadian Product
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



**Natalie Nhung Phuong, MBA**  
Sr. Licensed Mortgage Professional  
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010  
E-mail: [Nphuong@PeoplesMortgage.com](mailto:Nphuong@PeoplesMortgage.com)  
[www.PeoplesMortgage.com](http://www.PeoplesMortgage.com)

**Free Qualification**



**CALL ME TODAY!**

TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!

C: (623) 256-8432

O: (623) 935-9859

F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



**PHOLICIOUS**

VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn uống vui vẻ

### LUNCH COMBO SPECIAL

**\$5.99** 10:00AM – 2:30PM

#### YOUR CHOICE OF:

- Any one item Pho (except Shrimp)
- Grilled Chicken or Pork Over Rice
- Includes Soft Drink
- BBQ Pork Over Rice
- Orange Chicken
- Sweet & Sour Chicken
- House Special Chicken Over Rice
- Lemon Grass Chicken or Beef

### HAPPY HOUR

2:30PM – 6:00PM

- **30% Off** Any Appetizers
- Imported Beer: \$2.50
- Domestic Beer: \$1.75
- Wine: \$3.50
- Soft Drink: \$.99
- Any one item Pho (except Shrimp): \$5.99 include a soft drink or ice tea
- Smoothies \$2.99

**MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020**

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381

Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd

Phía sau CVS Pharmacy

và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket





# CÁCH THẢI ĐỘC & CÁCH CHỌN SON MÔI



Julia Nguyễn

Chuyên mục Đẹp Người Đẹp Đời luôn mong muốn có được cơ hội để đến với tất cả quý độc giả ở mọi lứa tuổi, vì vậy nhân dịp với chủ đề 40 năm Nhìn Lại của kỳ báo này, mục làm đẹp xin chia sẻ với quý vị vài điều để có được nét đẹp dài lâu và tự nhiên. Đó chính là cái đẹp từ bên trong, nét đẹp vĩnh cửu - Đẹp và Khỏe.

**1. Ngủ ngon:** để có một giấc ngủ ngon hãy uống một ly sữa ấm hoặc một ly nước ấm trước khi ngủ 1 giờ. Ngủ ngon giúp làm giảm căng thẳng và thúc đẩy sự trao đổi chất.





**2. Tẩy tế bào chết:** hay còn gọi là tẩy tế bào da chết. Hãy nhẹ nhàng lấy đi lớp da chết để lớp da bên ngoài luôn được thay mới giúp da sáng và khỏe. Bạn có thể dùng những loại thực phẩm tự nhiên như trái cây, rau củ như Julia đã chia sẻ trong những bài trước hoặc những loại mỹ phẩm chuyên dụng mà bạn thường dùng.



**3. Tập yoga:** Tập thể dục hằng ngày giúp các bộ phận thải độc trong cơ thể hoạt động tốt hơn, thúc đẩy sự tuần hoàn máu trong cơ thể được kết nối mỗi ngày. Tránh tình trạng bị nghẽn mạch máu dễ dẫn đến bị đột quỵ.



**4. Ăn uống đủ chất dinh dưỡng:** Ăn uống khoa học giúp cơ thể thích nghi với sự thay đổi thức ăn mỗi ngày và theo đó cơ thể của bạn cũng tăng cường sự trao đổi chất cũng như hệ miễn dịch.



**5. Uống nước đủ:** Hãy tập thói quen uống nhiều nước, nhất là vào mùa Hè. Cũng như những bài viết trước mình luôn khuyên các bạn nên uống nhiều nước, vì nước không những làm cho bạn khỏe mà còn là thần dược giúp cho bạn đẹp từ bên trong. Uống ít nước dễ dẫn đến mệt mỏi vì hạ đường huyết trong máu. Nên uống một ly nước chanh ấm vào buổi sáng để làm sạch hệ tiêu hóa.



**6. Kéo căng cơ thể:** Các bài tập kéo căng cơ thể giúp thư giãn các mô cơ thúc đẩy sự tuần hoàn oxy trong máu. Hãy để cho cơ thể của bạn đẹp ngay từ bên trong vì đó là vẻ đẹp vĩnh cửu. Trong bài viết kỳ này Julia sẽ trả lời thắc mắc của bạn đọc giả đã gửi email cho Julia. Bạn hỏi là không biết cách nào để chọn mua màu son môi cho hợp và có màu tươi như bạn thường thấy các fashionita thường có. Vì mấy lần bạn chọn mua mà màu không tươi và không ưng ý lắm, lúc trông thấy màu thì đẹp mà khi mua về thoa lên môi thì màu không còn đẹp và tươi như ban đầu nữa.

**Để giúp bạn và quý độc giả hiểu thêm về cách chọn mua màu son môi cho đẹp. Sau đây là những nguyên tắc vàng để giúp các bạn chọn được thỏi son môi vừa tôn lên làn da lại giúp hàm răng của bạn trông trắng sáng hơn.**

**1. Màu đỏ:** Khi chọn son màu đỏ, bạn nên ưu tiên chọn màu đỏ lý vì chúng phù hợp với mọi màu da, bạn có thể dùng màu đỏ như gợi ý dưới đây cho



**Not this (Không nên)**



**Choose this (Nên)**



ban ngày và tông tươi hơn một chút cho ban đêm. Nên tránh gam màu đỏ cam vì tông son này chỉ hợp với người có làn da trắng sáng.

**2. Màu hồng:** Tông son hồng đậm: màu hồng raspberry sẽ tạo nên vẻ ngoài



**Not this (Không nên)**



**Choose this (Nên)**

quyến rũ, ngọt ngào cho bờ môi của bạn, chúng tạo cảm giác trông răng của bạn trắng hơn đặc biệt là làn da vàng của người châu Á. Nên tránh tông hồng đỏ vì màu này rất kén da.



**Not this (Không nên)**



**Choose this (Nên)**

**3. Hồng sậm màu:** Với màu hồng sậm màu các bạn nên chọn hồng san hô đậm, tránh những gam màu quá tối và xỉn màu.



**Not this (Không nên)**



**Choose this (Nên)**

**4.** Với tông hồng sáng nên chọn sắc hồng đào là an toàn hơn cả. Tránh màu hồng cam hoặc màu hồng nghiêng tông cam vì nó làm cho màu răng của bạn bị tối màu.

**5.** Màu hồng nude hay còn gọi là hồng



**Not this (Không nên)**



**Choose this (Nên)**

nhạt: Một thỏi son nude hồng sẽ là màu không thể thiếu trong túi make up của bạn, chúng giúp bạn trông dễ thương một cách rất tự nhiên và giúp răng trắng sáng, và bạn cũng có thể dùng bất cứ khi nào cần, kể cả khi bạn không trang điểm. Tuy nhiên bạn không nên chọn tông màu nude cam nhạt nhé.

Khi chọn bất cứ màu son nào các bạn nên chọn tông màu trung tính và đúng tông của màu da: ví dụ như bạn muốn chọn son môi màu đỏ thì bạn chọn tông đỏ tươi hay tươi hơn một tông cho ban đêm và đúng tông đỏ cho ban ngày, không nên chọn tông đỏ cam hay đỏ nâu tím.

**Nên tránh chọn những màu sau:**

Màu neon, màu cam màu nude nhạt bởi chúng rất kén da và nơi bạn làm việc cũng như nơi bạn sẽ đến. Tuy nhiên nếu thỉnh thoảng bạn muốn mình trông lạ và muốn thay đổi một chút bạn cũng có thể chọn những màu này nhưng trong bài này mình chỉ xin chia sẻ những gam màu thông dụng nhất đối với làn da người Việt Nam. Ngoài ra khi sử dụng những gam màu nổi bật, phải chắc chắn là bạn có hàm răng trắng sáng nếu không chúng sẽ có tác dụng ngược lại là chúng đem đến cảm giác răng vàng ố.

Lời khuyên cuối trong chuyên mục làm đẹp kỳ này đó là nếu môi bạn không sáng màu thì bạn nên đánh một lớp phấn hoặc lớp kem (concealer) che khuyết điểm lên môi trước khi thoa son màu. Điều này ngoài tác dụng giữ cho lớp son lâu phai mà còn làm cho màu son lên đúng màu và đẹp hơn do không bị đổi màu từ lớp nền là màu môi thật của bạn. Ngoài ra khi bạn thoa son xong, nên dùng cọ nhỏ lấy một ít kem che khuyết điểm ở phần xung quanh viền môi để đôi môi của bạn trông sắc nét hơn. Sau đó dùng khăn giấy thấm nhẹ lên môi để lấy bớt phần son thừa, thế là bạn đã có một đôi môi đẹp và hoàn hảo để dạo phố rồi đó. Chúc các bạn thành công nha!

Một lời nhắn nhỏ của chuyên mục Đẹp Đời Đẹp Người là nếu quý độc giả ngại gửi thư về toàn soạn, các bạn cũng có thể gửi email thắc mắc về địa chỉ

**julianguyenaz@gmail.com** kể từ kỳ này trở đi Julia sẽ phúc đáp tất cả những thắc mắc về làm đẹp của các bạn.





# JULIA NGUYỄN

*Hair- Stylist & Make up Artist.*

- ★ Chuyên viên tạo phong cách, làm tóc và trang điểm cô dâu, sự kiện, da hội...
- ★ Tư vấn thời trang.
- ★ Được giúp chọn trang phục để đi tuần trăng mật theo phong cách thời trang mới nhất và vóc dáng của bạn.
- ★ Bạn sẽ được chăm sóc da trước ngày cưới.
- ★ Giá cả nhẹ nhàng.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: **480- 295-2528**  
Hoặc qua email: [julianguyenaz@gmail.com](mailto:julianguyenaz@gmail.com)

## AZ PHO GRILL

Authentic Vietnamese Cuisine

Trân trọng cảm ơn quý đồng hương đã ủng hộ nhà hàng. Sau thời gian đầu mở cửa, chúng tôi đã tiếp thu những góp ý quý báu của quý khách để cải tiến chất lượng phục vụ, chất lượng món ăn, và giá cả với thực đơn mỗi phong phú hơn.



- MÌ QUẢNG GIA TRUYỀN CHÍNH GỐC ĐÀ NẴNG
- PHỞ BÒ, GÀ, HẢI SẢN, ÁP CHÁO
- BÚN THỊT NƯỚNG, CƠM THỊT NƯỚNG
- BÚN BÒ HUẾ, BÚN RIÊU
- MÌ XÀO DÒN, MÌ XÀO MỀM
- BÁNH XÈO
- SINH TỐ BOBA, CHÈ BA MÀU, THẠCH CÀ PHÊ... và nhiều món ngon khác.



**CẦN NGƯỜI  
PHỤC VỤ &  
PHỤ BẾP CÓ  
KINH NGHIỆM**



**480-802-5356**

3140 S. Gilbert Rd., Ste. #1 Chandler, AZ 85286  
(trong khu Fitness Works, cạnh bên tiệm Rosati's Pizza)

Rất mong được đón tiếp quý khách với giờ mở cửa mới:  
Mon-Thu 11am-9pm  
Fri-Sat 11am-9:30pm  
Sun 11am-8:30pm





# VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



**NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST**

Licensed in Arizona, Minnesota and California

**4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017**



**DIANA HA NGUYEN**

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

*Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay*

**602-246-9595**

FAX 602-589-6198

E-mail: [dianahanguyen@yahoo.com](mailto:dianahanguyen@yahoo.com)

**Tham khảo MIỄN PHÍ!**

**Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**



*Fine*  
**DENTISTRY**

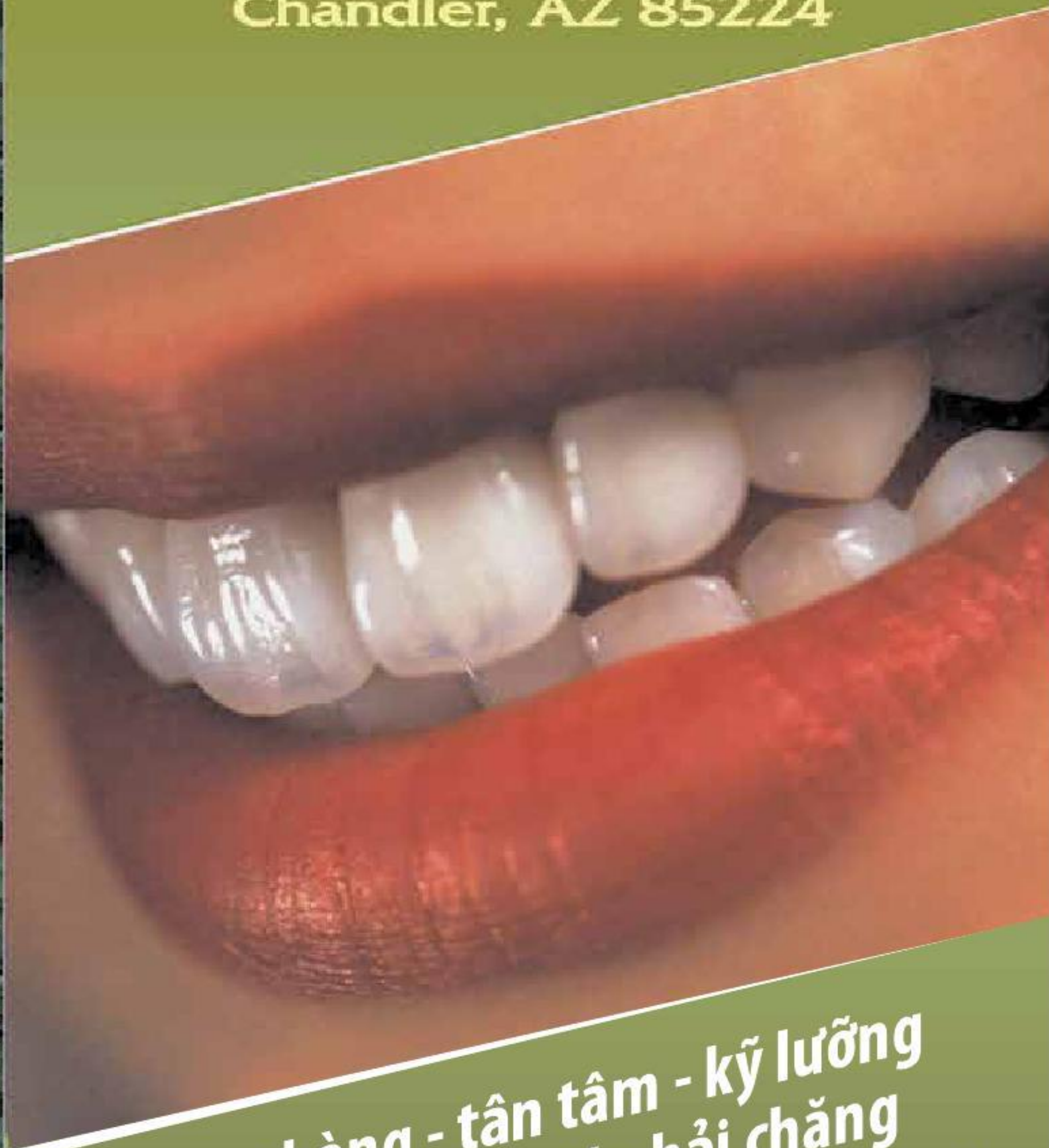
Family Dentistry  
Orthodontics

**(480) 726-6545**



**Nha sĩ HENRY MINH PHAN**

980 N. Alma School Rd., #1  
Chandler, AZ 85224



Nhẹ nhàng - tận tâm - kỹ lưỡng  
kinh nghiệm - giá phải chăng  
Tham khảo miễn phí cho niềng răng.



# ACCESSORIES FOR SPRING



## 01

**OCEAN BLUES:** Ladies pay homage to the shoreline hues of the French Riviera with a slew of blue accessories. Shades range from bright azure to ashy shades of cerulean. Blue mirrored lenses continue to uptrend and over-sized handbags in cool hues provide bold impact.

## 02

**MIRRORED AVIATORS:** Aviator silhouettes get a luxurious update via shiny, mirrored lenses. The classic '70s aviator silhouette remains untouched. Reflective gold lenses lend warmth and sophistication is seen everywhere, and mirrored lenses with iridescent finishes by way of neon hues offer a bold choice.



## 03

**BOHO BAG:** Bohemian design details add a touch of whimsy to summer bags. Mexican blanket prints lend cultural flair while raffia clutches with embroidered flowers add a feminine spin to the bohemian slant. Fringe details have festival-ready appeal which is also seen in all over NYC.





## 04

**STRAW FEDORA:** A summer classic, straw hats pop up in updated styles. Extra wide brims with a floppy look have charming '70s flair, while the classic fedora lends sophistication. Black and white raffias woven into geometric patterns provide a new direction for the traditional straw hat.

## 05

**ARM PARTY:** Sophisticated bracelets flood wrists to create a new version of the jovial arm party. A slew of different bracelets lend a variegated, carefree feel. Stacks of metallic bracelets have a luxe quality, and oversized turquoise stones speak to bohemian sensibilities.



## 06

**BASKET WEAVE:** Basket-weave surfaces add dimension and depth in unexpected, new ways. Clutches with metallic basket-weave surfaces provide a sharp and sleek take, while leather bags with woven surfaces have supple.



# ASIA STREET STYLES

## 01

**URBAN PUNK:** Cartoon prints, experimental layering, patch-worked fabrics and oversized styling define this urban, punk-infused trend – a directional look for the younger Asian market. The leather biker jacket emerges as a key item, mixed with bold graphics and styled with hot pants, miniskirts and statement jeans.



## 03

**CIGARETTE PANTS:** Cigarette pants are the must-have trouser item across the Asia, celebrated for versatility and smart-casual appeal across both the youth and contemporary markets. The cigarette pant is worn with sports jerseys and sneakers to achieve a street-inspired edge. Pinstripes introduce a masculine slant, accompanied by a high-waisted and cropped retro fit.

## 02

**MASCULINE TAILORING:** Smart, androgynous looks are important, with key looks incorporating pinstripe suits, tailored cigarette pants and woolen skirts. Accessories such as statement sneakers and sporty baseball caps add an unexpected casual street-wear edge to these otherwise smart looks. Black and navy are important colors, enhancing the contemporary, formal feel.



## 04

**OVERSIZED DUSTER COATS:** The oversized duster coat is the main outerwear item for Asia this season. The silhouette features a dropped shoulder, an edge-to-edge opening, a knee- to floor-length and minimalist detailing. This item is a vehicle for the season's bold prints and graphics.



# 05

**WIDE LEG PANT:** The wide-leg pant emerges as an important item for the contemporary Asian market, as cropped culotte and full-length palazzo styles. High waists, soft silks and playful stripes drive a romantic, retro-inspired edge. Alternatively, dark tones and tailored details nod to the trend for masculine-inspired looks.



# 07

**ELECTRIC BLUE:** Statement-making electric blue enhances staple items such as the woven top and duster coat. The color works well as an all-over pop or as part of a seasonal print and pattern combination.



# 09

**1990'S SPORT SLOGANS:** Statement-making slogans on oversized casual jerseys are given a 1990's sports twist, featuring bold contrast color pairings such as vibrant red and cobalt blue alongside oversized monochromatic typography. This print is a key element of the urban punk look emerging across Asia's youth market.



# 06

**LAYERED NEUTRALS:** Soft neutral colors styled through voluminous layering emerge as a fresh trend for Asia's contemporary market. A palette of off-whites, cream, earthy hues and washed-out blue offers a minimalist look.



# 08

**STREET INSPIRED FLORAL:** Street-inspired floral are a hot print trend across the Asian fashion weeks, updating perennial ditsy repeats with bold camouflage patterns, resulting in an offbeat palette of bright mixed with urban greens and browns.







**GIAO PHẠM**  
**480-203-4620**  
**phamgt1@yahoo.com**

## CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

**CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO**  
**HƠN 10 NĂM KINH NGHIỆM ĐỊA ỐC, LÀM VIỆC FULL TIME**

Đảm trách mọi dịch vụ về lãnh vực địa ốc:

**Mua bán nhà của**

**Loan modification:**

Chúng tôi giúp giảm lãi suất để giữ căn nhà lại

**Short Sale**

Nếu quý vì có bad credit, vẫn mua được nhà với 25% down

Tận tâm hướng dẫn hợp đồng mua bán: phân tích, cố vấn, theo dõi mọi thủ tục, tham khảo ý kiến miễn phí về các dịch vụ bất động sản

**Thẻ Việt Mỹ**

TỰ HÀO PHỤC VỤ KHÁCH HÀNG TRÊN 50 TIỂU BANG

**1-800-921-4589**

[www.thevietmy.net](http://www.thevietmy.net)

## THẺ ĐIỆN THOẠI PINLESS

GỌI  
VIỆT NAM

**87¢**  
phút

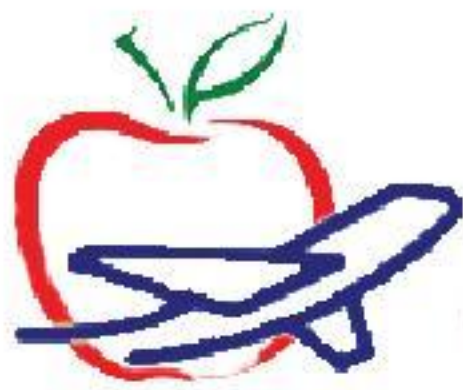


- Gọi Phút Nào, Tính Phút Đó
- Âm Thanh Rõ Ràng
- Có Hóa Đơn Bảo Lãnh Người Thân

- Không Ẩn Phí
- Không Connection Fee
- Không Hết Hạn
- Không Hợp Đồng

**TẶNG 10%**  
**CHO KHÁCH MỚI**





# AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



## Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



## Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



## Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



## Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



## Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

### Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Scott Hà & Nhan Tran  
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015  
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**  
Cell: **623-824-6426**



# iHEART RADIO MUSIC AWARDS

iHeartRadio Music Awards is an international music awards show founded by iHeartRadio in 2014. Awards were presented to the world's best-selling artists in the various categories and to the best-selling artists from each major territory.



Adam Lambert in a striped shirt and black suit



Anna Camp in Three Floor



Ariel Winter in LWD



Brittany Snow in Yigal Azrouel



Hailee Steinfeld in Dior



Iggy Azalea in a black cutout top and printed white pants



Jennifer Hudson in Hervé Léger



Jessica Szohr in Bec & Bridge



TẬN HƯỞNG NHỮNG  
**HƠI MÁT**  
CỦA MÙA HÈ  
**NÓNG NỤC**



Hãy tận nghi hóa căn nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí của HONSEN AIR CONDIGNING INC.

◆ **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

10% Giá rẻ hơn các công ty khác

◆ **TRẢ LẠI** hơn **\$1,200** cho sản phẩm theo điều kiện



**FREE**  
**5 YRS LABOR**  
**& 10 YEARS PART**

**REBATE** UP TO  
**\$1,200** WITH  
ELIGIBLE PRODUCTS

**NO INTEREST**  
**12 MONTHS**  
**SAME AS CASH**

**HONSEN**  
**AIR CONDITIONING INC.**



**KEVIN HONSEN NGUYEN**  
**602.690.0588**  
FAMILY OWNED & OPERATED  
LIC# ROC 201661 L39COM LIC# ROC 201662C39R



# STEAL DEALS

Want to look like a celebrity but you're on a budget? Fear no more!



[KENDI EVERYDAY BLOGGER]

- 1) Gabriella Rocha heels from Zappos.com
- 2) H&M flower shirt
- 3) Zara overcoat
- 4) Urban Outfitters jeans
- 5) SoleSociety.com satchel

[BLAKE LIVELY]

- 1) Forever21 button-front shirt
- 2) H&M grommet belt
- 3) LC by Lauren Conrad for Kohl's skirt
- 4) H&M earrings
- 5) Michael Antonio boots on 6pm.com



[JESSICA ALBA]

- 1) Sweater scarf from DorothyPerkins.com
- 2) Adrienne Vittadini booties at Lord & Taylor
- 3) Urban Outfitters bag
- 4) Mavi jeans from Zappos.com
- 5) H&M denim shirt
- 6) Forever21 sunglasses

[JENNIFER ANISTON]

- 1) Fossil sunglasses
- 2) Forever21 scarf
- 3) Romwe.com faux leather jacket
- 4) Forever21 knit top
- 5) Gap 1969 denims
- 6) All Saints combat boots



[GWYNETH PALTROW]

- 1) Blazer from Nordstrom.com
- 2) Mossimo stripe woven shirt
- 3) DailyLook.com sunglasses
- 4) Zara harem pants
- 5) JustFab.com boots







[KIM KARDASHIAN]  
 1) Lauren by Ralph Lauren blazer  
 2) ShopStyle.com earrings  
 3) Forever21 drooped shirt  
 4) Forever21 faux leather pants  
 5) JustFab.com heels

[VICTORIA BECKHAM]  
 1) Mango capri pants  
 2) Forever21 sunglasses  
 3) Topshop booties  
 4) Mossimo sweater  
 5) Cheap Monday scarf



[Rachel Bilson]  
 1) Forever21 faux leather jacket  
 2) DailyLook.com dress  
 3) Mango shoulder bag  
 4) CallItSpring.com boots

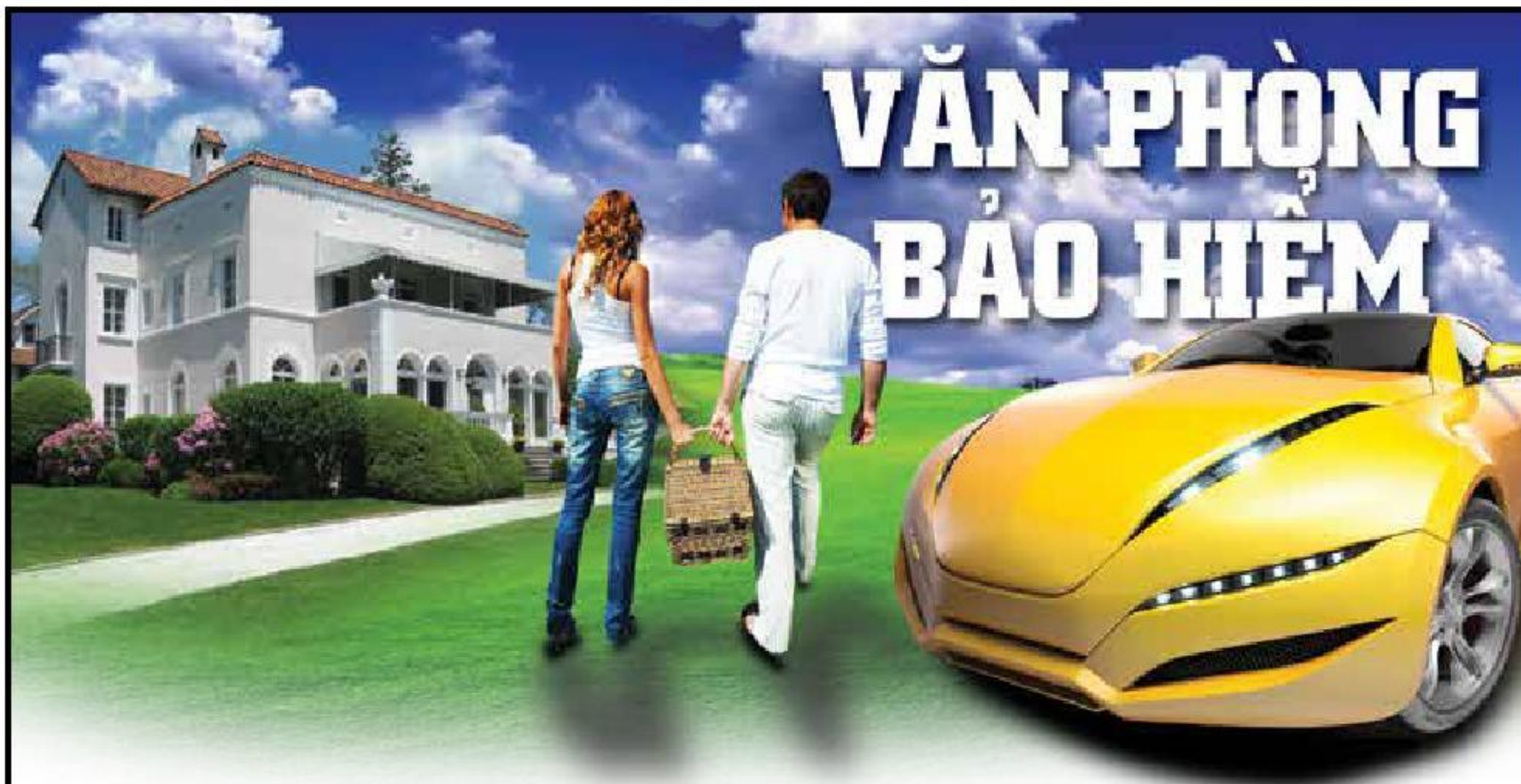


[REESE WITHERSPOON]  
 1) Forever21 earrings  
 2) Nastygals.com leather pants  
 3) Mossimo scarf  
 4) Mango knit top  
 5) BB Dakota bag from Nordstrom  
 6) ModCloth.com boots



[SIENNA MILLER]  
 1) Merona coat from Target  
 2) Forever21 shirt  
 3) Corduroy shorts from Urban Outfitters  
 4) Forever21 leopard satchel  
 5) Dolce Vita heels





# KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm, Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

## ĐẶC BIỆT CHUYÊN ĐẶC TRÁCH VỀ BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại/ Apartment, Shopping Center, Tiệm Sửa Xe, Cây Xăng/ Auto Repair Shop, Gas Station, Nhà Hàng, Tiệm Bánh, Tiệm 99 Xu/ Restaurant, Bakery, 99C Store, Chợ, Tiệm Nail/ Grocery Store, Nail Shop, Xe Chuyên Chở cho Thương Mại/ Commercial Auto Bảo Hiểm Cho Nhân Viên/ Workman Comp Bonds, Surety

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ  
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

**(602) 347-5240**

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần

Chinese/English: Bruce Lok



# VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

## Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

## Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

\* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service  
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng  
người Việt Arizona.*

## INCOME TAX SERVICES

**PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198**

**4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017**

***Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần***



# DAY VÕ LÀ DAY ĐẠO LÀM NGƯỜI



**Trung Đạo**

Trung Đạo lấy bút hiệu cùng tên, sinh năm 1943 ở Bắc Việt. Định cư tại Hoa Kỳ năm 1975. Trước năm 1975, dạy học. Ông là thành viên của nhóm thành lập Trường “Anh Ngữ Kinh Luân” tại Sài Gòn năm 1970. Ông bắt đầu cầm bút từ cuối thập 1970 và đã từng cộng tác với Thế Giới Ngày Nay, Diễm Cali, Phượng Hoàng, Bút Tre, và hiện cộng tác với Việt Lifestyles và đôi ba websites.

**N**gười có võ rất coi trọng lễ và giữ lễ. Trong thời đại giao lưu, hội nhập, khi các quan hệ xã hội trở nên mong manh, các giá trị văn hóa truyền thống bị lung lay, biến dạng, xem ra chỉ có võ là còn giữ truyền thống “tôn sư trọng đạo”, còn trọng lễ và giữ lễ. Với con nhà võ, nơi tập võ không phải tại Câu lạc bộ như nhiều người nghĩ, mà là một Võ Đường, Đạo Đường. Người Nhật gọi là Dojo (Jo là nơi, Do là đạo là đạo đức. Dojo là nơi rèn luyện đạo đức). “Học lễ” là nội dung được thực hành liên tục, kiên định trong suốt quá trình dạy võ và học võ. Ngày đầu tiên đi học võ, người học phải trải qua thủ tục “Bái sư nhập môn”. Tuy không rườm rà như ngày trước, nhưng phép tắc thì vẫn phải duy trì: Người học thấp nén nhang trên bàn thờ Tổ, được gặp mặt Thầy. Sau đó được giới thiệu với người Huấn luyện

viên trực tiếp, được hướng dẫn để biết phép tắc và những qui định của Võ đường...

Vì nơi tập là một Đạo đường, mỗi lần ra vào, người học phải cúi chào khi gặp thầy, bạn, các huynh đệ. Bắt đầu và kết thúc một buổi tập, môn sinh phải chào Tổ, chào Thầy. Bắt đầu và kết thúc một trận đấu, hai đối thủ phải cúi chào nhau. Bắt đầu và kết thúc một bài quyền bao giờ cũng là cái chào. Bài tập đầu tiên trong cuộc đời học võ là “sự bái chào”.

Trong võ đường, qua các kỳ sát hạch lên đai, người học võ được đánh giá dựa trên hai tiêu chuẩn: thành tựu công phu và phẩm chất đạo đức, được thể hiện qua cung cách quan hệ, ứng xử với mọi người... Với những ai hiểu, thì đó không chỉ là hình thức mà còn bao gồm cả nội dung. Với những người học còn nhỏ tuổi, chưa kịp hiểu, thì cứ kiên trì hành





lễ, một ngày kia sẽ ngộ ra ý nghĩa thâm thúy bên trong mỗi cái chào.

Người học võ chân chính không xem cái chào là lễ, mà là hình thức và cách thể hiện lễ. Cái chào ngầm chứa nội dung vô cùng quan trọng, là kim chỉ nam của người học võ, gọi chung là Võ Đạo. Cái chào ví như là cái bóng điện, võ đạo là dòng điện. Không có dòng điện, bóng điện không thể được thắp sáng. Không có tinh thần võ đạo, thì cái chào chỉ là một động tác gặt đầu.

Quá trình học võ là quá trình tu dưỡng phẩm chất, đạo đức, làm nền tảng cho hành vi ứng xử trong các mối quan hệ xã hội. Tùy theo từng mối quan hệ xã hội mà hành vi ứng xử khác nhau. Ví dụ, đối với cha mẹ khác đối với thầy với bạn; đối với người thân khác với kẻ sơ quen; với ân nhân khác với kẻ thù; cung cách đi dự đám cưới khác với dự đám tang...

Nhưng dù sắc thái có khác nhau, tất cả đều được hình thành trên một nguyên tắc chung: Người thường xem trọng hình thức, nội dung của lễ, nhưng con nhà võ coi trọng nền tảng, nguyên tắc của lễ.

Nguyên tắc: Sự Tôn trọng và Lòng Nhân ái

Tôn trọng là tôn trọng quyền tồn tại, quyền sống, quyền làm người. Trong đời sống xã hội, vị trí mỗi người đều khác nhau, nhưng nhân cách làm người thì không khác - ai cũng sinh ra từ bà mẹ, ai cũng bình đẳng trước thượng đế và cái chết. Có tinh thần tôn trọng, người tập võ không hạ mình trước bất cứ ai, không phân biệt ai hơn ai, không tăng bốc người trên, không miệt thị người dưới. Tôn trọng con người, tôn trọng mình, tôn trọng đối thủ, đó là một trong những phẩm chất hàng đầu của người học võ.

Nhân ái là mục đích cuối cùng của người học võ, giúp định hướng hành vi của người ấy. Dù nghĩ gì, làm gì, nói gì, xử sự thế nào, tất cả phải nhằm mục đích làm sao cho con người tốt hơn, cho mình tốt hơn, cho cuộc đời đẹp hơn. Nếu không vì lòng nhân ái, hành động của người học võ không khác chi hành động của tên cướp, của kẻ côn đồ, sẽ bị người đời xa lánh.

Khiêm tốn và nhún nhường.

Thói kiêu căng tự mãn là kẻ thù lớn nhất của người học võ. Núi cao có núi cao hơn, sự hiểu biết không bao giờ có giới hạn. Ai không thấy thiếu sẽ không học thêm được gì. Ai không biết ẩn mình sẽ không bay cao. Muốn nhảy lên cao thì phải rùn thấp, muốn vượt qua xà phải biết uốn mình.

Với người học võ, đức khiêm tốn không làm mình bé lại mà giúp mình có sức mạnh đi xa về phía trước, không làm mình thấp hơn đối thủ mà làm đối thủ không cao hơn mình. Đức khiêm tốn thể hiện đạo đức của người học võ là yêu người, vì người.

Niềm tin và bản lĩnh.

Trên đời không ai có tất cả, và không ai không có tất cả. Con gà trống cất tiếng gáy, cả làng thức dậy, nhưng không đẻ trứng. Con gà mái đẻ được trứng, nhưng không làm kinh động được ai. Ông nông dân lao động cực nhọc nuôi sống gia đình, nhưng không viết được bài nhạc. Ông nhạc sĩ tài danh sáng tác cả pho

nhạc, làm rung động trái tim bao thế hệ, nhưng không vợ con, không cuộc nổi một luống đất. Thật vô lý nếu ông nông dân nọ mặc cảm vì không sáng tác được nhạc, hoặc ông nhạc sĩ kia đau buồn vì không làm tròn thiên chức lấy vợ, sinh con. Cho nên, học võ để biết mình là ai, biết cách hun đúc, hoàn thiện mình để có niềm tin và tự hào về bản thân.

Mất niềm tin là tự đánh mất vũ khí của mình. Niềm tin, đối với người trí thức, đó là sức mạnh nội tâm. Đối với bậc thiên sư, đó là tinh thần vô úy. Đối với người học võ, đó là dũng khí của người chiến sĩ. Mất niềm tin, con người hoặc rơi vào tự ti mặc cảm, hoặc trở nên hung hăng gây hấn tại nơi làm việc, ngoài cộng đồng xã hội. Chỉ có bản lĩnh, niềm tin, người học võ mới có sức mạnh để thể hiện cái đức nhân ái, khiêm tốn, nhún nhường và tôn trọng người khác.

Nhân ái và tôn trọng, khiêm tốn và nhún nhường, bản lĩnh và niềm tin, đó không chỉ là nền tảng của mọi hành vi ứng xử, mà còn là nền tảng của tinh thần hoà hợp. Mục đích tối thượng của người học võ là xây dựng được mối quan hệ tốt đẹp giữa con người và con người trong tinh thần cộng tác, cộng đồng, cộng hưởng và cùng hưởng trong xã hội, thái hòa trong gia đình và an lạc trong bản thân. Đây là điểm chúng ta đang thiếu, thiếu trầm trọng. Người Việt Nam chúng ta thiếu cái thuận và thừa cái nghịch, thiếu cái hòa mà thừa cái bất hòa, thiếu đoàn kết mà thừa chia rẽ. Tôi từng nghe nói: "Một người Việt Nam và một người Nhật, thì người Nhật không bằng người Việt Nam. Ba người Việt Nam và ba người Nhật, thì ba người Việt Nam không bằng ba người Nhật". Đó là cách khẳng định thói xấu hay chỉ trích, bất hợp tác, không biết nhún nhường của người Việt mình. Vì sao ư? Có chi đâu, vì chúng ta thiếu cái đức tôn trọng, yêu thương, khiêm tốn, bản lĩnh và sức mạnh nội tâm. Ở đời, phàm kẻ nào thiếu sức mạnh nội tâm, không bản lĩnh, sẽ không nói được tiếng xin lỗi, lời cảm ơn, biết nhận trách nhiệm... Và chắc chắn kẻ đó không thể tạo được mối quan hệ tốt đẹp với mọi người.

Tất nhiên, ở trường học và trong gia đình, ai cũng mong muốn dạy bảo con em mình biết lễ phép, cách ăn ở, đối nhân xử thế. Trường học còn theo sát "Tiên học lễ, hậu học văn". Nhưng xem





ra, chỉ có võ là dạy cái lễ cho con người hiệu quả nhất. Trong những buổi kiểm tra lên cấp đai đẳng luôn luôn bao gồm cả lễ và võ. Vì võ xem trọng đạo luyện cái gốc song song với ngọn, nội dung song song với hình thức, coi trọng việc giáo dục cho người học võ có tinh thần nhân ái, tôn trọng con người, khiêm tốn, có niềm tin và bản lĩnh. Môn võ cũng dạy cho các em cách đối nhân xử thế, cách quan hệ ứng xử cho phải phép, phải đạo ngoài xã hội.

Tiếc thay, hiện nay nhiều người hiểu không đúng về võ. Dưới mắt họ, võ là hình thức đánh nhau, là vai u thịt bắp, khuôn mặt lì lợm... Họ không hề hiểu võ là một hình thái nghệ thuật, là công cụ giáo dục đạo làm người. Học võ chính là học đạo làm người. Thêm vào đó, cũng vì có nhiều người dạy võ chỉ dừng lại ở mức "võ thuật" mà chưa đạt tới mức "võ lý" và "võ đạo", chỉ dạy cho môn sinh cách đánh quyền pháp mà không dạy cho họ đánh ai, đánh thế nào, bảo vệ ai, bảo vệ cái gì...

Đã thế, trong xu thế thị trường thương mại hóa ngày nay, võ bị xếp ngang hàng với các môn thể thao khác. Người ta

chạy theo thành tích, huy chương mà quên mất sứ mệnh giáo dục, chạy theo hư danh mà quên đi thực chất. Tất nhiên võ cũng là một môn thể thao, nhưng không đơn thuần chỉ là thể thao. Võ là môn thể thao truyền thống. Nó vừa phải làm nhiệm vụ đào tạo những vận động viên xuất sắc cho nền thể thao nước nhà, vừa phải hoàn thành sứ mệnh rèn luyện cho người học võ về sức khỏe và phẩm chất đạo đức.

Hẳn chúng ta đều biết, "Tinh thần Nhật Bản" và "Sức mạnh Nhật Bản" được hun đúc bởi ba dòng sữa: Thần đạo Shinto, Phật giáo Thiền tông và Tinh thần Võ đạo. Trong suốt bốn nghìn năm lịch sử dựng nước và giữ nước, võ là một trong hai dòng suối tạo nên sức mạnh Việt Nam: "Sống vững chãi bốn nghìn năm sừng sững. Lưng đeo gươm, tay mềm mại bút hoa", trong sáng hai bờ suy tưởng.

Rất hiển ngang mà nhân ái chan hòa (Huy Cận). Từ Đinh, Lý, Trần, Lê, Nguyễn, các bậc khai quốc công thần, đều xuất thân từ con nhà võ. Trong các triều đại ấy đều có trường dạy võ, chương trình học võ (Tú tài, Cử nhân, Tiến sĩ, v.v.). Rõ

ràng, cùng với văn, võ đã thực sự góp phần hun đúc nguyên khí quốc gia, sức mạnh dân tộc, đào luyện con người Việt Nam giàu lòng yêu nước, có sức mạnh, niềm tin và khí phách. Tất cả tính chất này đã được thử lửa qua suốt chiều dài lịch sử chống ngoại xâm và xây dựng đất nước.

Chúng ta có nhiều bạn bè, nhiều đối tác khắp nơi trên thế giới. Chúng ta đang hân hoan vươn ra biển lớn. Nhưng nhìn lại, xem ra "dòng suối võ" ngày nào không còn chảy nữa!

Không biết nó tắt từ thời nào? Vì sao tắt? Có cần khơi thông? Làm thế nào khơi thông để môn võ tiếp tục góp phần mình vào sự nghiệp xây dựng và bảo vệ đất nước? Rất cần các công trình nghiên cứu nghiêm túc, các hội nghị khoa học để làm sáng tỏ những vấn đề đó. Thiết nghĩ, đứng trước kẻ thù hay đối tác làm ăn, mỗi dân tộc, mỗi con người đều cần sức mạnh, niềm tin và khí phách. Thiếu những yếu tố này thì không thể đánh thắng ngoại xâm. Thiếu sức mạnh, niềm tin và khí phách, không thể làm ăn sòng phẳng với người.



MỘT CƠ THỂ  
KHÔNG  
ĐAU NHỨC  
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC  
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ  
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH  
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284  
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ



# VĂN PHÒNG LUẬT SƯ **PHAM TẤN QUYỀN**

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.

LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ  
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



**THÔNG THẠO  
TIẾNG VIỆT**



## **CHUYÊN MÔN**

### **LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13**

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

### **LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY**

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

### **LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW**

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

### **LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP**

### **LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES**

### **THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION**

### **DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS**

**CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM**

Phone

Fax

**602.218.7296 602.702.5211**





# International 8Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

## ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

## (602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051  
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

### GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm

Chúa nhật: 09:00 am – 08:00 pm

## SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM  
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU  
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ  
**10%**

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836



# NGÀN NĂM ĐẤT VIỆT

## Vũ Hối

Thăm thoát đã bao năm xa nước  
Khắp năm châu mòn mỏi đấu tranh  
Mong vá lại quê nghèo rách nát  
Xoá sao vàng, đất trở mầm xanh!

Bước gian lao, quyết không sờn chí  
Mong sao đất nước mãi sống còn  
Đuốc nhân quyền rạng soi đất Việt  
Khắp ba miền thoát khỏi gùm công!

Mắt ướt mưa, Mẹ hiền từ già  
Thương chiến hữu, còn mãi gian lao  
Ngậm ngùi xa nước, đôi tay trắng  
Hành trang: kỷ niệm nén thương đau

Thương quê Mẹ, xanh xao cỏ úa  
Dân đói nghèo, lửa hạ nóng ran  
Sài Gòn đổi tên thành xác cáo  
Vết của tiền đầy túi gian tham

Bọn vô thần bán từng tấc đất  
Nghĩa địa cày sạch mã ông cha  
Đất ngàn năm đến đài lịch sử  
Nay còn tro bụi bãi tha ma!

Lũ lộng ngôn: đỉnh cao trí tuệ  
Biến Việt Nam nghèo nhất năm châu  
Cách mạng: xã hội thành ổ điểm  
Giải phóng: con người hoá ngựa trâu

Thương đất nước lòng đau như cắt  
Thương chiến hữu tù ngục rừng thiêng  
Thương dân lành thấp cổ bé miệng  
Khắp ba miền chống chất oan khiên

Hận một lũ trở cờ đón gió  
Mong Cộng thù ban bả lợi danh  
Một thời làm rã tan chế độ  
Giờ giúp thù tàn sát dân lành  
Bọn Việt gian, tôi đòi Cộng Sản  
Bấp chấp đời hai chữ nhục vinh  
Vì quyền lợi, cam tâm quỳ gối  
Đầu hàng giặc, đất nước điêu linh!

Nể phục bao người còn sĩ khí  
Quyết khắc ghi "Bất cộng đái thiên"  
Vòng lao lý quật cường bất khuất  
Hành diện thay! Con cháu Rồng Tiên!

Dù ngục tù, Cộng tù tra khảo  
Bao chiến hữu thành kẻ phế nhân  
Vì quê hương, một lòng son sắt  
Đâu nữ nhìn khốn khổ muôn dân

# VƯỜN THƠ



# NIỀM ĐAU QUÊ MẸ

Hoài Thương  
(Ngày Quốc Hận 30 Tháng Tư Đen)  
17 TBTĐ. AZ

Nước tôi nằm cạnh biển Đông,  
Tiền nhân bảo vệ non sông an lành.  
Ngày xưa Trịnh-Nguyễn tương tranh,  
Mở mang bờ cõi rạng danh Lạc-Hồng.  
Bây giờ Việt Cộng đồng lòng,  
Hiến dâng đất biển phục tòng, vinh thân...  
Những lời nguy biện vì dân,  
Tôn thờ chủ nghĩa hại dân đói nghèo.  
Bám vào xác chết bèo nhèo,  
Là tên đảng trưởng Hồ mèò thành tinh.  
Làm cho tổ quốc điêu linh,  
Tử vong bao triệu sinh linh hai miền.  
Trị dân chánh sách bạo quyền,  
Công an, độc đảng cướp tiền của dân.  
Từ trên xuống tới hạ tầng,  
Dân Giàu, Nước Mạnh như vầng mây đen!  
Xa vời bốn chữ nêu trên,  
Thịt lừa, rượu bịp tạo nên tính Hồ.  
Con người là của bụi tro,  
Tại sao Hồ xác không lo chôn liễn?  
Hồ nằm ở đó tổn tiền,  
Trong khi dân đói, buồn phiền, tả tơi...  
Nhà tù xây dựng khắp nơi,  
Biểu dương chế độ giam người đấu tranh.  
Chuyên dùng thủ đoạn gian manh,  
Bắt người chụp mũ, tội danh lưu đầy.  
Bày trò bản án công khai,

Trước vành móng ngựa, dùng tay bịt mắt.  
Làm cho thế giới kinh hồn,  
Không ngờ phát-xít lại tồn nước tôi!  
Rêu rao dân chủ đầu môi,  
Miệt mài đánh bóng tô vôi độc tài.  
Mặc tình vợ vét, tiêu xài,  
Thay nhau đổi chủ, kinh tài đô la.  
"Triều đình" triệu phú "đảng ta",  
Mặc dân rên xiết không tha người nào.  
Kết hôn ngoại quốc thanh tao,  
Mãi dâm chánh sách, mặt sau buôn người.  
Là trò bịp bợm nực cười,  
Xót thương phận gái quê người khổ đau!  
Dân oan kêu thấu trời cao,  
Đất đai bè lũ đua nhau cướp dành.  
Cùng nhau thừa kiện, đấu tranh,  
Chúng không giải quyết, trở thành tội nhân.  
Thật là chế độ ÁC dân,  
ƯƠN HÈN vợ giặc, thọ ân Bá quyền.  
Cúc cung gọi tốt lảng giềng,  
Niềm đau nỗi khổ gông xiềng quê hương.  
Con xin khẩn nguyện Trời thương,  
Diệt loài quỷ đỏ, quê hương thái bình.



# TÌM CHỒNG

(Cảm tác theo bài "Mây xám trên cánh đồng tàn cuộc chiến" của Phạm Thắng Vũ)

Trên cánh đồng vừa tàn cuộc chiến,  
30 tháng Tư năm 1975  
Có người đàn bà đang đi tìm chồng,  
Tìm trên đồng hoang tàn đổ nát.

Trên cánh đồng này ai vừa nằm xuống?  
Quốc lộ 22 máu thịt nào rơi?  
Cây Cầu Bông, mốc địa giới hai nơi:  
Giữa Hốc Môn - Củ Chi. Vùng khói lửa.

Binh sĩ sư đoàn 25 bộ binh ở đó,  
Bỏ lại sau khi cả nước tan hàng,  
Xe tăng M113 nằm mé cánh đồng,  
GMC, xe Jeep cùng chung số phận.

Mảng cỏ cháy đen như còn vương thuốc súng,  
Bờ ruộng này che tầm đạn đối phương,  
Rặng trâm bầu, lùm cây dại, bờ mương,  
Đã chứng kiến phút đau lòng nghiệt ngã.

Sư đoàn 25 bộ binh kiên cường chống cự,  
Không đồng minh đến giây phút cuối cùng,  
Có thêm những người lính biệt động quân,  
Tăng phái vùng Hốc Môn, Thành Ông Năm chiến đấu.

Người đàn bà lang thang trên ruộng khô. Tự hỏi,  
Từ những áo nhà binh, mũ sắt, tấm thẻ bài,  
Dây thắt lưng, giấy trận quảng ở đây,  
Chồng tôi ở đâu những ngày thua trận?

Chị nhật tẩm thẻ bài rừng rưng nước mắt,  
Tẩm thẻ dính bùn xa lạ số quân,  
Tẩm thẻ bài dấu mực đỏ nhòe lem,  
Của người lính nào một thời gần gũi.  
Những giấy tờ nát nhàu nằm vương vãi,

Có giấy tờ nào tên tuổi của anh không?  
Chị đi qua cánh đồng, lại cánh đồng,  
Như bóng ma đi tìm hồn ma khác.

Hỡi người lính biệt động quân bất khuất,  
Hay người lính sư đoàn 25 bộ binh,  
Anh không về nhà tin tức bất tàm,  
Có người vợ buồn đi tìm anh sau cuộc chiến.

## Nguyễn Thị Thanh Dương

(Tháng Tư, 2011. Kể từ tháng Tư-1975, cho đến nay, nếu người đàn bà đã có tin tức của chồng, tên là Nguyễn Văn Tía được bình yên thì chúc mừng chị. Nếu anh đã chết, cầu mong anh đã có một nấm mồ)

# THÁNG TƯ

Ngọc Mai (AZ - tháng Tư 2015)

Tháng Tư buồn lắm người ơi!  
Lòng căm thù mãi không vơi nỗi sầu  
Dù cho sống ở nơi đâu  
Quyết tâm chống Cộng hàng đầu thế gian  
Mai sau Việt cộng điêu tàn  
Cờ vàng chiến thắng vinh quang trở về  
Một lòng xin khắc câu thơ  
Nước non tổ quốc an bề vẻ vang  
Không còn dân khổ lắm than  
Cờ vàng sọc đỏ hiện ngang bầu trời  
Bốn mươi năm chẳng đổi dời  
Nước Việt Nam vẫn đời đời Việt Nam



# HẬN SÔNG BA

Nguyễn Phan Ngọc An (San Jose 2015)

Người nặng tình yêu cho đất nước  
Bao giờ quên được hận Sông Ba  
Chia ly bờ cõi sầu tan tác  
Nước Việt nghìn năm thấm lệ nhòa...

Pleiku sương lạnh trời Tây Nguyên  
Chiến sĩ hiên ngang chẳng lụy phiền  
Cất bước oai hùng theo nhịp trống  
Một thời thanh sử dễ nào quên?

Ngày ấy xông pha với Tiểu Đoàn  
Máu đào loang đỏ dòng Dakpla  
Chư Pao lệ nhỏ hờn ai oán  
Gởi sóng trùng dương nỗi xót xa...

Ngồi đây mà nhớ mãi Hàm Rồng  
Vùng đất cơ đồ rạng núi sông  
Thung Lũng Hồng nửa đêm thức giấc  
Nghe ngào nhìn máu lệ pha hồng!

Lòng dân ngậm nuốt đau hờn tủi  
Chỉ phút giây bình địa Củng Sơn  
Chiến sĩ gục đầu bên dốc núi  
Lòng hờn căm thấm bại đau buồn

Sài Gòn đẹp mãi cho non nước  
Một thuở thanh bình ta ấm thân  
Cơn gió bạo cường tràn nổi tức  
Mất rồi dòng nước mát trong ngần?

Địa danh muôn thuở đất Sài Gòn  
Xưng bá xưng hùng ngôi Đế Vương  
Hòn Ngọc Viễn Đông ngày ấy đã  
Ngậm ngùi đưa tiễn kẻ lên đường!

Nỗi đau đã thấm chín từng mây  
Buộc phải quy hàng buổi sáng nay  
Cả một đời sống cho nghiệp võ  
Đành mang tủi hận tháng năm dài

Máu đào loang đỏ bên dòng nước  
Vũ trụ quay cuồng dưới ánh sao  
Hàng vạn sanh linh đang nuối tiếc  
Còn đâu lưu thấm với hoa đào?

Quê hương rên xiết lời ai oán  
Một dãy sơn hà đắm khói sương  
Tai họa ngày nay, ai biết được  
Tại trời cao gieo cảnh tai ương

Uất hờn đôi mắt hằn tia máu  
Đêm vắng Sông Ba hiện bóng trời  
Chẳng hẹn cùng nhau ngày gặp lại  
Còn may mắn đó... cũng do trời...

Giang san là của người dân Việt  
Đừng để ngậm hờn cho cổ nhân  
Đừng để Tổ Tiên niềm nuối tiếc  
Mấy ngàn năm hùng mạnh dân, quân ...

Ly hương nhớ lại thêm buồn tủi  
Thương những oan hồn thân chất thân  
Bốn chục năm rồi, ai nhớ, hỏi?  
Xương chổng như núi tự xưa rày!

Một lòng mơ ước với quê hương  
Một sáng cờ bay ngập phố phường  
Nước Việt reo vui mừng phục quốc  
Sáng ngời dân tộc, ngát yêu thương ...



# CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear-AZ khu Mỹ trắng, cần tìm thợ nails nam hoặc nữ biết làm bột và chân tay nước. Full time hoặc Part time. Típ hậu, khách dễ thương. Bao lương \$600-\$800/tuần 6 ngày tùy theo khả năng. Nếu trên, ăn chia. Không có kinh nghiệm, chủ sẽ giúp.

Xin liên lạc: **(623) 925 -2960** (work)  
hoặc **(623) 693 -7005** (cell).

RV001323

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Phoenix, đông khách, tips hậu, ăn chia hoặc bao lương. Cần thợ nail biết làm bột và tay chân nước.

Xin liên lạc:

(cellphone) **626-242-4856**  
(work) **602-997-2007**

RV0019

# CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Glendale (83rd Ave/Union Hill) khu Mỹ trắng, tiền tips cao, đang cần gấp thợ Nail có nhiều kinh nghiệm, biết làm bột và mọi thứ, trả lương \$700-\$900/tuần (tùy theo khả năng), và nếu chỉ biết làm tay chân nước, wax và gel, sẽ trả lương \$650/tuần.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

**623-308-7269** CELL

hoặc **623-376-9659** (Business)

RV0001

# CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Chandler Arizona Cần thợ, biết làm: bột, pink and white, gel manicure, wax. Giỏi tiếng Anh. Có bằng Arizona. Bao lương \$600-\$800 tùy theo khả năng. Nhiều tiền tip.

Xin liên lạc :

**480-468-2171**

RV0002Mar



# CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail nam hoặc nữ biết làm đủ thứ hoặc tay chân nước cũng được. Có chỗ ăn, ở miễn phí. Bao lương \$700.00 đến \$800.00 mỗi tuần và chia thêm nếu hơn mức quy định. Tiệm rất đông khách, khu Mỹ trắng, tips cao.

Địa chỉ: 3450 N. Glassford Hill RD Prescott Valley, AZ 86314

Mọi chi tiết, xin liên lạc Hung Henry:

**(928) 899 - 2203**

**(928) 772 - 4688**

RV0003Mar

# CẦN GẤP GẤP GẤP!!!!!! THỢ NAILS

Cần nhiều thợ Nails gấp tiểu bang Arizona, thành phố Lake Havasu City. Cần 2 thợ bột Pink & White – WAX-Eyes lashes extention bao lương \$900/tuần hoặc hơn. Cần 2 thợ tay chân nước – Wax – Gel, bao lương \$700/tuần hoặc hơn.

Cần thợ có bằng Arizona. Tiệm mới sang trọng, trong khu Mỹ trắng, giá cao và good tips. Cần người thực sự có tay nghề.

Liên lạc: **626-592-3011**

RV0005Mar

# CẦN THỢ NAIL

RV0007Mar

Tiệm Nail vùng Casa Grande cần thợ nails nam hoặc nữ, biết làm hết tất cả, bao lương \$800-\$900/tuần tùy theo tay nghề. Chân tay nước OK.

Xin gọi Kelly hoặc Michael:

**520-876-0094** hoặc

**520-450-1993** (Cellphone)

# CẦN THỢ NAIL

RV0008Mar

Tiệm vùng Scottsdale, mới khai trương, giá cao, tips hậu. Cần thợ biết làm tay chân nước và wax, thợ bột giỏi pink và white. Bao lương \$650-\$800/tuần. Làm hơn sẽ ăn chia 6/4.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

**602-748-0770**

**602-748-0670**



# CẦN THỢ NAIL

Tiệm nail vùng Tempe, đông khách, tips cao, khu Mỹ trắng. cách Lee Lee khoảng 5 phút lái xe, đang cần gấp thợ nail nữ, có kinh nghiệm làm bột và biết waxing. Bao lương \$750-\$900/tuần tùy theo kinh nghiệm.

Liên lạc: **480-648-6871**

RV001-April

# CẦN SANG TIỆM NAIL

Vùng Metro Mall, khu vui chơi mua sắm và có nhiều khách sạn, nhà hàng vì nơi đây có nhiều khách từ các tiểu bang về training, vacation, chơi thể thao, v.v. Tiệm có 6 bàn nails, 6 ghế spa, phòng wax, phòng ăn, máy giặt, máy sấy. Tiền rent rẻ \$1,300/tháng. Vì hoàn cảnh gia đình nên cần sang gấp.

Xin liên lạc Lily: **623-523-4929**

hoặc **602-589-7599**

RV002-April

# CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm mới tân trang, cần sang với giá \$63,000. Tiệm nằm trong khu lịch sử, tiền tips cao, tiền rent rẻ dưới \$1,800. Có ghế spa, 5 bàn nails, nail bar, phòng wax, máy giặt, máy sấy.

Mọi chi tiết, xin liên lạc Bình:

**480-646-2224**

RV003-April

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Surprise rộng 2,400 sq. ft. Tiệm sang trọng, khung cảnh ấm cúng. Cần 2 thợ bột giỏi tiếng Anh, vui vẻ hoạt bát, có ý định làm việc lâu dài. Bao lương cao nếu đủ điều kiện

Xin liên hệ: **602-909-8571**

RV0018B



# CẦN THỢ NAIL KINH NGHIỆM

Cần thợ NỮ, kinh nghiệm bột và tay chân nước, biết làm GEL color. Bao lương \$700/Tuần và hơn, ăn chia; và cần thợ PART-TIME. Tiệm ở vùng North Phoenix kể Scottsdale. Tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá services và tiền Tip cao.

XIN LIÊN LẠC:

**JENNIFER (602) 684-0516**

RV0030



**HANDY MAN**  
DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA



- Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch, làm sàn gỗ, đổ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.



- Sửa điện nhà, cơ sở thương mại.



- Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v

Hãy gọi:

**(623)-455-0622 hoặc (480)-352-8066**

**T & H CLEANERS**

1116 S. Dobson Rd # 107, Mesa AZ 85202

**Tel (480) 252-8249**

## • GIẶT ỦI:

- Giặt ủi tất cả các loại quần áo - Helping you with all your dry-cleaning Services.

## • SỬA QUẦN ÁO – Alteration All Kind:

- Sửa tất cả các loại quần áo, lên lai, thâu nhỏ, nới rộng tùy ý ...



**Tel (480) 252-8249**



# TẠ ƠN CHA TRƯƠNG BỬU DIỆP

Tạ Ơn Chúa, Tạ Ơn Cha  
Trương Bửu Diệp. Con  
xin tạ ơn Cha đã giúp cho  
con mọi việc được như ý  
con cầu xin. Tạ ơn Cha.  
Ngọc Đặng

RV004-April

## RAO VẶT

GIÁ PHẢI CHĂNG TỪ \$25-\$30

NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ

Hãy gọi hoặc email:

**623-570-7036**

Email: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)



## PHỞ BAMBOO

*Authentic Vietnamese Food - Phở cơm thuần túy Việt Nam*

Địa chỉ: 1933 W Main St #8, Mesa, AZ 85201 | Phone: **480 733 3939**

### Đặc biệt:

- Phở
- Bún riêu
- Mì cây nhãn
- Bún bò Huế.
- Cơm Việt Nam thay đổi mỗi ngày
- Các loại lẩu Việt Nam

*Kính mời Quý đồng hương đến thưởng thức  
nhiều món ăn Việt Nam độc đáo thuần túy.*

Giờ mở cửa: **10 am đến 9 pm mỗi ngày. Phở Bamboo trân trọng kính mời!**





# PANDA CONSTRUCTION

H I G H   Q U A L I T Y   B U I L D I N G

## Chúng Tôi Đã Build Rất Nhiều Tiệm Nails Cao Cấp Tại AZ & CA

Chuyên Môn : Tiệm Nails - Nhà Hàng - Dental - Doctor Office - (Có Project Reference List)

General Contractor - Licensed / Bonded / Insured

General Contractor License #ROC209754 B-01

Plumbing License #ROC209753 L-37

PEARL NAILS - TEMPE, AZ



HERBAL NAILS - SCOTTSDALE, AZ



HERBAL NAILS - TATUM, AZ



## Chuyên Môn

### Xây Cát Cơ Sở Thương Mại & Nhà Ở

- Bán tất cả các loại ghế spa: T4, Gulfstream, Alfalfa (ANS), J & A, Diamond Spa, Whale Spas, LC Deco, LURACO, and many more.
- Over 100 Spa Chairs in the market from all Major Manufacturers
- Sửa Chữa và Bảo Trì tất cả Pedicure Chairs
- Chuyên môn build Tiệm Nails  
(Free Architect Drawing, Color 3D Design and Permit)
- Làm Custom Salon Furniture (more than 100 colors and styles)
- Sản xuất và bán Disposal Liners worldwide

Whole Spas



T4 Spa



Diamond Pedi-Spa



## PINK PEDICURE CHAIRS

QUALITY SALON EQUIPMENT

[www.nailaz.com](http://www.nailaz.com)

[www.PinkQPedicureChairs.com](http://www.PinkQPedicureChairs.com)

## Tham Khảo Miễn Phí

Mọi Công Việc Được Bảo Hành 2 Năm

Chúng tôi có rất nhiều  
Tiệm nails hoặc lease  
Tiệm Nails hoặc Hair trên  
toàn tiểu bang AZ Muốn  
biết thêm chi tiết,  
xin liên lạc:

### CONTACT US

(602) 405 -1448

(480) 500 - 8000

(480) 550 - 8888

Xin Gọi Số Toll Free

**1(800) 924-0106**

Fax: (602) 391-2961

**BẢO ĐẢM  
GIÁ RẺ HƠN  
10% - 30%  
MỌI NƠI**

**CHANDLER SHOWROOM**

**2050 N. Alma School Rd. Ste #34,  
Chandler, AZ 85224**

**PHOENIX WAREHOUSE**

**2915 N. 29th Dr. Ste #13, Phoenix, AZ 85017**





**BEST SELLER**  
**VIÊN THẢO DƯỢC**  
**GIÚP NGỦ NGON**

Giúp làm dịu tế bào thần kinh, điều chỉnh nhịp sinh học của cơ thể, giúp con người dễ dàng có một giấc ngủ ngon lành.



**BEST SELLER**  
**VIÊN UỐNG NGĂN**  
**NGỪA NẾP NHĂN**

Giúp bạn duy trì làn da luôn khỏe mạnh và tươi trẻ lâu dài cùng thời gian.



**BEST SELLER**  
**GIÚP CẢI THIỆN**  
**HUYẾT ÁP**

Giúp cải thiện huyết áp và giúp bồi bổ hệ thống tim mạch, hoàn toàn không có các phản ứng phụ.



**BEST SELLER**  
**VIÊN UỐNG HỖ TRỢ**  
**SÁNG MẮT**

Giúp hỗ trợ thị lực, có công thức tổng hợp chứa vitamin A, kẽm, lutein, chiết xuất bilberry, hạt nho, quercetin...



**BEST SELLER**  
**PROSTATE**  
**SUPPORT**

Giúp phòng chống tình trạng sưng niệu hộ tuyến, đi tiểu đêm nhiều lần, tiểu gắt, bị đau khi tiểu và bị yếu sinh lý.



**BEST SELLER**  
**BEST SLIM**

Được bào chế từ 100% các loại tinh dầu thảo mộc, hữu hiệu nhất trong việc giảm cân, làm tan mỡ, chống béo phì và ngăn ngừa sự tăng cân lại



**HAI CẦU HOÀN**

Dùng liên tục trong 10 ngày, sẽ cảm thấy tinh sức tăng cường và cảm hứng của cuộc sống.



**TIÊU THỰC HOÀN**

Tăng cường sự hoạt động của dạ dày, tăng khả năng tiêu hóa.



**BEST SELLER**  
**VIÊN NANG**  
**BỔ PHỔI**

Làm sạch và mát phổi, long đờm. Rất tốt cho những người hút thuốc.



**BEST SELLER**  
**VIÊM DẠ DÀY**

Làm ấm thành dạ dày. Đau dạ dày mãn tính với các triệu chứng dạ dày đau âm ỉ, nóng và tất cả các bệnh đau dạ dày thông thường.



**BEST SELLER**  
**THANH NHIỆT**  
**GIẢI ĐỘC**

Giúp thanh nhiệt giải độc, giúp giảm đầy hơi, nhuận tràng hiệu quả bằng cách cung cấp các chất xơ. Rất tốt cho thợ nail!



**SIÊU ĐỘC HOÀN**

Lọc sạch máu, tiêu độc, giảm sưng tấy, dứt ngứa.



**BEST WHITENING**  
**CREAM**

Giúp ngăn ngừa sự hình thành sắc tố làm tối da, xóa vết đồi mồi, trị mụn, chống viêm, làm sáng da...



**BEST SELLER**  
**DR. EYELASH**  
**GROWTH**

Dr. EYELASH GROWTH is a natural cosmetic alternative for those with not enough eyelashes.



**BEST SELLER**  
**EXCELLENT HAIR**

Giúp phòng ngừa rụng tóc, giúp tóc mọc nhanh lẹ và óng ả. Bên cạnh những bổ dưỡng cho tóc...



**BEST GROUP USA**

PO BOX 956452, DULUTH GA 30095

**FREE SHIPPING**

KHI MUA TRÊN \$100

OFFICE HOUR:

Mon. - Sat. 10AM - 10PM EST





www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 55 - April 2015

# LIFE STYLES™

YOUR LIFE ■ YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - FLORIDA - GEORGIA

N. CAROLINA - S. CAROLINA - HAWAII

HOA HẬU PHU NHÂN  
THÀNH ĐẠT 2015

*Nguyễn  
Kim Trang*

**HỘI KÝ:  
LAST MEN OUT!**

**NGÀY GIỖ TỔ HÙNG VƯƠNG  
VÌ SAO HIỆP ĐỊNH PARIS  
KHÔNG ĐƯỢC BẮC VIỆT TÔN TRỌNG?**

GIÁ ỦNG HỘ \$4.99



# RPM

## MORTGAGE

## Muốn biết có thể MƯỢN ĐƯỢC BAO NHIÊU?



### Lê Lê

Senior Loan Advisor

NMLS #9472

AZ License# BK-0924551

Email: lle@rpm-mtg.com

Website: www.rpm-mtg.com

960 W Elliot Road, Suite 212  
Tempe, AZ 85284

- Mua nhà hoặc tái tài trợ, chúng tôi sẽ giúp quý vị  
*Purchase or Refinance/ Cash out*
- Tham khảo hoàn toàn miễn phí  
*Free Consultant and Pre-approval*
- Hơn 10 năm kinh nghiệm với underwriting  
*Over 10 years experience with underwriting*
- Có option cho thân chủ chọn lựa, 1 năm khai thuế thay vì 2 năm.

Hiện chúng tôi có chương trình vay FHA với điều kiện thời gian chờ đợi như sau:

- o *Bankruptcy Chapter 7* – sau 2 năm
- o *Foreclosure* - sau 3 năm
- o *Short Sale* – sau 3 năm

Tiết kiệm thời gian, hãy làm thủ tục mượn tiền nhà trước khi gọi realtor.

Gọi ngay cho Lê Lê: **623-687-1268**

Tất cả các tài liệu liên quan đến đơn xin vay tiền của bạn sẽ được cung cấp bằng tiếng Anh. Những tài liệu này sẽ xác định thời hạn của khoản vay, lãi suất, và các khoản thanh toán hàng tháng. Nếu cần thiết, bạn nên tìm kiếm sự giúp đỡ bằng cách thuê một phiên dịch để hiểu được nội dung của các tài liệu được cung cấp bằng tiếng Anh.

RPM Mortgage, Inc. – NMLS#9472 – Arizona Mortgage Banker License# BK-0924551. Equal Housing Opportunity.





**FREE REPORT**

Quý vị đang nợ tiền nhà từ 15 năm tới 30 năm, chúng tôi sẽ giúp rút ngắn thời gian trả nợ nhà của quý vị trong vòng 5-7 năm hay ngắn hơn mà không phải trả thêm mỗi tháng.



## TRẢ HẾT NỢ

### TRẢ DỨT NỢ NHÀ TRONG VÒNG 5-7 NĂM!

- ✓ Sống Vui Thoải Mái Vì Không Còn Phải Lo Trả Nợ
- ✓ Tiết Kiệm Hàng Trăm Ngàn Đô-la Tiềm Lợi
- ✓ Gia Tăng Tiền Mặt Có Được
- ✓ Dùng Tiền Tiết Kiệm Đầu Từ Vào Quỹ Hữu Trí

Featured on:



[www.TRAHETNO.com](http://www.TRAHETNO.com) or Call: 480-636-9729

**JAMES TRAN**  
FINANCIAL STRATEGIST

## HÃY SO SÁNH CHƯƠNG TRÌNH CỦA CHÚNG TÔI DƯỚI ĐÂY

(Chương trình truyền thống)  
Conventional 30-Year Fixed

Chương trình mới  
**TRẢ HẾT NỢ**

\$300,000 ..... Nợ Ngân Hàng..... \$300,000

4.0% ..... Lãi suất ..... 4.0%

\$1,432 ..... Tiền trả mỗi tháng..... \$1,432

30 Năm ..... Trả hết nợ ..... 7 Năm

\$215,608 ..... Tiền lời trả ngân hàng ..... \$65,850

\$0 ..... Tiền quỹ hưu trí không thuế ..... \$1,176,000

# MUA BÁN BẤT ĐỘNG SẢN

**JAMES TRAN, CIPS**  
(714) 251-9205



# AZ Window Covering

*We Bring Quality to Your Home*

**LOWEST PRICE GUARANTEED!**

**WOOD  
BLINDS**



**VERTICAL  
BLINDS**



**FAUX  
WOOD**



**SHUTTERS**



*We Bring Quality to Your Home*

## Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"  
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

### COMPARE A 60"X60" WINDOW

|                   | AZ Window | Home Depot     | Home Depot     |
|-------------------|-----------|----------------|----------------|
| 2" Faux           | \$96      | \$119          | \$123          |
| 2" Wood           | \$117     | \$191          | \$170          |
| Verticle 101x108  | \$150     | \$194          | \$223          |
| Shutter (\$/sqft) | \$16.75   | \$21           | \$23           |
| Measuring         | FREE      | \$50           | \$30           |
| Installation      | FREE      | First 3: \$72  | First 3: \$72  |
|                   |           | Plus \$16 Each | Plus \$16 Each |

**HÃY GỌI NGAY!**

Châu Nguyễn - 480-612-4569  
(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Duc Villalpando - 602-386-7313  
(English)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 - 3667**

**2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009**

**10% OFF**  
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE  
GUARANTEED!**



# SHABU FONDUE

- LẨU ĐỦ LOẠI
- TƯƠI NGON HẤP DẪN
- KHUNG CẢNH THANH LỊCH, SẠCH SẼ
- PHỤC VỤ CHU ĐÁO

Business Hours:

TUE – THU: 5:00PM – 9:00PM

FRI & SAT: 5:00PM – 10:00PM

SUN: 5:00PM – 9:00PM

MON: Closed



[Shabu Fondue]



**602-870-3015** | [Facebook.com/shabuphx](https://www.facebook.com/shabuphx)

**7822 n 12th Street, Phoenix, AZ 85020**

(Southwest corner of 12 th Street and Northern. Kế bên Chợ 99 Cents, và nhà hàng Red Thai)



**RedThai**  
[southeast asian kitchen]



## RedThai Restaurant

MON – THU: 5:00PM – 9:00PM

FRI & SAT: 11:00AM – 10:00PM

SUN: 12:00PM – 9:00PM

**602-870-3015**

[Facebook.com/RedThaiPhx](https://www.facebook.com/RedThaiPhx)

**7822 N12th St, Phoenix, AZ 85020**

- Specialize in Thai & Vietnamese Cuisine
- Full Bar and DJ Music on the weekends
- **Happy Hour**  
Bar Only: 3PM – 6PM Daily



# Credit Card Services



Free  
Terminal

**Guaranteed Savings.  
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



## Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?*  
*Need Cash for your Business?*
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.*  
*Fast Approval-Funding Typically Within 10 - 14 Days.*

Servicing All  
**50 States**



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm  
phục vụ cộng  
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support  
in English and Vietnamese*



[vipccs.com](http://vipccs.com)

1-888-847-4445

**1-888-VIP-4445**

**VIP PAYMENT SOLUTIONS**

Servicing the Vietnamese community since 1999



# university transfer

**For Students Interested in  
a Bachelor's Degree**

Start your college education at a Maricopa Community College, then transfer to a university to build on your success. We have transfer partnerships with nearly 50 institutions, including ASU, NAU, and UA.



MARICOPA  
COMMUNITY  
COLLEGES®

[www.maricopa.edu/transfer/partners](http://www.maricopa.edu/transfer/partners)



maricopa.edu



@mcccd

The Maricopa Community Colleges are EEO/AA Institutions.



Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa | Paradise Valley | Phoenix  
Rio Salado | Scottsdale | South Mountain | Maricopa Skill Center | SouthWest Skill Center

**ABC**  
Phone Card

Cầu Nối Của Tình Thương

**Hạnh Trần**

OFFICE

**602-774-2099**

CELL

**602-710-4751**

## Chuyên Cung Cấp

**Prepaid Phone Card  
Prepaid Internet Phone  
V247, Lunex, v.v...**

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa  
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015  
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



**Đã Vũ Vào**

8:30pm-1:30am

Ca Sĩ Thanh Xuân  
từ Arizona

Gây Quỹ Cho Trẻ Em Khuyết Tật tại Củ Chi Việt Nam

**Thứ Bảy 23 tháng 5 năm 2015**

**Đã Vũ Vào**

M.C. Hoa Hậu  
Bích Trâm  
từ California

**Đã Vũ Vào**

Ca Sĩ  
Hoàng Liem  
từ California

Ca Sĩ  
Bảo Ngọc  
từ California

Ca Sĩ Mạnh Tiến  
Lãng Mãng  
từ Arizona

Ca Sĩ Lilian  
từ California

Ca Sĩ Chi Bảo  
Ngọc Phụng  
từ Arizona

Ca Sĩ Bạch Trúc  
Sexy Nong Nong  
từ California

2051 W. Warner Rd. #13 Chandler, AZ (480) 899-3888

Âm Thanh Tuyệt Vời Mr. Tuyền

Special guest:

Tiến Lương

Ngọc Thủy

Diệu Phương

**Giá vé ung hộ \$20.00**

Mua vé đặt bàn xin liên lạc  
Vui (602) 546-8098

Mọi chi tiết mua vé đặt chỗ xin liên lạc Ban Tổ Chức  
Mạnh Tiến & Ngọc Phụng (623) 308-6827

**C-FU Gourmet Restaurant**

Ban Nhạc từ California  
**Dat Tran Band**

**C-Fu Gourmet**

2051 W. Warner Rd.  
Chandler, AZ 85224  
480-899-3888  
www.c-fugourmet.com



紅樓



**Regal Malls**  
Salon & Spa  
(623) 376-9659  
Inside West Mall Super Center  
1801 N. 44th Ave.  
Chandler, AZ 85226  
N.W. (Corner 44th & N.W.)  
Business Hours:  
Monday - Saturday 10:00am - 7:00pm  
Sunday 11am - 5pm



# MỤC LỤC QUẢNG CÁO AD DIRECTORY

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

## CA NHẠC - EVENTS

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Dạ vũ Vào Hè.....                    | 8B  |
| Concert Gây Quỹ Góp Một Bàn Tay..... | 24B |
| Đại Hội Ân Tình .....                | 83B |
| Hoa Sen Trắng .....                  | 96B |

## NHÀ HÀNG

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Shabu Fondue .....  | 5B  |
| Red Thai .....      | 5B  |
| Phở Thành .....     | 35B |
| Huế Gourmet .....   | 47B |
| Phở 43 Express..... | 71B |

## VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh.....  | 56B |
| 19th Ave Chiropractic - Thảo Hà ..... | 60B |
| North Phoenix Internal Medicine ..... | 64B |
| Healthy Spine Chiropractic.....       | 77B |
| Văn phòng Luật sư Robert Gehrke.....  | 89B |

## DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| James Tran, CIPS.....              | 3B  |
| VIP Credit Card Services .....     | 6B  |
| RPM Mortgage.....                  | 2B  |
| Máy Nhận Thẻ Tín Dụng - MAC.....   | 23B |
| Discount ATM & Merchant LLC .....  | 25B |
| Lành Huỳnh Realty One Group .....  | 29B |
| Vũ Nguyễn Realtor .....            | 39B |
| Liem Tran - HomeSmart Realty ..... | 43B |
| Long Khuu - Preferred Realty ..... | 43B |
| Giao Phạm - VINA Realty .....      | 57B |
| RPM Phoenix Metro .....            | 57B |
| E-Tax & Insurance Agency .....     | 61B |

## CÁC DỊCH VỤ KHÁC

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| AZ Window Covering .....                  | 4B  |
| KNV Printing .....                        | 7B  |
| Sago Glass Thay Kính Xe.....              | 47B |
| Hộp TV Truyền Hình & Mở Khóa Xe.....      | 70B |
| ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam ..... | 70B |
| Camelback Toyota - Trình Tôn .....        | 77B |
| AV Travel .....                           | 77  |
| Hongsan Air Conditioning Service.....     | 79  |

## TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Minh Ngọc Jewelry ..... | 21B |
| Sun Beauty Supply.....  | 29B |

## SIÊU THỊ - CHỢ

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Lee Lee Supermarket ..... | 33B |
| Chợ Tấn Phát .....        | 35B |

## HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

|                                                    |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| Commercial For Lease .....                         | 65B      |
| Cần Bán Nhà, Bán Đất.....                          | 91B, 99B |
| Thông Báo Như Lai Thiền Tự.....                    | 95-96B   |
| Rao Vặt Cần Thơ Nails - Sang Tiệm - Cần Người..... | 98B      |

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

### 1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road  
Phoenix, AZ 85015  
(623) 707-6898

### 2. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia  
6100 Live Oak Pkwy  
Norcross, GA 30093  
(678) 849-6470

### 3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang  
Phone: 808-946-2732  
Email: [hawaii@vietlifestyles.com](mailto:hawaii@vietlifestyles.com)

### 4. Orlando - FLORIDA

Yến Tạ  
Phone: 407-896-2666  
Email: [Florida@vietlifestyles.com](mailto:Florida@vietlifestyles.com)

### 5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả  
Phone: 310-920-1885  
Email: [Orangecounty@vietlifestyles.com](mailto:Orangecounty@vietlifestyles.com)

### 6. San Diego - CALIFORNIA:

Tiết Trần  
Phone: 858-967-0035  
Email: [SanDiego@vietlifestyles.com](mailto:SanDiego@vietlifestyles.com)

### 7. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An  
Phone: 408-280-6853  
Email: [Sanjose@vietlifestyles.com](mailto:Sanjose@vietlifestyles.com)

VIET  
**LIFESTYLES**  
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

## CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số nhân viên tiếp thị làm việc full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hai thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

**480-213-5987**

hoặc qua email:

**[info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)**

## RAO VẶT

GIÁ PHẢI CHĂNG TỪ \$25-\$30

NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ

Hãy gọi hoặc email:

**623-570-7036**

**623-707-6898**

Email: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)





# NGƯỜI VIỆT THÀNH CÔNG TRÊN ĐẤT MỸ

*Cuộc Đời và Sự Nghiệp*

HOA HẬU  
PHU NHÂN  
THÀNH ĐẠT 2015

**NGUYỄN  
KIM  
TRANG**

President of Marketing & Management In

*Ngọc An thực hiện*

Photo by My Studio – [www.mystudioca.com](http://www.mystudioca.com)





Tháng tư đen, một kỷ niệm đau buồn và tang thương của dân tộc Việt Nam...kẻ ly hương, người bỏ thân nơi rừng sâu, biển cả cũng chỉ vì hai chữ Tự Do. Biết bao Quân Dân Cán Chính VNCH đã hy sinh để bảo vệ mảnh đất miền Nam Việt Nam thân yêu cho đến giờ phút chót. Những vị chỉ huy cao cấp của QLVNCH đã vì danh dự tổ quốc, danh dự bản thân nên đã tuân tiết để giữ tròn khí khái anh hùng. Nhân dịp tháng Tư đen, chúng ta, tất cả những người Việt lưu vong khắp nơi trên thế giới xin cúi đầu tưởng niệm và nhớ ơn tất cả những vị anh hùng dân tộc. Mỗi năm cứ đến tháng tư dường như những ngậm ngùi uất hận lại trào lên trong lòng kẻ tha phương, thôi thúc nỗi thương tâm khi nghĩ đến quê hương đang chìm trong sương mờ ảm đạm... Sau 40 năm nhìn lại, chúng ta có thể tự hào trước những thành tựu vẻ vang của dân Việt qua những đóng góp rất tích cực trong hầu hết mọi lãnh vực ở đất nước phồn vinh này.

Hôm nay, Việt Lifestyles xin hân hạnh giới thiệu đến với quý độc giả gần xa một gương mặt mới trong mục Người Việt Thành Công Trên Đất Mỹ, cô Nguyễn Kim Trang, một doanh nhân thành đạt, với ý chí can trường, cùng nghị lực và niềm tin, cô đã được thành công rực rỡ sau gần bốn mươi năm gian nan nơi đất khách.



Hoa Hậu Phu Nhân Thành Đạt 2015  
Nguyễn Kim Trang



Kim Trang chụp hình cùng thân phụ và các nhân viên  
Hi-Tech Dental Care



3000 phần quà phát tặng đồng hương nhân dịp kỷ  
niệm 22 năm Hi Tech Dental Care

Ngọc An hân hạnh quen biết Kim Trang trên hai mươi năm nay vì cả hai chúng tôi cùng cư ngụ ở thành phố San Jose. Tôi đã rất nhiều lần tham dự những chương trình quy mô do Kim Trang thực hiện với lượng quan khách và người tham dự đến vài ngàn người. Gần đây nhất là event Kim Trang tổ chức kỷ niệm 22 năm ngày thành lập Hi Tech Dental Care với số người tham dự vài ngàn người, chật kín cả hội trường.

Kim Trang là một phụ nữ thành đạt; tuy nhiên, nếu chỉ dùng hai chữ "thành đạt" không chưa đủ, mà cô còn được biết đến bởi tính tình nhân hậu, luôn hết lòng với Cộng đồng, cũng như luôn sẵn sàng trợ giúp những hội đoàn, đoàn thể, tổ chức xã hội, từ thiện... trong bao nhiêu năm qua. Cô đã tham gia và trợ giúp rất nhiều những chương trình thiện nguyện giúp trẻ em nghèo, người già neo đơn, nhất là các chương trình của Cộng đồng, của các hội đoàn trong các ngày lễ hội, v.v...





Hội trường chật kín trên 2000 đồng hương đến tham dự

Cô luôn là một trong những người tiên phong tham gia ngay từ giây phút đầu tiên ở thời điểm mà mọi người cần sự giúp đỡ nhiều nhất. Qua những hoạt động xã hội từ thiện của cô, Kim Trang đã được vinh danh bởi 16 Quận Hạt (16 counties) tại California, cùng nhiều hội đoàn trong Cộng đồng Việt - Mỹ ở miền Bắc California.

Không chỉ dừng lại ở đây, Kim Trang đã tuyên bố trước Cộng đồng miền Bắc Cali Cô sẽ tiếp tục ủng hộ tham gia đóng góp vào những hoạt động xã hội, những hoạt động từ thiện không ngừng nghỉ... Nói chung, cô có một tấm lòng bác ái dành cho tha nhân, cho những người đồng hương mà ít ai có được. Từ những gian nan trong những ngày đầu đến Mỹ, Kim Trang đã vượt qua số phận, một thân một mình làm nên sự nghiệp và cô cũng đã trải qua



Một số các hoạt động xã hội từ thiện của Kim Trang trong thời gian qua.







Kim Trang nhận bằng khen từ Thị trưởng thành phố Milpitas

không ít những chông gai thử thách của cuộc đời. Nếu không có sự kiên trì, nhẫn nại chịu đựng cùng ý chí vươn lên thì có lẽ, chúng ta sẽ không có một Kim Trang như ngày hôm nay. Có thể nói cô là một tấm gương sáng cho cộng đồng Việt Nam ở hải ngoại.

Mặc dù công việc kinh doanh tất bật, Kim Trang vẫn chu toàn trách nhiệm gia đình, lo cho con cái ăn học nên người, đúng với bản phận và truyền thống người phụ nữ Việt Nam. Khi Ngọc An gọi phone cho Kim Trang để thực hiện bài phỏng vấn, Kim Trang đang nấu nướng thức ăn trong bếp. Một tay cầm phone, một tay sắp soạn thức ăn cho cô con gái lớn đi học xa nhà. Được biết các con của cô, chỉ thích thức ăn Việt Nam không thích các món ăn của Mỹ mặc dù các cháu sinh trưởng tại Hoa Kỳ. Một phụ nữ hoàn hảo từ phẩm chất đức hạnh đến tài năng, lại khiêm nhường không khoe khoang rất hiếm có trong xã hội kim tiền hiện nay. Từ sự ngưỡng mộ đó, Ngọc An đã trang trọng viết tặng Kim Trang bài thơ lưu niệm:

## CHÂN TÌNH NGƯỜI PHỤ NỮ VIỆT NAM

Một tấm lòng son với cộng đồng  
Chân tình bạn gửi khắp muôn nơi  
Tài năng, đức hạnh thêm xinh xắn  
Là cả ước mơ của mọi người...

Hành diện người phụ nữ Việt Nam  
Nhân ngày thi tuyển chọn tài năng  
Đã đem vinh dự cho dân tộc  
Doanh nghiệp thành công của cộng đồng

Ly hương đất khách bốn mươi năm  
Tân tạo xông pha chẳng ngại ngần  
Xuân thắm một thời trong bão tố  
Gian nan vẫn giữ vẹn cang thường

Ngưỡng mộ vô cùng bạn biết không  
Một thân lẻ loi chốn tha phương  
Ngày nay kết quả mang thành đạt  
Trời chẳng phụ lòng như ước mong

Một tay xây dựng nên cơ nghiệp  
Đã sống chu toàn với thiện tâm  
Trang trải cùng người khi khốn khó  
Tâm hồn cao đẹp của Kim Trang...

Mừng chúc bạn hiền mãi thắm tươi  
Trọn đời hạnh phúc với yên vui  
Bốn mươi năm góp bao công sức  
Thành quả hôm nay quá tuyệt vời...

Chúc mừng Hoa Hậu Phu Nhân Thành Đạt 2015 – Nguyễn Kim Trang



Một trong số những bằng khen ghi nhận công lao đóng góp của Kim Trang trong các hoạt động xã hội & từ thiện.





*Các con của Kim Trang: Kim Nhi, Lam Duy và Kim Vy*

Câu chuyện thành công của Kim Trang cũng giống như câu chuyện của những gương thành công trước đây mà chúng tôi đã có dịp giới thiệu cùng quý độc giả. Tất cả họ đều đã vươn lên từ trong nghèo khó để có được thành quả như ngày hôm nay. Chính sự hy sinh, gian khó đó đã mang đến cho cô một nghị lực phi thường để dẫn đến thành công ngày hôm nay.

Kim Trang sinh trưởng tại Xuân Lộc, Long Khánh tỉnh Đồng Nai trong một gia đình đông con. Từ lúc còn ấu thơ đến ngày khôn lớn, Kim Trang đã trải qua những lần suýt thiệt mạng như té sông, chạy giặc qua bao lần bom đạn, nhất là trong thời kỳ loạn lạc của tháng Tư trước ngày mất nước. Gia đình chạy tán loạn, thất lạc nhau, đôi phen những tưởng sẽ không còn sống sót. Trong ký ức của Kim Trang, cô vẫn còn nhớ mãi cái ngày kinh hoàng 9 tháng 4 năm 1975 tại Xuân Lộc Long Khánh khi 2000 trái pháo nổ xuống thành phố, dân chúng chạy tán loạn trên các nẻo đường. Gia đình Kim Trang cũng vác, cũng ôm, cũng chạy theo dòng người mặc cho những trái pháo cứ tiếp tục dội xuống như mưa. Lớn lên trong thời buổi đất nước loạn lạc chiến tranh, thơ ấu, Kim Trang đã thoát chết đến 5 lần. May mắn cho gia đình Kim Trang, mọi người vẫn bình yên và họ đã tìm cơ hội vượt biên để đến được bến bờ tự do.

Vào mùa đông năm 1979, gia đình Kim Trang đến định cư Mỹ gồm ba mẹ, cậu, 5 chị em gái, 2 em trai; Kim Trang là con gái đầu lòng. Gia đình cô được bảo trợ và định cư tại thành phố Lemmon, tiểu bang South Dakota, với dân số chỉ có khoảng 2000 người. Công việc đầu tiên của Kim Trang là nghề rửa chén cho một nhà hàng của nhà bảo trợ. Nhờ chịu khó, cần cù và cố gắng nên cô được “thăng chức” lên làm phụ bếp chỉ sau một tháng làm nhân viên rửa chén. Để đi làm, Kim Trang phải đi bộ mỗi ngày gần 3 miles trong trời mùa đông băng giá đầy tuyết phủ và rét lạnh thấu xương.

Sau 6 tháng sống tại Dakota, chịu đựng khá nhiều gian truân và nhất là cái lạnh giá băng, gia đình cô quyết tâm dọn về miền đất ấm California trước sự lưu luyến của chủ nhà hàng và các nhà bảo trợ. Cuộc “Tây tiến” bằng xe bus Grey Hound kéo dài 3 ngày, hai đêm. Thành phố San Francisco là nơi định cư đầu tiên của gia đình Kim Trang tại California. Kim Trang vẫn còn nhớ như in căn nhà đầu tiên ở khu phố Tàu ổ chuột, chỉ có 2 phòng ngủ mà gia đình cô có đến 10 người. Căn phòng chật hẹp không đủ chỗ nằm ngủ, các chị em cô phải nằm chen chúc nhau như cá đóng hộp. Chưa hết đâu, khi đèn tắt thì hàng trăm con dán đen to bằng ngón tay cái, bò ngổn ngang trên sàn nhà. Mỗi lần nhìn thấy các con dán bò xung quanh người là chị em cô hét to sợ hãi. Ấy thế mà chủ nhà lại chẳng hề quan tâm đến điều kiện vệ sinh cho gia đình cô, bởi thời gian đó nhà thì hiếm hoi mà người cần thuê thì rất nhiều. Cho đến bây giờ mỗi khi nhắc lại kỷ niệm này, cô đã không khỏi rùng mình.

Thời đó, công việc hiếm hoi, mọi người bủa nhau đi tìm việc, nhưng tìm mãi chẳng ra việc nên cả nhà xúm nhau may quần áo. Ba Kim Trang trước đây ở Việt Nam là thợ may với tay nghề trên 40 năm chuyên về âu phục, do đó ba và các em Trang nhận may âu phục và sửa quần áo. Riêng mẹ và Kim Trang nhận may đồ lót cho một chủ người Hoa ở phố China Town. Cuộc sống thiếu trước hụt sau, quần quật mỗi mắt đau lưng cả ngày cũng chỉ đủ tạm đủ sống qua ngày tháng. Dù cuộc sống gia đình Trang lúc đó rất khó khăn thiếu thốn, nhưng ba Kim Trang, một cựu quân nhân trong quân lực VNCH, từng quen chịu đựng với những khó khăn, gian khổ, nên ông muốn gia đình tự lực cánh sinh, không muốn sống nhờ vào tiền trợ cấp xã hội. Kim Trang là con gái đầu lòng nên có nhiều trách nhiệm hơn trong việc vất vả gánh vác phụ ba mẹ. Dù sao gia đình Trang vẫn còn may mắn hơn so với biết bao gia đình khác cũng vì ra đi tìm tự do, mà họ đã bỏ thân xác ngoài biển sâu, nơi rừng thẳm.

Sau 8 giờ làm việc tại xưởng may quần áo lót, Kim Trang đón xe bus tới trường Community College of San Francisco để học ESL (English As Second Language -Anh ngữ) từ 6 giờ chiều đến 10 giờ đêm. Học xong, lại đợi đón xe bus về tới nhà cũng gần đêm. Thường thì Kim Trang chỉ ngủ mỗi đêm 4 hoặc 5 tiếng là nhiều. Thời gian sau chính phủ cấp nhà Housing cho gia đình nên ba mẹ, cậu và chị em Trang dọn về khu Housing San Francisco Ocean chung sống với khu người da màu. Nơi đây thật phức tạp, thật hỗn loạn, suýt chút nữa Kim Trang trở thành nạn nhân của một vụ bắt cóc, dù chúng chưa bắt đi nhưng Kim Trang cũng đã bị chúng hành hung và lấy đi một số những đồ đạc cá nhân.

Sau trận chết hụt đó, Kim Trang may mắn còn sống sót, nên gia đình cô quyết định rời bỏ San Francisco và dọn về thành phố San Jose định cư, làm lại cuộc sống mới, thay đổi vận mệnh. Kim Trang đi học, đi làm full time, cuối tuần cũng đi làm tiếp nghề may đồ lót tại San Jose. Sau gần 40 năm tha phương xứ người, trải qua bao gian truân, khó nhọc, Kim Trang đã và đang làm chủ một số cơ sở thương mại lớn nhỏ, tạo công ăn việc làm cho nhiều đồng hương Việt Nam, cũng như góp phần hỗ trợ cho các chương trình của Cộng đồng trong thời gian qua. Về gia đình, Kim Trang rất tự hào là mẹ của 3 người con ngoan gồm





*Thí sinh Nguyễn Kim Trang trong phần trình diễn áo dài*

2 cháu gái và 1 cháu trai. Hai cháu gái đã vào đại học, chỉ còn cậu con trai út hiện đang học lớp 10. Kim Trang vẫn thường khuyên bảo các con hãy sống có nề nếp, đạo đức, cũng như sống cho tha nhân, giúp đỡ mọi người khi hoạn nạn, đóng góp tham gia các công việc từ thiện, việc cộng đồng...

Trải qua bao thăng trầm của cuộc đời, giờ đây cuộc sống gia đình Kim Trang đã ổn định. Cô luôn cảm ơn đất nước Hoa Kỳ đã cứu mang và đãi ngộ cho những người Việt tha hương và nhất là cho gia đình cô. Mỗi ngày điều hành và marketing của những cơ sở thương mại đã khiến cho Kim Trang bận rộn không ít.

Vào đầu tháng Tư năm này, với sự khuyến khích của gia đình và những người thân, cô đã mạnh dạng ghi danh tham gia vào cuộc thi Mrs. Vietnam USA (Hoa Hậu Phụ Nhân Việt Nam Hoa Kỳ 2015) và đã giành giải Hoa Hậu Thành Đạt năm 2015. Khi hỏi lý do cô ghi danh dự cuộc thi lần này, cô cho biết cũng vì 3 động lực chính sau đây:

Muốn hiểu biết thêm môi trường mới, có thêm bạn mới, học hỏi thêm kiến thức mới.

Thử thách chính mình, khẳng định chính mình, chứng tỏ bản thân mình vì tự nghĩ rằng mọi việc nếu cố công sẽ thành đạt miễn là mình thích và quyết tâm chứ tuổi tác không thành vấn đề.

Qua kinh nghiệm bản thân gần 40 năm dài, Kim Trang nhận thấy câu châm ngôn "có công mài sắt, có ngày nên kim" thật là chí lý. Kim Trang mong muốn các thế hệ trẻ sẽ cố gắng hơn, bước dài hơn, rạng danh hơn cho cộng đồng Việt Nam nơi đất khách. Theo Trang nghĩ thành công và thành tích không phải tự nhiên mà có được, đó là kết quả của sự cố gắng mà ra. Kim Trang có được ngày hôm nay cũng đã phải trải qua bao gian truân, thử thách, chịu đựng, công sức, mồ hôi và nước mắt... Và đó cũng chính là điều mong muốn mãnh liệt nhất đã thúc đẩy Kim Trang tham dự cuộc thi lần này.

Để có được thành công như ngày hôm nay, Kim Trang luôn tri ân người mẹ hiền quá cố, người đã cho Kim Trang gương sáng noi theo, cảm ơn thân phụ Kim Trang cùng các em, các con, và anh Thụy đã luôn bên cạnh, động viên và khích lệ tinh thần.

Ngọc An xin thay mặt BBT báo Việt Lifestyles cảm ơn Kim Trang đã chia sẻ tâm tình về cuộc đời và sự nghiệp để chúng tôi có dịp giới thiệu cùng độc giả nữ doanh nhân người Việt thành đạt nơi xứ người. Qua những thử thách và chịu đựng lâu dài, người phụ nữ Việt Nam vẫn còn đủ niềm tin và nghị lực để vươn lên cùng xã hội. Thật đáng khâm phục. Xin chúc mừng Kim Trang và tin rằng với ý chí kiên cường đó Kim Trang sẽ còn thành công hơn nữa trong tương lai.

NPNA



# Nhân Ngày Giỗ Tổ Hùng Vương

## Nhớ tới công đức dựng nước của Tiên-Nhân

### MƯỜNG GIANG

**N**ếu tính từ thời các vị vua Hùng dựng nước cho tới ngày nay, sinh mệnh của dân tộc Việt đã có hơn mấy ngàn năm lịch sử. Để có được một giang sơn cẩm tú đẹp đẽ như hiện tại, tổ tiên ta bao đời đã không ngừng dùng máu nước mắt và thân xác, tranh đấu dũng liệt để ngăn chặn, chống lại ngoại xâm, nhất là giặc Tàu phương Bắc. Nhờ vậy, dân tộc Hồng Lạc mới được trường tồn.

Ngày 30-4-1975, Cộng sản quốc tế Hà Nội vào Sài Gòn, gây nên một cuộc đổi đời mạt kiếp, tối tệ và kinh hoàng nhất qua các thời đại lịch sử, không thua gì 10 thế kỷ Bắc thuộc hay 100 năm bị thực dân Pháp đô hộ. Bốn mươi năm qua, cuộc sống của người nghèo cả nước vẫn không có gì thay đổi dưới sự cai trị hà khắc, bóc lột, dã man của một chế độ toàn trị bạo tàn. Chúng vẫn cướp bóc giết người, đàn áp tôn giáo, trả thù

người sống không thuộc băng đảng phe nhóm của chúng. Chúng vẫn cây mỏ dầy mã người chết, mà điển hình là Nghĩa Trang Quân Đội VNCH ở Biên Hòa. Nhưng tệ mạt hơn hết là Việt Cộng to gan lớn mật dám đem đất đai biên giới, đảo biển của đất nước bán nhượng cho Tàu cộng, cũng như khoáng nhượng thế chấp lãnh thổ khắp nước cho tư bản trắng, mục đích cũng chỉ để củng cố đảng Cộng sản và thu thập tiền vàng chia nhau hưởng thụ.

Tóm lại, trong dòng sinh mệnh của dân tộc, người VN chưa bao giờ bị một chính quyền nào, kể cả thời phong kiến quân chủ, chà đạp nhân cách, bóc lột tài sản và khốn khổ thân xác, cho bằng dưới chế độ Cộng sản, qua danh từ hoa mỹ là "xã hội chủ nghĩa". Thời nước Việt bị giặc Tàu, giặc Tây đô hộ, cũng đâu có cảnh dân chúng đã phải bỏ quê làng, mả tổ tiên một cách tập thể, để di cư từ đất Bắc vào miền Nam hay vượt biển ra nước ngoài để trốn giặc. Thảm thê hơn hết, là

thân phận của người phụ nữ thời nay, thà chịu bán thân cho bọn Tàu Trắng, Tàu Đỏ, Mã Lai, Hàn quốc, thậm chí cả Phi Châu, để vượt thoát ra khỏi nước, rồi sống trong âm thầm nhục hận như báo chí ngày nào cũng loan tin. Thật là:

Đôi dép râu giảm nát đời son trẻ,  
Mũ tai bèo khép kín nẻo tương lai.

Nam Kỳ khởi nghĩa tiêu Công Lý,  
Đồng Khởi vùng lên mất Tự Do!

Bỗng dưng thấy thấm thía tận cùng, khi vô tình đọc được một bài ca dao cổ, mà các bà mẹ Việt Nam bao đời thường hát để ru con:

Gió Động Đình mẹ ru con ngủ  
Trăng Tiễn Đường ấp ủ năm canh  
Tiết trời thu lạnh lành lành  
Cỏ cây khóc hạ, hoa cành thương đông  
Bồng bồng bông, bồng bồng bông  
Vồng đào mẹ bế, con Rồng cháu Tiên...



Cách đây mấy chục thế kỷ, các tổ Hùng Vương đã mở nước Văn Lang và bao đời, tiền nhân ta tiếp nối xây dựng, bảo tồn và gìn giữ đất nước. Từ năm 1945 tới nay, trong cuộc chiến ngăn chống sự xâm lăng đồng hóa của chủ nghĩa duy vật Cộng sản, đã có không biết bao nhiêu thế hệ thanh niên VN đã gục ngã trước súng đạn và bạo lực.

Tại hải ngoại, suốt bốn chục năm qua (1975-2015), người Việt dù đang sống kiếp lưu vong trên khắp các nẻo đường thế giới, nhưng ai ai cũng khắc ghi trong tâm khảm lời thề phải quang phục TỔ QUỐC, để lấp kín cái vũng bùn ô uế tanh hôi của thiên đàng Cộng sản. Có vậy, ngọn cờ chính nghĩa của dân tộc và người Việt mới có thể ngấn mặt sánh vai với thế giới văn minh của nhân loại.

Bốn mươi năm trước, những giờ phút cuối cùng của VNCH, người lính trận Miền Nam hầu hết đều ở lại để chiến đấu cho tới khi bị Dương Văn Minh bắt buông súng. Tuy nhiên, Chính Phủ Quốc Gia không vì thế mà bắt bớ trả thù ai vào lúc trong tay vẫn còn nắm quyền hành.

## 1- GHI NHỚ CÔNG ĐỨC DỰNG NƯỚC CỦA TỔ HÙNG VƯƠNG

Theo Việt sử, họ Hồng Bàng là triều đại đầu tiên của nước ta, có quốc hiệu là Văn Lang. Qua truyền thuyết được ghi trong tất cả các bộ sử ký nước Nam, từ trước tới nay thì nước Văn Lang truyền được 18 đời vua, mới bị mất nước về tay Thục Phán, cũng là một người Việt trong nhóm Bách Việt. Các Vua đó là Kinh Dương Vương, Lạc Long Quân-Âu Cơ, Hùng Quốc Vương, Hùng Việt Vương, Hùng Hi Vương, Hùng Huy Vương, Hùng Chiêu Vương, Hùng Vị Vương, Hùng Định Vương, Hùng Uy Vương, Hùng Trinh Vương, Hùng Vũ Vương, Hùng Anh Vương, Hùng Hiến Vương, Hùng Tạo Vương, Hùng Nghị Vương và Hùng Tuấn Vương.

Thục Phán đánh bại vua Hùng thứ 18, vào khoảng thế kỷ thứ III trước Tây lịch. Do nhà vua là người thuộc nhóm Âu Việt, nên đổi tên nước là Âu-Lạc ( tức là Lạc Việt và Âu Việt), xưng hiệu là An Dương Vương, dời kinh đô từ Phong Châu về Cổ

Loa, thuộc Huyện Đông Anh, tỉnh Phúc Yên (Bắc Phần).

Riêng về danh xưng quốc tổ Hùng Vương của Việt Nam, đã có sự bàn cãi sôi nổi của nhiều học giả trong cũng như ngoài nước, cũng chỉ vì các danh từ Lạc Hầu, Lạc Tướng nên phải có Lạc Vương, chứ không phải Hùng Vương. Đầu tiên là một học giả Pháp tên Henry Maspéro, tiếp theo có Sở Cuồng Lê Dư, Ứng Hòe Nguyễn Văn Tố, Đào Duy Anh (miền Bắc), Phạm Hoàng Mỹ, Trần Viên Chung (miền Nam)... trước tháng 5 năm 1975. Chung qui cũng vẫn quanh vấn đề, phải gọi vua nước Văn Lang là "Hùng vương hay Lạc Vương?"

Vì nước ta bị Bắc Thuộc cả ngàn năm, nên hầu như các nguồn sử liệu trước đó đã bị mất mát hay tiêu hủy, nên chẳng có một chứng tích nào sót lại, ngoài sử do người Tàu thời đó viết, để minh chứng xác thực. Mãi cho tới thời vua Trần Thái Tông vào năm 1217, sử gia đầu tiên của nước ta là Lê Văn Hưu, mới soạn bộ "Đại Việt Sử Ký" gồm 30 quyển, nhưng cũng chỉ bắt đầu từ thời vua Triệu Vũ Đế (207 trước TL) của Nhà Nam Việt, cho tới cuối nhà Hậu Lý (vua Lý Chiêu Hoàng ) mà thôi. Thời Vua Lê Thánh Tông, quan Lễ Bộ Thượng Thư là Ngô Sĩ Liên, mới gom góp, sưu tầm và ghi chép lại những huyền thoại, truyền thuyết trong dân gian, qua hai tác phẩm "Việt Điện U Linh" của Lý Tế Xuyên và "Lĩnh Nam Chích Quái" của Trần Thế Pháp để viết bộ "Đại Việt Sử Ký Toàn Thư" gồm 15 quyển, chia thành hai phần, trong đó 5 quyển đầu gọi là "Ngoại Kỷ" chép từ đời Hồng Bàng cho tới năm 938 sau Tây Lịch, Ngô Quyền đánh đuổi quân Nam Hán, mở nền tự chủ cho dân tộc Việt Nam tới ngày nay.

Cũng từ đó, nước ta qua các triều đại đều làm lễ giỗ Tổ Hùng Vương, vào ngày mồng mười tháng ba (10-3) âm lịch hằng năm. Truyền thống trên bao đời đã khắc sâu vào tâm trí của người Việt cả nước, và phát sinh ra câu phong dao mà ai cũng đều thuộc lòng:

Dù ai đi ngược về xuôi  
Nhớ ngày giỗ Tổ, mồng mười tháng ba.

Trước năm 1945, giỗ Tổ Hùng Vương được quan Lễ Bộ Thượng Thư, thay mặt

nhà vua làm chủ tế, tại đền 18 Tổ Hùng được xây dựng từ thời Hậu Lê (hậu bán thế kỷ XV) và liên tiếp được tu bổ nhiều lần vào thời nhà Nguyễn. Đền Hùng được dựng trên núi Nghĩa Lĩnh, thuộc đế đô Phong Châu của nước Văn Lang. Miền này nay là xã Hy Cương, Huyện Lâm Thao, Tỉnh Phú Thọ (Bắc Phần).

Phong Châu là địa linh nhân kiệt, phong cảnh hùng liệt diễm tình, phía trước có nhiều sông lớn tụ hội, hai bên có nhiều núi cao chầu hầu. Tại đây, đất đai từ trên gò xuống tới bãi đều màu mỡ xanh tốt. Đúng là nơi định đô lập nghiệp muôn đời của một dân tộc tuyệt luân phi thường, anh hùng bất khuất nhưng tâm hồn phong thái vẫn hòa nhã yêu chuộng hòa bình.

Phong Châu cũng là Bạch Hạc ngày nay, nằm bên tả ngạn sông Lô (Thao), cũng là nơi đã chứng kiến nhiều chiến công của dân tộc trong dòng sử Việt, mà gần nhất là chiến thắng sông Lô trong cuộc chiến tranh Việt-Pháp. Do các yếu tố phong thổ đặc biệt trên, nên khi còn tại vị, các Tổ Hùng đã dựng đền trên núi Nghĩa Lĩnh hay núi Hùng. Nghĩa Cương, Hùng Lĩnh hay Hy Cương đều chung một danh xưng chỉ núi Hùng, cao 175m, nằm trong thôn Cổ Tích. Núi Hùng chung quanh được bao bọc bởi 99 ngọn đồi Voi Phục, với cây cối quanh năm xanh tươi mát mẻ. Đền Hùng là nơi tế tự trời đất, thổ thần và tiên tổ của dân tộc Hồng-Lạc. Đền này, từ đó về sau, trải qua các triều đại trong lịch sử, đều được chọn làm Đền Tổ Hùng Vương.

Phong cảnh đền Hùng muôn đời hùng vĩ, trời xanh nắng ấm vào tiết Thanh Minh nhằm vào tháng ba âm lịch hằng năm. Trong dịp này, Đền đã có dịp soi bóng trên dòng nước xanh của dòng Bạch Hạc, là vị trí giao lưu. Trên đường lên Đền Hùng, dưới chân núi có Đền Giếng, trong đó tới nay vẫn còn chiếc Giếng Ngọc, mà theo truyền thuyết là nơi các vị công chúa con vua Hùng, thường tới tắm gội, chải tóc và tô môi. Rời Đền Giếng phía ngoài, qua một một cổng xây bằng đá, để vào Đền Hạ. Theo sử liệu được ghi chép trong Đại Việt Sử Ký Toàn Thư của Ngô Sĩ Liên, thì chính nơi đây, quốc mẫu Âu Cơ của Đại Việt, một lúc sinh trăm trứng rồi nở thành





trăm người con trai. Sau đó, mẹ chia phân nửa cho cha là Lạc Long Quân, rồi dẫn những con còn lại lên núi. Phần Lạc Long Quân cũng nhường ngôi vua cho con trưởng là Hùng Quốc Vương làm vua nước Văn Lang.

Trong Đền Hạ có chùa Thiên Quang với gác chuông, bia đá cổ, trên đó ghi khắc công đức dựng nước của Tổ Hùng. Chung quanh chùa còn nhiều đại thụ như thông, tùng rất lâu đời nhưng vẫn xanh tốt, thân cây vài người nối tay ôm không hết, đã nói lên sự thách thức với thời gian của cây, đồng hành là sự tồn tại của dân tộc Hồng Lạc, trong dòng sử Việt, từ ấy đến nay.

Rời Đền Hạ, leo 168 bậc đá là tới Đền Trung. Theo truyền thuyết, Đền Trung là chỗ mà các vị Tổ Hùng luận bàn việc nước với triều thần, mà thời đó được gọi qua danh xưng Lạc Hầu, Lạc Tướng. Đây cũng là nơi vua Hùng thứ sáu, truyền ngôi cho Hoàng Tử Lang Liêu, là người đã trúng giải nhất trong cuộc thi, với hai thứ bánh Chưng và bánh Dầy, món ăn quốc hồn quốc túy của dân tộc Việt.

Đền Trung hiện tại là địa điểm đặt TỔ ĐÌNH NAM BANG, thờ kính Mười Tám Vua Hùng. Trên cùng nơi đỉnh núi là Đền Thượng với tám bảng vàng khắc bốn

đại tự: "NAM QUỐC SƠN HÀ". Đây chính là nơi các Tổ Hùng hằng năm tới làm lễ Tế Trời Đất và Thần Nông. Cũng tại Đền Thượng vào đời vua Hùng thứ sáu, Phù Đổng Thiên Vương tức là Thánh Gióng đã đánh thắng giặc Ân. Phía bên trái đền, có một ngôi mộ đá rất cổ kính và được mọi người tin là chốn an nghỉ nghìn thu của Hùng Vương thứ 6. Tại đây, nhìn chung quanh có nhiều núi lớn nhỏ, với hình tượng rất giống bầy voi đang hướng đầu quỳ chầu Tổ.

Trải qua bao đời, hằng năm dân tộc Việt đều cử hành giỗ Tổ Hùng rất trang trọng vào ngày mồng mười tháng ba âm lịch. Đây được coi là ngày hội lớn nhất của đất nước ta, theo đó dân tộc Việt vốn là Con Rồng Cháu Tiên, qua truyền thuyết Lạc Long Quân-Âu Cơ.

Trong suốt thời gian tồn tại của VNCH, tại thủ đô Sài Gòn cũng có Đền Hùng, để con cháu hằng năm tới làm lễ cúng giỗ. Chánh phủ Miền Nam đã có một dự án lớn, xây dựng Đền Hùng trên đỉnh núi Chứa Chan, gần ngã ba ông Đồn, thuộc quận Xuân Lộc, tỉnh Long Khánh. Tiếc thay chương trình xây dựng bị hủy bỏ theo vận nước vào ngày 30-4-1975. Hiện nay, Đền Hùng đã theo chân người Việt tị nạn khắp các nẻo đường hải ngoại tạm dung, vì người Việt còn thì ngày giỗ

Tổ Hùng vẫn miên viễn, không ai có thể xóa hay thay thế bằng một danh xưng nào khác, mà ông cha ta đã dựng lên từ mấy ngàn năm trong dòng sử Việt.

Bia đá chẳng mòn tòa miếu cũ  
Văn Lang muôn thuở tỏ Hùng Vương.

## 2- QUỐC HIỆU VÀ QUỐC KỶ VIỆT NAM

Theo sử liệu, quốc hiệu VIỆT NAM chính thức xuất hiện vào niên lịch 1802 là năm mà vua Gia Long đã có công thống nhất được toàn cõi sơn hà từ Ải Nam Quan cho tới Mũi Cà Mau, sau hơn 300 năm nội chiến triền miên giữa các dòng họ Lê, Mạc, Trịnh, Nguyễn và Nguyễn Tây Sơn.

Thật ra, từ thế kỷ thứ XIV, hai tiếng Việt Nam đã thấy xuất hiện trong nhiều tác phẩm lúc đó như Nam Thế Chí của Hồ Tông Thốc, Lịch Triều Hiến Chương Loại Chí của Phan Huy Chú, Du Địa Chí của Nguyễn Trãi, Trình Tiên Sinh Quốc Ngữ Văn của Nguyễn Bình Khiêm... Ngoài ra, các nhà khảo cổ sau này, còn tìm thấy nhiều bia đá có niên lịch ghi trước thế kỷ XVIII ở Bắc Việt. Trong tất cả các bia ký này, đều thấy có khắc hai chữ Việt Nam. Theo nhận xét của các học giả, sử gia hiện tại, thì hai chữ Việt-Nam



lúc đó, mang chung ý nghĩa rất thiêng liêng, nhằm chỉ về một nước Việt ở Nam Phương. Để đối chọi với sự mai mả khinh thường của người Tàu phương Bắc, mà suốt dòng lịch sử, luôn coi VN như một quận huyện bản xứ, qua danh từ miệt thị “An Nam” hay “Giao Chỉ”.

Theo Dự Âm Thi Tập của Phan Huy Chú viết năm 1792, cho biết vào năm Quang Trung thứ 5 nhà Tây Sơn, đã ban chiếu đổi quốc hiệu An Nam thành Việt Nam. Tiếc thay, nhà Tây Sơn đã tồn tại trong dòng sử Việt quá ngắn ngủi nên việc sử dụng quốc hiệu Việt Nam cũng theo vận nước trôi vào quá khứ.

Riêng hai tiếng Việt Nam cũng đâu có khác gì thân phận của dân tộc Hồng-Lạc, luôn trôi nổi trong dòng sinh mệnh lịch sử. Năm 1802, ngay khi thống nhất được đất nước, vua Gia Long đã cử Trịnh Hoài Đức và Lê Quang Định đi sứ sang nhà Thanh, trả lại ấn phong của vua Quang Trung và xin nhận quốc hiệu cũ là Nam Việt.

Ta biết Nam Việt là quốc hiệu của Việt Nam thời nhà Triệu (207-111 trước tây lịch), có lãnh thổ rộng lớn, bao gồm Vân Nam, Lưỡng Quảng, Hải Nam, Bắc Việt và ba tỉnh Thanh-Nghệ-Tĩnh phía bắc Trung Phần. Do đó, chừng nào vua Càn Long mới chịu chấp nhận. Bởi vậy cho tới năm Gia Long thứ 3 (1804), nhà Thanh mới sai Tế Bá Sâm, mang quốc ấn và chiếu phong vua Gia Long, đồng thời cũng chấp nhận quốc hiệu của nước ta vào thời nhà Nguyễn là Việt Nam thay vì Nam Việt. Tuy nhiên, phải đợi tới cuối thế kỷ XIX và đầu thế kỷ XX, hai tiếng Việt Nam mới được cả trong và ngoài nước sử dụng với tất cả ý nghĩa thiêng liêng và toàn bích.

Riêng về lá quốc kỳ Việt Nam hiện tại, lại càng thêm phức tạp vì Việt Nam ngày nay đang sử dụng hai lá cờ: Đảng Cộng sản quốc tế đệ tam đang đô hộ VN được Bắc Bộ Phủ tại Hà Nội xài lá cờ máu đỏ sao vàng, nhái theo lá cờ của đảng Cộng sản Trung Hoa tỉnh Phúc Kiến. Ngoài ra, họ còn xài thêm lá cờ đảng giống cờ nước Việt Nam xã nghĩa có vẻ thêm búa liềm, theo nguyên mẫu lá cờ của Liên Bang Xô Viết cũ.

Còn quốc dân Việt Nam thì chính thức sử dụng lá cờ màu vàng ba sọc đỏ, xuất hiện từ ngày 2-6-1948 cho tới tháng 7-1954, đất nước bị chia đôi nhưng chính phủ VNCH ở phía nam vĩ tuyến 17, từ Đông Hà-Quảng Trị vào tới Mũi Cà Mau, vẫn tiếp tục sử dụng quốc kỳ của quốc dân Việt Nam. Từ sau ngày 30-4-1975, tuy đất nước Việt Nam bị Cộng sản quốc tế đô hộ, nhưng cũng từ đó trên khắp mọi nẻo đường hải ngoại, hơn ba triệu người Việt tị nạn Cộng sản, vẫn theo truyền thống của ông cha, trân quý và chấp nhận lá cờ vàng ba sọc đỏ, như một biểu tượng cao quý nhất của dân tộc.

Căn cứ theo tác phẩm “Quốc Kỳ Việt Nam” của Quốc Duy Nguyễn Văn An, thì lịch sử hình thành lá quốc kỳ của dân tộc được khởi đầu từ sáng kiến của Phan Thanh Giản. Năm 1863 khi làm Chánh sứ hướng dẫn phái đoàn đi sứ sang Pháp, để xin chuộc lại ba tỉnh miền Đông Nam Phần là Gia Định, Biên Hòa và Định Tường, đã bị thực dân Pháp cưỡng chiếm vào năm 1862. Khi tàu vào tới hải cảng, Pháp yêu cầu phái bộ Việt Nam treo quốc kỳ, để họ tổ chức bắn súng đại bác chào đón theo nghi cách ngoại giao quốc tế. Vì không chuẩn bị trước, nên Phan Thanh Giản phải lấy tạm chiếc khăn lụa màu vàng và dùng son đỏ viết trên đó bốn đại tự “Đại Nam Khâm Sứ”. Cũng từ đó, lá cờ trên đã trở thành Cờ Long Tỉnh, tượng trưng cho Triều Đình Nhà Nguyễn, với lãnh thổ còn lại gồm Bắc và Trung Phần.

Ngày 16-4-1945, học giả Trần Trọng Kim được Quốc Trưởng Bảo Đại ủy nhiệm lập Chính Phủ với nội các gồm 10 Bộ Trưởng. Ngày 2-6-1945, Thủ Tướng Trần Trọng Kim quyết định chọn quốc kỳ mới cho Việt Nam. Đó là lá cờ nền vàng, ba sọc đỏ theo hình quẻ Ly (☲) trong kinh Dịch. Ngày 30-6-1945, ông lại chọn bài Đăng Đàn Cung làm Quốc Thiệu.

Tháng 2-1946, D’Argenlieu được cử làm Cao Ủy Đông Dương, mục đích tái lập lại sự đô hộ trên ba nước Việt-Miên-Lào, mà Pháp đã bị quân phiệt Nhật đánh đuổi khỏi vùng vào ngày 3-9-1945. Để tiến tới ý đồ bất lương, tên thực dân mưu toan nhiều lần tách hẳn Nam Kỳ của Việt Nam để nhập vào lãnh thổ Pháp; đồng thời, cai trị Bắc và Trung Phần như trước tháng

3-1945. Tuy nhiên, âm mưu xảo trá và nguy hiểm của giặc, lần lượt bị quốc dân Việt Nam phát hiện và chống trả, khiến cho các chính phủ Nguyễn Văn Thỉnh và Lê Văn Hoạch, cũng lần lượt sụp đổ theo ý đồ thực dân Pháp thôn tính đất đai của người Việt.

Ngày 8-10-1947, Nguyễn Văn Xuân làm Thủ Tướng và lập nội các mới, trong đó Trần Văn Ân được cử làm Thứ Trưởng Thông Tin. Trong giai đoạn này, hầu như tất cả các vị trí thức yêu nước cũng như những đảng phái quốc gia, đều cực lực chống lại chiêu bài chia cắt Nam Phần thành một miền tự trị thuộc Pháp. Nương theo lòng dân lúc đó, cụ Trần Văn Ân qua tư cách của một chính khách kiêm Thứ Trưởng Chính Phủ, thẳng thắn đề nghị Thủ Tướng Xuân, sử dụng danh xưng “Nam Phần Việt Nam” để thay thế cái gọi là “Nam Kỳ Cộng Hòa Tự Trị” mà thực dân Pháp và bọn Việt Gian lúc đó đã ngụy xưng một cách trơ trẽn. Ngoài ra, ông cũng đã chọn Quốc Ca và Quốc Kỳ cho cả nước.

Vào thời điểm 1948, lúc đó trên lãnh thổ Việt Nam đang sử dụng năm lá cờ khác nhau: Ba lá của ba kỳ Bắc-Nam-Trung, một của đạo Cao Đài và lá thứ năm của Phật Giáo Hòa Hảo.

Cũng qua tài liệu dẫn chứng trên, trong Ủy Ban chọn Quốc Ca và Quốc Kỳ cho nước Việt Nam độc lập, có Nguyễn Hữu Thiệu làm chủ tịch, cùng các đại diện Đỗ Quang Giai (Miền Bắc), Trần Văn Lý (Miền Trung), Nguyễn Văn Xuân (Miền Nam) cùng hai đại diện của Phật Giáo Hòa Hảo và đạo Cao Đài. Cuộc triển lãm năm mẫu cờ tại Phòng Khánh Tiết Sài Gòn, cuối cùng Ủy Ban đã quyết định chọn Lá Cờ Nền Vàng Ba Sọc Đỏ, làm Quốc Kỳ của Quốc Dân và Quốc Gia Việt Nam.

Sự kiện lịch sử trên, về sau được Cựu Hoàng cũng là cựu Quốc Trưởng Bảo Đại đề cập tới trong tác phẩm “Con Rồng Việt Nam” (Le Dragon D’Annam), xuất bản năm 1990. Ngày 5-6-1949, trên chiến hạm Duguay Trouin bỏ neo trong vịnh Hạ Long, lúc đó trên tàu có sự hiện diện của Quốc Trưởng Bảo Đại, Thủ tướng Nguyễn Văn Xuân, Cao Ủy Pháp tại Đông Dương là Emile Bollaert đại diện nước Pháp, thừa nhận nền độc lập của



Việt Nam, mà quốc kỳ là lá cờ vàng ba sọc đỏ như chúng ta hiện tại đang trân quý trên khắp mọi nẻo đường lưu vong hải ngoại và cả trong hồn tim của triệu triệu người Việt Nam trong nước đang sống nơi xã hội chủ nghĩa thiên đàng.

Cho nên Lá Cờ Vàng Ba Sọc Đỏ có một ý nghĩa khác biệt với Lá Cờ Máu của Cộng Sản Việt Nam, vì nó không phải là của riêng bất cứ ai, từ Bảo Đại tới Nguyễn Văn Xuân, Ngô Đình Diệm, Nguyễn Văn Thiệu, Trần Văn Hương hay Dương Văn Minh. Trong khi đó, lá cờ máu sao vàng, từ hình thức tới nội dung là tài sản riêng của đệ tam quốc tế, của Liên Xô, Trung Cộng và Việt Cộng. Đó cũng là lý do thiêng liêng mà người Việt qua mọi giai đoạn, từ trong nước cho tới cuộc sống lưu vong, vẫn quyết tâm gìn giữ và đấu tranh để quốc tế công nhận, dù hiện nay người Việt quốc gia không có lãnh thổ, từ sau ngày 30-4-1975, quốc hận, gia vong, đổi đời người xuống thành chó, súc vật lên làm chánh quyền, cai trị cả nước.

Lá quốc kỳ Việt Nam là biểu tượng cao quý nhất trong linh hồn người Việt. Tháng 7-1954 hơn hai triệu người đất Bắc và các tỉnh miền trung bên kia vĩ tuyến 17 vì công nhận lá cờ vàng ba sọc đỏ của quốc dân, nên cắt ruột gạt nước mắt, bỏ xứ vào Nam tìm tự do dưới bóng lá quốc kỳ màu vàng. Ngày 30-4-1975, người Việt lại bỏ nước ra đi vì không sống nổi dưới lá cờ máu của đảng Cộng sản, cho tới ngày nay, lập trường chính trị vẫn không hề thay đổi.

Lá Cờ của quốc dân Việt Nam nền màu vàng, hình chữ nhật bề ngang bằng nửa chiều dài. Trên nền vàng, ở phần giữa là ba sọc đỏ có kích thước bằng nhau. Màu vàng của lá cờ tượng trưng cho dân tộc Việt, trong cộng đồng các dân tộc Châu Á da vàng. Màu đỏ tượng trưng cho sự đấu tranh gian khổ, đẫm đầy huyết hận, nước mắt doanh tròng, trong suốt chiều dài của lịch sử chống ngoại xâm. Riêng Ba sọc đỏ tượng trưng cho ba phần của đất nước VN. Lúc đó, chính ký giả Nguyễn Kiên Giang (tên thật Lý Thanh Cần), giữ chức Giám Đốc Phòng Báo Chí thời Thủ Tướng Xuân. Ông là người được chính phủ giao phó thực hiện lá quốc kỳ. Song song, Thủ Tướng

Xuân còn chấp nhận bài hát “Thanh Niên Hành khúc” của Lưu Hữu Phước sáng tác, lúc đó đương sự cũng như hàng triệu thanh niên nam nữ Việt Nam yêu nước, đang dấn thân đấu tranh chống thực dân Pháp, trong hàng ngũ Việt Minh...

Ngoài ra, trong tác phẩm “Việt Nam Nhân Chứng”, cựu tướng Trần Văn Đôn cũng có viết là chính ông ta và tướng Lê Văn Kim, là tác giả đã đề nghị thực hiện quốc kỳ và quốc ca Việt Nam. Nhưng sự xác nhận trên, chẳng những bị cụ Trần Văn Ân là nhân chứng, tác giả cờ và quốc ca, cực lực phản đối, mà còn bị nhiều người gạt bỏ không tin là sự thật. Bởi vào năm 1948, Trần Văn Đôn cũng như Lê Văn Kim chỉ là sĩ quan cấp nhỏ trong quân đội, thì chừng nào mới tới phiên được mời vào phòng hội, để nghị sự một vấn đề trọng đại của quốc gia lúc đó, chỉ có Nguyên Thủ, các cấp Bộ Trưởng, Thủ Hiến ba kỳ và lãnh đạo cao cấp của các giáo phái... mới được mời họp với ý kiến và quyết định.

Trong suốt cuộc chiến Việt Nam kéo dài gần 20 năm (1955-1975), những ai đã từng là người dân trong vùng chiến nạn, xói đầu, bị giặc chiếm hay là lính trận chiến đấu nơi sa trường, đồn nghĩa quân cheo leo miền biên tái, những biệt chính, biệt kích cảm tử hoạt động riêng rẽ và các quân nhân bị thất lạc trong lúc đụng trận, mới cảm nhận được sự thiêng của lá cờ và bản quốc ca hùng tráng, được thổi lên khi xung trận. Quốc kỳ Việt Nam như một ngọn đuốc, soi đường mở lối đấu tranh cho thanh niên nam nữ miền Nam trong suốt 20 năm đoạn trường máu lệ, vì đất nước bị Cộng sản đệ tam xâm lăng cướp đoạt.

Có còn nhớ hay không những ngày tang tóc hỗn loạn của Tết Mậu Thân (1968), mùa hè đỏ lửa 1972 tại An Lộc (Bình Long), Quảng Trị, Kon Tum, Bình Định... Rồi những ngày thi hành cái gọi là hiệp định ngưng bắn vào tháng 1-1973 và sau rốt là 55 ngày cuối cùng của VNCH vào năm 1975.

Tại chiến trường, để treo được ngọn cờ vàng ba sọc đỏ, biểu tượng của quốc gia, lên Kỳ Đài Huế trong Tết Mậu Thân, trên ngọn Đồi Đồng Long (An Lộc), Tòa

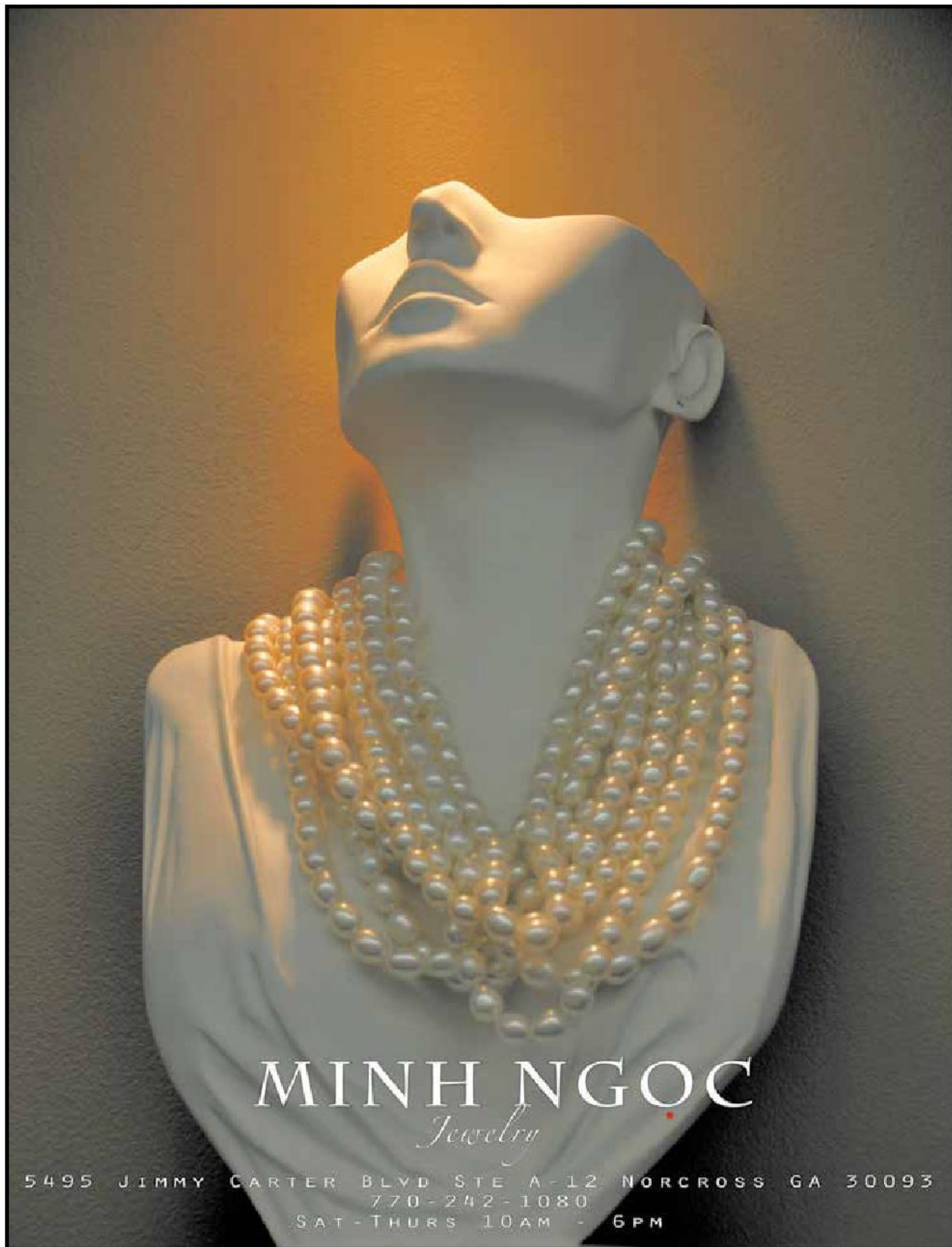
Hành Chánh Kon Tum và nhất là tại Cổ thành Đình Công Tráng-Quảng Trị... đã có không biết bao nhiêu sinh mạng của lính, trong mọi binh chủng từ NQ + ĐPQ, Bộ Binh, Biệt Động Quân, Biệt kích Dù, Thủy Quân Lục Chiến và Nhảy Dù, đã gục ngã làm thang cho đồng đội, tiếp nối hết lớp này tới đợt khác, mới đạt được thắng lợi cuối cùng. Năm 1973, Cộng sản Hà Nội qua đồng thuận của Mỹ, đóng quân trên lãnh thổ VNCH theo tinh thần hiệp ước ngưng bắn. Chúng đã cố gắng treo dán khắp nơi từ cờ lớn tới cờ nhỏ, những lá cờ máu, khiến cho người lính VNCH lại phải chịu nhiều thương vong để bảo vệ xóm làng, dân chúng, không để mất vào tay Cộng sản.

Rồi những ngày cuối cùng của tháng tư đến 1975, trong khi hầu hết bọn khoa bảng trí thức, chuyên lợi dụng sự tự do dân chủ của chế độ, để phá thói đất nước miền Nam, ùn ùn tìm đủ mọi cách bỏ chạy trước ra ngoại quốc và nay lại tiếp tục phá thói cộng đồng người Việt hải ngoại, làm lợi cho VC hầu kiếm chút danh cận tiền bèo. Trong lúc đó, thì người lính lại chết hay bị thương, ở lại để bảo vệ thủ đô, bến tàu, phi trường, xa lộ và những bãi đáp trực thăng, giúp Mỹ và hậu phương có cơ hội chạy.

Thử hỏi trong giờ thứ 25, tính sổ lại xem có bao nhiêu tướng lãnh đã bỏ chạy? Hay nói đúng hơn gần hết đã ở lại chiến đấu với đồng đội thuộc cấp, cho tới lúc tàn cuộc. Những danh tướng Lý Tòng Bá, Lê Minh Đảo, Trần Quang Khôi, Phạm Văn Phú, Lê Nguyên Vỹ, Lê Văn Hưng, Nguyễn Khoa Nam, Trần Văn Hai, Hồ Ngọc Cẩn... há không có phương tiện như Nguyễn Cao Kỳ để trốn chạy ra tàu Mỹ hay sao? Nhưng họ là quân tử thời đại, là kẻ sĩ nên coi trọng khí tiết làm tướng hơn sinh mạng một đời. Vì vậy, biết ở lại sẽ chết nhưng vẫn chấp nhận hoàn cảnh, cuối cùng kẻ thì tự tử, còn người bị giam cầm nhiều chục năm nơi tận cùng biên tái, làm gương muôn đời cho hậu thế soi chung, vì hai chữ hy sinh cao quý “lưu thủ đản tâm, chiếu hân thanh”.

Trong khi nguyên thủ bỏ chạy, còn TT Dương Văn Minh thì chuẩn bị đầu hàng giặc, nhưng quanh Sài Gòn và khắp bốn phương tám hướng, tất cả những đơn vị





MINH NGOC  
*Jewelry*

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093  
770-242-1080  
SAT-THURS 10AM - 6PM



còn lại của VNCH vẫn hiên ngang chiến đấu trong đơn độc. Nên không ngạc nhiên khi được đọc qua lời phê bình của Sử gia người Anh, Sir Edward S. Creasy, qua danh phẩm "Fifteen Decisive Battles of The World" cho biết tầm quan trọng của một cuộc chiến, không phải chỉ căn cứ vào số người chết, tù binh và chiến lợi phẩm. Nó được tính bằng thành quả ngày hôm nay, do cuộc chiến thắng đem lại.

Vậy ta thử hỏi sau bốn mươi năm chiến tranh chấm dứt (30/4/1975), kẻ chiến thắng là đệ tam Cộng sản Hà Nội đã làm được những gì để mang tới phúc lợi, no ấm cho dân tộc VN? Trong thời gian đó, đất nước chúng ta có được độc lập tự do hay không? Cứ nhìn kết quả mà không cần phải đợi câu trả lời.

Thật sự cho tới bây giờ, đất nước Việt Nam vẫn là một quê hương bị đọa đầy tang tóc khổ đau. Dân chúng đại đa số nghèo đói, lạc hậu. Xã hội băng hoại, kỷ cương tan nát, đạo đức suy đồi và oán thù chất ngất vì hố phân chia mọi thành phần trong nước, càng lúc càng sâu thẳm không biết đâu mà mò. Trong lúc bọn cán bộ viên chức đảng nhà nước, bọn Việt gian-Việt kiều cò mồi, bọn tư bản đỏ trắng tại Việt Nam càng lúc càng giàu có vinh hiển tột cùng với tiền tỷ vàng ký, thì người dân cả nước từ nông dân, người đánh cá, cho tới kẻ lao động, gần như kiếm ăn từng bữa. Như vậy, tám mươi mốt năm qua (1930-2011), nói là đi làm cách mạng để giải phóng nước bị ngoại xâm, dân bị kềm kẹp! Thế nhưng ba mươi sáu năm hòa bình, giờ tính lại số đời, nước vẫn bị ngoại xâm kềm kẹp, không phải chỉ có Nga-Trung Cộng mà cả khối tư bản Mỹ, Nhật, Nam Hàn, Đài Loan, Singapore... Còn người dân thì cuộc sống còn thua cả thời Pháp Thuộc, nói chi tới hai mươi năm VNCH!

Bốn mươi năm đổi đời rồi, cho dù Bắc Bộ Phủ có gian ngoan xảo trá tới đâu, bọn Việt gian biến lặn thế nào, thì cả nước trong cũng như ở hải ngoại cũng đã hiểu gần như tất cả tấn thảm kịch Việt Nam, từ đó cho tới nay, chỉ do bàn tay đẫm máu của băng đảng Hồ Chí Minh và đệ tam Cộng sản gây ra mà thôi.

Bốn mươi năm nói là thống nhất nhưng

Bắc-Nam cũng vẫn là Nam-Bắc. Lúc nào cũng to mồm lớn miệng nói là tự do-độc lập, thế nhưng mọi việc lớn nhỏ của nước đều do bàn tay tối cao của Liên Xô-Trung Cộng, nay lại thêm bàn tay lông lá của lái súng Mỹ quyết định giùm.

Gần hai trăm năm trước (1858), vua Tự Đức nhà Nguyễn vì thiển cận, không chịu nghe theo lời can ngăn của các sĩ phu trí thức thời đó như Nguyễn Trường Tộ, Đinh Văn Điển, Bùi Viện... mà cứ chạy theo ôm chân người Tàu, lúc đó cũng lạc hậu yếu hèn, nên rốt cục dân tộc phải bị thực dân Pháp đô hộ đầy đọa gần 100 năm tủi nhục thương đau. Ngày nay, Việt Cộng cũng đã bước vào lối mòn năm cũ, đã và đang ôm chân Tàu đỏ lẫn Tàu trắng một cách tận tụy, để có một chỗ dựa an toàn cho đảng sinh tồn. Rồi tháng lại ngày qua làm ngơ nhắm mắt, mặc kệ cho đồng bào cả nước càng lúc càng lâm than đói rách, qua cái vỏ phát triển tiến bộ, được sơn phết và tuyên truyền, khiến cho bất cứ ai còn một chút hơi hám của con người, thấy ngó cũng phải đau lòng cho non sông gấm vóc bỗng dưng bị bàn tay của đám giặc cỏ tàn phá không biết đến bao giờ mới dứt.

Bốn mươi năm rồi, Việt Cộng vẫn là Việt Cộng dù ngày nay hình người có thay đổi từ quần áo vải thô sang lụa tơ gấm nhiều. Tất cả vẫn nguyên vết như cái thưở hồng hoang mới rời hang Pắc Pó, rừng Bắc Sơn hay chui ra trong các hang Củ Chi, Vĩnh Mốc. Vẫn đảng Cộng sản là trên hết, còn nước thì nước cộng hòa xã hội chủ nghĩa. Vì vậy, tất cả tài sản quốc gia đều là tài sản của đảng, của cán bộ nên cứ ngang nhiên xén bán, cầm thế, mà không cần biết tới hậu quả di hại cho con cháu và dân tộc mai sau.

Không ai muốn thấy cảnh máu đổ xương tan xảy ra trên quê hương mình. Nhưng người Việt quốc gia dù ở đâu và thuộc về thế hệ nào chẳng nữa, đều đau lòng trước cái tên thân thương của thành phố Sài Gòn nay bỗng dưng phải mang cái tên của kẻ phản quốc, dâm hung đứng đầu lịch sử. Cũng không thể đứng nhìn đồng bào cả nước mà phụ nữ đã phải bán tròn khắp thế giới để nuôi miệng, bán mạng để sống. Cũng không thể bắt người Việt hải ngoại cứ đổ vô cho kẻ ăn ốc là bọn Cộng sản và đám việt gian, việt

kiểu tay sai nằm vùng, bằng cách gửi tiền bạc về nước, để bọn lãnh đạo Bắc Bộ Phủ vĩnh rầu làm giàu trên xương máu mồ hôi nước mắt của đồng bào tị nạn. Cũng không thể để cho lá cờ máu và những tên quốc tặc, hiện diện tuyên truyền trong những nơi chốn có người Việt tị nạn sinh sống, mà điển hình là vụ tên Trần Trường treo cờ máu và ảnh Hồ Tắc tại Tiểu Sài Gòn vào dịp Tết Kỷ Dậu 1999. Sau rốt, cũng không cho VC tiếp tục lộng hành, toa rập với đám tư bản bất lương Tây phương, Nam Hàn, Nhật Bản, Tàu Trắng và tàn độc nhất là Trung Cộng lũng đoạn kinh tế, phá nát kỷ cương và chia xén lãnh thổ Việt Nam.

Bao nhiêu năm qua, người Việt đã trăm lần hòa hợp, hòa giải, hòa bình với Cộng sản nhưng trăm lần như một, lần nào cũng bị chúng xảo quyệt, lường gạt, đâm sau lưng, mà lần cuối cùng đau đớn nhất là ngày 30-4-1975.

Vấn đề còn lại hiện nay, không phải là chờ Mỹ hay bất cứ một thế lực nào bật đèn xanh đèn đỏ, mà là thời gian và lòng người. Đã có không biết bao nhiêu ngọn đuốc soi bước dẫn đường, suốt bốn mươi năm qua như Trần Văn Bá, Võ Đại Tôn, Lý Tống... và nhiều nam nữ anh hùng khác. Tuy họ đã thất bại trước bạo quyền nhưng ngọn đuốc tự do vẫn được chuyển tay thấp sáng, cho thế hệ hậu duệ và các đồng chí đồng bào, đã và đang đấu tranh cho sự quang phục của đất nước.

Có ai trong đời không một lần phải chết, nhưng trước khi nhắm mắt lia đời, phải làm một điều thiện cho quê hương, để khi xuôi tay nhắm mắt, không phải ngậm cười nơi chín suối hay cứ than thân trách phận vì:

Nợ nước chưa xong đầu đã bạc,  
Trăm năm thân thể bóng tà dương...

Hỡi ơi! Đời nay, không có gì buồn hơn nỗi buồn nhớ nhà khi tuổi già, dù nhà và nước đang ở trước mắt mình!  
Chiều xuống quê nhà đầu đó tá?  
Trên sông, khói sóng nào lòng ai...  
(Thôi Hiệu)

(Viết từ Xóm Cồn Hạ Uy Di - Tháng 4-2015)





**1-888-873-7799**

1550 Beaver Run Rd. Norcross GA 30093

Fax: (888) 873-7798 | [www.macusa.com](http://www.macusa.com)

Merchant Account Center USA (MAC-USA) is a registered ISO/MSP of Fifth Third Bank, Cincinnati, OH.  
Merchant Account Center USA (MAC-USA) is a registered ISO/MSP of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA.

# MÁY NHẬN THẺ TÍN DỤNG



## QUYỀN LỢI

- Không cần hợp đồng
- Máy miễn phí
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không tính phí cà thẻ giao dịch
- Không tính phí tổng kết cuối ngày
- Không tính phí PCI hàng năm.
- Không tính phí Non-PCI Compliance.
- Không tính phí Báo Cáo IRS
- Bồi thường hợp đồng cũ cho khách hàng nếu có

**CHỈ 10 PHÚT  
QUÝ VỊ CÓ THỂ  
TIẾT KIỂM ĐẾN  
\$500/THÁNG**

## MỚI LẠ & HẤP DẪN

- **2 trong 1**  
Gift Card & Membership Card

- Giúp chủ tiệm:
  - ✓ Có thêm khách mới
  - ✓ Giữ chân khách cũ
  - ✓ Tiện lợi & dễ dàng
  - ✓ Không lệ phí hàng tháng



**FREE**

## POS Systems

- Restaurant
- Super Market
- Retail Business
- Nail & Hair Salon

## CASH Advance

Up to \$250,000 dollars in 5 days

- No Collateral
- No Application Fee
- Not a Loan
- Fast Funding

| MONTHLY SALE VOLUME<br>(VS + MC + DIS) | SIMPLE<br>FLAT RATE | TOTAL MONTHLY FEE<br>(One Fee Covers All) |
|----------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------|
| \$10,000+                              | 2%                  | \$200                                     |
| \$20,000+                              | 1.9%                | \$380                                     |
| \$30,000+                              | 1.8%                | \$540                                     |
| \$40,000+                              | 1.7%                | \$680                                     |

**1 GIÁ CỐ ĐỊNH - ĐƠN GIẢN - KHÔNG ẨN PHÍ  
TIỀN VÀO TRƯƠNG MỤC SAU MỖI NGÀY**

Có nhân viên nói tiếng Anh, Việt, Hoa, và Tây Ban Nha.

**Tặng Website  
Cho Khách Mới**





**HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC & DẠ VŨ GÂY QUỸ  
ĐỂ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG GIÁO HỌ AN DƯƠNG, TỈNH HUNG YÊN**

**Thanh  
Tuyền**

**Lưu  
Bích**

**Katie**

**Ban Nhạc Đại Dương &  
Nhạc Sĩ Trung Nghĩa**

**Diễn Khuyết Chương Trình  
MC & Ca Sĩ Trường Tiền**

**Thanh  
Hùng**

# Góp Một Bản Tay

\* Liên Hệ Mua Vé & Đặt Bàn:

**KHÁI HOÀN RESTAURANT:**

**MC TRƯỜNG TIỀN:**

**VI VI FASHION:**

**AZ NAIL SUPPLY:**

**C - FU RESTAURANT:**

**NATIONWIDE BEAUTY SUPPLY:**

(480) 829 - 7118

(520) 249 - 1000

(480) 917 - 3886

(623) 979 - 9800

(480) 899 - 3888

(480) 835 - 5589

**8:00 PM - 1:00 AM**

**SATURDAY JUNE 27, 2015**

**C-FU RESTAURANT**

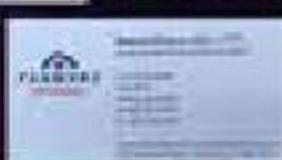
**2051 W. WARNER RD # 13 CHANDLER, AZ 85224**

**TRẺ EM TRÊN 7 TUỔI PHẢI MUA VÉ**

**MỌI ĐÓNG GÓP & BẢO TRỢ XIN LIÊN HỆ: KHÁI HOÀN RESTAURANT: (480) 829 - 7118**

**MC TRƯỜNG TIỀN: (520) 249 - 1000 và LINH MỤC VŨ VĂN THÌN: 0169.579.2222**

**SPONSORED BY:**



**VIP  
\$45**

**REGULAR  
\$30**

*Designed by MC Trường Tiền*



# Discount ATM & Merchant LLC Credit Cards & ATM Services

Call **Toll Free: 1-888-720-8181** Today

- Hãy gọi ngay cho chúng tôi để giúp quý vị:
  - Tiết kiệm được nhiều tiền cho business.
  - Không phải trả lệ phí cao của credit card, transaction fee starting at 50 cents
  - Máy ATM nhỏ gọn, dễ xài, 100% an toàn.
- Rất nhiều tiệm Nails và Nhà Hàng trên toàn quốc đã đặt máy ATM với chúng tôi vì

## **CASH IS THE KING**

- Phục vụ trên 50 tiểu bang Hoa Kỳ.

## **POS & MERCHANT SERVICE .25%**

- Bảo đảm lệ phí thấp hơn hiện tại dịch vụ quý vị đang xài.
- Có chương trình đồng giá (Flat Fee)
- Nhân viên phục vụ tại địa phương.
- Cung cấp giấy miễn phí

**SIGN-UP NOW  
& RECEIVE  
FREE TERMINAL**

Apple Pay Compatible



**Toll Free: 1-888-720-8181**

① Lam Tran: 602-405-1448

② Tyler Nguyen: 480-550-8888

③ Fax: 602-391-2961

Email: DiscountATMLLC@gmail.com

Web: www.DiscountATMLLC.com

## **Attention Cash-Only Business Owners**

Learn how owning an ATM can make your customers happy and put more money in your pocket!!!

We also offer credit card processing...  
lowest price guaranteed!

## **We offer one same price for all POS systems.**

Each complete system starting at \$2000 will come with:

1. All in one POS-unit with touch screen
2. 1 cash drawer
3. 1 thermal printer
4. 1 credit card reader
5. 1 keyboard
6. Local Support



**AND MUCH MORE**

**PLEASE CALL US TODAY FOR A DEMO**

Each complete system will do:

### **• Quản lý nhân viên**

(Dịch Vụ, Hoa Hồng, Hợp Đồng, Chia Turns)

### **• Quản lý lương ăn chia**

(60/40, 50/50, Lương, Hoa Hồng Theo Sản Phẩm)

### **• Quản lý khách hàng**

(Lịch Hẹn, Chi Tiêu, Số Lần Ghé Tiệm, Ngày Sinh, Dịch Vụ Đã Làm, Thẻ VIP, Điểm Thưởng)

### **• Quản lý phiếu tặng**

(Gift Cards, Gift Certificate, Quá Trình Sử Dụng, Ngày Hết Hạn, Dừng Lại, Nạp Thêm)

2050 N. Alma School Road, Suite #34  
Chandler, AZ 85224



30.04.1975:

# Last Men Out

Theo sự cam kết giữa Hoa Kỳ và Bắc Việt, Mỹ phải để lại tất cả chiến cụ. Nhưng vì một số phi công của Không Lực Việt Nam Cộng Hòa lấy F5 bay qua phi trường U Tapao, Thái Lan. Sự việc này khiến quân Đội Bắc Việt giận dữ cho rằng chính phủ Mỹ bội ước. Việt Cộng tấn công dữ dội tại Xuân Lộc, đưa đến mấy trái bom CBU-55 để cho Cộng Quân chậm lại để Hoa Kỳ có nhiều thời gian để di tản hơn... Mời bạn đọc đọc bài LAST MEN OUT của cựu Đại Sứ Hoa Kỳ Graham Martin tại Saigon dưới đây...

Nguyễn Huy Điền



Cựu đại sứ Graham Martin (1912-1990)

## Cựu đại sứ Martin nói về những ngày cuối tại Việt Nam

Nếu có một nhân vật biết được ngọn ngành mọi việc mọi trò của những người ở đây (Sài Gòn, Việt Nam) thì chính là tôi. Nhưng vào giờ phút cuối, có những người khác nữa làm gì, thì chịu, tôi không biết đích xác cho nổi. Một ông đã gây rối cho tôi như thế lại chính là một bạn tốt, mà đến nay tôi vẫn thích, đó là Erich Von Marbod. Erich Von Marbod đến từ Bộ Quốc phòng (Phụ tá Thứ Trưởng Quốc Phòng). Ông ta cho Không Quân Việt Nam Cộng Hòa bay đi vài

chiếc F-5 của họ sang Thái. Việc này trái lệnh tôi. Một mặt, chẳng quan hệ gì. Nhưng mặt khác, lại vô cùng hệ trọng. Bởi vì tôi đã yêu cầu Kissinger (Ngoại Trưởng) một thời hạn, tôi nói là 2 tuần. Chúng tôi cố mang đi tất cả các nhà thầu cộng tác quốc phòng mà chúng tôi không thể rõ hết là những người ấy ở những nơi nào. Không thể bỏ họ lại mà đi. Đó là lúc cần đòi hỏi sự chậm rãi, sự thận trọng, cho nên việc Erich Von Marbod thuyết phục tướng Trần văn Minh (Tư Lệnh Không Quân) cho mấy cái phi cơ bay sang Thái là một lỗi lầm rất lớn. Nó làm người Thái e ngại. Rồi những người đưa phi cơ sang bên ấy lại bị dấu diếm, họ không được báo trước rằng sau đó họ sẽ không được phép trở về với gia đình. Để làm họ dịu xuống, người ta phải phục thuốc họ. Và chính những người này đã gây rối khi đến Guam. Lỗi của tôi, đáng lẽ tôi phải tổng cổ Von Marbod từ hai ngày trước. Đáng lẽ tôi cũng phải tổng cổ cả Polgar (CIA) đi; hẳn không biết trời đất gì. Hẳn không xứng đáng điều khiển cơ quan tình báo ở đây. Hẳn muốn chơi trội cùng

với gã Malcolm Browne bên tờ Times và các ông bạn Hung Gia Lợi của hẳn bên Ủy Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến. Rồi cả William Colby lẫn Kissinger đều nói lại với tôi việc ấy và tôi đã nói với Polgar rằng nếu anh cứ tiếp tục làm những việc như thế, tôi sẽ cắt 2 cái hòn đá nhét vào mỗi lỗ tai của anh một hòn. Jim Kean đã nghe tôi nói với hẳn như thế trong cầu thang máy.

Tôi đã không có gì để ân hận nhiều ngoài việc ân hận đã không tổng cổ cả Polgar lẫn Von Marbod từ sớm. Họ đi hay ở cũng chẳng có gì khác biệt. Chỉ có khác biệt trầm trọng mà sau đó tôi khám phá ra khi đọc tấm điện văn của các tướng Bắc Việt; họ nghĩ việc đưa mấy chiếc phi cơ sang Thái là chúng ta đã nuốt lời hứa với họ. Chúng ta đã nói chúng ta sẽ không mang các chiến cụ đi. Chúng ta chỉ muốn họ để chúng ta yên ổn ra đi trong trật tự. Vì họ nghĩ chúng ta nuốt lời, hôm sau họ pháo kích phi trường Tân Sơn Nhứt, giết mất vài Thủy quân Lục chiến của chúng ta. Vì vậy, đến







lúc tôi phải hạ lệnh trực thăng vận. Đây là lúc mọi sự bắt đầu bung ra.

Tôi vào Tân Sơn Nhứt xem xét sau khi xảy ra vụ pháo kích. Hơn ba mươi năm trước, tôi đã là đại tá không quân, bổ nhiệm từ 1936, nên những chuyện phi cơ, cái gì bay được cái gì không, tôi nắm trong bàn tay. Tôi đã là tư lệnh phó sư đoàn Thái Bình Dương thời đệ nhị thế chiến, kiêm chỉ huy quân báo. Việc gì tôi làm, tôi làm cật lực, tôi nắm vững, tôi biết rõ. Buổi sáng 29/4 hôm ấy ở phi trường Tân Sơn Nhứt, họ bảo tôi máy bay không đáp xuống được. Chuyện này vô lý. Ra tận đây quan sát, tôi vẫn thấy chuyện họ nói chẳng nghĩa lý gì, người ta chỉ cần vác một chiếc xe díp quần ra phi đạo ba mươi phút là dọn sạch mọi thứ vụn vặt. Nhưng lúc ấy, quả là bên quân đội Việt Nam bắt đầu rối loạn. Chỉ huy cao cấp đã chạy, Tân Sơn Nhứt không còn chỉ huy nữa. Trong tình trạng này, nếu máy bay đáp xuống là bị tràn ngập bởi đám đông vô kiểm soát. Chúng tôi cần dựa vào quân đội Việt Nam để di tản trong vòng trật tự, và chúng tôi cũng đã hứa với họ phút cuối sẽ bốc họ đi. Nhưng đến giây phút ấy, không còn có sự bảo vệ của họ nữa. Vì Tân Sơn Nhứt hết đảm bảo được an ninh cho máy bay có cánh đáp xuống, nhưng khu vực văn phòng

Tùy Viên Quân Sự hãy còn hệ thống phòng thủ tốt, chúng tôi bèn cho trực thăng đáp xuống khu vực này thay vì Tân Sơn Nhứt.

Tôi liên lạc với Đệ Thất Hạm Đội, và với sự khẳng định của Hoa Thịnh Đốn, tôi nói với mọi người, tôi nói với rất nhiều người Việt là: "Chúng tôi không thể đảm bảo di tản tất cả quý vị. Nhưng nếu quý vị có thể dùng thuyền ra khơi, chúng tôi sẽ vớt." Chúng tôi đã cho tàu đậu ngoài khơi ba ngày ròng rã để vớt người đến khi tàu chật ních. Khi sĩ quan chỉ huy cho biết nếu cứ tiếp tục, có thể bị bệnh dịch đe dọa, lúc ấy tôi mới cho tàu đi. Tôi cũng ra lệnh cho 2 máy bay tại căn cứ Clark đáp xuống Vũng Tàu để bốc gia đình lính Thủy Quân Lục Chiến Việt Nam. Để đốc Geyler phản đối nhưng tôi gạt đi. Hai chiếc máy bay đáp xuống, hoàn tất việc bốc trong vòng mười lăm phút rồi thẳng cánh bay qua Clark. Từ giờ phút ấy, Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ thuộc quyền điều động của tôi. Họ phụ trách bảo vệ trong trường hợp chúng tôi cần di tản ra từ bãi biển. Bộ Tư Lệnh Thái Bình Dương không có nhiệm vụ di tản người từ bãi biển ra. Từ nhiều tuần trước, ngay việc đáp phi cơ trình sát xuống, họ cũng không chịu, nhưng chúng tôi vẫn cứ làm. Đấy, tôi đã phải đối phó công

việc với những cách thức như vậy.

Còn về câu chuyện cây me, thật là một câu chuyện vô nghĩa. Hạ cái cây xuống cũng là chuyện hoàn toàn vô nghĩa. Cây me này chẳng mang một biểu tượng gì. Về chuyện này, mục đích là tôi cố giữ cho Sài Gòn một bộ mặt yên tĩnh, phải tránh mấy chuyện rối loạn đã từng xảy ra ở Đà Nẵng và Nha Trang. Ngoài ra, quý thần ạ, cần gì phải chặt cái cây ấy để lấy chỗ cho trực thăng? Nên tôi bảo: "Để cái cây ấy yên đi". Đơn giản thế thôi. Khi cần phải chặt, chỉ mười phút là xong. Cuối cùng mọi sự cũng đã xảy ra y như vậy. Chúng tôi không muốn có một hành vi bộc lộ rằng chúng tôi đang thua chạy, để Sài Gòn phải nháo nhào lên. Cái cây này tuyệt nhiên không biểu trưng gì cho sự có mặt của người Mỹ. Nhưng về một phương diện, Jim Kean cũng có lý khi nói vậy. Bởi vì nó là cái dấu hiệu vật chất cho thấy chúng ta sắp rời đi, nên tôi phải che đậy. Việc tôi giữ cái cây ấy chẳng có ý nghĩa thâm thúy gì, như đó là biểu tượng cam kết của chúng ta cả. Vào những giây phút chót, có nhiều việc không thể làm ngơ. Về những việc này, Bộ Trưởng Quốc Phòng James Schlesinger đáng phải lãnh điểm xấu. Ông tỏ ra ngu xuẩn, nhiều phần trong con người ông luôn luôn như vậy.





Chúng tôi có một gã tên Stuart Herrington làm dưới quyền đại tá Madison. Gã này đang giúp việc xếp người vào trực thăng trong sân tòa Đại sứ. Gã có biết cái gì hơn là xếp người? Nhưng khổ nỗi, gã là thứ mồm loa mép giải, đáng lẽ biết thì thưa thốt, không biết thì dựa cột mà nghe. Đằng này, ai hỏi gì gã cũng trả lời láo lếu. Vì thế, khi các phi công bay vào, họ muốn hỏi tôi còn phải chờ bao nhiêu người nữa, gã Herrington mau mồm nói: “Hai ngàn hoặc hai ngàn rưỡi nữa.” Ông Đề Đốc Noel Gayler ở ngoài hạm đội dấy nẩy như gái ngồi phải cọc. Chờ nhiều quá lỡ xảy ra tai nạn, ai gánh đây? Là người phụ trách công tác, ông ấy bèn áp lực khủng khiếp mà thúc chúng tôi: “Di tản người Mỹ! Di tản người Mỹ! Di tản người Mỹ xong là đi quách đi, bỏ những người khác lại.” Chuyện này không được. Đây là chuyện mà tôi từ chối. Brent Scowcroft đã hứa với tôi rằng sẽ có năm mươi chuyến trực thăng cho người Việt và Đại Hàn mà chúng tôi cam kết. Chúng tôi đã đếm kỹ lưỡng số người khi kéo họ qua bức tường lọt vào tòa Đại sứ. Nhiều người là những nhân vật trọng yếu, có người là bộ trưởng chính phủ. Tất nhiên chúng tôi không có ý định mang họ vào rồi bỏ họ mà đi! Khốn thay, lời nói của gã Herrington với viên phi công được chuyển tới ông đề đốc, rồi chuyển tới Tư Lệnh

Thái Bình Dương, lời nói ấy chuyển vòng đến Bộ Trưởng Quốc Phòng Schlesinger ở Ngũ Giác Đài. Các tướng tham mưu thúc hối Schlesinger rằng: “Hể cứ hỏi là lúc nào Martin cũng bảo còn 2000 nữa, bất kể đã chờ được bao nhiêu. Cứ cái đà này đến phút chót vẫn là 2000!” Trong công tác bê bối máu lửa này dựa trên lời hứa Scowcroft, chúng tôi đã phải thực sự tính toán cẩn thận: Cứ mỗi chuyến chín mươi người. Ông ấy là cố vấn an ninh của Tổng Thống, không tin ở ông thì tin vào trời đất quỷ thần nào? Thế rồi đột ngột họ gửi điện văn bảo: Chấm dứt. “Chuyến trực thăng kế tiếp đến, xin ông đi cho!” Tất cả chỉ vì gã Herrington này, và sau đó anh ta lại viết sách và trở nên một đại anh hùng!

Tôi cũng lấy làm phiền về viên chỉ huy an ninh tòa đại sứ, người lãnh trách nhiệm di tản cảnh sát Việt Nam. Tôi đã giữ riêng cho họ hai cái tàu trên sông, nhưng ông ta cứ lằng nhằng muốn đưa họ ra đi sớm. Phía tướng tá Việt Nam báo cho tôi biết: Không có cách gì để duy trì trật tự trong thành phố nếu tôi rút cảnh sát Sài Gòn đi. Vì thế, tôi bảo ông ta khoan lại, đợi đến ba giờ trưa hãy đi. Ông ta bực bội chỉ muốn làm theo ý riêng mình. Nhưng ông ta cũng đợi được đến ba giờ trưa rồi cho cảnh sát lên tàu di tản cùng với gia đình họ. Tôi không có gì để than phiền nhiều về chiến dịch di tản này vì Tổng Thống và Kissinger đều đứng bên tôi, hỗ trợ tôi cho đến tận giây phút cuối cùng. Tôi không bảo chiến dịch ấy hoàn hảo, nhưng khi duyệt xét lại, tôi có quyền hỏi: “Ai có thể làm khác hơn trong những hoàn cảnh đặc biệt ấy?”

Khi rời tòa đại sứ, tôi biết đây là giây phút lịch sử. Chắc chắn như vậy, nhưng trước đây tôi từng hỏi Hoa thịnh Đốn: “Chúng ta có sự lựa chọn, trong sự lựa chọn đó cần phải hỏi: Sau tôi, còn những việc gì sẽ xảy ra? Đối phương sẽ lấn chúng ta hơn nữa, ở khắp nơi trên thế giới. Chúng ta cần phải giữ những lời cam kết của chúng ta!”

Trong lúc trực thăng bay, tôi nghĩ chúng tôi đã rũ bỏ xong. Chúng tôi mang hết người Mỹ ra đi, đó là trách nhiệm chủ yếu của chúng tôi. Chúng tôi cũng mang

được một số lớn người Việt trong khả năng chúng tôi. Đáng lẽ chúng tôi nên mang đi nhiều hơn nữa, chúng tôi đáng lẽ phải mang 400 con người cuối cùng ấy ra đi, nhưng rất tiếc chỉ vì sự lười thôi đã xảy ra trong lúc rối loạn như thế thôi! Tôi nghĩ người Mỹ có quyền hãnh diện về chiến dịch di tản. Phần tôi chẳng có gì dính liu đến chuyện phải xin lỗi cả. Tôi đã nhận lãnh nhiều trách cứ về vụ Việt Nam. Chính vì thế mà rất lâu sau, đợi cho mọi thứ lắng xuống, tôi mới ra Quốc Hội để mọi người đứng lên nhận lãnh trách nhiệm và nhận lỗi của mình, và họ đã làm như thế. Dẫu sao, tôi cũng có nhiều điều thích thú. Tôi không bao giờ lo rằng mình có thể bị giải nhiệm. Nên tôi tính nếu bị sa thải, thì sẽ về ngồi với cái máy chữ mà viết.

Áp lực của nhóm chủ hòa đã áp đặt trên hệ thống giáo dục, mà sự mù quáng của chủ trương “đừng-làm-một-cái-gì-có-thể-gây-tranh-luận-hoặc-bị-tấn-công”. Đã có khuynh hướng chế ngự hệ thống giáo dục chúng ta, do đó các nhà xuất bản sách giáo khoa hoặc giả lờ chuyện Việt Nam, hoặc chỉ mô tả sơ sài nhạt nhẽo, chẳng giúp ai có thể hiểu sự thực thế nào. Điều này đáng tức cười, bởi vì về phương diện khác, nó lại là điều tốt. Thỉnh thoảng nói chuyện với sinh viên, tôi nhận ra đa số chẳng những không hiểu biết gì, mà còn cực kỳ ngây thơ về chuyện Việt Nam. Nhưng chính vì thế, họ lại có thể tìm hiểu với một quan điểm hoàn toàn khách quan. Chính vì thế, họ trở thành nhóm người duy nhất tại nước Mỹ có thể nhìn mọi sự với quan điểm khách quan ấy. Nhưng vì vậy, khi thấy được những sự kiện phô bày đầy đủ rõ rệt trước mắt, họ bực tức vì họ đã bị bưng bít, do đã bị từ chối trong việc tìm hiểu và đã chỉ được đọc một phần của cả vấn đề.

Hiển nhiên, sau này các sử gia sẽ đào sâu mở rộng hơn. Có lẽ họ sẽ đối xử rất tử tế với tôi, có lẽ còn hơn cả sự xứng đáng của tôi. Dẫu vậy, chúng ta hãy còn biết bao nhiêu chuyện trời đất mà những chuyện ấy vẫn chưa từng được kể hết ra!

**Graham Martin**



# REALTY ONE GROUP

*A Team of Professionals™*

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308

NHÀ VÙNG GOODYEAR CHO THUÊ  
3BD/ 2BTH/2CAR GAGARE/1,636SF



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.  
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.

**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.  
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ  
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**



**LÀNH HUỖNH - R. E. Agent**  
**(602) 703-9647**

[www.lanhsaleshomes.com](http://www.lanhsaleshomes.com)  
[lanhhuynh.realtor@yahoo.com](mailto:lanhhuynh.realtor@yahoo.com)

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



## SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP  
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

**MUA 4 GAL.**

**TẶNG 1 GAL.**

Prolart Liquid 2000/3000



**Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503**  
**Fax: (602) 347-6276**

### *Furniture*

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

### *Nail polish*

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

### *Spa - Pedicure*

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMx Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

### *Acrylic - Power - Liquid*

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliit

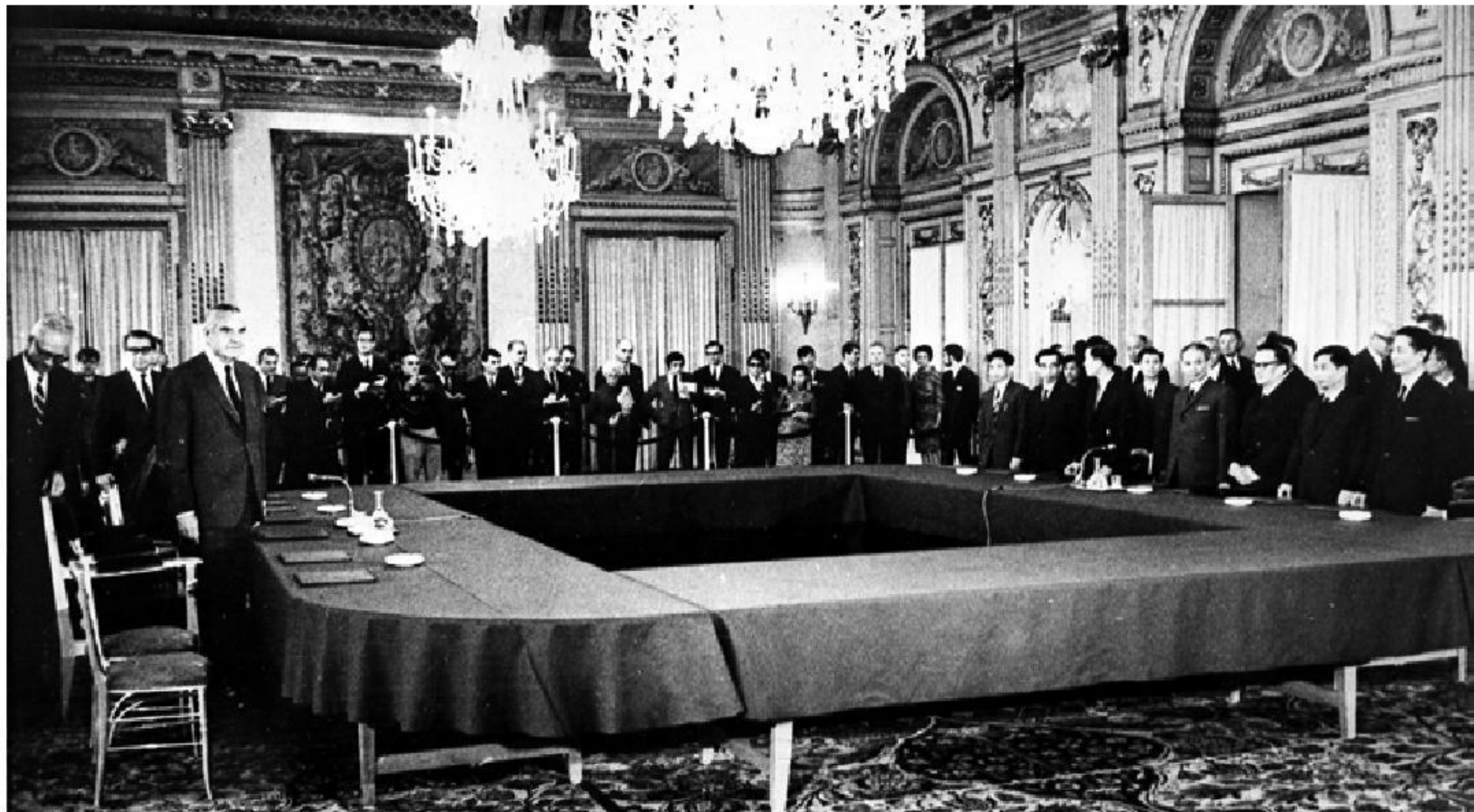
**Free  
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)  
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

**BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE**



# Vì sao Hiệp Định Paris năm 1973 không được Bắc Việt tôn trọng?



LTS: Trong bài này, tác giả (khuyết danh) tóm lược những điều xảy ra với VNCH trong vòng hơn 2 năm kể từ ngày có Hiệp Định Paris, ngày 27/01/1973. Những quyết định của chính phủ cùng quốc hội Hoa Kỳ đã đưa đến cái chết của VNCH, ngày 30/04/1975. Đây là nguồn tài liệu đáng tin cậy.

Ngày **27/01/1973**, Hiệp định chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình ở Việt Nam đã được ký kết tại Paris (gọi là Hiệp Định Paris 1973).

Một tháng sau, ngày **28/02/1973**, Hội nghị Quốc tế về VN được triệu tập tại Paris gồm năm nước Ủy viên thường trực Hội đồng Bảo An LHQ (5), bốn nước thuộc Ủy hội Quốc tế kiểm soát và giám sát việc ngưng bắn (4) và bốn bên trong cuộc chiến VN (4). Sau ba ngày thảo luận,

bộ trưởng Ngoại giao 12 nước cùng ông TTK/LHQ Kurt Waldheim long trọng ký bản Định ước của Hội nghị quốc tế về VN.

Các bên ký kết Định ước trình trọng ghi nhận, tuyên bố tán thành và ủng hộ Hiệp Định Paris:

- đáp ứng các nguyện vọng và các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân VN là độc lập, chủ quyền, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ của nước VN;
- quyền tự quyết của nhân dân MNVN và
- đáp ứng nguyện vọng tha thiết về hòa bình của tất cả các nước trên thế giới.

Các bên ký kết Định ước trình trọng ghi nhận những cam kết của các bên ký kết hiệp định là tôn trọng triệt để và thi

hành nghiêm chỉnh hiệp định.

Theo tinh thần Hiệp Định Paris 1973, nhân dân Miền Nam Việt Nam (tức VNCH) được quyền quyết định tương lai chính trị của MN thông qua một cuộc tuyển cử tự do và dân chủ có giám sát quốc tế.

Hội đồng Quốc gia Hòa giải Dân tộc (HĐQGHGDT) gồm ba thành phần ngang nhau là Việt Nam Cộng Hòa, Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam (CHMN-VN - tức Mặt Trận Giải phóng Miền Nam, gọi tắt hay VC) và Lực lượng thứ ba (thân Cộng), là cơ quan sẽ đứng ra tổ chức cuộc tuyển cử.

Do đó, từ ngày **19/3/1973** hai phái đoàn VNCH và CHMNVN (VC) đã gặp nhau tại hội nghị La Celle Saint Cloud ở Pháp để bàn vấn đề này, nhưng lập trường đôi bên hoàn toàn cách biệt.

Chánh phủ VNCH yêu cầu CSBV phải rút



hết quân về Bắc và nhất định không liên hiệp với Chính phủ Lâm thời Cộng hòa Miền Nam VN (VC).

Tổng thống Nguyễn Văn Thiệu chấp nhận cho MTGPMN (VC) tham gia vào đời sống chính trị Miền Nam bằng đề nghị tổ chức một cuộc bầu cử trong vòng hai hoặc ba tháng sau khi quân BV rút khỏi MN, để nhân dân MN bầu tổng thống và HĐQTGHGDT.

Chính phủ Cộng hòa Lâm thời MNVN (tức VC) bác bỏ đề nghị này. Họ không chịu thảo luận những vấn đề nào không được ghi trong văn bản Hiệp Định Paris 1973. Họ đòi hai bên chọn người tham gia HĐQTGHGDT chứ không bầu. Sau đó, Hội đồng đứng ra tổ chức bầu cử Quốc hội Lập hiến và Quốc hội này sẽ soạn thảo Hiến Pháp cho MNVN. (Nguồn: Nguyễn Khắc Ngữ, Những ngày cuối cùng của Việt Nam Cộng Hòa, Nhóm Nghiên cứu Sử Địa VN xuất bản, Gia Nã Đại, 1979, Tr. 155).

- Đề nghị của MTGPMN (VC) bị VNCH bác bỏ vì Tổng thống Thiệu không chấp nhận thành phần thứ ba. Ông cho rằng thành phần thứ ba chỉ là một nhóm chính trị có khuynh hướng thân Cộng. Về phía Hoa Kỳ, trong tuần lễ đầu sau khi Hiệp Định Paris được ký kết, để thực hiện điều 21 giúp Bắc Việt hàn gắn vết thương chiến tranh, TT Nixon đã chuyển đến thủ tướng Phạm Văn Đồng (BV) hai bức thư đề nghị thành lập Ủy ban hỗn hợp kinh tế (Joint Economic Commission) và đóng góp vào chương trình tái thiết nước VNDCCH (tức Bắc Việt) với số tiền 3250 triệu đô la trong thời gian 5 năm. Ngoài ngân khoản trên, chính quyền Nixon còn dự trù viện trợ thêm cho Hà Nội từ 1 đến 1,5 tỷ đô la thực phẩm và những nhu cầu khác. (Nguồn: Gabriel Kolko, Vietnam: Anatomy of War 1940-1975, Unwin Paperbacks, Sydney, 1985, P. 447).

Cuối tháng 2/1973, Kissinger đến Hà Nội gặp Lê Đức Thọ để thảo luận việc thực hiện Hiệp Định Paris 1973. Ông yêu cầu Bắc Việt rút quân khỏi Lào và Cam Bốt, đồng thời thảo luận với Thọ việc Hoa Kỳ viện trợ kinh tế giúp chính phủ VNDCCH (BV) hàn gắn vết thương chiến tranh. Ủy ban hỗn hợp kinh tế mà Nixon đề nghị đã được thảo luận trong chuyến đi

này... Nhưng sau đó sự việc không xúc tiến được vì những vi phạm Hiệp Định Paris 1973 của Hà Nội.

Trong hồi ký, Kissinger tiết lộ mục đích chuyến đi Bắc Việt của ông là để nhắc nhở giới lãnh đạo Hà Nội phải chọn lấy một trong hai con đường: Một là thi hành nghiêm chỉnh Hiệp Định Paris 1973 để nhận viện trợ của Mỹ. Hai là không thi hành Hiệp Định Paris, khước từ sự viện trợ của Mỹ. (Nguồn: Henry A. Kissinger, Years of Upheaval, Little & Brown, Boston, 1982, P. 23/43).

Việc hòa hợp hòa giải giữa hai chính phủ ở MN (tức VNCH và VC) bất thành. Vì thế, từ ngày 17/5/1973, theo đề nghị của Hoa Kỳ, Kissinger và Lê Đức Thọ trở lại bàn họp ở Paris "để tìm cách cải thiện việc thi hành Hiệp Định Paris". Trong thời gian này, Tổng thống Nixon đã gửi nhiều thư khuyến cáo Tổng thống Thiệu không nên vi phạm những thỏa ước đã ký và phàn nàn thái độ cứng rắn của phái đoàn VNCH ở hội nghị La Celle Saint Cloud. Để thuyết phục VNCH đến Paris ủng hộ bản Thông cáo chung do Mỹ và Bắc Việt ký (VNCH không được Hoa Kỳ hỏi ý kiến) trong đó xác định quyết tâm (?) của hai bên sẽ thi hành nghiêm chỉnh Hiệp Định (?).

Liên sau đó, Tổng thống Nixon gửi văn thư nhắc nhở Tổng thống Thiệu: "Tôi xin lập lại rằng, ước vọng duy nhất của chúng ta là muốn thấy bản Hiệp Định được thi hành nghiêm chỉnh và thắt chặt tình liên đới với VNCH. Tôi không tin rằng Ngài muốn tôi phải ra trước dân chúng Hoa Kỳ để giải thích sự bế tắc của cuộc thương thuyết hiện nay ở Paris. Điều này chắc chắn sẽ đưa tới sự cắt đứt ngân khoản cho Lào và Cam Bốt và cuối cùng là MNVN. Khi ở San Clemente, tôi đã nói với Ngài về việc quốc hội HK viện trợ đầy đủ cho VNCH sẽ gặp khó khăn như thế nào. Tuy nhiên, tôi cũng đã trình bày với Ngài rằng chúng tôi sẽ dồn mọi nỗ lực, không những xin đầy đủ cho những nhu cầu hiện tại của VNCH mà còn yểm trợ cho những kế hoạch kinh tế dài hạn mà Ngài vừa công bố. Nỗ lực này đang tiến hành tốt đẹp và được đặt vào hàng ưu tiên đầu." (Nguồn: Nguyễn Tiến Hưng và J.L. Checter, Hồ sơ mật Dinh Độc lập, C&K Promotion, Los Angeles, 1987, Tr. 330)

Đây là lá thư đề ngày 21/5/1973 của Tổng thống Nixon được Phụ tá Thứ trưởng Ngoại giao William Sullivan mang sang Sài Gòn để yêu cầu Tổng thống Thiệu chấp nhận bản Tuyên cáo chung Kissinger & Lê Đức Thọ. Lần này, sự chống đối của Tổng thống Thiệu còn mãnh liệt hơn hồi đầu năm 1973 khi Hiệp Định Paris chưa ký. Trong 3 tuần lễ từ 21/5 đến 13/6/1973, Tổng thống Nixon đã gửi cho Tổng thống Thiệu 9 lá thư. Lúc đầu, Tổng thống Nixon còn dùng lời lẽ nhẹ nhàng để khuyến dụ Tổng thống Thiệu: "Bản tuyên cáo đó không có điều kiện nào đi ngược lại nguyện vọng của Chính phủ VNCH. Một bản tuyên cáo có chữ ký của đại diện VNCH bên cạnh chữ ký của tiến sĩ Kissinger sẽ giúp ích tôi vô cùng. Chúng tôi cần một cử chỉ như vậy để Quốc hội thông qua những chương trình tái lập hòa bình và ổn định tình thế như chúng ta đã bàn ở San Clemente". Lập trường của TT Thiệu vẫn cứng rắn được thể hiện qua lời phát ngôn viên chính phủ: "VNCH sẽ không nhượng bộ một ly nào nữa!".

Ngày 8/6/1973, Tổng thống Nixon viết thư cảnh cáo Tổng thống Thiệu: "Quyết định không ký vào bản tuyên cáo sẽ dẫn đến biến cố, Quốc hội Mỹ ngăn cản việc dùng ngân khoản viện trợ cho những cuộc hành quân ở Đông Dương, sẽ gây ra thảm họa cho chính Ngài và chính phủ của Ngài."

Ngày 12/6/1973, trong thư gửi Tổng thống Nixon, Tổng thống Thiệu phàn nàn vụ Kissinger điều đình để chia miền Nam VN ra thành "hai lãnh thổ dưới hai chính phủ". Điều này trái với lời cam kết của HK khi trước là chỉ công nhận chính phủ VNCH là chính phủ duy nhất hợp pháp ở MNVN.

Tổng thống Nixon liền trả lời Tổng thống Thiệu trong lá thư đề ngày 13/6/1973: "Kính thưa tổng thống, lá thư của Ngài đề ngày 12/6, là một đòn giáng trả mạnh vào tình bằng hữu, sự tương kính và quyền lợi chung của chúng ta. Căn cứ vào những hy sinh và rủi ro mà HK phải gánh chịu vì Ngài, tôi không thể ngờ Ngài có thể trả lời một cách tiêu cực như vậy. Tôi chẳng cần dấu điểm sự căng thẳng trong mối bang giao giữa chúng ta vì Ngài đã hoàn toàn phủ nhận những cam kết của tôi trong việc



việc ký kết Bản Tuyên cáo này. Nếu Ngài tiếp tục từ chối thì coi như Ngài từ khước toàn bộ chính sách của tôi vẫn hằng ủng hộ Ngài, quý chính phủ và quý quốc. Nếu Ngài lựa chọn đường lối tiêu cực này, thì chính Ngài đã vạch ra chính sách tương lai của HK đối với VN. Tôi sẽ chiều ý Quốc hội và công luận HK chỉ yểm trợ đầy đủ những nhu cầu có tính nhân đạo cho nhân dân Miền Nam VN. Chẳng cần phải nói dài dòng, nỗ lực của chúng tôi trên toàn cõi Đông Dương sẽ chấm dứt. Tôi coi sự lựa chọn của Ngài như là chống đối sự phán đoán và cam kết của chính bản thân tôi. Đây là vấn đề giữa tôi và Ngài. Sự lựa chọn là do Ngài... Xin Ngài hiểu cho rằng tôi sẽ coi những hành động của Ngài từ nay về sau như nghị giải thích, sửa đổi bản văn này nọ, trì hoãn hay những xoay sở khác của Ngài là một hành động cố tình chấm dứt mối bang giao hiện hữu giữa hai chính phủ HK và VNCH" (Nguồn: Nguyễn Tiến Hưng và J.L. Schechter, *Sđd*, Tr. 341-343).

Đây là lá thư cuối cùng trong 29 lá thư của Tổng thống Nixon gửi Tổng thống Thiệu. (Lá thư đầu đề ngày 31/12/1971, Nixon thông báo cho Tổng thống Thiệu biết ông sẽ đến thăm Trung Cộng trong tháng 2/1972). Với lá thư cuối cùng này, Tổng thống Nixon đã thuyết phục được Tổng thống Thiệu. Bản Tuyên cáo chung Lê Đức Thọ và Kissinger được đại diện bốn bên ký kết tại Paris ngày **13/6/1973**, gồm 14 điểm mà HK và VNDCCCH (BV) đã thỏa thuận để thi hành đúng dẫn 21 điều khoản của Hiệp Định Paris (?).

Dù có thỏa thuận mới, song cuộc chiến vẫn tiếp diễn, tình thế ngày càng bất lợi cho VNCH. Ngày 15/10/1973, Bộ Chỉ Huy Quân sự GPMN (Cục R) chấp hành chỉ thị 21 của TƯ Đảng ở Hà Nội, ban hành mệnh lệnh tấn công VNCH. Họ cho rằng những hành động lấn chiếm của Quân đội VNCH vào các vùng giải phóng ngày càng gia tăng, bắt buộc họ phải ra lệnh đánh trả, kể cả việc pháo kích vào Sài Gòn, đầu não điều khiển chiến tranh. (Nguồn: *Cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước 1974-1975: Những sự kiện quân sự*, Nxb QĐND, 1980, Tr. 269).

Dù cộng sản đã công khai tuyên bố mở rộng các hoạt động quân sự ở MNVN, nhưng ngày 15/11/1973 Hạ viện Mỹ ấn định mức viện trợ quân sự tối đa cho

VNCH là 1126 triệu đô la so với 2270 triệu của tài khóa trước. Nhưng khi chung quyết, Quốc hội lại cắt giảm thêm chỉ còn 900 triệu.

Theo tinh thần của Hiệp Định Paris về chấm dứt chiến sự, kể từ 24 giờ (giờ GMT) ngày **27/1/1973**, các lực lượng vũ trang của hai bên Miền Nam VN (tức VNCH và VC) sẽ ở nguyên vị trí của mình, phải ngừng mọi hoạt động tấn công nhau. Nhưng đây là cuộc ngưng bắn "da beo", tức hai lực lượng đối nghịch có quyền đóng quân xen kẽ với nhau và đều được lệnh "lấn đất giành dân". Vì thế, không thể có ngưng bắn thực sự để giải quyết vấn đề chính trị, hòa giải hòa hợp dân tộc.

Ngày **20/2/1974**, Kissinger sang Paris gặp Lê Đức Thọ. Trong cuộc mật đàm lần này có sự hiện diện của Đại sứ Mỹ ở Sài Gòn (tức Graham Martin), Kissinger yêu cầu Hà Nội hợp tác với Mỹ để thúc đẩy hai bên MNVN (VNCH và VC) ngồi lại với nhau. Ông đề nghị bước đầu Việt Cộng ngưng bắn ở vùng 3 và 4, VNCH sẽ công nhận ranh giới Việt Cộng kiểm soát ở vùng 1 và 2, vì ở hai vùng này VC kiểm soát được nhiều đất thì sẽ nhường cho VC, chỉ trừ Huế và Đà Nẵng. Sau đó HK sẽ áp lực chính quyền Sài Gòn thành lập Hội đồng QGHGDT.

Trở lại Sài Gòn, Đại sứ Graham Martin thúc hối Tổng thống Thiệu thành lập HĐQGHGDT và thừa nhận việc phân chia lãnh thổ mà Kissinger đã đề nghị với Lê Đức Thọ. Ngoài ra, được sự đồng ý của Tòa Bạch Ốc.

Đại sứ Martin nhờ đại sứ Ba Lan, trong Ủy ban Quốc tế kiểm soát và giám sát ngưng bắn, chuyển đến Hà Nội một điệp văn kêu gọi giới lãnh đạo CS Bắc Việt hưởng ứng đề nghị của Kissinger để chấm dứt cuộc chiến tại MN. (Nguồn: *Nguyễn Khắc Ngữ, Sđd*, Tr. 161-162).

Đại sứ Martin cũng đánh điện về Hoa Thịnh Đốn, trình bày nhu cầu và sự hợp lý của việc cắt đất nhường cho Việt Cộng khi tiền viện trợ đã bị cắt (Nguồn: *Snep W. Frank, Decent Interval, Random House, NY, 1977, P. 109*).

Ngày 19/12/1973, Thiếu tướng John Mur-

ray (Tùy viên Quân lực HK ở Sài Gòn, tức cơ quan DAO) nhận được công điện của Ngũ Giác Đài cho biết Quốc hội sẽ cắt giảm nhiều viện trợ cho Đông Dương trong 6 tháng còn lại của tài khóa 1974, chấm dứt vào cuối tháng 6/1974.

Tướng Murray liền báo động cho VNCH, cần phải tiết kiệm đồ tiếp liệu, nhất là đạn dược, vì việc xin viện trợ gặp rất nhiều khó khăn. Sau đó, Tướng Murray hợp tác chặt chẽ với Trung tướng Đồng Văn Khuyên (Tổng cục trưởng Tổng cục Tiếp vận QLVNCH), phân tích các mức độ quân viện của Mỹ để đúc kết một bản phúc trình lên TT Thiệu về khả năng phòng thủ của VNCH. Theo đó, mức độ quân viện 1,4 tỷ đô-la, VNCH có thể giữ được các vùng đông dân khắp 4 vùng chiến thuật. Nếu Viện trợ 1,1 tỷ thì phải bỏ Vùng 1. Nếu 900 triệu thì khó giữ được Vùng 1 và 2. Viện trợ 750 triệu thì chỉ phòng thủ được một vài vùng chọn lọc. Nếu 600 triệu thì VNCH chỉ giữ được Sài Gòn và vùng châu thổ sông Cửu Long (Nguồn: *Nguyễn Tiến Hưng và J.L. Chechter, Sđd*, Tr. 383 & 392).

Ngày **9/8/1974**, Tổng thống Nixon từ nhiệm vì vụ Watergate. Ngay sau đó, Quốc hội Mỹ lại cắt giảm viện trợ tài khóa 1975 cho VNCH chỉ còn 700 triệu đô la thay vì 1 tỷ như Tổng thống Nixon đã đề nghị 4 ngày trước khi từ chức. Chưa tính việc lạm phát số tiền này chỉ đủ cho nhu cầu đạn dược.

Ngày **16/8/1974**, Tướng Murray chấm dứt vai trò Tùy viên Quân lực Mỹ ở Sài Gòn. Trước ngày rời VN, ông khuyến cáo Bộ TTM/QLVNCH nên suy tính kỹ việc cắt giảm viện trợ để thu gọn tuyến phòng thủ.

Trung tướng Đồng Văn Khuyên (Tổng cục trưởng Tổng Cục Tiếp vận), vừa được TT Thiệu cử kiêm nhiệm chức vụ TMT Bộ Tổng Tham Mưu, đã đệ trình Tổng thống Thiệu bản phân tích của DAO và kế hoạch rút bỏ miền Trung.

Tại Quốc hội Mỹ, các thượng nghị sĩ kêu gọi VNCH phải thích nghi với Việt Cộng. TNS Adlai Stevenson còn nói rõ hơn là "Thiệu phải từ chức và sau đó nếu Bắc Việt gây hấn thì Hoa Kỳ sẽ can thiệp". (Nguồn: *Nguyễn Tiến Hưng, Sđd*, Tr. 410).



# Lee Lee

## Oriental Market

*Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables*



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

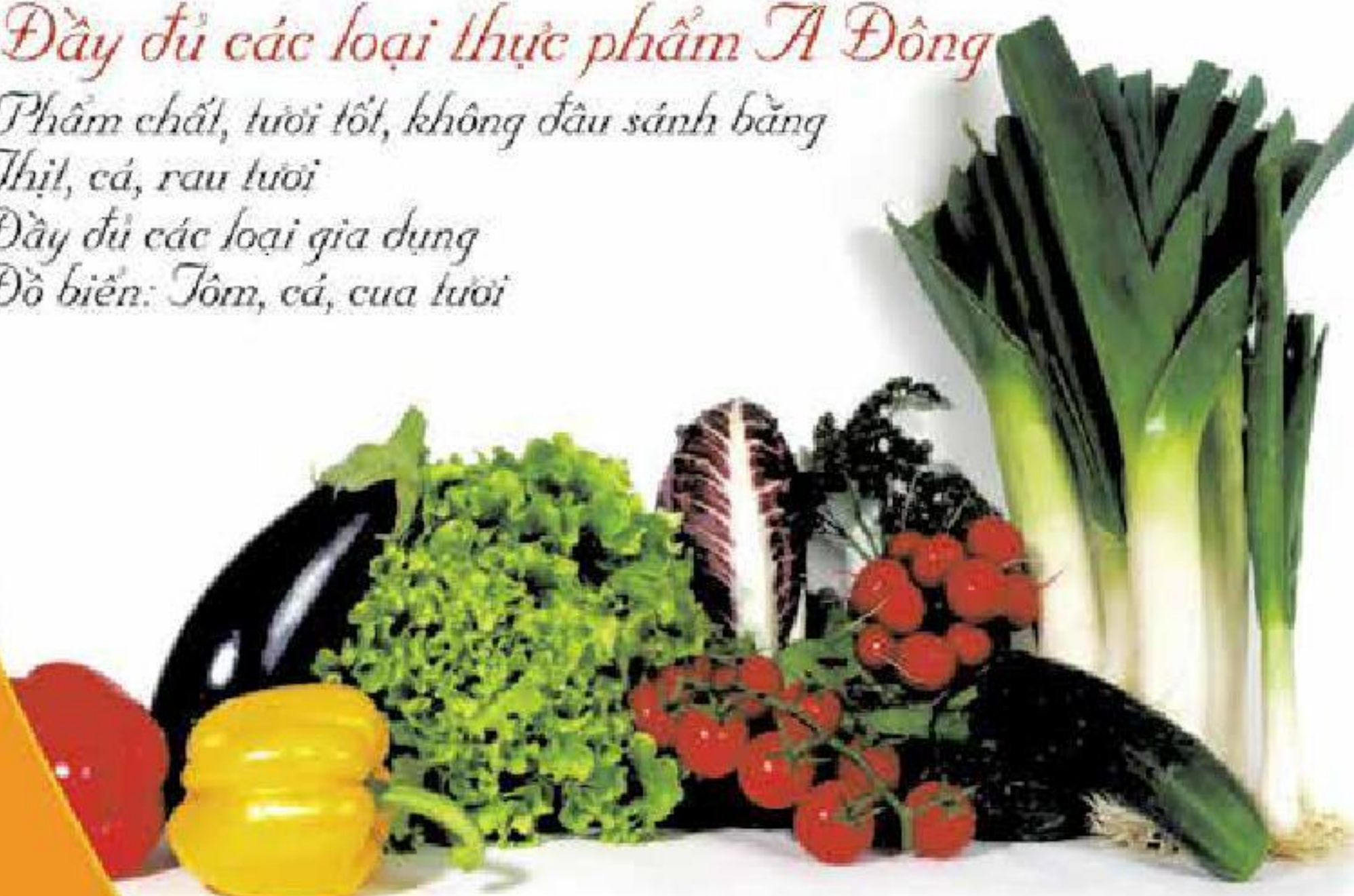
*Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông*

*Phẩm chất, tươi tốt, không đâu sánh bằng*

*Thịt, cá, rau tươi*

*Đầy đủ các loại gia dụng*

*Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi*



phone: **(480) 899-2887**

**Location # 1**

2025 N. Dobson Road  
Chandler, AZ 85224  
**Tel: (480) 899-2887**  
**Fax: (480) 917-2361**

**Location # 2**

7575 W. Cactus Road  
Peoria, AZ 85381  
**Tel: (623) 773-3345**  
**Fax: (623) 773-2780**

**Location # 3**

1990 W. Orange Grove Road  
Tucson, AZ 85704  
**Tel: (520) 638-8328**  
**Fax: (520) 638-8365**

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM



Tại Sài Gòn, Phong trào chống tham nhũng do Linh mục Trần Hữu Thanh chủ xướng được phát động từ tháng 9/1974 nhằm vận động trưng cầu dân ý bất tín nhiệm Tổng thống Thiệu.

Thượng tọa Thích Tâm Châu thuộc khối Việt Nam Quốc Tự luôn ủng hộ chính phủ, nay cũng lên tiếng yêu cầu Tổng thống Thiệu hãy vì quyền lợi quốc gia mà từ chức.

Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình cũng lên tiếng yêu cầu Tổng thống Thiệu nên từ chức.

Thượng viện VNCH từ trước đến nay vẫn ủng hộ Tổng thống Thiệu, nay cũng biểu quyết một quyết nghị yêu cầu Thiệu từ chức và Tổng thống Thiệu phải chịu trách nhiệm về sự thất bại khi ông chỉ nghĩ đến những biện pháp quân sự để giải quyết một cuộc chiến nặng về chính trị.

Lợi dụng tình thế bất ổn ở Sài Gòn, Cộng quân mở cuộc tấn công có tính thăm dò chiến lược: đánh chiếm tỉnh lỵ Phước Long (6/1/1975) để đo lường phản ứng của VNCH và HK. Đây là lần đầu tiên, cả một tỉnh lọt vào tay CS kể từ khi Bắc Việt xâm lăng Miền Nam.

Tổng thống Thiệu quyết định không tái chiếm Phước Long vì thiếu quân.

Tổng thống Ford cũng không có một phản ứng nào, B52 vẫn không cất cánh để trả đũa như sự e ngại của Hà Nội. Tổng thống Ford chỉ yêu cầu Quốc hội khẩn cấp quân viện 300 triệu đô la cho VNCH. Ngân khoản này đã bị Quốc hội cắt giảm hồi tháng 8/1974.

Cuối tháng 2/1975, một phái đoàn lưỡng viện Quốc hội Mỹ được gửi sang VN để duyệt xét lời yêu cầu của Tổng thống Ford. Sau khi đi thăm các tỉnh, phái đoàn trở về Sài Gòn họp với TT Thiệu. Các dân biểu, nghị sĩ gay gắt hỏi Tổng thống Thiệu: *"Ông muốn quân viện và kinh viện mãi sao, chừng bao lâu nữa?"* (Nguồn: Nguyễn Tiến Hưng, *Sđđ*, Tr. 431).

Bộ Chính trị Đảng CS ở Hà Nội tin rằng Quốc hội Mỹ đã bỏ rơi VNCH nên quyết định mở cuộc tổng tấn công mùa Xuân 1975, trái với dự định sẽ đánh lớn để dứt điểm MN trong năm 1976 là năm có tổ chức bầu cử ở Mỹ.

Lê Duẩn nhận xét: *"Ngoài thời cơ này, không có thời cơ nào khác. Nếu mười,*

*mười lăm năm sau bọn Ngụy gượng dậy lại được, các thế lực xâm lược được hồi phục, bọn bành trướng mạnh lên thì tình hình sẽ phức tạp vô cùng".* (Nguồn: Lê Duẩn, *Thư vào Nam*, Nxb Sự Thật, Hà Nội, 1982, Tr. 362).

Chỉ hai tuần sau khi phái đoàn Quốc hội Mỹ về nước, vào lúc 2 giờ sáng ngày **10/3/1975**, Cộng quân tấn công Ban Mê Thuột, mở đầu chiến dịch Tây nguyên. Theo ý đồ của Bộ Chính trị, từ Ban Mê Thuột, Cộng quân sẽ tiến xuống vùng duyên hải Phú Yên, chia hai miền Nam, giành phân nửa lãnh thổ phía Bắc.

Để chống lại âm mưu chia cắt của Lê Duẩn, ngày **14/3/1975**, Tổng thống Thiệu bay ra Cam Ranh chỉ thị Thiếu tướng Phạm Văn Phú (Tư Lệnh Quân đoàn II & Vùng II CT) bỏ ngỏ cả vùng Cao nguyên. Ông cho rằng QLVNCH không còn đủ khả năng bảo vệ toàn thể lãnh thổ, phải rút bỏ những vùng kém trù phú, gom lực lượng về cố thủ vùng duyên hải đồng bằng.

Ngày hôm trước (**13/3/1975**), Tổng thống Thiệu cũng triệu hồi Trung tướng Ngô Quang Trưởng (Tư Lệnh Quân đoàn I & Vùng I CT) về Sài Gòn và ra lệnh bỏ Vùng I.

Tổng thống Thiệu giải thích việc tái phối trí lực lượng với chiến thuật mới mà ông gọi là "đầu bé đít to". Ông cho rằng thà mất rừng núi về tay CS còn hơn phải sống liên hiệp với chúng. Theo Tổng thống Thiệu, đây là kế hoạch hết sức bí mật, không nên để cho người Mỹ biết. (Nguồn: Nguyễn Tiến Hưng, *Sđđ*, Tr. 445).

Nhưng thực ra ý kiến này do Mỹ vạch ra, đó là John Murray (Trưởng cơ quan DAO) và Ted Serong (một cựu tướng lãnh Úc, sau làm việc với CIA). Serong đề nghị Tổng thống Thiệu nên bỏ phân nửa lãnh thổ phía Bắc, vì nơi đây QLVNCH phải bố trí 7 trong số 13 sư đoàn chủ lực chỉ để bảo vệ 1/6 dân số MN.

Trong quyển "Tâm Tư Tổng thống Thiệu" xuất bản năm 2010, ở Chương 2: Ai cố vấn Tổng thống Thiệu rút quân? Tiến Sĩ Nguyễn Tiến Hưng có đề cập đến Tướng Ted Serong, từng là trưởng đoàn cố vấn quân sự đầu tiên của Quân lực Hoàng gia Úc sang giúp VNCH trong giai đoạn

1962-1965. Sau đó ông làm việc cho CIA trong cuộc chiến VN.

TS Hưng tiết lộ: Đầu tháng 1/1975, tướng Serong đến gặp Thủ tướng Trần Thiện Khiêm qua người liên lạc là Ngô Khắc Tĩnh. Serong đề nghị một chiến thuật mà ông gọi là "Một kế hoạch mổ xẻ" (A Surgery Plan). Ông phân tích tình hình chiến sự bất lợi của VNCH ở Quân đoàn I và II, và đi đến kết luận: *"Phải bỏ Quân đoàn I và II và phải bỏ ngay bây giờ"*. Ông Khiêm đề nghị nói thẳng việc này với Tổng thống Thiệu. Serong đồng ý và ngày hôm sau, Tổng thống Thiệu đã có trên bàn một đề nghị với tựa đề *"Đã tới lúc mổ xẻ"* (A Time for Surgery). Serong khuyến cáo VNCH phải thực hiện kế hoạch này nội trong hai tuần.

Trong hồi ký, Serong tiết lộ: *"Vào ngày 14/2/1975 thì ông Thiệu chỉ còn một ngày trước hạn chót mà tôi đã đưa ra, đó là giữa tháng 2"*. Trước đó Serong đã nói với Tổng thống Thiệu, cách tốt nhất là *"Nên rút toàn bộ lực lượng chính quy của VNCH ra khỏi Quân đoàn I và II"*.

Đầu tháng 3/1975, ông Ngô Khắc Tĩnh đến thăm Serong với tư cách là người trung gian của Tổng thống Thiệu để hỏi ý kiến. Serong nói với ông Ngô Khắc Tĩnh: *"Xin ông nói với tổng thống là cuộc chiến đã kết thúc rồi. Nó đã kết thúc từ ba tuần nay"* (Tell him the war is over. It has been over for three weeks). Và chỉ *"48 giờ sau, Sư đoàn Bắc Việt 320 đã chọc thủng phòng tuyến Ban Mê Thuột, thủ đô của dân tộc thiểu số"*.

Đêm hôm trước ngày quân CSBV tấn công Ban Mê Thuột, Thủ Tướng Khiêm lại hỏi Serong: *"Nếu tiến hành kế hoạch rút quân thì đã quá muộn chưa?"* Serong trả lời: *"Đã quá muộn rồi, nhưng dù sao cũng vẫn phải tiếp tục tiến hành kế hoạch của tôi, hy vọng may ra có chuyện gì mà mình không đoán trước được sẽ xảy ra để làm cho sự tiến quân của Bắc Việt chậm lại. Thực ra họ (VNCH) chẳng còn sự lựa chọn nào khác"* (Nguồn: Nguyễn Tiến Hưng, *Tâm tư Tổng thống Thiệu*, Cơ sở xuất bản Hứa Chấn Minh, HK, 2010, Tr. 40-47).

(Nguồn tổng hợp Online)



# SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT  
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



## GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm  
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

## Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông  
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,  
Cá tươi ngon đủ loại,  
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,  
Tôm hùm, cua, cá sống lợi trong hồ,  
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

## Đặc biệt thức ăn Gỏi

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,  
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...  
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

**602.242.6119** Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

# PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.

1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015

Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

## Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky

Phở - Bún Bò Huế

Mì Hoành Thánh - Bò Kho

## Thức uống đặc biệt



Rau má tươi

Nước mía tươi ép tại chỗ

Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

## Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn

MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...

Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ

Cùng những thức ăn đậm đà

hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị





# Thân Phận Phụ Nữ

## *Sau 30-4-1975*



*Bích Phượng*

Vào hậu bán thế kỷ XX, miền Nam Tự Do là Việt Nam Cộng Hòa thay ngôi đổi chủ, rẽ sang khúc quanh lịch sử đen tối nhất và nghèo đói nhất trên thế giới. Cộng Sản Bắc Việt cùng các nước đàn anh nhuộm đỏ cả nước Việt Nam. Đổi thay từ xã hội, chính trị, kinh tế, giáo dục... trái ngược lại 180 độ của chế độ Tự Do Việt Nam Cộng Hòa. Cả nước bao trùm bức màn sắt độc tài toàn trị. Chế độ Tự do Dân chủ miền Nam bị xé nát, cảnh đổ máu lệ rơi, tiếng khóc than đầy đọa, tù ngục, sinh ly tử biệt của mọi gia đình. Việt Cộng đã ủi sạch, giạt sập và san bằng những những tốt đẹp của chế độ cũ để lại. Chúng bắt tất cả quân cán chính của Việt Nam Cộng Hòa trình diện đi cải tạo.



“Đỉnh cao trí tuệ” trả thù,  
Miền Nam giải phóng – nhà tù khắp nơi.  
Sinh ly, tử biệt, tơ bời,  
Biểu dương chế độ giam người công khai!

Dân chúng thành thị bị đuổi ra khỏi thành phố, phải đi vùng kinh tế mới. Đây là mô hình thâm độc! Vùng kinh tế mới là nơi rừng sâu nước độc, là trại tù lớn; còn trại giam là nhà tù nhỏ. Hình thức đối tiền là san bằng cuộc sống. Cướp của lấy nhà gọi là đánh “tư sản mại bản”, gia đình phải đem đồ đạc trong nhà ra bán hết... Chúng áp dụng chế độ bao cấp hộ khẩu, mọi di chuyển phải có giấy phép; chúng kiểm soát gắt gao lương thực, thực phẩm... Tất cả đều nằm dưới sự kiểm soát gắt gao của công an kim kẹp.

Đó là sơ lược toàn cảnh bức tranh đen tối sau 30-4-1975. Hiện nay vẫn còn tồn tại nhưng với thủ thuật mới tinh vi hơn để che mắt gạt lừa thế giới. Do đó, thân phận của người phụ nữ miền Nam sau ngày Việt Cộng cưỡng chiếm, cùng hòa vào sự nghiệt ngã đau thương vô cùng tận. Thiên chức và nhân phẩm cũng như quyền lợi người phụ nữ bị tước đoạt hết, họ chỉ còn lại bốn phận vất vả đau khổ nhục nhã. Gia đình ly tán, tiếng khóc thầm, nỗi đau nhói trong tim không thể diễn tả thành lời của những người vợ có chồng đi tù cải tạo. Sống trong cảnh vô vô một mình đắng cay, lấm than tủi nhục, bị phân biệt đối xử như người khác chủng tộc trên quê hương mình.

Người vợ tù cải tạo bị chế độ mới khống chế, tạo ra hoàn cảnh kỳ thị phân biệt giai cấp xã hội. Cuộc sống phải bươn trải, luồn lách buôn bán hoặc tìm việc nặng nhọc hầu có miếng ăn để lo cho gia đình. Người phụ nữ mang trọng trách nặng nề trong gia đình, vừa làm dâu phụng dưỡng cha mẹ chồng, vừa làm nhiệm vụ cha thay chồng nuôi dạy đàn con thơ. Lại còn phải tích lũy dành dụm chút tiền để mua quà đi thăm nuôi tù cải tạo trong nỗi tuyệt vọng thống khổ, thiếu thốn mọi mặt, không còn đủ khả năng lo các con. Người vợ tù cải tạo nhìn những đứa con thơ đại bị xã hội chủ nghĩa hắt hủi không cho đến trường học, vì không có tiền đóng học phí và mua sách vở. Chúng phải bon chen vật lộn với cuộc sống cơ cực, vất vả tìm kiếm miếng ăn phụ với mẹ từng ngày để sinh tồn nơi

địa ngục trần gian. Chúng phải đi bán vé số, bánh tráng, cà rem, bán đậu phộng, đánh giày ở bến xe hay trên toa xe lửa, bán nước trà, bán báo, mía ghim, thuốc lá... Mẹ của các em không có tiền vốn nên chúng phải bu vào những đồng rác hôi hám ruồi nhặng đào bới tìm các bao ny lông hay vật dụng có thể bán được để đổi lấy miếng ăn qua ngày. Người mẹ nào lại muốn con mình phải vất vả với mảnh đời rách nát? Nhưng vì xã hội chủ nghĩa đã dồn gia đình họ vào cảnh bán cùng để diệt từ từ hầu tránh sự trả thù của gia đình tù cải tạo. Như vậy, bọn cán bộ cộng sản đạt được mục đích hận thù vô nhân đạo đối vợ con của “ngụy quân ngụy quyền”!

*Đảng khoe đảng giỏi, anh hùng,*

*Tại sao giải phóng bản cùng lấm thây?!*

*Đói ăn, thiếu mặc, tù đầy...!*

*Phải chăng khoác lác là tài đảng ta?*

Còn phần các nữ công chức của VNCH, đại đa số đều phải nghỉ việc. Chúng xét từng hộ khẩu, bắt buộc họ về quê hay đi vùng kinh tế mới là trại tù lớn. Gia đình phải tự mưu sinh bằng hình thức “lao động vinh quang”. Ngày trước, họ làm việc trong mát bằng trí lực, bây giờ phải làm bằng tay chân, vất vả, lam lũ, khổ cực trồng trọt cuộc cày... Hy vọng có hai bữa ăn cho gia đình, bữa ăn cơm độn ngô khoai, bobo... sống qua từng ngày đọa đầy.

Còn ngành giáo dục, các cô giáo được lưu dạy với đồng lương chết đói, lại còn bị kỳ thị, không đủ lo cho các con và cha mẹ già. Nên ngoài giờ dạy học, họ phải buôn bán, hay đẩy xe khuân vác để kiếm tiền thêm hầu lo cho gia đình, dành lại chút ít tiền để đi thăm chồng tù cải tạo. Nhưng vẫn chưa yên thân, bọn cán bộ giáo dục Việt Cộng còn phô trương với tiếng khoan hồng nhân đạo: “tạm thời lưu dụng, chị không được nhắc đến người chồng có nợ máu với nhân dân, nên chị phải “làm việc tốt nhé!” Và những buổi họp tổ, khu phố, Việt Cộng còn hạch sách đủ mọi điều khó dễ. Chúng bắt buộc cô giáo phải dạy những bài không muốn dạy và học trò cũng không muốn học.

Giáo dục ngày nay đã hỏng rồi!

Chỉ dạy Mao Lê đã lỗi thời

Học sinh sắp hạng hồng hơn chuyên

Lương tiền cô thầy chỉ chết đói!

Còn biết bao thành phần phụ nữ khác

trong xã hội VNCH cũng chịu số phận kỳ thị, ngược đãi của chế độ “giải phóng”, chụp lên những nỗi thống khổ nhọc nhằn tủi nhục tay yếu chân mềm. Xã hội xưa kia, nếu lập gia đình thì chỉ biết cùng chồng lo nuôi dạy con cái theo luân lý Tam Tòng Tứ Đức. Bây giờ, “đỉnh cao trí tuệ” tước đoạt thiên chức đó, đuổi họ ra khỏi ngôi nhà thân yên, đi đến vùng kinh tế mới rừng sâu nước độc để tự mưu sinh! Một số không ít vì quá khổ cực không quen với hoàn cảnh nghiệt ngã, không chịu đựng nổi, tàn tạ tuyệt vọng đau khổ, đói rét nên ngã gục.

Riêng về thành phần các nữ cảnh sát viên, cán bộ nữ xây dựng nông thôn, các nữ nhân viên làm sở Mỹ, những quả phụ cô nhi của quân đội VNCH, tất cả đều bị gạt ra ngoài lề xã hội, bị kỳ thị, khinh bỉ, bạc đãi, chịu nhiều cay đắng... Họ không được cấp hộ khẩu, bị xua đuổi đi về trại tù lớn là vùng kinh tế mới, sống cuộc đời đói rét, đau bệnh không thuốc chữa, chết, đói khát, gia đình tan nát... Nhiều gia đình, con cái bơ vơ không nơi nương tựa!

Con đói, con la, con rã rời,

Mẹ khóc kêu van với đất Trời.

Không tiền, không của, vùng khô lạnh,

Chúa ơi thấu hiểu phận con người!

Thành phần sĩ quan nữ quân nhân hay sĩ quan biên tập viên cảnh sát quốc gia phải đi trình diện như những nam sĩ quan. Riêng các tỉnh, họ bị ở cùng chung trại tù với nam. Ở Sài Gòn, sau khi trình diện xong, bọn cán bộ lừa lọc tập trung lại một trại ở trung tâm huấn luyện Quang Trung. Bọn cai tù nghiêm cấm họ không được liên lạc với gia đình. Cảnh “cá chậu chim lồng”, “nhứt nhứt tại tù, thiên thu tại ngoại”! Chúng bắt họ viết lý lịch, hù dọa phải khai ra đúng sự thật của việc làm trước kia. Chúng còn “lên lớp” chửi bới “chế độ Mỹ-Ngụy”. Họ bị buộc họp tổ để kiểm điểm và phê bình. Đầu óc nữ tù hoang mang như người mất hồn. Ngày thì bị nhồi sọ diên cả đầu. Đêm không ngủ được vì nhớ đến gia đình, con cái bây giờ ra sao? Sức khỏe càng ngày càng ốm yếu tàn tạ. Đến giai đoạn bị bắt đi lao động, cuốc đất trồng khoai đậu, gánh nước, tưới cây, chăn nuôi heo... Thời gian này, các nữ tù lớn tuổi bắt đầu đau bệnh vì ăn đói mà phải làm việc lao động vất vả. Tinh thần các chị bị khủng bố. Bọn





cán bộ quản giáo thường lặp đi lặp lại như rao giảng thánh kinh: “đảng và nhà nước khoan hồng nhân đạo nên các chị phải học tập tốt, lao động tốt, sớm tiến bộ để về đoàn tụ gia đình, bỏ tư tưởng ngồi không ăn bám xã hội...” Có một số tù nữ bị đau bệnh nặng nên lìa đời. Ăn không đủ no, thiếu dinh dưỡng, bệnh đau không thuốc chữa trị. Có chị, khi đi trình diện ở tù đang mang thai 3 tháng, có chị có con mới 3 tháng tuổi... Hoàn cảnh như thế mà chúng vẫn bắt đi ở tù! Đó là “chính sách khoan hồng nhân đạo” của đảng độc ác vô thần mới áp dụng để cưỡng chế tàn bạo như thế! Vài năm sau, có người nữ tù được cho về nhà, nhưng trước đó họ bị chuyển đi nhiều trại giam, mỗi trại có sự ngược đãi khác nhau. “Mấy đời bánh đúc có xương, làm sao Việt Cộng lại thương kẻ thù?” nên sự hành hạ, đầy ải khắc nghiệt, dã man của bọn cai tù... thật không sao kể hết chuyện dài nhà tù Cộng Sản!

Đặc biệt ở trại Z30D Hàm Tân, chúng đối xử với nữ tù thật kinh hoàng, hãi hùng! Sau giờ nghỉ lao động, trong trại không có nơi để nữ tù tắm giặt, bọn cai tù lừa nữ tù xuống suối để tắm giặt trần truồng như tù nam. Đây là cách đối xử tồi tệ dã man, ngược đãi, sỉ nhục nữ giới. Chắc trên thế giới văn minh không bao giờ làm như thế!

Bốn năm, bốn trại đọa đày,  
Người gầy sức yếu miệt mài gió sương.  
Chị Vân vĩnh biệt, tiếc thương,  
Chị đi trong nỗi vẫn vương mọi người.  
Mây về nơi chốn thanh thoi,  
Đã tròn bốn phận cuộc đời trần gian.  
Giam cầm tù ngục gian nan,  
Hàm Tân là chỗ muôn vàn dã man.  
Cai tù sỉ nhục tù nhân,  
Cho đi tắm giặt truồng, trần khổ đau.  
Thẹn thùng, xấu hổ biết bao!  
Giống người “tiền sử”, lòng đau vô vàn!  
Nghe qua ai cũng kinh hoàng,  
Những người “cách mạng” làm toàn trái ngang!

Sau một thời gian bị đuổi khỏi thành thị đến vùng kinh tế mới, một số gia đình không chịu đựng được cuộc sống cơ cực của địa ngục trần gian, nên các chị em trốn về lại thành phố, chỗ ở trước ngày “bọn cướp” cưỡng chiếm miền Nam. Có những gia đình không còn nhà cửa nên các chị và con cái phải ở dưới gầm cầu hay ở các nghĩa trang, che bằng những giấy carton làm nơi che mưa nắng, sống cảnh lang bạt vất vưởng qua ngày. Nhiều chị hằng ngày đến nơi hiến máu để bán máu hầu có tiền lo cho con sống qua ngày.

Kể đến những năm sau ngày gọi là “giải phóng”, dân chúng miền Nam đã bị lừa gạt, bị mọi mưu mô xảo huyệt của bọn

Cộng Sản Bắc Việt. Biết bao thiếu nữ ở thôn quê trong tuổi thanh xuân bị công ty môi giới lấy chồng Đại Hàn, Đài Loan, bỏ lìa cha mẹ, tủi nhục bán thân, hy vọng đổi đời, hầu có tiền gửi về cho cha mẹ, đỡ khổ sở nghèo đói. Còn biết bao vụ việc bọn vô thần tổ chức bán các em gái sang Kampuchia để làm nghề mãi dâm... Ai là những kẻ tạo ra những thảm cảnh đó? Chỉ có bọn Việt Cộng vô tri, vô cảm, lạnh lùng như gỗ đá mới làm bằng ngoại xã hội của miền Nam trước kia.

Rêu rao dân chủ đầu môi,  
Miệt mài đánh bóng tô vôi độc tài.  
Mặc tình vợ vét, tiêu xài,  
Thay nhau đổi chủ, kinh tài đô-la.  
Triều đình tỷ phú đảng ta,  
Dân oan rên xiết không tha người nào.  
Kết hôn ngoại quốc thanh tao,  
Mãi dâm chánh sách, mặt sau buồn người.

Là trò bịp bợm nực cười,  
Xót thương phận gái quê người khổ đau.  
Bao nhiêu triệu người đã nằm xuống  
trong cuộc chiến. Mặc dù cuộc chiến đã chấm dứt, nhưng vẫn còn ghi lại hình ảnh đau thương chất ngất đắng cay. Bao nhiêu triệu người đã sống lê lết, uất hận, bị trả thù bởi kẻ chiến thắng ngu xuẩn mà chúng tự xưng là “đỉnh cao trí tuệ”, tạo ra nghèo đói bản cùng, chết vì bệnh tật không thuốc men cứu chữa. Hơn hai triệu người bỏ nước ra đi tìm tự do. Bao nhiêu nữ giới như vợ của tù cải tạo, các chị làm việc cho chính quyền VNCH đều bị sự trả thù giai cấp, bất hạnh, chìm nổi, truân chuyên, nghiệt ngã, chết dần mòn...

Biến cố 30-4-1975 đến nay đã gần nửa thế kỷ, nhưng hận thù và những hậu quả hệ lụy chưa bao giờ chấm dứt và nhạt phai đối với lịch sử. Lòng người trong nước cũng như hải ngoại, vết thương vẫn còn rỉ máu. Và thân phận phụ nữ Việt Nam hiện nay, vì nền kinh tế theo định hướng xã hội chủ nghĩa độc tài, toàn trị nên bị Việt Cộng bán đứng khắp nơi trên thế giới, như Kampuchia, Thái Lan, Singapore, Đài Loan, Trung Cộng, Nam Hàn, và cả Phi Châu!

(AZ-Kỷ niệm 40 năm ngày Quốc Hận 30-4-75)



# VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC

Direct

**602-790-2198**

Email

VuNguyen007@Hotmail.com

OFFICE: 623-979-3002 | FAX: 480-393-8898

7121 W BELL RD. #100, GLENDALE, AZ 85308



Vu Nguyen  
Associate Broker



## CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA BẤT ĐỘNG SẢN

- NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM - FULL TIME AGENT
- SHORT SALE - TRỰC TIẾP LÀM VIỆC VỚI NHÀ BANK
- CƠ HỘI TỐT ĐỂ MUA NHÀ ĐẦU TƯ HAY ĐỂ Ở
- GIẢM BỚT TIỀN LỜI - REFINANCE
- ĐỊNH GIÁ NHÀ MIỄN PHÍ



## FREE HOME LISTINGS!

- FORECLOSED HOMES
- GOVERNMENT HOMES

- FIX UP SPECIALS
- NEW BUILDS & REALES



## KINH NGHIỆM & TẬN TÂM HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH





# Thế Chiến Thứ Ba?

Lâm-Đàn

**T**háng Tư là thời điểm bắt đầu những ngày buồn thảm cho những người di tản; còn những người ở lại phải đi cải tạo lại càng khổ sở hơn! Có những câu chuyện kể lại còn hơn ở địa ngục trần gian. Nhưng kết thúc cuộc chiến 1975 chỉ riêng cho người Việt, còn đối với nhân loại thì có một hiểm họa diệt chủng vì sự thù nghịch giữa hai khối Mỹ và Nga. Vào cuối năm vừa qua, có nhiều tin đồn thế chiến thứ ba có thể xảy ra vì vấn đề Ukraine, ISIS ở xứ Syria hay rối loạn ở biển Đông – một tình trạng rối loạn tương tự như trước Thế Chiến thứ Nhất ở Âu Châu... Thật ra, một trận thế chiến giữa hai khối đã có thể xảy ra vào năm 1962, nay ôn lại để tìm hiểu.

Vào đầu thế kỷ 18, khoa học gia John Dalton đã bắt đầu nghiên cứu về các nguyên tử và chính ông là người đầu tiên lập ra bản Hệ Thống Những Nguyên Tử (Atomic System), tuy chưa hoàn hảo. Danh từ "Atom" có từ thời Hy-Lạp Cổ. "Atomos" có nghĩa là không thể tách rời ra nữa. Tuy nhiên, năm 1897, sau một thử nghiệm, ông J. Thomson đã đề nghị về sự có mặt của electron. Phải đợi qua đầu

thế kỷ 20, những vật lý gia nổi tiếng như Albert Einstein, Max Planck (Đức), Niels Borh (Hòa-Lan) và một số khoa học gia khác đi đến kết luận là nguyên tử còn có thể chia cách thành electron (điện trừ), positon (điện cộng) và neutron (điện trung hòa). Tất cả những phát minh về sau vào thế kỷ 20 như transistor (dùng cho máy phát thanh), computer wafer (cho phần microprocessor và memory), solar cell, v.v... đều dựa vào sự hiện diện của electron, positon trong những chất liệu như silicon, v.v... Một phát minh quan trọng và nguy hiểm – bom nguyên tử – cũng dựa vào lý thuyết này.

## Manhattan Project

Khi Đức Quốc Xã – dưới chính quyền Nazi của Đức – bắt đầu Thế Chiến thứ Hai vào năm 1939 thì những khoa học gia Đức đã có nhiều tiến bộ về ngành nguyên tử học, và trên con đường có thể chế tạo bom nguyên tử. Lúc đó, ông Albert Einstein, người Đức gốc Do-Thái, đã qua định cư được ở Mỹ để tránh nạn kỳ thị dân Do-Thái ở Âu-Châu. Với hiểu

biết của ông về nguyên tử học, ông lo ngại về việc nước Đức có thể chế bom nguyên tử để thống trị thế giới. Ông đã viết một bức thư lên Tổng Thống Mỹ lúc đó là ông Franklin D. Roosevelt và yêu cầu chánh phủ Mỹ cũng nên lập một chương trình tương tự chế bom để chạy đua với nước Đức.

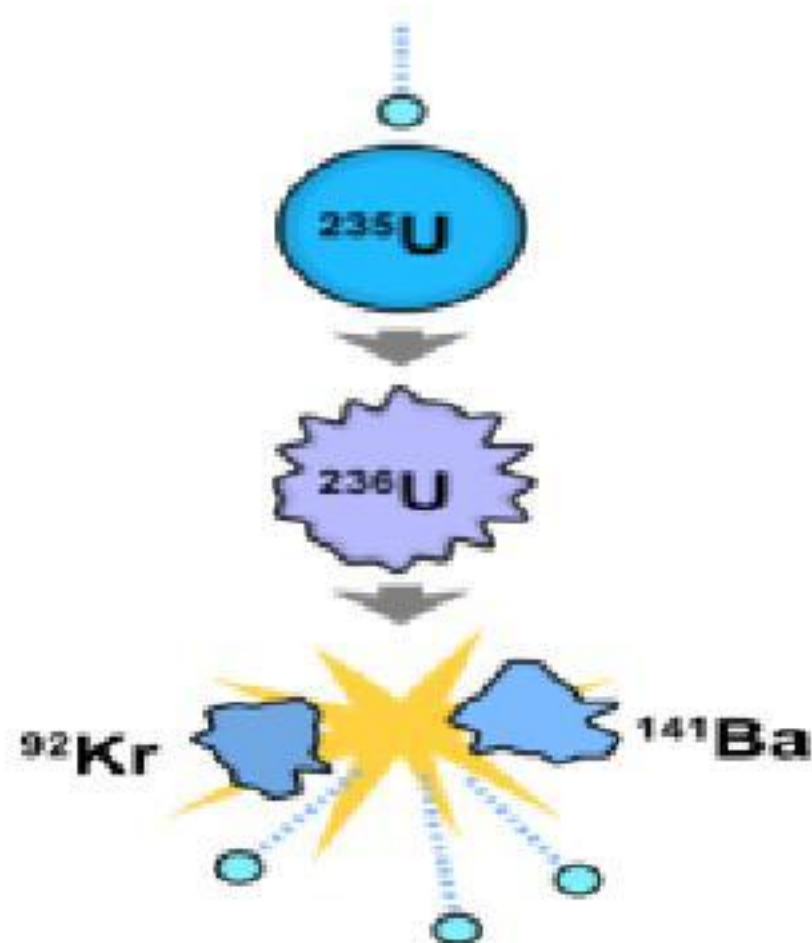
Tuy nhiên, vào thời buổi 1939 nước Mỹ chưa bị gây hấn bởi trục Đức-Ý-Nhật nên chính quyền Mỹ vẫn còn ở ngoài vòng trận Thế Chiến thứ Hai. Do đó, chính quyền Mỹ chỉ giúp một cách ơ thờ cho một dự án nhỏ chế bom. Tuy nhiên, mọi



Đôi nét về tác giả: Bút hiệu Lâm-Đàn, viết bài cho báo địa phương Arizona từ lâu với những đề tài như du lịch, tin tức hội đoàn, công tác thiện nguyện, khoa học và kỹ thuật, tôn giáo, tài chánh v.v., nay mong góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles.







Hình 1 : Sơ đồ phản ứng nguyên tử

Nhật dội bom vào Trân Châu Cảng (Pearl Harbor) ở đảo Hawaii ngày 7 tháng Mười Hai năm 1941, lúc 7:55 sáng. Chính phủ Mỹ bắt buộc phải lâm chiến với những đồng minh như Anh, Pháp, Gia-Nã-Đại, v.v... Cũng vì vậy, chính phủ Mỹ quyết định đẩy mạnh chương trình chế tạo bom nguyên tử mà ông Albert Einstein đã đề nghị từ hai năm trước.

Chương trình có tên là Manhattan Project, với sự hợp tác của ba nước Mỹ, Anh và Gia-Nã-Đại, tốn kém 2 tỷ đô la thời đó (bằng 26 tỷ bây giờ), có trên 130 ngàn người làm việc, mà vẫn giữ được bí mật cho đến sau chiến tranh, mặc dù lúc bấy giờ mật vụ Đức, Nga và Nhật ráo riết tìm kiếm. Giáo sư Robert Openheimer của Đại học Berkeley làm giám đốc kỹ thuật của chương trình này, với sự hợp tác của ba đại học Berkeley, Chicago và Illinois, và có nhiều văn phòng thử nghiệm trên khắp nước Mỹ. Số tiền tốn phí nhiều cho việc chế tạo và cơ xưởng chế biến, nhưng ít tốn kém về vật liệu.

Lúc đầu, dựa vào lý thuyết nguyên tử học, các khoa học gia theo dõi hai phương trình gây cuộc nổ dây chuyền:

1. Bắn một electron vào lõi nguyên tử chất liệu Uranium để tạo năng lực cao đem đến sự phát nổ (Fission process).
2. Kết hợp hai nguyên tử, vì do nguyên tử Hydrogen, để tạo năng lượng cao (Fusion theory).

Sau cùng, các ông đi đến kết luận: Dùng phương pháp thứ nhất "Fission process" và phải tìm cách chế tạo chất lượng cần thiết cho phương pháp này. Nguyên tử thích hợp cho việc chế tạo bom nguyên tử là chất liệu Uranium U 235, nhưng

khoáng sản thiên nhiên lại chứa đựng nhiều Uranium U 238, do đó lại phải tìm cách làm tăng lượng chất liệu U 235 trong khoáng sản thiên nhiên. Nói tóm lại, chương trình chế tạo bom này phải phát minh nhiều phương pháp, kỹ thuật mới để đi đến mục đích là quả bom nguyên tử đầu tiên được thử ở khu vực Trinity, tiểu bang New Mexico vào ngày 6 tháng Bảy 1945. Văn phòng thử nghiệm ở Los Alamos đã đóng một vai trò quan trọng trong chương trình thí nghiệm này.

Vào thời điểm này, đồng minh Mỹ, Gia-Nã-Đại, Anh đã có chương trình đổ bộ lên lục địa Âu-Châu để tấn công Đức-Quốc-Xã (ngày 6 tháng 6 năm 1944), và chương trình Manhattan Project cũng đã đi đến thời điểm kết thúc là chế hai quả bom nguyên tử Little Boy và Fat Man. Hai quả bom này đã thả xuống Nhật-Bản vào ngày 9 tháng Tám năm 1945 ở thành phố Nagasaki, và ba ngày sau ở Hiroshima. Sau hai trái bom này, Nhật-Bản đã đầu hàng và kết thúc việc xâm chiếm ở Á-Châu.

## Cuba Crisis

Sau Thế Chiến thứ Hai (1945), thế giới được chia làm hai phe: Phe tư bản theo

Mỹ gồm những nước như Anh, Gia-Nã-Đại, Pháp, Thổ-Nhĩ-Kỳ, kể cả Đức, Ý, v.v...; và phe cộng sản theo Nga, trong đó có Việt-Nam (miền Bắc) và xứ Cu-Ba khi Fidel Castro nắm chính quyền.

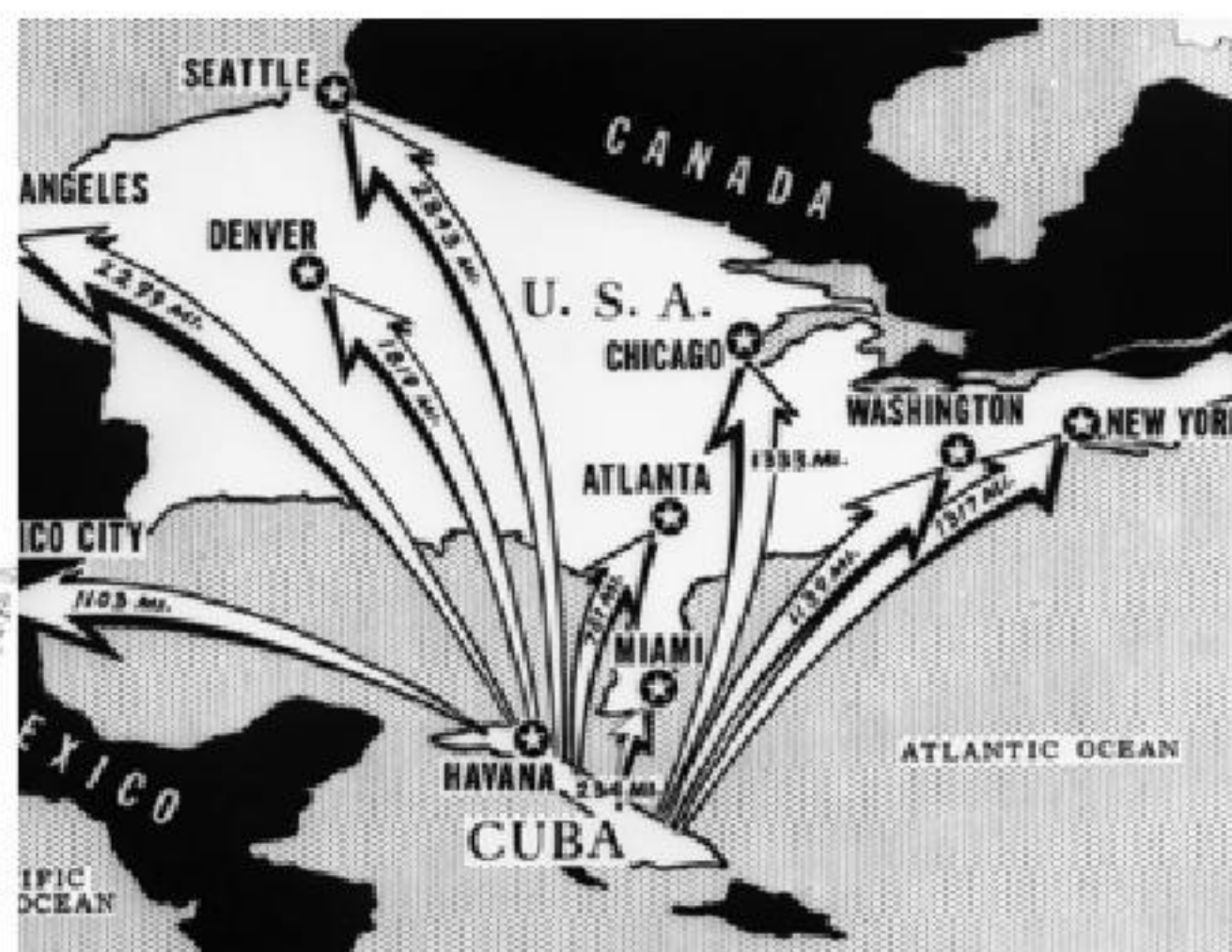
Vào cuối Thế Chiến thứ Hai, lúc quân Nga tấn công Đức-Quốc-Xã từ phía Đông, nước Nga đã lợi dụng cơ hội này để chiếm cứ và biến những nước miền Đông Âu-Châu như Hung-Gia-Lợi, Tiệp-Khắc, Bão-Gia-Lợi, v.v... thành những nước của khối cộng sản Liên Xô. Cũng như vậy, nước Nga đã giúp Trung-Cộng biến cả lục địa thành Cộng đồ. Từ đó, chiến tranh lạnh giữa hai khối này với những tranh chấp như: khủng hoảng Bá-Linh năm 1948, chiến tranh Nam-Bắc Hàn 1950, cuộc nổi dậy ở Hung-Gia Lợi năm 1956, v.v...

Năm 1961, cơ quan tình báo Mỹ CIA đã bày đặt cho dân di cư Cu-Ba nổi dậy tấn công ở Bay of Pigs, Cu-Ba, vào tháng Tư. Để trả đũa Mỹ về vụ này cũng như việc Mỹ cho dựng những dàn hỏa tiễn ở Ý và Thổ-Nhĩ-Kỳ với mục tiêu là nước Nga, thủ tướng Nga Nikita Khrushchev đã thỏa thuận với Fidel Castro cho xây dựng những dàn hỏa tiễn với tầm đạn





## CUBAN MISSILE CRISIS



Hình 2 : Sức tàn phá kinh khủng của bom nguyên tử

trung bình ở xứ Cu-Ba và nhắm vào những thành phố Mỹ như Washington DC, Chicago, New York, San Francisco... Nên nhớ lúc đó, ông Khrushchev đang làm thủ tướng nước Nga và có bộ mặt hung hăng, ông nổi tiếng là đã lấy giấy ông mang đập lên bàn diễn văn khi ông nói chuyện tại diễn đàn cơ quan quốc tế Liên-Hiệp-Quốc.

Nhờ máy bay trinh sát Mỹ do thám, họ đã biết được là Cu-Ba đang cho xây dựng nhiều sân bay hỏa tiễn và Nga đang cho tàu chở những hỏa tiễn này đến Cu-Ba. Chính phủ Mỹ dưới quyền hành của Tổng-Thống Kennedy đã phản ứng mạnh vào tháng Mười Một năm 1962. Một mặt, nước Mỹ cho phong tỏa tất cả miền biển dẫn đến xứ Cu-Ba; mặt khác, Mỹ thương lượng ráo riết trong vòng 13 ngày với Nga. Kết quả, Nga chịu rút tất cả tàu bè chở hỏa tiễn về xứ họ; còn Mỹ đồng ý tháo những dàn hỏa tiễn đã có ở Ý, Thổ-Nhĩ-Kỳ cũng như hứa là không bao giờ tấn công xứ Cu-Ba nữa.

Cho tới gần đây, theo một tài liệu bí mật mới được mở ra sau năm chục năm, một hiểm họa chiến tranh nguyên tử đã suýt xảy ra trong thời gian đó. Đài truyền hình số 8 (Phoenix, AZ) đã chiếu cuộn phim này vào khoảng cuối tháng Hai vừa qua: Một đoàn tàu ngầm gồm bốn chiếc có chở hỏa tiễn gắn bom nguyên tử cũng chạy theo những tàu chở hỏa tiễn đến Cu-Ba (xem đoạn trên). Những hạm trưởng của đoàn tàu ngầm này được toàn quyền quyết định cho bắn hỏa tiễn gắn bom nguyên tử trên tàu của họ khi có sự đồng ý của ba vị hạm trưởng.

Trong lúc Mỹ-Nga đang thương lượng trong "13 ngày", đoàn tàu ngầm đã đến gần Cu-Ba và đã ở trong vị trí có thể tấn công vào những thành phố quan trọng của Mỹ nói trên. Thử tưởng tượng, nếu họ bắn bom vào Washington DC, New York, San Francisco, ít nhất bốn trái bom nguyên tử với sức phá hủy bằng bốn trái bom dội ở Hiroshima, thì Mỹ phải trả đũa nhanh và sẽ cho những hỏa tiễn Mỹ từ nước Ý, Thổ-Nhĩ-Kỳ bay vào xứ Nga, mục tiêu đầu tiên là thủ đô Mạc-Tư-Khoa, ít nhất cũng là 10 trái bom nguyên tử. Như vậy, thử tưởng tượng tiếp khoảng chừng 20 trái bom nguyên tử nổ cùng lúc, sức phá hủy vô biên, bầu không khí trái đất sẽ bị nhiễm phóng xạ, số người chết có thể lên đến hàng triệu, người còn lại sẽ bị ô nhiễm. Như vậy, nhân loại có bị diệt chủng hay không?

May thay! Mặc dù lúc đó đoàn tàu ngầm của Nga mất liên lạc với bộ chỉ huy quốc phòng Nga, họ cũng đang bị những tàu chiến Mỹ theo dõi ráo riết, nên ba hạm trưởng Nga phải đồng ý quyết định

không tấn công tàu chiến Mỹ cũng như những thành phố Mỹ. Một ông hạm trưởng Nga đã thấy sự nguy hiểm và sự tàn phá dã man của bom nguyên tử nên ông đã nói KHÔNG cho phép dùng hỏa tiễn gắn bom nguyên tử. Cuối cùng, mấy ông hạm trưởng đành đồng ý không tấn công và rút bốn chiếc tàu ngầm về lại xứ Nga.

Từ 1945 đến khoảng đầu những năm 1980, những tiến bộ về chế tạo bom nguyên tử và bom khinh khí (dựa vào Fusion process với nguyên tử Hydrogen) có thể đem lại sự tàn phá trái đất cả trăm lần. Tuy nhiên, những nhà cầm quyền của hai khối Mỹ và Nga cũng biết hiểm họa này nên đã tìm cách thỏa thuận với nhau và ngăn chặn sự xử dụng cũng như bán buôn vũ khí nguyên tử trên thế giới.

Mặc dù vậy, vài nước mới tiến bộ như Bắc Hàn và Iran vẫn cố gắng chế biến bom nguyên tử qua chương trình nhà máy điện nguyên tử lực, để gom thâu nguyên tử U 235 và nhất là chất Plutonium, qua quá trình tạo điện nguyên tử. Hành động ngông cuồng này làm cho cả thế giới nhức đầu! Cho đến ngày hôm nay, 27/3/2015, chúng ta có thể đếm lại từ thời điểm cuộc khủng hoảng Cu-Ba năm 1962, nhận biết rằng chúng ta đã sống sót được 53 năm! Cám ơn Đấng bề trên đã ban cho nhân loại ân huệ sống còn này!

**Lâm Đan**





Liem Tran



# HOME SMART



## HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: [tran.liem2@gmail.com](mailto:tran.liem2@gmail.com)

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín



1255 W. Baseline Rd., Suite 182

Mesa, AZ 85202

Cell: 480-648-6871

Office: 480-756-9922

FAX : 480-756-9966

Email: [longkhuu@usprefrealty.com](mailto:longkhuu@usprefrealty.com)

### Chuyên viên địa ốc:

- Mua bán nhà cửa,
- Cơ sở thương mại
- Đất đai
- Thuê mướn nhà cửa
- Trong vùng Mesa & phụ cận
- Tận tâm vui vẻ, chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm được căn nhà vừa ý, địa điểm tốt



Long Khuu 



**Hiện nay, giá nhà và tiền lời còn thấp trên thị trường địa ốc, đây là cơ hội tốt để mua nhà ở hay đầu tư.**



# Ký ức một lần chạm trán cướp biển trong Vịnh Thái Lan



\* Tom Huỳnh, J.D.

(949) 943-4396

T.Huynh@1stcounsel.com

Nhân kỷ niệm ngày 30 tháng Tư sắp đến, là thời gian mà những thảm cảnh của thuyền nhân Việt Nam thường được nhắc đến, tôi xin ghi lại dưới đây câu chuyện có thật về chuyến vượt biển của tôi gần 35 năm về trước.

Xuất phát từ bến Ninh Kiều (Cần Thơ) giữa đêm 28 tháng Chạp Âm Lịch và sau ba ngày đêm lênh đênh trên biển, cuối cùng rồi chiếc ghe ọp ẹp dài 10 thước, ngang 2 thước, cũng đã đưa tôi cùng 20 người khác đến được bờ Thái Lan an toàn đúng vào đêm mừng 1 Tết Tân Dậu (1981). Trong số những người cùng đi với tôi trong chuyến vượt biển đó có Đỗ Đình

Trọng, sau này là nhà văn Đỗ Văn Trọng, giám đốc đài truyền hình Viên Thao ở San Jose, California. Ngoài ra, cũng còn có hai người em trai của Trọng, là Phúc và Trường, bấy giờ tôi nhớ là còn rất nhỏ và hết sức vô tư, không biết lo lắng gì cả.

Trong suốt hơn 3 thập niên qua, ký ức của chuyến vượt biển ngày đó vẫn còn in đậm trong tôi vì một sự kiện mà tôi nghĩ rằng rất hi hữu trong hành trình vượt biển qua vùng Vịnh Thái Lan của nhiều người Việt sau ngày 30 tháng Tư 1975: **Đó là thay vì gặp cướp biển Thái Lan với những cảnh đau xót thường nghe thấy, thì người cầm lái của một tàu cướp biển Thái Lan có ý muốn đung chim chiếc ghe mỏng manh của chúng tôi vào giữa đêm khuya ngoài biển khơi, đã bị tôi bắn gục.**

Chiếc ghe mà tôi dùng để vượt biển vốn

là một chiếc xuồng lớn mà tôi đã tìm mua lại từ một trại ghe dưới chân cầu Rạch Ông bên quận Tám Sài Gòn. Sau đó được sửa lại và đóng thêm ván cho mạn hai bên cao lên, có gắn một máy Yanmar nhỏ bên trong hầm. Vào thời bấy giờ, bất cứ ai đóng ghe đều bị nghi là có ý định vượt biển và rất dễ bị rắc rối với công an. Để tránh sự dòm ngó của công an địa phương, chiếc ghe được đóng theo dạng dùng di chuyển trên các sông rạch, có một khoang lộ thiên phía trước để chở hàng hóa, vì vậy nếu ra biển gặp sóng lớn tràn vào khoang là rất dễ bị chìm. Phía bên trên hầm máy là một cái sàn ván gỗ khoảng 4 thước vuông với mái che làm bằng ván ép, có thể ngồi bẹp trên sàn đó mà điều khiển ghe bằng một cái cần dài làm bằng ống nước. Phía sau ghe có gắn thêm một máy đuôi tôm, gần ngay góc có dựng một nhà vệ sinh lộ thiên rộng khoảng hơn nửa thước vuông để dùng tạm lúc di chuyển trên



sông, quây lại bằng 4 miếng ván cao ngang đầu gối.

Sau gần 3 tháng sửa chữa, khi chiếc ghe được đưa xuống nước vào khoảng đầu năm 1980, Mẹ tôi đã là người đứng tên ghi danh đăng bộ chiếc ghe, vì sau 1975 tôi không có hộ khẩu ở đâu cả. Nhưng rồi tiếp theo mấy châu ăn nhậu và vài bao thơ tiền hối lộ, tôi cũng được cấp đủ mọi thứ giấy tờ để sử dụng ghe, cùng với giấy phép lái ghe đi lại giữa Sài Gòn và miền Tây để thu mua trứng vịt về bán lại cho hợp tác xã Bạch Đằng, quận Tám Sài Gòn. Cũng vào lúc đó, tôi có được hai cậu em vợ khỏe mạnh và bơi lội rất giỏi là Thiện và Chí, thay phiên nhau trông coi chiếc ghe, và luôn theo phụ giúp tôi trong những chuyến đi mua trứng vịt trong suốt nhiều tháng trời. Nhờ vào thời gian này mà anh em đã có cơ hội vừa tập lái ghe, vừa khám phá các ngõ ngách sông ngòi miền Tây để kiếm đường ra biển sao cho thuận tiện. Và đến ngày đi vượt biển gần tròn một năm sau đó, cả ba đều đã rất thành thạo và quen thuộc trong việc điều khiển chiếc ghe.

Sau khi tìm mua được một bản hải đồ để nghiên cứu, tôi quyết định chọn Bến Ninh Kiều ở Cần Thơ làm điểm hẹn cho mọi người cùng xuống ghe, rồi sẽ theo đường sông về Rạch Giá để từ đó mà thẳng hướng Tây băng ngang vùng Vịnh Thái Lan, vì đó là hải trình ít sóng lớn và cũng ngắn nhất, khoảng 300 hải lý từ Rạch Giá đến bờ Thái Lan. Khi quyết định chọn hải trình này, tôi cũng biết rất dễ gặp cướp biển Thái Lan, nhưng vì ghe và máy quá nhỏ nên tôi không còn sự lựa chọn nào khác. Ngoài tám hải đồ, tôi còn tìm mua được một cái hải bàn khá lớn và một ống dòm rất tốt. Những thứ này đều được giấu kỹ trong nhà Mẹ tôi tại Sài Gòn, và đã được bà lặn lội chen lẩn đi xe đồ mang về Cần Thơ cho tôi chỉ một ngày trước đêm tiễn tôi ra đi.

Khi tôi lái ghe về thả neo đậu ở giữa sông dưới bến Ninh Kiều để chuẩn bị cho chuyến vượt biển, cũng là lúc mà chợ Cần Thơ nhộn nhịp vì sắp đến Tết, nhờ vậy mà chẳng mấy ai để ý đến chiếc ghe trông rất cà tàng của tôi. Vào một sáng

sớm, tôi đưa cho Chí cái gói nylon quấn bằng keo dầy cộm trong đó có khẩu Colt-45, là loại súng mà tôi sử dụng rất thành thạo từ ngày còn trong QLVNCH trước 1975. Tôi nhờ Chí lòi xuống phía sau ghe dấu vào dưới chỗ dùng làm nhà vệ sinh, bằng cách đóng thêm tấm gỗ nhỏ từ phía dưới ép lên. Lý do khiến tôi làm vậy là vì nếu chẳng may khi ghe ra cửa biển mà bị công an biên phòng bắt lại, có thể họ sẽ không tìm ra khẩu súng. Bởi hoàn cảnh của tôi thời bấy giờ nếu bị bắt mà lại còn có mang súng ống trong người, chắc chắn sẽ ngồi tù thêm ít ra là một chục năm nữa.

Khoảng 11 giờ tối ngày 2 tháng Hai năm 1981 (tức 28 tháng Chạp năm Canh Thân) thì mọi người đã lần lượt lên ghe đầy đủ, nhưng phải ngồi chen chúc dưới hầm máy chật hẹp chứ không thể dùng khoang chở hàng còn trống trải, rất dễ bị nghi ngờ. Do đó, ngay sau khi ghe rời bến Cần Thơ, việc đầu tiên là hai cậu em tôi phủ lên khoang ghe một tấm bạt chống nước rất dầy mà chúng tôi đã chuẩn bị sẵn, rồi đóng đinh cho tấm bạt dính chặt vào hai mạn ghe. Nhờ vậy mà mọi người có thể ngồi trong khoang ghe dưới tấm bạt, và khi ra biển gặp sóng lớn thì nước cũng không vào trong khoang được.

Đến hơn 4 giờ sáng ngày hôm sau khi trời còn nhá nhem tối, mặc dầu có chút trở ngại vì bị mắc cạn, tôi cũng đã lái được ghe thoát ra khỏi trạm công an biên phòng bên cửa biển Rạch Sỏi (Rạch Giá). Khi vừa ra biển, tôi cho khởi động luôn cả chiếc máy đuôi tôm phía sau để ghe chạy ra khơi càng nhanh càng tốt. Nhưng vì sóng nhỏ quá mức dự liệu, chiếc máy đuôi tôm trở nên vô tích sự, tôi bèn bảo hai cậu em tháo ra và thả luôn cái máy xuống biển cho nhẹ ghe. Sau đó, khi trời vẫn chưa sáng và thấy chung quanh không có đèn đóm của ghe thuyền nào hết, tôi cho ghe chậm lại và nhờ Chí lòi ra cái gói nylon bọc khẩu Colt-45 mà trước đó Chí đã dấu bên dưới chỗ đi vệ sinh phía sau ghe. Khi mở bọc nylon ướt sũng ra, khẩu súng bên trong với gắp đạn 7 viên vẫn còn khô ráo. Nhưng để được yên tâm, tôi đã tháo rời khẩu súng ra từng mảnh

dưới ánh đèn pin, và lau chùi lại thật kỹ với tube dầu chùi súng đã mang theo, rồi ráp lại và dặt vào thắt lưng.

Trong suốt hơn hai ngày đêm sau đó, mặc dầu có hai cậu em Thiện và Chí giúp thay phiên nhau vừa theo hải bàn để lái ghe đi về hướng Tây, vừa dùng ống dòm quan sát chung quanh, tôi vẫn phải luôn tỉnh thức để chắc chắn ghe đã đi đúng hướng. Mỗi đêm, tôi chỉ chợp mắt được một vài giờ đồng hồ. Thêm vào đó, tôi cũng rất lo ngại cho sức chịu đựng của ghe cũng như cái máy Yanmar 10/15 quá nhỏ, bởi mặt biển thỉnh thoảng cũng có những cơn sóng nhồi lên xuống rất cao. Có vài lúc máy chạy hết tốc lực, nhưng chiếc ghe vẫn ịch trôi lên sụt xuống tại chỗ vì sóng quá lớn.

Sau hai ngày đêm trên biển, nhờ có cái hải bàn cộng với vốn liếng về cách định hướng bằng sao trời tích lũy từ thời đi Hướng Đạo trước 1975, tôi tin chắc là ghe đã đi đúng hướng. Ngoài ra, dựa vào cách đo vận tốc trung bình hàng giờ của ghe tàu đi trên nước, cũng học được trong những năm sinh hoạt Hướng Đạo, tôi ước lượng ghe đã đi được trôm trôm 3/4 hải trình dự tính. Đến trưa ngày thứ ba của chuyến vượt biển, tôi liên tục dùng ống dòm quan sát trên biển, và thỉnh thoảng bắt đầu thấy có những chấm đen mà tôi tin chắc đó là tàu đánh cá Thái Lan. Và trong suốt nhiều giờ đồng hồ vào khoảng xế chiều, nhờ cái ống dòm khá tốt, tôi thấy mờ mờ một chiếc tàu cứ theo chúng tôi trong một khoảng cách rất xa mà mắt thường khó thấy rõ được. Với linh tính có chuyện chẳng lành, tôi đã dặn dò hai cậu em phải hết sức cảnh giác vì có thể gặp tàu cướp biển Thái Lan.

Đến khoảng 9 giờ tối thì mọi người trên ghe đều ngủ vùi dưới khoang hoặc trong hầm máy của ghe, duy chỉ còn tôi và hai cậu em vẫn cố tỉnh táo ở phía trên để điều khiển ghe. Lúc đó, tôi bỗng nghe tiếng máy tàu ầm ĩ, rồi thì một chiếc tàu cá Thái Lan rất lớn từ trong bóng đêm bất ngờ lù lù xuất hiện bên hông và quét đèn rọi thẳng vào ghe chúng tôi. Tôi đoán đó chính là chiếc tàu đã âm thầm đi theo chúng tôi từ xa



lúc ban chiều. Vì khoảng cách rất gần và nhờ ở trong tối, tôi nhìn thấy trên boong tàu nhiều người da ngăm đen mặc quần đùi ở trần trông rất hung dữ, đang cầm dao hoặc búa rìu vẫy tay la hét như ra lệnh cho ghe chúng tôi phải dừng lại, và vài người khác thì đang đứng cười nói nơi phòng lái tàu có đèn sáng bên trong. Ngay khoảnh khắc đó, tôi biết mình đã gặp tàu cướp biển Thái Lan, và tôi đã tiếp tục cho ghe chạy như thường.

Khi thấy ghe chúng tôi không dừng lại, tàu cướp biển Thái Lan rú máy vượt lên và lượn một vòng làm sóng dậy lên thật cao, rồi lấy đà đâm thẳng vào mạn sườn ghe chúng tôi. Nhờ tôi kịp thời đẩy nhanh cần lái để ghe quay ngang, cú va chạm bị trượt theo mạn từ trước ra sau khiến ghe chòng chành, nhưng không bị lật và cũng chưa thấy hư hại gì đáng kể. Sau khi chậm lại vài phút, chiếc tàu Thái Lan lại rú máy vượt qua mặt ghe chúng tôi một khoảng khá xa rồi quay đầu vòng lại, có lẽ với ý định cặp sát vào ghe chúng tôi. Trong mấy phút ngắn ngủi đó, tôi có ngay quyết định phải dùng súng để tự vệ, may ra thì ghe chúng tôi sẽ không bị cướp. Và tôi rút khẩu Colt-45 ra cầm trên tay rồi kéo cơ bấm lên đạn. Nhưng vì đã kiệt sức sau mấy ngày đêm thiếu ngủ, tôi tự cảm thấy không còn đủ sức để cầm súng cho vững, và sẽ không thể nào nhắm bắn cho chính xác được. Vì vậy, tôi đã dùng cả hai tay chụm lại mà cầm khẩu súng, và nhờ Chí ngồi khom lưng xuống để tôi chống hai cánh tay cầm súng lên lưng của Chí, rồi chĩa súng hướng về tàu Thái Lan, sẵn sàng để bắn khi cần thiết. Trong lúc đó thì tôi giao cho Thiện giữ cần lái và điều khiển ghe. Và khi tàu cướp biển Thái Lan vừa trở đến khoảng gần ngay bên hông, trong lúc chiếc ghe của chúng tôi đang chòng chành và lắc lư vì sóng biển, tôi đã cố gắng nhắm bắn liền hai phát vào mục tiêu dễ thấy nhất là cái phòng lái tàu, vừa cao lại có bật đèn bên trong. Đến hôm nay, tôi vẫn như còn nghe rõ tiếng vỡ loảng xoảng của khung kính nơi phòng lái của chiếc tàu cướp biển Thái Lan đêm đó, và vẫn còn hình dung rõ ràng hình ảnh viên tài công trúng đạn, gục đầu qua một bên. Ngay sau hai tiếng súng nổ vang dội giữa biển, là những tiếng la hét hoảng loạn của những người trên chiếc tàu

cướp Thái Lan, cùng với tiếng hét rất lớn của Chí: “Thôi! Thôi! Đừng bắn nữa!” mà tôi còn nhớ rất rõ. Rồi trong tích tắc, chiếc tàu cướp biển Thái Lan tắt hết đèn, rú máy quay đầu về hướng khác và vội vã phóng đi mất hút trong bóng đêm.

Sau vụ chạm trán ngắn ngủi kinh hoàng đó, tôi đã mệt rũ và tinh thần hết sức căng thẳng, nhưng vẫn phải cùng hai cậu em cho ghe tiếp tục lướt sóng đi tiếp về hướng Thái Lan, tất cả đều trong tâm trạng lo âu vì sợ gặp cướp lần nữa. Trên hải trình suốt vài giờ sau đó, tôi còn nhớ là đã thấy ánh đèn của vài chiếc tàu cá Thái Lan rất lớn, nhưng tất cả đều giữ khoảng cách thật xa với ghe của chúng tôi. Sau này khi vào đất Thái tôi mới hiểu là các tàu cá lớn đều có trang bị hệ thống liên lạc vô tuyến, và có lẽ chiếc tàu bị tôi bắn đã thông báo cho những tàu gần đó biết mà tránh xa ghe của chúng tôi.

Lúc hơn 1 giờ sáng, ba đứa chúng tôi đã bắt đầu thấy phía trước có những ánh đèn điện rất sáng, mặt biển cũng bớt sóng và trở nên phẳng lặng, và tôi hết sức vui mừng vì biết chỉ còn đi khoảng chừng 2 giờ nữa thì sẽ vào đến bờ Thái Lan. Đó là rạng ngày mừng hai Tết Tân Dậu (1981). Để tránh mọi sự bất trắc khi vào vùng đất lạ vào ban đêm và cũng vì đã kiệt sức, sau khi dặn dò hai cậu em phải luân phiên quan sát chung quanh, tôi quyết định thả neo cho ghe đậu lại để ngủ vài giờ cho tỉnh táo, rồi sẽ khởi hành vào bờ khi mặt trời lên. Trên đường tiến vào đất liền lúc sáng tinh sương với vận tốc rất chậm rãi như đang đi ngoạn cảnh, tấm bạt chống nước được gở khỏi khoang ghe, và mọi người chúng tôi đều cảm thấy vui sướng khi hít thở không khí tự do sau 3 ngày đêm trên biển. Cũng trong lúc đó, một vài chiếc xuống máy nhỏ của dân địa phương đi bắt cá quanh bờ, đã chạy theo và cặp sát hai bên mạn ghe của chúng tôi chỉ chỗ và xin bất kỳ thứ gì mà họ thấy được trên ghe. Khi vào đến một con sông khá rộng mà hai bên có rất nhiều nhà sàn của dân địa phương với chợ búa bắt đầu nhóm họp, cho thấy rằng chúng tôi đã thật sự vào nơi an toàn, tôi còn nhớ đã đưa cho Đỗ Đình Trọn khẩu Colt-45 để nhờ thả xuống sông, vì Trọn lúc đó ngồi trong khoang bên mạn ghe gần sát với mặt nước.

Nơi đầu tiên mà chúng tôi đặt chân lên đất Thái là một làng của quận Khanom. Sau mấy ngày được cho tạm trú trong hội trường một cơ quan hành chính địa phương, mọi người được chuyển vào trại tị nạn Songkhla do Cao Ủy Tị Nạn Liên Hiệp Quốc (UNHCR) điều hành, cách đó gần 300 cây số về phía Nam.

Ngay sau khi vào trại Songkhla, vụ tôi bắn tàu cướp biển Thái Lan khiến tôi gặp rắc rối khi bị cảnh sát và an ninh Thái hù dọa để điều tra, nhưng rồi cũng được ổn thỏa nhờ sự can thiệp hữu hiệu của đại diện UNHCR tại trại Songkhla. Và khi gặp vị đại diện phái đoàn JVA (Joint Voluntary Agency) của Mỹ trong lần phỏng vấn để xin đi định cư tại Hoa Kỳ, ông này cũng hỏi tôi nhiều chi tiết về chuyện “bắn cướp biển Thái Lan,” là một chuyện mà ông chưa từng được nghe qua trong suốt nhiều năm đã làm việc tại các trại tị nạn của người vượt biển.

Từ ngày đến định cư tại Hoa Kỳ, thỉnh thoảng được nghe biết về những chuyện thương tâm của người Việt trên đường vượt biển, rồi nhớ lại những gì đã xảy ra với tôi đêm mồng một Tết Tân Dậu năm 1981 trên Vịnh Thái Lan, tôi nhận ra cuộc đời mỗi người quả là có những may mắn do định mệnh an bài, chứ chẳng thể nói ai tài giỏi hơn ai. Đôi lúc tôi tự hỏi nếu đêm đó khẩu Colt-45 bị kẹt đạn, hoặc nếu tôi bắn hết 7 viên đạn mà tàu cướp biển Thái Lan không bỏ đi, thì không biết chuyện gì đã xảy ra sau đó? Vì vậy, tôi vẫn luôn cảm tạ Thượng Đế, và luôn hết sức trân quý những gì mình đã và đang có trong cuộc đời phù du này. Trong những chiều ngồi nhìn cảnh hoàng hôn trên biển Cali, tôi thường dõi mắt về cố hương bên kia bờ Thái Bình Dương, thầm cầu nguyện cho vong linh những người cũng bỏ nước vượt biển ra đi như tôi, nhưng đã không có may mắn để thấy được bến bờ tự do.

*Seal Beach, California - Tháng Tư 2015*





QUALITY AND SERVICE  
LICENSE | BONDED | INSURED

## THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

**\$50 Cash Back**  
cho những xe có bảo hiểm kiếng.  
**WINDSHIELD ONLY!**



Phone: **(480) 809-7335**

**(623) 889-4323**

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**



## Huế Gourmet

**UNDER NEW MANAGEMENT**

Phục Vụ Tận Tâm Ân Cần



### Chuyên về các món ăn Huế

- Bánh Bèo
- Bánh Nậm
- Bánh Bột Lọc
- Bún Măng Vịt
- Bánh Canh Cua
- Bánh Xèo

Đặc Biệt: Bún Bò Huế, nấu đúng kiểu Huế

Dine in, Take Out, Delivery and Party Orders

**480-251-7429**

Trong Mekong Plaza, khu ăn uống (Food Court)

66 S. Dobson Rd. Suite 126, Mesa AZ 85202

Giờ mở cửa: 8:30AM - 8:00PM (Đóng cửa thứ Tư)



# A BRIEF HISTORY OF MEN'S OUTERWEAR

Throughout the history of men's fashion, there have been many jackets and coats that have stayed true to their aesthetic. Long before many of us were born, these outerwear pieces have made a name for themselves, exuberating class, elegance, and comfort for decades. Many families have passed on their coats to their sons, whom have continued this trend to their own; a key to timeless fashion.



The Chesterfield Overcoat: Named after the Earl of Chesterfield, and invented in the mid-19th century, it was the very first overcoat of its kind. Over the years, it has only changed insignificantly.



The Covert Coat: Similar style as the Chesterfield, but it was designed for hunting and the outdoors. Therefore, it had to be tailored from particularly sturdy material - the so-called Covert cloth, named after the covert bushes. It was designed to protect its wearer from mud, bush encounters, and of course the weather. For that reason, it had to be very heavy, sturdy, and durable.



The Duffle Coat: It is a coat made from duffel, a coarse, thick, woolen material. The name derives from Duffel, a town in the province of Antwerp in Belgium where the material originates. It usually features a buttonable neck strap, three or four front wooden or horn toggle-fastenings, two large patch pockets, and an optional bucket hood.



The Guards Coat: Derives from the coat English Officers of the Guard used to wear. It is usually a navy blue overcoat that is very similar to the Paletot with two basic exceptions: It has half belt in the back, and it can be buttoned with three buttons or just two.



The Paletot: The name Paletot is French and was used to describe a fairly short overcoat that was very fitted, but otherwise could have many features. It could be double-breasted or single-breasted, with pleats or without, and could have pockets or not.



The Pea Coat: The pea coat is an outer coat, generally of a navy-colored heavy wool, originally worn by sailors of European and later American navies. They are characterized by short length, broad lapels, double-breasted fronts, often large wooden, metal or plastic buttons, and vertical or slash pockets.



The Polo Coat: The Polo Coat is an American classic that originates in England. During the chukkers of a Polo game, the polo players used to wear a golden-tan wrap-coat to keep them warm. Later, the belt was substituted with buttons, and when they started wearing the coats after the game as well, spectators noted it and by the end of the 1920's the Polo Coat was one of the most popular ivy league overcoats.



The Trench Coat: This coat is a timeless classic that was invented in the trenches of WWI, designed exclusively for Army officers. Traditionally, this garment is double-breasted with 10 front buttons, has wide lapels, a storm flap and pockets that button-close.



The Ulster: The name Ulster is derived from the area of the Irish province of Ulster, whose people used to wear a certain tweed overcoat. Ulster coats are usually long and double-breasted, have notched lapels, are belted, have patch pockets, are made of tweed fabric, and have an option of having a hood or a cape.





# MILAN FASHION WEEK

*Milan Fashion  
Week is small com-  
pared to London and  
New York, but still  
one of the four fashion  
cities in the world.*













# PARIS FASHION WEEK

Paris Fashion Week is the closure of the four main fashion cities in the world. Other important cities that are after PFW are Tokyo, Moscow, and Sao Paulo.











# LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

## ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road  
Phoenix, AZ 85015

**602.396.5276**

- \* Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- \* Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- \* Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)  
Western State University, School of Law
- \* Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang  
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,  
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).  
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).



# RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE



Direct: **623.707.6990** - Fax: **888.776.8954**

lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công tự quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**  
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phận và trách nhiệm  
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro  
DB: Joe Reynolds

**2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029**





# Bo Bites

## New asian Cuisines in AZ

*Bo Bites here! I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture*  
[www.azculture.com](http://www.azculture.com).

## Slanted Rice Vietnamese Bistro

**6149 N. Scottsdale Rd. #105  
Scottsdale, AZ 85250  
[www.slantedrice.com](http://www.slantedrice.com)**

I'm not sure if I should be offended or just shut-up and eat!

At first, I'm sure the slanted part got my feelings hurt, but once I walked and tried the food I was delighted! I'm not a person easily offended needless to say. I came here with a couple of my vegetarian friends on a Saturday night.

The owner was serving us and kept us company all night! I started with the appetizer pho and some eggrolls. The eggrolls had a perfect crunchy shell with a warm and moist stuffing of pork and vegetables, it was a pow to my "Mouth"! Okay, bad joke aside, it was an egg-roll worth ordering. My appetizer Pho, which to my surprise; how do you make Pho and appetizer? Well they did and it worked since it gave me the opportunity to try other entrees without feeling too full. The Pho broth was perfectly warm and pungent to my nose. Fresh herbs and sprouts came along the plate



and the overall size of it was just enough to wet the palate!

For my entree I shot for the Crispy Shrimp and Garlic Noodles while my vegetarian buddies went for the clay hot pot and stir fry Vermicelli Noodles with Tofu of course! Starting with mines, the crispy shrimp was doused with a spicy aioli, but the crunchy coating was what me love this dish, the noodles was dry ramen with a strong garlic and parmesan bite; definitely unique to my palate! My buddies said they loved their vegetarian dish and I couldn't help but eat off their plate; mainly the clay hot pot! The clay hot pot dish is a must order here; it made the rice at the bottom of the dish a crusty burn shell but man, I'm freaking loved it! I think I ate half of it while finishing my own dish! It came with a medley of marinated vegetables and your choice of protein; I must say the mushroom in this dish was phenomenal!

Overall, the ambiance was chill and the place had a Victorian Posh feel. Service was tops and we were showered with love....and drinks....and dessert. - Enjoy!





## Wild Thaiger

2631 N. Central Ave.  
Phoenix, AZ 85004  
[www.wildthaiger.com](http://www.wildthaiger.com)

Wild Thaiger is locally own family restaurant located around the downtown area of Phoenix. Chef and owner Olashawn Hasadinratana-Weaver brings the traditional flare of Thai food to modern day Phoenix. Wild Thaiger has had many TV personalities visit the place, but also celebrities that come by Phoenix. I know because of the pictures posted in the back wall - haha! Decorated with traditional Thai art; Wild Thaiger tries to emulate that Thailand feel along with your cuisine.

I've been here several times once for dinner and once for Happy Hour. I'm a big fan of the fried noodles mainly Pad See Ew - Stir-fried fat noodles with your choice of protein; chicken, beef, or pork; and of course vegetables. Seems pretty simple, but this dish packs a punch of aroma and spice. It's usually fried in a garlic sauce and the amount of heat is based on how much you can handle. I can't do the Thai spice I'll admit so I al-



ways do the medium. In any case, Wild Thaiger deliveries with the Pad See Ew along with their traditional Pad Thai dish. Another stir-fried noodle, but this one is with the skinny noodles and it's much sweeter.

Overall, I would come here for Happy Hour because they have 1/2 off appetizers. Their selection of Thai beer is always interesting something I think you need to try for you beer connoisseurs out there. Service is always tops and the kitchen which is open for your viewing is spotless - Enjoy!







Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc  
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI  
CHUYÊN TRỊ ĐAU  
NHỨC SAU KHI  
TAI NẠN Ô-TÔ

■ SPECIAL OFFER  
FOR NAIL TECH -  
ĐẾN CHỈNH  
XƯƠNG CHỈ CÓ  
\$80/4 VISIT\*

\*MAINTENANCE care only, not for  
accident.



## BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

**19<sup>TH</sup> AVE CHIROPRACTIC**

**602.339.4228**

**BÁC SĨ THAO NGUYỄN**

CHIROPRACTIC PHYSICIAN

*5225 N. 19th Ave Suite E*

*Phoenix, AZ 85015*

*(Phía đông bắc của đường  
Camelback, chung với toà nhà  
19<sup>th</sup> Avenue Dental)*



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.



# E-TAX & INSURANCE

Agency



## OBAMACARE

Affordable Care Act (ACA)

- **Obamacare** sẽ ảnh hưởng quý vị như thế nào?
- Mọi người đều có thể mua được bảo hiểm bất kể tình trạng sức khỏe
- Tìm hiểu về sự chọn lựa các chương trình bảo hiểm phù hợp với quý vị căn cứ theo thu nhập nguyên năm
- Tìm hiểu và so sánh giá cả của các Công Ty Bảo Hiểm Sức Khỏe (Aenta, BlueCross BlueShield, Healthnet, Humana, etc.) đã tham gia vào chương trình bảo hiểm mới
- Đảm bảo quý vị hiểu cách thức hoạt động của chương trình bảo hiểm, bao gồm những thông tin như chi phí bảo hiểm, khoản khấu trừ, khoản chi phí xuất túi tối đa, khoản đồng thanh toán, và sự trợ giúp của chính phủ
- Tìm hiểu về sự Trừng Phạt của chính phủ khi không mua bảo hiểm sức khỏe
- Để tìm hiểu tường tận về Đạo Luật Bảo Hiểm mới **ACA - OBAMACARE**, xin liên lạc ngay hôm nay.

### THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

## KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá Nhân, Thương Mại, Tổ Hợp, Công Ty

- *Cố vấn tài chính*
- *Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping*
- *Tổng kết định kỳ - Quarterly Report*
- *Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)*

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Thùy Ngọc, MBA**

Office : 480.917.7711 Mobile: 602.540.0074 | [etax@cox.net](mailto:etax@cox.net)

Mon - Fri 9AM - 6PM | Sat 9AM - 4PM | Sunday Closed

2055 N. Dobson Rd. Suite 3 Chandler, AZ 85224 (trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)



# CÀ TÍM



**Ngọc An**  
phụ trách

Cà tím có tên khoa học là *solanum melongena*, còn được biết đến là cà dái dê, do hình dáng của quả cà để phân biệt với cà pháo. Theo ý chung, tên cà tím không chính xác vì có hai loại: loại tím và loại trắng xanh. Ngoài ra, cà pháo cũng có loại màu tím.

Thành phần của quả cà tím có 92% nước, 5,5% glucid, 1,3% protid, 0,2% lipid. Các chất khoáng tính theo mg/100g: kali nhiều nhất 220, photpho 15, magiê 12, calcium 10, lưu huỳnh 15, clor 50, sắt 0,5, mangan 0,2, kẽm 0,28, đồng 0,10, iod 0,002... Các vitamin B1, B2, C, PP rất ít, ngoài ra còn có nhiều chất nhầy.

Cà tím có công dụng làm mát gan, thông tiểu, nhuận trường, kích thích sự bài tiết mật và lá lách. Tác dụng quan trọng nhất là trị các bệnh gan mật, sau đó là điều hòa tiêu hóa. Tính nhuận trường của cà tím phần lớn là do nó có nhiều chất nhầy, tính chất này được tăng cường bởi công năng kích thích mật và lá lách, nó còn có tác dụng lọc máu nhẹ, chống



cholesterol và áp huyết cao... Tính chất này kết hợp với tác dụng thông tiểu nên là món ăn thích hợp cho người bệnh cao huyết áp, bệnh gút (gout).

Cà tím lại có khả năng sinh nhiệt thấp nên là món ăn tốt cho người béo phì. Khi quý vị dùng dài hạn các loại thuốc thông tiểu hóa được sẽ làm giảm lượng kali trong máu, có thể gây tai biến trầm trọng, cà tím có sẵn lượng kali khá cao nên có thể dùng làm thuốc thông tiểu mà không sợ thiếu kali. Khi dùng cà tím với tính cách trị bệnh, nên ăn sống hoặc nướng sơ tốt hơn là nấu chín, hơn nữa nấu chín quả cà sẽ nhão ăn mất ngon.



# Món Cà Tím Nướng Mỡ Hành

Nguyên liệu:

- 3 trái cà tím
- Hành lá, dầu ăn
- Nước mắm, đường, ớt, tỏi

Cách làm:

- Cà tím để nguyên trái, nguyên cuốn rửa sạch cho vào chảo không dính với ít nước đầy nắp và nấu với lửa nhỏ cho hơi nước bốc lên làm chín cà. Nấu khoảng 5 phút thì mở nắp và trở cà nếu thấy nước khô hết thì cho thêm ít nữa và nấu tiếp 5 phút nữa.
- Khi thấy cà đã mềm thì mở lửa lớn cho cà cháy xém lớp da bên ngoài. Cứ liên tục trở qua lại cho đến khi lớp da cháy như ý thì tắt bếp.
- Để cà nguội, sau đó lột bỏ lớp vỏ cháy bên ngoài của cà, cho cà ra đĩa.
- Dùng nĩa kéo dài từ trên cuống cà xuống dưới, cà sẽ được tách ra thành từng dây. Cách làm này để cà tách ra những dây cà dài trông rất ngon.
- Hành lá cắt nhỏ. Bắt chảo lên, cho thêm ít dầu vào, sau đó cho hành lá vào. Thấy hành hơi vàng và có mùi thơm là vừa, tắt lửa. Vậy là xong mỡ hành. Không có hành lá, có người



dùng hành phi vàng, cũng rất ngon.

- Pha nước mắm theo tỉ lệ: 1 mắm + 1 đường + 2 nước. Nhớ thêm vào chút tỏi ớt.

- Cho cà ra đĩa, rưới mỡ hành lên trên, chan thêm tí nước mắm.

## CẦN BÁN ĐẤT

Cần bán đất lập vườn trái cây, ở ấp 3, xã Bình Lợi, huyện Vĩnh Cửu, thành phố Biên Hòa, tỉnh Đồng Nai.

Khuôn viên đất 5 sào rưỡi, gồm nhà và đất. Đã có trồng sẵn một số cây ăn trái như: xoài, mít, nhãn, v.v.

**GIÁ BÁN: \$1.5 TỶ ĐỒNG HAY TƯƠNG ĐƯƠNG \$75,000 ĐÔ-LA.**

Thật lòng muốn mua, xin hãy gọi:  
Ở Mỹ, liên lạc Chú Vân: 602- 748-5405  
Ở Việt Nam, liên lạc Đạt: 84-093-711-7992





www.northphoenixinternalmedicine.com

# NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

**602-589-6483**

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM  
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370  
Fax: 602.589.0650



# CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CHO THUÊ

14415 McDowell Rd. Goodyear, AZ 85395



**Rộng 2797 Square Feet**

Tiền thuê \$1.35 / SF + NNN (Approx. \$0.35 /SF)

**Các cơ sở thương mại đang có văn phòng tại đây:**

State Farm Insurance - Estra Falls Dentistry - SSCW Companies,  
Ria Flores Tamayo, DDS Inc. - Family Medicines  
Hilgers Pediatric Dentistry - Cigna Medical Group.

Muốn biết thêm chi tiết xin vui lòng gọi điện thoại **480-338-6532**

**(For English please call Tyler Smith at 602-222-5000)**





Nhằm mục đích duy trì và phát huy tiếng Việt theo phương châm “Tiếng Việt còn, Người Việt còn”, *Viet Lifestyles* xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn đọc mục **KIDS’ ZONE – VƯỜN THIẾU NHI** để chia sẻ những thông tin, giới thiệu những chương trình, sinh hoạt lành mạnh dành cho các em thiếu nhi. Ban Biên Tập rất mong đón nhận bài vở và hình ảnh từ quý độc giả để để mục này mỗi ngày thêm phong phú và hữu ích. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc: [info@vietlifestyles.com](mailto:info@vietlifestyles.com)



Từ trái sang phải (hàng 1): Diệu Huyền, Hồng Ân, Thảo Vi, Diệu Hân, Thanh Mi  
(hàng 2): Cô Thùy Ân, Hoàng Ngân, Tuấn Khang, Lê Tâm, Cô Ánh Linh, và Thủy Tiên



Các bé thiếu nhi của Đài TNT AZ và phụ huynh trong một buổi dã ngoại vào dịp cuối năm.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH THIẾU NHI:

Thân mời các bạn thiếu nhi cùng tham gia vào Chương Trình Thiếu Nhi trên làn sóng Đài Tiếng Nước Tôi Arizona vào mỗi chiều Chủ Nhật, từ 4:30pm – 5:00pm. Mỗi tuần các em sẽ học và trao đổi tiếng Việt qua các tiết mục vui tươi, hấp dẫn như: Kể chuyện, Ca Dao Tục Ngữ, Tìm hiểu Lịch sử Việt Nam bằng song ngữ, Hát, Bé Tập Làm Xưởng Ngôn Viên, cũng như chia sẻ những thông tin hữu ích để các bé thiếu nhi khác cùng học hỏi. Chương trình mở ra 3 đường dây điện thoại cho các bé gọi vào tham gia:

**602-335-8887, 602-335-8888, 602-335-8889.**

Các bé tham gia vào chương trình sẽ có rút thăm có thưởng và sẽ có quà tặng cho các bé trúng thưởng do các cơ sở thương mại tài trợ. Chương trình thiếu nhi do Cô Thùy Ân phụ trách, và rất mong đón nhận ý kiến góp ý của quý vị phụ huynh và các em. Mọi đóng góp ý kiến hay muốn bảo trợ cho chương trình, xin vui lòng liên lạc qua email: [chuongtrinhthieunhiaz@yahoo.com](mailto:chuongtrinhthieunhiaz@yahoo.com)



# TRANG SỬ VIỆT SONG NGỮ BẰNG HÌNH

Thể theo lời yêu cầu của một số độc giả và phụ huynh, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin mở lại mục TRANG SỬ VIỆT SONG NGỮ BẰNG HÌNH ngõ hầu giúp các em thiếu nhi học hỏi và tự hào về những trang sử hào hùng của dân tộc. Ban Biên Tập cũng xin chân thành cảm ơn đến Vietlist.us đã cung cấp những thông tin và hình ảnh rất hữu ích này.

## Năm 257 trước Tây Lịch (tr. TL), vua Hùng Vương 18 mất ngôi:

Vua nước Thục bên Tàu là An Dương Vương đem quân đánh bại vua Hùng Vương, đặt lại tên nước là Âu Lạc. Vua An Dương Vương xây thành Cổ Loa để phòng thủ và được thần Kim Quy cho nỏ và tên thần giữ nước.

Year 257 B.C., King Hung Vuong the 18th lost his throne: King An Duong Vuong of Thuc country defeated King Hung Vuong. Then An Duong Vuong named the new country Au Lac and built the Co Loa rampart. One day a Golden tortoise genius came up and gave him a magic crossbow and arrows, which would be used to defend the country.



## Năm 208 tr.TL: Triệu Đà cho con là Trọng Thủy đến cưới My Châu,

con gái vua An Dương Vương, với chủ mưu đánh cướp nỏ thần. My Châu vô tình giúp cho Trọng Thủy lấy xem và đánh tráo nỏ thần. Triệu Đà đem quân đánh. An Dương Vương vì không còn nỏ thần nên bị thua. Triệu Đà chiến thắng, sáp nhập nước Âu Lạc vào quận

Nam Hải lập nên nước Nam Việt.

The year 208 B.C.: Trieu Da planned to have his son, Trong Thuy, marry My Chau, the daughter of King An Duong Vuong. Trong Thuy incited his wife to borrow the magic crossbow. Then Trong Thuy brought it to his father. His father, Trieu Da led his forces over to defeat An Duong Vuong, and then combined Au Lac and Nam Hai into the Nam Viet nation.

## My Châu bị cha hiểu lầm giết chết,

máu loang xuống biển khiến ngọc trai ở vùng đó đổi màu. Trọng Thủy đau buồn nhảy xuống giếng tự tử. Người ta đem ngọc trai có màu xấu xuống giếng Trọng Thủy rửa, ngọc trai trở nên lóng lánh màu rất đẹp.

King An Duong Vuong killed My Chau, thinking that his daughter betrayed him. My Chau's blood flowed into the sea, causing the color of pearls in that area to blur. Conscience-stricken, Trong Thuy jumped into a well to end his life. Later, people noticed that when they washed blurry pearls in Trong Thuy well, their color turned bright and beautiful.







## ĐỐ VUI LỊCH SỬ VIỆT NAM

Mời các bạn cùng tham gia giải những câu đố vui dân gian, đố vui về lịch sử dân tộc Việt Nam.

"Dân ta phải biết sử ta

Cho tường gốc tích nước nhà Việt Nam"

Bây giờ, mời các bạn cùng đọc và trả lời các câu đố vui dân gian thú vị dưới đây để biết thêm về các anh hùng dân tộc nổi tiếng nhé!

### Câu 1:

Đố ai cũng khách thoa quân

Đạp luồng sóng dữ đuổi quân giặc thù

Cửu Chân nức tiếng ngàn thu

Vì dân quyết phá ngục tù lầm than

Là ai?

### Câu 2:

Đố ai trên Bạch Đằng giang

Làm cho cọc nhọn dọc ngang sáng ngời

Phá quân Nam Hán tới bờ

Gươm thần độc lập giữa trời vang lên?

Là ai?

### Câu 3:

Đố ai nổi sóng sông, rừng

Đã vui Hàm Tử lại mừng Chương Dương

Vân Đồn cướp sạch binh cường

Nổi bâng mai phục chặn đường giặc lui?

Là ai?

### Câu 4:

Đố ai gian khó chẳng lùi

Chí Linh mấy lượt nếm mùi đắng cay

Mười năm Bình Định ra tay

Thành Đông Quan, mất vía bấy Vương Thông?

Là ai?

### Câu 5:

Đố ai giải phóng Thăng Long

Nửa đêm trừ tịch quyết lòng tiến binh

Đồng Đa, sông Nhị vượn mình

Giặc Thanh vỡ mộng cường chinh toi bởi?

Là ai?

### Câu 6:

Muốn cho nước mạnh dân giàu

Tâu vua xin chém bảy đầu một dân

Mũ cao áo rộng không cần

Lui về ẩn chốn lâm sơn một mình?

Là ai?

### Câu 7:

Từng phen khóc lóc theo cha

Rồi đem nợ nước thù nhà ra cân

Núi Lam tìm giúp mình quân

Bình Ngô Đại Cáo, bút thắm ra tay?

Là ai?

### Câu 8:

Một phen quét sạch quân Đường

Nổi danh Bồ Cái Đại vương thuở nào

Tiết thay mệnh bạc tài cao

Giang sơn đành phải rơi vào ngoại bang?

Là ai?

### Câu 9:

Vua nào thưở bé chăn trâu

Trường Yên một ngọn cờ lau tập tành

Sứ quân dẹp loạn phân tranh

Dựng nền thống nhất sử xanh còn truyền?

Là ai?

### Câu 10:

Ai vì nước bỏ thù nhà?

Ai từng thắng trận Đồng Đa vang lừng?

Là những ai?

Đáp án ở ngay đây nhé!  
1. Bà Triệu 2. Ngô Quyền 3. Hưng  
Đạo Vương Trần Quốc Tuấn 4. Lê  
Lợi 5. Quang Trung - Nguyễn  
Huệ 6. Chu Văn An 7. Nguyễn  
Trãi 8. Phùng Hưng 9. Đinh Tiên  
Hoàng (Đinh Bộ Lĩnh 10. Trần  
Quốc Tuấn và Quang Trung



# LỄ 40 NĂM QUỐC HẬN LƯU VÒNG TRÊN XỨ NGƯỜI



**Cộng Đồng Người Việt Arizona phối hợp các Hội Đoàn và Đoàn Thể tổ chức**

**Kỳ Đài West Bolin Park trước dinh Thống Đốc**

**Bolin Memorial Park**

**205 S 17th Ave**

**Phoenix, AZ 85007**

**(Góc đường S. 17th Ave và Jefferson St)**



## **Lễ truy điệu:**

**Thứ 7 Ngày 25 Tháng 4 Năm 2015 lúc 6:00 chiều**

Cầu nguyện cho muôn vạn hương linh hy sinh trên biển cả vì chính nghĩa tự do và muôn vạn chiến sĩ đã nằm xuống vì Tổ Quốc.

## **Lễ tưởng niệm ngày Quốc Hận 30 tháng 4:**

**Chủ Nhật Ngày 26 Tháng 4 Năm 2015 lúc 8:00 sáng**

Tưởng niệm và ghi ơn các anh hùng chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa đã hy sinh vì chính nghĩa tự do và bảo vệ miền nam Việt Nam



**Ban Tổ Chức và hội In Country Veteran sẽ đãi ăn trưa cho tất cả mọi người tham dự sau phần nghi lễ vào sáng Chủ Nhật**



# HỘP TV TRUYỀN HÌNH VIỆT NGŨ

- Xem được truyền hình Việt Nam hải ngoại (27 đài)
- Xem được TV dây cáp ở Việt Nam, có HBO, Cinemax, Star Movies, v.v. ... (với hơn 100 đài)
- Xem được truyền hình từ các tỉnh và thành phố ở Việt Nam (52 đài)
- Xem được phim cũ và mới 2015 đã và đang được chiếu tại các rạp hát ở Mỹ mà không phải trả tiền.
- Xem được phim bộ và phim lẻ của Á Đông mà không bị quảng cáo chen vào.
- Có Live Football, Boxing, đá banh, phim người lớn (quý vị có thể chọn lựa option, bỏ vào hay lấy ra dễ dàng).
- Hợp pháp, không có lệ phí hàng tháng. Không bị phá sóng như hộp Satellite.

**CHỈ CÓ \$200 ĐỂ GẮN HỘP TV. CHÚNG TÔI SẼ ĐẾN TẬN NHÀ SET UP VÀ HƯỚNG DẪN CÁCH XỬ DỤNG**

Mọi chi tiết, xin liên lạc Hùng: **602-435-9532**



## DỊCH VỤ MỞ KHÓA XE

Nếu quý vị chẳng may bỏ quên chìa khóa trong xe và xe bị lock cửa, xin đừng lo lắng, hãy gọi ngay cho chúng tôi để giúp quý vị mở cửa xe an toàn, nhanh chóng.

Hãy gọi Hùng: **602-435-9532**





MULTIPLE LISTING SERVICE  
**MLS**



# MUA BÁN NHÀ CỬA, ĐẤT ĐAI CƠ SỞ THƯƠNG MẠI ARIZONA

- Nhiều năm kinh nghiệm. Chuyên về Short Sales, Bank Owned Properties, Investments & 1031 Exchange...
- Công ty làm việc với Lenders có nhiều chương trình vay mượn nợ với lệ phí thấp hoặc được chính phủ trợ giúp tiền mua nhà đến 5% (xin gọi để biết thêm chi tiết)
- Bán nhà nhanh, lệ phí thấp, Open House, qua MLS và nhiều websites khác.
- Tham khảo và định giá nhà **MIỄN PHÍ**.
- Đây là thời điểm để đầu tư. Sẽ tận tâm giúp quý thân chủ hợp đồng cho thuê.

Direct: **480.678.0946** Office: **480.926.2727**  
3850 E. Baseline Rd. #119 Mesa, AZ 85206

**Trinh Đặng**  
Associate Broker  
trini.dang@yahoo.com



PHỞ  
**43**  
*Express*  
Rice Noodle Beef Soup  
Vietnamese Restaurant

牛肉粉店



- \* **PHỞ** / BEEF RICE NOODLE SOUP
- \* **CƠM** / RICE DISHES
- \* **BÚN** / RICE VERMICELLE
- \* **HỦ TÍU - MÌ** / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP

**Tel (602) 269-3383**  
2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009  
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

**GIỜ MỞ CỬA:**  
Mon - Wed - Thurs: 8:00am - 8:00pm  
Fri - Sat - Sun: 8:00am - 9:00pm

## ĐẶC BIỆT:

Lunch Special Fast Food **\$3.75**  
Bún chả tôm hoặc Bò cuốn lá nho **\$6.75**



# CHỜ MONG TỜ ĐIỆN TÍN

Sau 1975 những người còn ở lại miền Nam Việt Nam không biết những ai đã nghĩ ra và những ai đã là người đầu tiên ra khơi vượt biển đi tìm tự do để cho dòng người đi sau tiếp nối không bao giờ ngừng nghỉ nếu các trại tị nạn không đóng cửa chấm dứt chương trình cứu mang những người vượt biển. Ai cũng mơ ước, cũng tính đường đi tìm tự do tùy theo hoàn cảnh khả năng tài chính của mình. Bao nhiêu người đã may mắn đến được bến bờ tự do và cũng bao nhiêu người bất hạnh bỏ xác ngoài biển khơi...







**Nguyễn Thị Thanh Dương**

Tôi nhớ mãi một câu chuyện vượt biên dù đã mấy chục năm qua rồi... Khoảng năm 1983, nhà tôi quay trở lại bán cà phê và nước ngọt, lúc này công nhân viên của nhà máy Z751 (tức "Lục quân công xưởng" trước 1975) không đông đảo như nhân viên và lính tráng trước kia, nhưng khách hàng vẫn khá đông là bà con lối xóm. Chú Bích là người hàng xóm hay ra uống cà phê tại quán tôi. Nhà chú ở trong hẻm, bước ra khỏi hẻm đi vài căn là tới quán cà phê nên rất thuận tiện cho chú.

Lần nào ra quán chú cũng dẫn theo thằng con út tên Báu khoảng 10 tuổi và gọi cho nó một chai nước ngọt. Hai bố con ngồi uống như hai người bạn, bố uống xong cà phê trước thì đợi thằng con uống xong phần chai nước ngọt, hai bố con mới ra về, dù nó vừa uống vừa nói huyền thuyên với bố đủ thứ chuyện thật lâu. Có lần hai bố con đang uống trong quán thì thằng Báu thấy ông bán cá Lia Thia cá Xiêm dắt xe đạp đi ngang qua, nó vùng chạy ra xem và đòi bố mua. Chú Bích bỏ dở ly cà phê đen nóng bước ra ngoài. Ông bán cá đã đứng lại đợi khách, thằng Báu ngấm ngấm đã đòi từng con cá sắc màu đang bơi ngoe nguẩy trong những bịch ny lông

treo tòng teng đầy trên khung giấy thép cứng, chờ sau xe của ông bán cá rồi mới chọn cho mình một con cá Xiêm vừa ý. Thằng bé khôn thật, cá Xiêm đắt tiền hơn cá Lia Thia và đẹp hơn, trẻ con nào cũng thích. Khi trở vào quán, ly cà phê của chú Bích đã nguội tanh mà cả bố và con cùng vui. Chú thương con và chịu con lắm.

Thằng Báu đẹp trai giống bố. Hình ảnh hai cha con đi đâu cũng có nhau đã quen thuộc với tôi cũng như với mọi người hàng xóm. Ngay cả khi chú Bích mang chiếc xe đạp ra tiệm sửa xe, thằng Báu cũng lót tót đi theo, tôi cũng đang chờ vá chiếc xe đạp tại đây và nghe thằng Báu nói với bố:

- *Mai một con lớn con làm nghề sửa xe đạp, sửa xe cho bố không lấy tiền.*

Lời nói ngây thơ mà chí hiếu, tôi nghe còn cảm kích nói gì chú Bích, chắc chú rất mát lòng. Hai cha con thật thân tình và gần gũi như bóng với hình.

Chú Bích là đại úy của quân lực Việt Nam Cộng Hòa, ngày 30 tháng Tư năm 1975 chú đang nằm điều trị tại Tổng y viện Cộng Hòa. Khi quân Việt Cộng chiếm bệnh viện và xua đuổi những thương bệnh binh chế độ cũ ra ngoài, chú trở về nhà với vết thương điều trị dở dang. Nhưng nhờ thế mà chú không thể đi trình diện tập trung "học tập cải tạo" được. Ủy ban phường đã cho chú Bích ở nhà dưới sự quản chế của địa phương, chú Bích không thể đi đâu xa hay vắng mặt lâu được.

Mấy năm qua, từ ngày miền Nam bị "giải phóng" chú Bích chỉ ở nhà, làm việc nhà trong khi vợ chú bôn ba làm việc hết tổ hợp này đến tổ hợp khác để nuôi chồng và 3 con. Không ai hiểu vì sao chú không đi làm khi sức khỏe đã tương đối khá.

Vậy mà một hôm hàng xóm kháo nhau rằng chú Bích dẫn thằng Báu đi vượt biên. Người đời thính tai và tinh ý thật, nhà nào có ai đi vắng chẳng dấu được lâu, nếu một hai tháng không trở về thì một là đi vượt biển trót lọt, hai là chết biển hay là vào tù... Bởi thế có ai đó đã chế ra câu "Con đi được con nuôi má, con chết biển thì nuôi cá, và con ngồi tù thì má nuôi con"

Xóm tôi thời điểm đó đã có hai gia đình có con đi vượt biển bị mất tích. Nhà bà Tịnh đưa con gái đi chuyến tàu chưa ra tới khơi xa đã bị đắm, nghe đồn những xác chết trôi tấp vào Mũi Né Phan Thiết, bà Tịnh đã tắt tuổi ra Phan Thiết ăn chực nằm chờ thuê người đi tìm xác con gái mấy ngày mà không được. Nhà bà Trí thì tang thương hơn, cả con và cháu là 5 người, họ ra đi biển biệt không một tăm hơi gì. Bà Trí chờ mong tin và đau khổ đến héo hon gầy rộc đi như một xác mummified. Nhưng bà vẫn can đảm một năm sau lại cho thằng con trai đi vượt biên tiếp, chuyến này trời không phụ lòng bà, chuyến tàu nó đi đã cập bến bình yên.

Bà Trí từng tuyên bố với người bạn thân: "Tôi cho các con đi vượt biển để tìm tương lai, các con đi được thì dù tôi có ra chợ ăn mày hay ai mang tôi ra chợ bán chết tôi cũng chịu"

Tôi thông cảm cho hoàn cảnh chú Bích lắm, vì gia đình tôi cũng đang "xây mộng" cho các em đi vượt biển nên cầu mong nếu tin đồn ấy là sự thật thì hai cha con chú được bình yên đến nơi đến chốn. Chú Bích không dẫn con đến quán tôi uống cà phê suốt hai tuần lễ liền. Có lẽ giờ này hai cha con chú đang lênh đênh ngoài biển khơi rồi? Bây giờ thì hàng xóm đã hiểu ra, chú Bích không đi làm vì không muốn bị ràng buộc bởi công việc để dễ dàng toan tính chuyện vượt biên. Nhà cô Bích thì cửa đóng then cài để tránh sự dòm ngó của hàng xóm và công an khu vực.

Cho đến tuần lễ thứ tư thì hàng xóm lại kháo nhau:

- *Chú Bích đến đảo rồi.*

- *Hai cha con thật may mắn.*

- *Cũng may cho ông đại úy, ở nhà bị công an quản chế, cứ mỗi tháng phải ra trụ sở công an trình diện một lần, đi đâu cũng phải xin phép, tù giam lỏng như thế ai mà chịu nổi. Mấy năm qua tuy mang tiếng là hết hạn quản chế nhưng công an khu vực vẫn thỉnh thoảng đến nhà thì khác gì bị quản chế đâu.*

Có bà không tin hỏi lại cho chắc ăn:

- *Sao bà biết là đại úy Bích đến đảo rồi?*





Mà đảo nào?

- Chẳng biết đảo nào, miễn là đến xứ tự do. Sáng qua chính mắt tôi thấy cô Bích nấu cà ri gà, chắc mấy mẹ con ăn mừng vì được tin chồng vượt biển thành công.

- Sao bà biết cô Bích nấu cà ri gà? Bà có vào bếp nhà cô Bích không?

Bà kia quyết liệt:

- Tôi đi chợ thấy cô Bích mua một con gà và bó xả..

Một bà có mấy đứa con đi vượt biển may mắn đến nơi đã tỏ ra hiểu biết:

- Nay mai cô Bích có điện tín thì biết ngay, không đảo Bidong Mã Lai, thì đảo Galang Indonesia, không đến Songkla Thái Lan, thì đến Phi Luật Tân, Hồng Kông...

Thế là tin đồn bố con chú Bích đi vượt biên đến nơi và ở nhà vợ chú đã nấu món cà ri gà ăn mừng bung ra, càng lúc càng lan rộng; mấy người hàng xóm đến quán tôi uống cà phê truyền tai nhau thoải mái thì làm gì mà công an khu vực và uỷ ban phường không biết. Công an phường đã gọi cô Bích lên để chất vấn và dọa sẽ cắt hộ khẩu chồng con cô, cô Bích một mực chối cãi nói rằng hai vợ chồng bất hòa cãi nhau rồi ông chồng giận dữ mang thằng út đi đâu cô không hề biết.

Tới giờ phút này thì khó có thể giấu diếm được nữa. Với niềm vui mừng, cô Bích đã tâm sự kín đáo với vài người

hàng xóm thân là chú Bích và thằng Báu đi vượt biển, hai người cùng chuyến tàu đã đánh điện tín về nên cô rất mừng, chỉ yên trí đợi điện tín của chồng gửi về thôi. Thế là tất cả những tin đồn đều là sự thật, kể cả chuyện nhà cô Bích nấu cà ri gà ăn mừng. "Tình báo" hàng xóm thật bén nhạy.

Ngày nào cô Bích cũng mong chờ anh đưa thư đi qua, thậm chí nhà không có thư cô Bích cũng vậy anh đưa thư để hỏi thăm là có điện tín hay thư từ gửi đến địa chỉ nhà cô không? Chắc cô Bích e rằng anh đưa thư để thất lạc tờ điện tín của chồng cô đâu đó, vì mỗi ngày qua mà vẫn bật vô âm tín.

Vài tháng đã trôi qua, niềm vui mừng của gia đình cô Bích đã xẹp xuống bớt, cô bồn chồn và lo lắng ra mặt. Ai hỏi thăm thì cô chỉ trả lời đang chờ đợi điện tín của chồng, cô đặt nghi vấn là có thể chú Bích làm mất chỉ vàng mang theo nên không còn tiền để thư từ hay đánh điện tín nữa? Hoặc chú muốn làm gia đình bất ngờ đợi đến Mỹ mới báo tin chăng? Cô Bích đã bám víu vào những lý do mong manh ấy để hy vọng, để đợi chờ. Và rồi không ai dám lên tiếng hỏi thăm cô Bích về tin chồng con của cô nữa, chỉ sợ làm cô hoang mang và lo lắng thêm. Nhưng cô Bích vẫn không ngừng hy vọng, cô vẫn chờ anh đưa thư mỗi ngày đi qua nhà. .

Anh đưa thư quá quen thuộc với địa chỉ những người trong xóm, anh hiểu thấu tim gan người ta, biết tâm lý của người

ta, nhà nào có thư thường tức thư nội địa trong nước Việt Nam thì anh làm xong nhiệm vụ một cách mau chóng, chẳng trông mong gì. Nhà nào có thư từ nước ngoài gửi về anh hơn hờ mang tới và bao giờ cũng nhận được tiền thưởng của người nhận thư dù chưa biết trong thư nói gì. Nhất là nhà có người đi vượt biên gửi điện tín báo tin đã đến trại tị nạn là anh càng lãnh thưởng nhiều, anh biết mình sẽ là người đầu tiên báo tin vui, anh biết cách làm người ta sốt ruột mới chìa tờ điện tín ra.

Có lần anh mang tờ điện tín cho bà Sáu hàng xóm cạnh nhà tôi, hai đứa con bà đi vượt biên 4-5 tuần lễ mà chưa có tin, gia đình bà như ngồi trên chảo lửa. Anh đưa thư thông thả chống chân xe đạp và càng thông thả mở cái túi đeo trên vai đựng đầy thư từ, rồi lại thông thả nói khi cả nhà bà Sáu đã đứng trước mặt anh này giờ:

- Điện tín... từ Mã Lai nè...ai ra ký tên nhận dùm.

Cả nhà bà Sáu cùng vỡ òa niềm vui mừng không cần dấu diếm, nhận tờ điện tín và dúi vào tay anh đưa thư một nắm tiền không cần đếm. Sau này anh đưa thư sắm xe Honda loại xịn đi đưa thư chắc là nhờ anh ký cóp những bổng lộc này.

Anh đưa thư đã mang tin vui đến cho nhiều người, nhưng nhà cô Bích thì không. Nhìn vẻ mặt cô Bích hy vọng và thất vọng mỗi ngày khi không có thư từ, anh đưa thư cũng tủi lòng, anh né không dám đi ngang qua nhà cô Bích nữa mà đi lòng vòng lối khác để giao thư cho được yên thân. Tôi hỏi điều này thì anh đưa thư xác nhận:

- Tôi không nỡ nhìn cô Bích thất vọng chị à. Mỗi lần thấy tôi cô Bích không hỏi nữa chắc vì cô ngại đã hỏi nhiều lần mà không có gì, nhưng cô vẫn nhìn tôi với ánh mắt chờ mong.

Tôi chỉ biết thở dài:

- Cô Bích cũng có lý chứ, biết đâu tin vui đến muộn? Không lẽ người đi cùng tàu đến nơi mà cha con chú Bích không đến nơi.

Đã nhiều lần cô Bích đến hai gia đình họ hàng bên chồng có người thân đi cùng



chuyến tàu với chồng con cô để hỏi thăm tin tức nhưng vẫn không biết gì hơn. Rồi họ đã đi định cư ở nước ngoài do được bảo lãnh từ lâu, mà cô Bích vẫn chưa nhận được điện tín của chồng. Điều bí ẩn ấy bao trùm lên gia đình cô Bích và hàng xóm suốt nhiều năm trời.

-----oOo-----

Năm 1991 gia đình tôi sang Mỹ định cư theo diện HO5, và hơn 10 năm sau tôi tình cờ bắt liên lạc được với người bạn thân cùng xóm tên Hằng sống ở Houston, Texas. Hằng di tản sang Mỹ từ năm 1975, Hằng là cháu ruột của chú Bích. Sau những lần chuyện trò hỏi thăm nhau từ quá khứ đến hiện tại kể từ khi biến cố 1975, tôi mới chợt nhớ ra và hỏi Hằng về chú Bích và đã biết sự thật đau lòng.

Chuyến tàu chở hơn 70 người đi vượt biển bị lạc hướng lênh đênh nhiều ngày trên biển, xăng dầu, thực phẩm và nước uống dự trữ hầu như cạn kiệt, thuyền trôi tự do và chờ chết chum, không chết vì biển thì cũng chết vì đói khát, mọi người lo sợ, khóc lóc và đọc kinh cầu nguyện ngày đêm tùy theo tôn giáo của mình, cả tàu tuyệt vọng và bi thảm như đại tang. Họ suy sụp cả thể xác lẫn tinh thần, đoàn người như những bóng ma trong con tàu trôi vật vờ vô định cả ngày lẫn đêm.

Chiếc tàu trôi dạt vào gần một hòn đảo thì mắc cạn, ai nấy đều mừng rỡ coi như vừa chết đi sống lại, đám đông kéo nhau lên đảo, nước ngập lên tới cổ tới ngực tùy chỗ nông sâu. Chưa biết trên đảo có gì nhưng biết là không bị chết chìm ngoài biển khơi là mừng rồi. Giữa cảnh chen lấn nhau lên bờ thẳng Báu xảy chân ngã xuống biển, khi người ta biết và cứu được thì nó đã chết đuối rồi. Chú Bích ôm xác con lên bờ khóc lóc một cách điên dại. Dù mệt mỏi và đuối sức, những người đồng hành cũng giúp chú Bích để xác thẳng Báu vào một khe đá và lấy những tảng đá nhỏ khác che chắn lại coi như một nấm mồ.

Một nhóm khác đi dạo thử trên đảo để xem xét tình hình, họ nói đây là đảo hoang chỉ toàn là san hô và đá tảng với vài loại cây mọc thưa thớt chẳng thể tìm đâu ra lương thực hay nước uống cả.

Bây giờ đám thuyền nhân lại lo chết đói chết khát trên hòn đảo hoang vu rộng lớn này. Họ quyết định rủ nhau đi tìm chỗ nào cao ráo nhất để đốt vải, đốt áo làm khói hiệu may ra có tàu nào trông thấy mà đến cứu còn hơn ngồi chờ chết.

Mọi người đi, nhưng chú Bích không chịu đi. Chú Bích bây giờ như một người điên, chú ngồi khư khư bên xác thẳng Báu với đôi mắt vô hồn và miệng thì không ngớt lẩm bẩm một câu duy nhất:

- Cứu con tôi! Cứu con tôi! Cứu con tôi!

Mọi người xúm vào khuyên giải và năn nỉ chú:

- Đẳng nào cháu cũng chết rồi, anh hãy đi theo chúng tôi để tìm sự sống...

Hai người cháu họ của chú cũng vừa rơi nước mắt vừa vỗ về chú như vỗ về một đứa trẻ con:

- Chú ơi, chú để xác thẳng Báu ở đây, đi với tụi cháu, chúng ta phải đi khỏi nơi đây may ra sẽ sống sót...

Nhưng chú Bích vẫn khăng khăng từ chối, chú lảm nhảm gọi tên con và khóc tu tu thảm thiết.

Thật không ngờ một người lính tác chiến từng vào sinh ra tử, chỉ sau những ngày lênh đênh trên biển với bao căng thẳng lo âu, bao suy nhược tinh thần và thể xác cộng thêm cái chết bất ngờ của đứa con thân yêu mà người đàn ông can trường ấy bỗng hóa thành điên dại. Không thể thuyết phục được chú Bích đoàn người để chú ở lại bên xác con và kéo nhau đi tìm chỗ khác trên đảo. Họ lôi thôi lếch thếch dắt díu nhau, bồng bế nhau, lôi kéo nhau đi trên những tảng đá nhọn gập ghềnh cả nửa buổi trời đến nỗi nhiều người chân chảy máu hay sưng vù lên...

Tới một chỗ khá cao, tầm nhìn ra biển rộng hơn thoáng hơn thì họ dừng lại. Khi trông thấy bóng con tàu nhỏ xíu ngoài xa, họ đốt áo cho khói lên liên tục nhưng chiếc tàu vẫn vô tâm không hề hay biết.

Sáng hôm sau họ tỉnh dậy sớm thì thấy một con tàu đang lù lù đến rất gần, nhiều người mừng vui quá hét hò lên

vang trời vang biển, nhiều người khác thì lo đốt áo làm khói hiệu và cả đám đông kéo nhau đứng trên những tảng đá cao nhất để giơ tay vẫy vẫy cầu cứu. Tất cả những người trên chuyến tàu đã được cứu thoát như một phép nhiệm màu, trừ hai cha con chú Bích. Cùng đi một chuyến tàu, cùng trải qua những gian nan nguy khốn vậy mà số phận đã nghiệt ngã với hai cha con chú, không được đến bến bờ mơ ước cùng với họ.

Có người thương tâm nói với thủy thủ trên tàu về trường hợp chú Bích, nhưng họ nói nếu không nhớ đích xác ở đâu thì họ không có thì giờ đi tìm được, và có những nơi trên đảo con tàu không thể đến gần vì san hô và đá ngầm. Các thủy thủ cũng cho biết đây là đảo hoang không có con người và các phương tiện sinh hoạt khác.

Chuyến tàu của Indonesia đã đưa đoàn người vượt biển đến đảo Galang, xong họ tiếp tục cuộc hành trình.

Hai người cháu họ của chú Bích đánh điện tin về cho gia đình, sau đó họ khuyến gia đình dấu kín cái chết thương tâm của cha con chú Bích trong nhiều năm, đợi thời gian như liều thuốc nhiệm màu từ từ chữa lành vết thương của gia đình người bất hạnh, mãi những năm sau này họ mới cho cô Bích biết. Hằng đã liên lạc với hai người cháu họ ấy ở Mỹ và được biết sự thật chuyến đi vượt biên này từ họ.

Hơn 30 mấy năm qua tờ điện tín mà cô Bích mong đợi không hề đến và không bao giờ đến. Không ai biết tin gì về cha con chú Bích, nhưng ai cũng có thể suy đoán đoán kết vở bi kịch là chú Bích đã chết đói chết khát bên cạnh xác con trai mình trong tình trạng tâm thần điên loạn. Cha con chú Bích đã thoát khỏi Việt Nam, chú Bích đã thoát khỏi cảnh công an quản chế giam lỏng. Nhưng họ chỉ đi được nửa cuộc hành trình, đã bỏ xác nơi đảo hoang. Hai cha con chú Bích vẫn bên nhau như ngày nào nơi mái nhà xưa, nơi hàng xóm cũ. Xung quanh hai cha con chú là biển khơi bao la. Sóng và biển sẽ ru hai linh hồn bơ vơ kia giấc ngủ ngàn đời, ngàn đời...

(Tháng Tư, 2014)





**Tập Đoàn Tình Thương Việt Nam**  
Non-Profit Organization • Permit No. 33-0799684

# Thư Ngõ

Kính gửi: Quý ân nhân và đồng hương Việt Nam toàn tiểu bang AZ

Đại diện Hội Bạn Người Cùi AZ, chúng tôi xin chân thành gửi lời chào bình an và thân ái cùng lời cầu chúc tốt đẹp nhất.

Kính thưa quý đồng hương, cuộc đời mỗi người từ lúc mới sinh ra cho đến lúc từ giả cõi trần, cũng có lúc vui buồn, sướng khổ, riêng người cùi thì cái khổ, cái đau không lúc nào buồn tha, họ phải mang theo cho đến ngày nằm xuống. Thật là thương tâm cho một kiếp người, phải gánh chịu trăm ngàn nỗi khổ đau, cả về thân xác lẫn tinh thần. Có tiếp xúc và gần gũi họ, mới thấy đời mình quả thật hạnh phúc và may mắn. Là người Việt Nam, tôi không nỡ nào quay mặt đi khi nhìn thấy những hình ảnh thương đau này. Mỗi năm nhờ lòng hảo tâm của quý ân nhân khắp nơi, và những tấm vé số tình thương đã giúp xoa dịu được phần nào cuộc sống khó khăn, khổ cực của người bệnh phong cùi.

Kính thưa quý đồng hương, cứ vào đầu tháng 6 mỗi năm, quý anh chị Hội Bạn Người Cùi CA và quý anh chị em nghệ sĩ cùng nhau tổ chức Đại Nhạc Hội Tình Thương gây quỹ giúp những bệnh nhân phong cùi bất hạnh tại quê nhà. Có chương trình xổ số trúng thưởng. Đặc biệt năm 2015 có những giải thưởng giá trị sau đây:

- Giải độc đắc là chiếc xe Honda Accord đời 2015.
- Giải nhất: \$3000 cash
- Giải nhì: \$2000 cash
- Giải ba: \$1500 cash
- Giải tư: \$1000 cash

Giá vé ủng hộ \$2.00/vé. Vé số sẽ được gửi đến tận nhà, tận cơ sở thương mại và có thành viên thiện nguyện đại diện Hội Bạn Người Cùi/AZ đi đến từng thành phố mời gọi. Vé số cũng được vài chủ nhân tiếp tay bán giúp gồm có:

1. Sun Beauty Nail Supply (sát cạnh nhà hàng Great Wall)
2. Nationwide Nail Supply (trong khu Chợ Mekong và trong khu chợ Lee Lee miền West)
3. AZ Nail Supply (75<sup>th</sup> Ave & Cactus Rd.)
4. Thao's Sandwiches
5. Băng Tâm Cắt Tóc (gần Phở Thuận Thành)

Kính thưa quý ân nhân, suốt 20 năm qua, quý ân nhân chính là chỗ dựa vững chắc cho những bệnh nhân phong cùi và con cháu của họ. Lòng hảo tâm của quý ân nhân là những tia nắng ấm đầy tình người, mang lại niềm vui và sức sống cho cuộc đời họ.

Đại nhạc hội Tình Thương lần thứ 21 sẽ được tổ chức tại Saigon Performing Art Center, thành phố Fountain Valley, California, vào ngày Chủ Nhật, 31 tháng 5 năm 2015 sắp tới đây. Kính mong quý đồng hương và ân nhân mua ủng hộ vé số. Hội Bạn Người Cùi chân thành cảm tạ sự bảo trợ đặc biệt của cô Thanh Mai, Giám đốc Đài Tiếng Nước Tôi AZ và Chủ nhiệm kiêm chủ bút Việt Lifestyles Magazine. Xin nguyện ơn trên ban muôn ngàn ơn phước cho quý ân nhân và gia đình.

Đại diện Hội Bạn Người Cùi AZ  
Trân trọng kính chào,  
Phạm Xuân Bình





**HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC, LLC.**

**BÁC SĨ CHỈNH HÌNH**

**Lương Ánh Linh**

(Tốt nghiệp tại trường Palmer West Chiropractic)

**CHUYÊN TRỊ:** Nhức đầu, đau cổ, đau vai, lưng, tay, chân, đầu gối, thấp khớp, tê buốt tay chân, bong gân, đau bắp thịt, đau dây thần kinh tọa...etc.

**DO:** Tai nạn xe cộ, tai nạn sở làm, thể thao, trượt té, mang thai hay tuổi tác.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

Chúng tôi làm việc với nhiều văn phòng luật sư và nhận chương trình thế chấp, nên quý vị không cần phải trả lệ phí trước. Có giá đặc biệt cho những bệnh nhân trả tiền mặt.

Phòng mạch trang bị đầy đủ máy móc vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và dinh dưỡng nếu cần thiết.

4616 north 51st Ave, suite 212 Phoenix, AZ 85031 (Gần Chùa Như Lai Thiền Tự)



**TOYOTA**  
Let's Go Places

**CAMELBACK TOYOTA**

1550 E. Camelback Road, Phoenix, AZ 85014  
1-866-699-2714

**TRÌNH TÔN SẼ GIÚP QUÝ VỊ MUA XE  
MÀ KHÔNG TRẢ NHỮNG KHOẢN TIỀN SAU ĐÂY:**

**TIỀN LỜI - TIỀN DOWN - TIỀN THUẾ - TIỀN CƯỚC PHÍ, TIỀN TITLE  
LICENSE FEE CHO DMV, TIỀN THAY NHỚT TRONG 2 NĂM,  
VÀ FREE ROAD ASSISTANCE.**

**Hãy gọi cho TRÌNH TÔN để lấy hẹ:**



**TRÌNH TÔN**

Sale & Lease Consultant  
(623) 282-7869



# LÃO GIÀ MẮC DỊCH

## Đường Đời Lạc Lối

(Tiếp theo kỳ trước)

**K**hải về tới Việt Nam, Nhi đón chàng về thẳng tổ uyên ương. Khải ôm Nhi sung sướng. Chàng ôm ghì thân thể Nhi, miệng vừa hôn vừa nói:

\_Anh nhớ em quá! Sao có gì lạ không?

Nhi nói nhỏ vừa đủ lọt vào tai Khải:

\_Em cũng nhớ anh muốn chết! Em lo quá! Lo bác Hạnh không cho anh đi!

Khải hỏi Nhi:

\_Bố mẹ Nhi có biết gì về nhà của Nhi và chuyện chúng mình không?

Nhi trả lời:

\_Không! Thỉnh thoảng em đi học rẽ về nhà này vài giờ lau chùi bụi, rồi em lại đi ngay không để sơ hở gì nên bố mẹ vẫn không biết.

Thế rồi sau ba ngày nằm trong nhà quần quýt bên nhau, không rời một bước. Đồ ăn thức uống, Nhi đã mua và làm sẵn, cả

hai cứ ăn xong, nằm ôm nhau chuyện trò, làm tình và ngủ thoải mái. Nhi lại nói dối ba mẹ đi họp trại hè với các bạn ở Vũng Tàu. Khi đi nàng kêu taxi nên không ai để ý hay biết được nàng lừa dối.

Khải tuy không đủ đêm bảy ngày ba, nhưng chàng cũng cố sức chiều chuộng cho Nhi thoải mái khi nàng có ý đòi hỏi. Hôm nay sau mục ái ân buổi sáng gọi là điểm tâm, Khải ôm Nhi thật chặt trong vòng tay chàng vừa hôn vào cổ Nhi vừa nói:

\_Cho em sướng rên mé điệu hiu nhé! Rồi anh kêu taxi chúng mình đến hãng mượn chiếc xe để mình có xe đi đây đó. Anh muốn đưa em đi biển, đi Vũng tàu chơi cuối tuần, để khi em về có quà miễn biển và em nói dối sẽ không ai nghi ngờ. Nhân tiện tại mình đi chơi hưởng tuần trăng mật lần nữa, anh muốn đền bù sự

xa vắng của anh. Anh sẽ cho em tất cả hạnh phúc em chịu không?

\_Nhi ôm Khải nàng ghì thân thể Khải thật chặt cho sát người, nàng không muốn rời.

Mới một tiếng qua đi, chưa mặc quần áo, thân thể Nhi lại nôn nao đòi không ngừng. Tuy muốn giao hợp nữa nhưng Nhi thấy Khải mệt, Nhi đành im lặng không cho Khải biết nàng chưa thỏa mãn. Dục tình đang bùng bùng cháy bỏng trong cơ thể của Nhi. Nhi nằm trườn để thân thể lõa lồ, co chân ôm gối không muốn dậy và phải đi trong lúc này. Khải vô tình không để ý, chàng ngồi dậy kéo tay Nhi nói:

\_Dậy đi em! Mấy ngày hai đứa mình bên nhau đã thèm rồi; bây giờ đi mượn xe, anh đưa em về Sài Gòn đi ăn phở Công Lý nhé!

Nhi bèn gượng gạo đứng dậy nhưng tiếc nuối.



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa, cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô đã bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, Cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, Cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác: [www.quoctoan.com/trinhthanhthuy](http://www.quoctoan.com/trinhthanhthuy) với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, Cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mặc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt Cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: [Trinhthanhthuyns@yahoo.com](mailto:Trinhthanhthuyns@yahoo.com). Hay mở YouTube: Trịnh Thanh Thủy huấn luyện cá sấu sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Chiếc taxi đến đúng giờ hẹn, đã đậu sẵn ngoài cổng chờ, đầu xe quay ra đường sẵn sàng đi. Nhi mặc chiếc váy màu tím than bó sát thân hình, sách bóp chanel Khải mới mua mang về cho nàng, cả một bộ Khải mua trên ba ngàn đô la. Nhi thích lắm. Khải nhìn thấy Nhi diện quần áo kia, bóp, giẫy toàn những thương hiệu nổi tiếng. Nếu Hạnh biết được, chắc nàng uất hận Khải và tủi thân cho nàng. Cả đời Hạnh cái bóp mua đắt nhất cũng cỡ vài chục là cùng. Mấy đôi dây thì mười mấy đồng bạc đi từ năm này sang năm khác. Quần áo Hạnh mua vải rẻ may lấy, có mua may sẵn ở tiệm cũng phải đợi onsale mới dám mua. Đời là thế “ký ca ký cốp cho cốp nó soi”. Hà tiện cả đời để cho người khác hưởng.

Từ ngày sang Mỹ, Hạnh chỉ cầm cùi gò lưng sửa chữa ba cái quần áo cũ để kiếm tiền. Nhiều khi Hạnh sửa những quần áo của mấy người Mỹ mập, Hạnh cầm chỉ một cái ống quần thôi cũng đã to gấp đôi người Hạnh. Thật vất vả như đánh vật mới kiếm được miếng ăn. Cứ tưởng chăm chỉ, dành dụm để về già vợ chồng có tí vốn hưởng thụ không cần nhờ vả con cái. Đâu có ngờ chồng Hạnh thay đổi lúc về già mới khổ! Tất cả công đã tròng xe cát đã trôi theo làn nước biển. Một gợn sóng ào ạt tràn vào, cả cuộc đời Hạnh như đám cát bị cuốn trôi theo giòng nước...mặn... chát! Tội nghiệp cho đời người đàn bà khi về chiều lại bị bỏ rơi một cách tàn nhẫn, trắng trợn, phũ phàng như vậy.

Từ hôm nghe Hạnh nói Khải về Việt Nam đến nay, Phúc đến đây mỗi ngày nhưng không thấy động tĩnh, hay xe cộ đậu. Cửa giả đóng như không có người ở nhưng Phúc vẫn mò đến hôm nay, tuy đã nản. Hay là họ ở chỗ khác, nàng đoán lầm chăng? Nhưng ô kìa! một chiếc taxi đến đậu trước cổng căn nhà. Chừng vài phút sau, có hai người từ trong khu vườn bước ra cổng. Khải và một người đàn bà tay trong tay thật yêu đương gần bó.

Khi Khải và Nhi ra cổng, chàng đứng lại khoá cổng nhà rồi cùng Nhi leo lên băng sau xe taxi. Cả hai không biết đang có người rình rập, theo dõi. Một người phụ nữ đội chiếc mũ bảo vệ trên đầu và chiếc khăn bịt kín mặt chỉ để hở hai con

mắt, lại được che đi bởi chiếc kính râm. Chiếc taxi chuyển bánh. Khoảng hai phút là cái xe Honda theo sau sát sạt. Vòng vòng một hồi mới tới công ty cho mượn xe hơi. Chiếc taxi ngừng lại, hai người xuống xe đi vào trong văn phòng cho mượn xe. Người đàn bà lái Honda theo sau, không dám lại gần, chỉ đứng nấp cách xa khoảng năm sáu thước chờ đợi. Lúc hai người ra theo sau một cậu trai dắt đến chỗ lấy xe thuê, Khải nhận chìa khoá, rồi cả hai leo lên xe đi với nhau. Đến đoạn đường đông đúc bị kẹt xe, người đàn bà đi theo bị mất dấu. Người đó chính là Phúc, em gái Hạnh đã khổ sở đêm ngày quyết chí rình rập để có bằng chứng tận tay. Và hôm nay, nàng đã có kết quả. Hành động Khải và người nhân tình ôm ấp nắm tay nhau cử chỉ âu yếm từ trong văn phòng mượn xe bước ra rõ ràng làm Phúc ấm ức, vừa tức vừa thương cho chị mình. Tuy mất dấu nhưng Phúc cũng được an ủi là công sức của nàng trong thời gian qua đã xác định được là họ ở với nhau trong căn nhà này.

Tối đó Phúc trần trọc không sao ngủ được, nàng chỉ chờ mong trời sáng để gọi phone cho Hạnh thông báo tình hình và kết quả đã quá rõ ràng. Hạnh nghe phôn reo, trả lời mới biết là Phúc gọi. Bên đường dây kia, Phúc nói to trong điện thoại như sợ chị không nghe rõ:

\_Chị Hạnh hả? Chị nghe em rõ không?

Hạnh vội trả lời:

\_Ờ chị đây! Có gì em cứ nói đi.

Phúc gân cổ hậm hực nói to:

\_Chị về ngay đi, ông Khải có mèo và đã chính thức ăn ở với con này rồi. Em không nhìn rõ mặt vì đứng xa. Nó lại đeo kính mát, nên không biết già hay trẻ. Người nó cao ráo, dong dong, ăn diện một lăm. Dáng người thon thả, tóc dài... Nhưng vì nghe lời chị dặn em đừng làm gì, phải đợi chị về... Chứ em chỉ muốn bất thành linh nhào vào đánh cho con này một trận. Lột váy ra cho nó trần truồng, rồi tát vào mặt ông Khải cho bẽ cái mặt kẻ bạc tình!

Nghe Phúc nói đến đây, Hạnh tái tê tâm hồn. Nàng ngồi thẫn thờ chết lặng ...

Chân tay Hạnh lạnh ngắt. Hạnh mệt quá. Mệt vì trái tim nàng đang rướm máu. Tay chân nàng run lẩy bẩy. Mắt mờ đi vì lệ ứ đọng đôi rèm mi. Nàng ngen ngào nói





nhủ thầm “Anh đang lừa dối em? Anh ở quá xa tầm tay nhỏ bé của em! Cả nửa quả địa cầu, em muốn về để nhìn rõ sự phản bội của anh. Nhưng anh ơi! Em có đủ sức để lết về nhìn tổ ấm mới của anh không?...”

Tiếng Phúc lại ồn ào nhắc nhở bên kia đầu dây:

—Chị Hạnh, chị còn đó không? Chị mua vé máy bay về ngay đi. Chị nghe em nói không? Làm cho ra lẽ, tới đâu thì tới chứ ông này hết thuốc chữa rồi. Khi chị về đừng cho ông Khải biết, chị kêu em sẽ ra đón chị về nhà em.

Phúc ngừng giây lát nói tiếp:

—À chị Hạnh, chị có muốn em cho Nam với Tiến biết chị về không?

Hạnh cố gắng nuốt cục bồ hòn, trả lời em trong tức tưởi ghen ngào:

—Không em, đừng nói cho chúng biết. Chị sẽ gọi em lại ngày mai. Em không cần tốn công mất thì giờ đi lui đi tới theo dõi nữa nhé. Nhớ lộ ra chúng biết, chúng di chuyển hay trốn chạy tránh né mình thì mất công chị về. Cứ để yên kệ họ đi. Chị về rồi tính. Bye em nghe!

Hạnh cúp phôn. Sự thật phũ phàng đã rõ ràng. Khải đã phụ và bỏ bê nàng. Thế là hết. Tất cả tan tành theo mây khói. Nàng muốn trốn tránh sự thật cũng không được nữa rồi. Chuyện gì đến đã đến. Ế chế, buồn tủi, Hạnh đứng lên lại bàn phần nhìn mình trong gương. Hôm nay nhìn kỹ khuôn mặt nàng, nếp nhăn già nua cần cỗi. Thân hình thấp bé hơn xưa vì tuổi tác. Mái tóc ngắn quăn quăn nhuộm màu nâu theo một mới, mà sao bây giờ nàng nhìn nó giống như râu ngô xơ xác. Khuôn mặt nàng không còn đầy đặn như xưa. Trông méo mó góc cạnh với vài nếp nhăn hằn sâu trên má. Đôi mắt to tròn như hai hòn bi giờ sụp xuống tí hí nhỏ như hai mắt con mèo già. Đuôi mắt nàng lại dậm dấy dấu chân chim. Hạnh nhắm mắt lại, hai dòng nước mắt tuông rơi như suối chảy.

-----oOo-----

Ngày ngày hôm đó, Hạnh mua vé máy bay về Việt nam. Ngày hôm sau, nàng nhờ bà Mễ chở ra phi trường và giao cho bà ấy tất cả công việc trong tiệm. Bà ta chỉ gật đầu nghe lời dặn dò. Dù Hạnh không tâm sự, nhưng khi Khải đi về Việt nam nhìn Hạnh tiêu tụy u sầu bà ta cũng dư biết gia đình Hạnh đang có chuyện lung củng vì tình. Hạnh kêu ông chủ Mỹ

đến thay thế nàng trong ba tuần. Nàng có việc, cần về Việt Nam khẩn cấp. Tội nghiệp cho Hạnh, thân hình bé tí tẹo mà bôn ba đồn đảo một mình lo đủ mọi việc.

Hai ngày ngồi trên máy bay, về tới Việt Nam thân thể Hạnh mệt mỏi rã rời. Đây là lần đầu tiên nàng đi xa một mình không có chồng con bên cạnh. Nàng nghẹn ngào tủi thân. Hạnh được Phúc đón ngay khi ra khỏi máy bay. Chị em ôm nhau mừng mừng tủi tủi. Phúc nói:

—Em gọi taxi bao luôn đưa chị về thẳng nhà em. Em dặn chồng em không được hờ môi nói cho bất cứ ai biết chị đã về Việt Nam và đang ở nhà em. Chị về bình tĩnh nghỉ ngơi cho khoẻ đã. Cứ từ từ bao giờ sẵn sàng em sẽ đưa chị đi bắt quả tang!

Cần nhất chị phải giữ gìn sức khoẻ, em thấy chị gầy và xanh xao quá! Đưa vali đây em kéo cho. Nặng quá! Sao quần áo gì mà nặng thế này?

Hạnh cười gượng gạo nói:

—Tí quà cho vợ chồng em và cháu, chị vội quá chả biết mua gì?

Phúc cắn nhai:

—Trời ơi! Đi đánh ghen mà còn quà với cáp bà lắm lắm rồi. Bây giờ ở Việt Nam không thiếu thứ gì đồ của Mỹ, Nhật, Đại Hàn, Thái, Pháp. Cái gì cũng có mang về làm gì cho nặng khổ ghê. Ở bên này có tiền là có tất cả. Mà em đâu có cần gì? Cứ ăn uống vui vẻ khoẻ mạnh đi làm được là tốt rồi.

Hai chị em lên taxi về tới nhà thì trời cũng tối. Trước khi đi đón Hạnh, Phúc đã nấu sẵn nhiều món ăn Hạnh thích. Nồi cháo gà từ sáng để chị về chị ăn cho đỡ mệt. Hạnh tắm rửa xong ra phòng khách nói chuyện với em rể, Phúc ra mời cả nhà vào phòng ăn. Mùi cháo gà tiêu hành ngò thơm nức. Nhưng Hạnh nuốt vào sao vừa đắng vừa cay, nàng nghẹn ngào tuông rơi đôi giòng lệ. Phúc nhìn chị ngậm ngùi rồi quay qua nhìn chồng. Phúc cúi xuống cũng rơi nước mắt, xót thương cho chị. Phúc chợt nhớ trong đầu so sánh giữa Hạnh và người đàn bà bồ của Khải, hai người như hai thái cực. Bồ của Khải tướng lỗ lộ cao sang, chị mình vừa già vừa lùn, nhỏ con bé loắt choắt khô cằn xơ xác. Phúc nói thầm trong lòng “em rất thương và tội nghiệp chị! Nhưng chị mất chồng là phải rồi.”

Trong nhà không tiếng cười, chồng Phúc thấy tình hình khó thở nặng nề bèn nói





để phá tan bầu không khí ngọt ngào cho có chuyện:

\_Cháo gà nhà em nấu kỹ lắm, cô ấy cần thận lựa con gà mái tơ. Nhà em bảo chị thích ăn cháo gà ngày xưa mẹ nấu. Chị ăn coi thử Phúc có nấu ngon bằng mẹ không? Nhà em từ ngày mẹ mất cô ấy cố gắng nấu những món ăn đặc biệt của mẹ, ăn để nhớ đến mẹ!

Cậu em rể gấp đùi gà bỏ vào bát cho Hạnh và nhấc:

-Bác sơ cái đùi gà này đi, mềm và thơm lắm!

Phúc lườm yêu chồng nàng cũng pha trò cười:

\_Ý trời! Hôm nay anh lại bày đặt khách sáo kêu chị Hạnh là bác? Giở trò ông cụ ra, nghe quê quá đi!

Chồng Phúc cười chữa then nói:

\_Anh kêu thay cho con mà!

Hạnh cười theo hai em. Nhưng chỉ được một lúc không chịu được, Phúc nói bật ra sự khó chịu của nàng dù bữa ăn chưa xong. Phúc nói với chồng:

\_Em biết rõ chỗ ở của ông Khải với con đó! Em đã thấy rõ ràng và chắc chắn. Mai để chị Hạnh nghỉ ngơi cái đã, xong mốt sáng sớm em sẽ đưa chị Hạnh đi vì anh phải đi làm chứ không thì anh đi với tụi em.

Chồng Phúc cúi đầu im lặng tiếp tục ăn, không góp ý kiến nữa. Chàng không ngạc nhiên khi thấy Hạnh về và vợ đi đón một mình còn dặn dò này nọ. Chàng đã hiểu Hạnh về để cùng Phúc đi bắt ghen. Hạnh nói với Phúc:

\_Cứ thư thả để cho chị lấy lại tinh thần khoẻ khoắn rồi mình đến đó, đi đâu mà vội em? Anh ấy đã dám làm, tức là anh đã không sợ. Mà không sợ tức là không cần. Mình đến sớm hay muộn cũng vậy thôi. Gặp sớm còn thêm bề bàng phải không?

Tuy nói mạnh như vậy nhưng Hạnh tan nát cõi lòng. Biết rõ ràng nàng lại sợ và muốn trốn tránh gặp sự thật. Nàng ăn vội bát cháo và chiếc đùi gà cậu em rể thương tình gấp cho bà chị vợ. Ăn xong, Hạnh nói với vợ chồng Phúc:

\_Chị mệt quá, chị đi nghỉ sớm sáng mai mình đi chợ Sài Gòn chơi cái đã em ạ. Cứ từ từ rồi lo chuyện đó, mình còn thì giờ mà.

Chồng Phúc đứng lên tiễn chân chị vào phòng đã được dọn sạch sẽ dành riêng cho Hạnh, và quay sang nói an ủi chị vợ:

\_Chị đừng nghĩ ngợi gì, chị ngủ ngon

cho khoẻ nhé. Mai em đi làm sớm, tối về em gặp chị.

Hạnh cố tươi cười để cho vợ chồng Phúc yên lòng nhưng nụ cười vẫn chua chát méo mó đôi vành môi. Hạnh quay vội, che giấu hai giọt nước mắt đang lăn tròn xuống má. Nàng đi nhanh vào phòng. Đóng cửa phòng, Hạnh ngồi thẩn thờ đầu óc rối bời không biết tính sao. Nếu gặp tận mặt họ, Hạnh sẽ nói sao? Sẽ tính thế nào với Khải? Nếu Khải sợ biết lỗi quay về, Hạnh sẽ bỏ qua và tha thứ như thế thì tốt quá. Nhưng nếu Khải lì lợm bướng bỉnh ba gai không chịu thì nàng phải tính sao? Nói làm sao? Cư xử thế nào cho đúng đây trời? Hạnh kêu trời luôn miệng để nối tiếp những ý nghĩ đau nhức trong đầu. Hạnh nằm vật xuống giường, ôm chiếc gối, nàng lẩm bẩm nói một mình như người điên "Con lạy Trời Phật giúp cho con can đảm, bình tĩnh, phù hộ cho gia đình con hạnh phúc. Cho chồng con quay trở về với con!"

Cả đời Hạnh có bao giờ tin thần thánh, khẩn Phật đâu? Nàng vô đạo, không theo Phật mà cũng chẳng theo Chúa. Gia đình nàng, Tết nhất bố mẹ chỉ cúng ông bà có thể thôi. Chị em trong gia đình nàng không để ý Phật Chúa là gì? Nàng sống trong gia đình, lớn lên rồi đi lấy chồng. Ở với Khải gần bốn chục năm nay, giờ này Khải bạc tình phản bội, gia đình nàng sắp sửa xuống hố, nàng mới quỳnh lên, kêu gọi thần thánh, trời Phật cứu giúp!

Con người của Hạnh có khuyết điểm là trọng giàu khinh nghèo. Thấy ai sang hay có địa vị là vỗ lấy, sẵn đón dù không quen biết. Khi làm ăn khá giả, vợ chồng Khải có thái độ khinh người dưới cơ. Dù gọi là bạn thân như Thảo mà cũng mấy lần Hạnh cư xử không tốt. Khi thấy Thảo sa cơ, Hạnh tỏ thái độ lạt lẽo ra mặt. Khi thấy bạn mình nghèo túng, nếu gặp là Hạnh không nể nang, mà lại thờ ơ, lơ đi lạnh lùng tránh né, hững hờ một cách tinh bơ, không hỏi han. Làm như không quen biết. Chính bản tính nàng cũng bạc bẽo với người đời thì bây giờ nàng còn oán trách ai? "Nỗi nào đắp vung nấy" Cả hai vợ chồng giống hệt tính nhau. Không có đạo đức làm đầu, cho họ hàng con cháu anh em là mục đích muốn khoe của "áo gấm về làng mà thôi". Chứ người ngoài đừng hòng, một đồng xu cũng không cho. Thảo biết





Hạnh xấu tính nhưng để bụng không thèm chấp.

Nghĩ đến chuyện xưa hồi gặp nhau trong trại tỵ nạn, vợ chồng Hạnh vượt biên chỉ mang theo hai đứa con, một đứa kẹt lại với ông bà ngoại. Vợ chồng Hạnh ung dung thảnh thơi nhẹ nhàng trong chuyện chạy loạn. Hai bên cha mẹ đều kẹt lại nên vợ chồng Hạnh rất vui vẻ hạnh phúc, tự do không ai nặng nề, vợ chồng lo cho nhau. Hạnh nhờ nhờ ăn ngủ trong trại nên mặt trắng. Còn ngược lại, Thảo đi chung với gia đình chồng, cộng thêm 4 đứa con nhỏ nên khá chật vật. Đã khổ về vật chất, lại mất mát về tinh thần mỗi khi Thảo nhớ cha mẹ, chị em mình. Nàng tủi thân khi bị đại gia đình nhà chồng hè nhau bắt nạt, Thảo cô đơn với bốn đứa con nhỏ nơi xứ lạ quê người. Chồng Thảo là con út trong gia đình nên nghe lời cha mẹ, anh chị. Thảo buồn nên gầy hằn đi, mặt mày hốc hác, tái mét, thậm hại tiêu điều. Mới ba mươi tuổi, chạy loạn có hai ba tháng mà trông Thảo tiêu điều già khản như bà già sáu bảy mươi tuổi vậy. Vô tình gặp nhau trong trại tỵ nạn khi cả hai cùng đứng xếp hàng lãnh cơm. Khải đứng cạnh Hạnh, hai vợ chồng trông vô tư cứ phây phây cười nói yêu đời thoải mái như đang đi du lịch. Nhìn thấy vợ chồng Hạnh, Thảo mừng quá cứ ngỡ nơi xứ lạ quê người gặp được người bạn quen biết từ bé. Hồi ở Việt Nam, Thảo mở tiệm ăn, vợ chồng Khải cũng đến chơi vui vẻ thân thiện. Còn giờ này, khi gặp lại bạn, Thảo hớn hờ còn hơn bắt được vàng, để sẽ tha hồ nỉ non tâm sự... Thảo vỗ lấy tay Hạnh cười nói, nhưng Hạnh nhẹ nhẹ rút tay lại, gương mặt thản nhiên không nở một nụ cười.

-----oOo-----

Khải và Thuý Nhi đi Vũng Tàu 4 ngày qua. Cả hai đi chơi thoải mái, hạnh phúc, dự trù chiều tối sẽ về. Đi biển Vũng Tàu, Khải săn sóc Thuý Nhi còn hơn săn sóc vợ con. Chàng lo cho từng miếng ăn giấc ngủ cho Nhi. Chàng thích nhất là sau khi ái ân xong, chàng ngủ ôm Nhi. Nàng khoả thân, người Nhi mát rượi, hơi thở thơm tho, nàng ngủ trông như thiên thần. Lúc gần gũi ái ân, nàng nồng nhiệt điên cuồng nhưng khi ngủ, nàng trông dễ thương như mèo con. Khải lớn tuổi nên khó ngủ. Những lúc Nhi nằm ngủ, chàng nhẹ nhàng tha hồ xoa nắn cơ thể

của Nhi, vừa thoả mãn con mắt và vừa thích thú đôi bàn tay. Nhìn Nhi chàng tự hỏi "Nhi có phải của riêng chàng mãi mãi không? Sao trời lại ưu đãi Khải thế? Giờ phút tuổi già đến, lại có nàng tiên giáng trần? Cho chàng thoả mãn tuổi hời xuân..." Sờ mó chán, chàng đưa hai chân lên quặp lấy hai cặp đùi thẳng thon dài của Nhi. Chàng nhẹ nhàng kéo thân hình Nhi lại sát người chàng hơn, rồi ôm chặt lấy Nhi rên...ừ...ừ... nhẹ nhàng, rồi ngủ tiếp.

Đúng là tuổi trẻ 18 chỉ biết ăn, chơi và ngủ. Không lo xa, không nghĩ ngợi buồn phiền. Nhi ngủ ngon lành. Đến khi tỉnh dậy, sung sức nàng lại ưỡn ẹo đòi làm tình. Khải đã lén lút uống thuốc bổ thận hoàn. Chàng sợ không đủ sức cung phụng cho nàng thoả mãn, chàng sẽ mất Nhi. Chàng cũng có hứng thú, đôi khi thân thể có đòi hỏi nhưng chàng chịu gì thấu con bé 18 bẻ gãy sừng trâu. Nó kinh quá lại căng dài nữa. Khải thì thầm "Trường túc bắt chi lao". Con bé này nó lại hồng diện nữa mới chết mình chứ!

Khải thật sự đã có được những gì chàng ước muốn. Khải không hề biết con vợ già của chàng đã tới lui ba ngày nay để tìm và xử tội chàng và con bồ. Khải và con bồ vô danh nào đó, hai ba ngày qua Hạnh và Phúc thay đổi giờ giấc, có khi đi sớm, có hôm thì đến trễ sáu bảy giờ tối nhưng không bao giờ gặp Khải. Hạnh đã mệt mỏi nản chí vô cùng. Mấy bữa nay từ khi ở Mỹ về Hạnh đâu có ngủ được ngon giấc? Hạnh cứ trần trọc cả đêm suy nghĩ đến buốt nửa cái đầu. Nàng cố gắng quên Khải nhưng không được. Hạnh cứ suy nghĩ liên miên cho tới khi mệt quá nàng thiếp đi trong giấc ngủ nặng nề với những cơn ác mộng. Hạnh gầy gộc người đi và nàng thật sự chán đời. Phúc biết Hạnh đang ghen hờn đau khổ tới tột cùng. Phúc vội an ủi chị:

\_Từ nay mình không đi sớm nữa. Đi vậy mệt lắm. Chúng nó đi đâu một ngày nào đó tối cũng phải về. Chiều bốn năm giờ mình đi là vừa. Đi buổi chiều trời lại mát nữa, chị đồng ý không?

Hạnh nghe em nói nàng chịu liền. Mấy ngày nay rình mò nhưng không bắt được Khải, nàng chán lắm rồi. Lại thêm ăn uống thất thường, cả ngày ngồi đứng lang thang, trông Hạnh sa sút và mệt mỏi hẳn ra. Nghe Phúc than và đề nghị như vậy nàng bằng lòng ngay.

-----oOo-----

Còn Khải với Thuý Nhi sau khi no nê hạnh phúc vụng trộm, hôm nay trở về lại Sài Gòn. Khải hỏi Nhi:

\_Em có muốn mua cua hay tôm biển mang về luộc ăn không?

Nhi gật đầu đồng ý. Cả hai đi vào chợ Vũng Tàu, mua trái cây bánh trái mang lên để ăn trên đường về. Nhi mua hai xâu cua hai mươi bốn con cua biển to lớn còn tươi sống. Khải trả tiền, rồi cùng Nhi khệ nệ bung ra xe.

Trước khi xe chuyển bánh, Khải ôm hôn lên trán Nhi, nàng cười hỏi Khải:

\_Bác Khải thương Nhi không?

Khải gật đầu:

\_Thương...thương nhất...Nhi biết không? Nhi nói tiếp:

\_Nếu bác Khải thương Nhi sao Bác không về đây ở luôn với Nhi? Bác Khải về Mỹ lâu quá à. Hơn sáu tháng mới về lại Việt Nam, Nhi buồn và nhớ bác Khải nhiều lắm... Bác Khải nói đi!!!

Khải nhìn Nhi thông cảm. Chàng nói vuốt ve cho Nhi vui:

\_Để từ từ rồi anh sẽ tính. Nhi đừng buồn...chịu khó đi rồi anh sẽ về với cưng thường xuyên!

Khải lái xe tay trái, còn tay phải nắm bàn tay trái mồm mím của Thuý Nhi vừa vuốt, thỉnh thoảng đưa lên miệng hôn. Nhi đổi thế ngồi co hai chân lên ghế, quay lưng ngả đầu vào vai Khải. Cả hai hạnh phúc vô cùng. Mới đây mà họ đã ăn ở với nhau cũng gần hai năm rồi. Khải rất là thương quý Thuý Nhi. Con bé ngây thơ, hồn nhiên, vô tư, với thân hình no tròn, mơn mớn cặp dò thẳng tắp, vườn ruộng mượt mà rậm rạp, rừng sâu suối thẳm, no tròn mát rượi bàn tay... Thuý Nhi đã đưa Khải vào tột đỉnh của yêu đương. Khải sung sướng thoải mái an hưởng cuộc sống mới với người tình trẻ. Chàng quên hết bốn phận của một người chồng với bà vợ già còm cõi đáng thương trong mấy chục năm trời đã chung sống với nhau.

(Còn tiếp kỳ sau)



# Đại Hội Ân Tình IX

**Chủ Nhật 14 tháng 6 năm 2015 lúc 5 giờ 30 chiều**

**Tại Nhà Hàng Paracel Seafood : 15583 Brookhurst St, Westminster CA 92683**

**Ph (714) 235-9988, (714) 317-9953, (714) 251-1979, (714) 775-3077**

Vé **40 USD** (tặng một Đặc San Ân Tình IX). Mục Đích Giúp TPB & QPCH Bình Thuận/VNCH

MC Ngọc Đan Thanh và sự góp vui của rất nhiều anh chị em nghệ sĩ  
Cùng với Công Tãi, Nguyễn Phan, Lê Thuận, Anh Chị Hoàng Thông (chủ nhân Paracel Seafoof)  
và Ban Nhạc Moon Flower. (MC Việt Thảo : Cố vấn chương trình).  
Phạm Ngọc Cửu, Hội Trưởng Hội Tương Trợ CCB.Bình Thuận HN Kính Mời



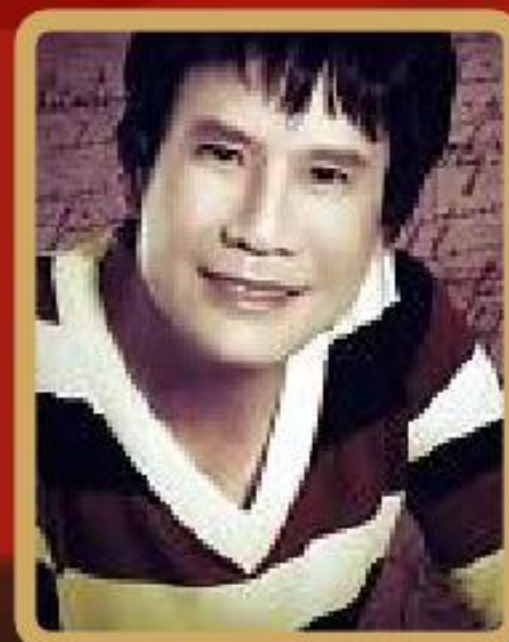
*MC: Ngọc Đan Thanh*



*Phương Hồng Quế*



*Đặng Thế Luân*



*Tuấn Vũ*



*Mai Lệ Huyền - Tuấn Châu*



*Minh Hùng*



*Tuấn Lợi*



*Anh Lễ*



*Bạch Kim Hoa*



*Phi Vân*



*Vân Khanh*



*Ban nhạc The Moon Flowers*





# ĐOẠN TRƯỜNG AI CÓ QUA CẦU MỚI HAY

**Tâm bút: Nguyễn Hữu Nhân**

*Sau nhiều lần bạn bè thúc đẩy, bảo tôi phải viết lại câu chuyện thật của mình để các anh em được chia sẻ về cuộc sống của những người tù sau nhiều năm trong ngục tù Cộng Sản được trở về; vì vậy, tôi ước mong đây là câu chuyện vui nhưng đầy nước mắt, một câu chuyện cay đắng cuộc đời, một câu chuyện để nhớ về người mẹ đã suốt đời tận tụy lo cho đàn con, mà giờ này tôi đã không còn được nhìn lại mẹ nữa, một đau buồn nhất của những người con trong mùa Vu Lan.*

Tôi cũng như biết bao nhiêu anh em đã trải qua sau nhiều năm tháng trong

các trại tù (tập trung cải tạo). Một buổi sáng sắp hàng để chuẩn bị đi lao động, tôi được đọc tên trong danh sách ra về, còn có nỗi vui mừng nào hơn sau 7 năm xa cách cha mẹ, vợ con. Tôi được ra khỏi hàng và trở về trại để thu dọn tư trang ra về. Khác với những lần trước, vì những lần đó, những anh em được kêu tên, chúng tôi dự đoán các anh em đó được thả về, nhưng cán bộ thì không bao giờ nói là được về mà chỉ cho chúng tôi biết rằng các anh em đó được điều đi một nơi khác mà thôi. Trở về trại trong niềm suy nghĩ miên man, đã lâu rồi, chuyện ra về coi như đã quên lãng, vì sự chờ đợi đã mòn mòn mà không đến, nay thì không

chờ đợi nữa, chúng tôi đã chán nản, và không còn tin tưởng ngày về nữa thì chuyện được về lại đến với chúng tôi.

Cả trại B trại cải tạo Xuyên Mộc hôm đó được kêu tên để về khoảng trên dưới 10 người, tôi được may mắn nằm trong số đó. Sắp xếp đồ đạc để ra về, tôi thấy không cần đem theo gì cả, tôi để lại hết cho các bạn cùng ăn uống chung với tôi trong thời gian qua, nhóm chúng tôi gồm có Huỳnh Bửu Long (Hải Quân), Nguyễn Văn Yển (Pháo Binh), Trương Công Nhựt (Đại đội trưởng Địa Phương Quân Tiểu khu Phước Tuy) và Tôi (Pháo Binh Sư Đoàn 18). Bốn anh em chúng



tôi đã sống chung với nhau từ ở Phước Long và về đến trại này cả mấy năm nay. Tôi sẽ để lại những món đồ dùng cho các bạn, có một điều rất buồn là sống chung với nhau cả bảy năm trường, mà hôm nay ngày về tôi đã không được dù là chỉ một cái bắt tay với các bạn. Tôi chỉ đem về duy nhất một bộ đồ mặc trong mình và một bộ nữa để làm kỷ niệm. Bộ đồ mặc trong người tương đối lành lặn nhất, cũng cả hai ba miếng vá, còn bộ đồ mà tôi mang về để làm kỷ niệm thì ít nhất cũng cả chục miếng vá, những miếng vá này là những lớp bao cát, chỉ cũng là chỉ bao cát, vá lớp bao cát này chống chất lên lớp bao cát khác, và cứ như vậy các lớp bao cát chống chất lên nhau. Khi tôi về nhà và sau khi mẹ tôi nhìn thấy bộ đồ đó mẹ tôi đã khóc. Mẹ tôi nói rằng: *"Con của tôi bây giờ khổ sở đến thế này sao? Tôi cho con tôi ngày nào đi về xe cộ đón đưa, áo quần ủi hồ phẳng nếp, mà giờ này mặc toàn đồ rách, vá bằng bao cát?"* Tôi chỉ biết ôm mẹ tôi như ngày nào tôi còn bé thơ, và để cho những giọt nước mắt tuôn trào...

Từ Xa Ấc (địa danh của trại tù chúng tôi) tôi được nhận 12 đồng để làm lộ phí đi về. Một số anh em được cán bộ trại trả lại tiền gởi, vì tất cả chúng tôi không được giữ tiền bạc gì cả, mà phải gởi cho cán bộ, khi cần thì xin phép lấy để gởi mua thuốc lào hay đường tán. Riêng tôi, từ ngày vào các trại đến giờ, gia đình có quá nhiều khó khăn, tôi chẳng bao giờ có tiền nên không bận tâm đến việc nhận tiền lại.

Đáng lẽ chúng tôi phải đợi xe molotova chở ra Long Khánh để lên xe, và từ đó mạnh ai tìm đường về nhà nấy. Nhưng kinh nghiệm của những lần trước, có anh em đã chờ để được lên xe, và cuối cùng trại đã hủy bỏ và vẫn còn ở lại cho đến bây giờ. Vì vậy khi nhận được giấy ra trại rồi, chúng tôi ba giờ bốn cẳng rời khỏi trại ngay bằng đường bộ. Tôi không còn nhớ rõ nữa, không nhớ là khoảng cách bao xa, nhưng từ sáng hôm đó, tốp chúng tôi chia ra làm 2, 3 tốp khác nhau và cùng nhau rời trại sau khi đã cẩn thận bọc giấy ra trại trong túi. Chúng tôi mệt mỏi đi không nghỉ. Đi vào trong những chỗ rừng rậm mà không dám đi trên con lộ chánh, vì sợ sẽ bị hủy bỏ lệnh ra trại và xe chờ lại như những lần trước. Thế rồi,

chúng tôi cũng ra được đến Long Khánh Xuân Lộc. Địa danh này lại cũng là một kỷ niệm khó quên của tôi. Năm 1969, tôi rời khỏi trường Pháo Binh Dục Mỹ, với cái lon quai chảo (Chuẩn Úy), trở về đơn vị pháo binh đầu tiên là tiểu đoàn 183 pháo binh tân lập, khoảng giữa tháng 5 năm 1975 tập trung tại đây, đi hết gần 13 trại tập trung, và cuối cùng hôm nay sau gần 7 năm tôi lại cũng từ đây để đi về nhà, một sự trùng hợp thật đáng nhớ.

Sau 7 năm trời, bây giờ nhìn lại Long Khánh tất cả đều xa lạ đối với tôi, mặc dầu trước đây tôi đã ở Long Khánh từ khi mới thuyền chuyển về cho đến ngày trời sập. Tôi đã cùng các bạn Pháo Binh của Tiểu đoàn 181 Pháo binh thuộc sư đoàn 18 Bộ Binh ăn uống ở các quán Ba Thừa, và các quán nhậu xung quanh chợ Long Khánh. Giờ này tôi không còn nhận ra được những nơi mà một thời tôi đã từng đi qua. Long Khánh bây giờ trông tiêu điều, phố xá loang lổ vết đạn còn in sâu trên tường như để nhắc lại biết bao nhiêu trận chiến đã xảy ra ở đây vào những ngày tháng cuối cùng của năm 1975.

Tôi và người bạn đi vào quán nước giải khát ngay chợ để mua một ly nước uống cho bù lại những tháng ngày qua trước khi mỗi đứa chia tay nhau ai về nhà nấy. Trong túi tôi chỉ vồn vện có 12 đồng, không còn một xu lẻ nào khác ngoài số tiền đó. Tôi không biết có đủ tiền để đi về nhà không nhưng tới đâu thì kệ nó, tôi thèm được uống một ly nước đá lạnh mà 7 năm trời qua tôi không hề được biết cục nước đá là gì? Tôi hỏi thăm giá cả và biết được tôi sẽ phải trả 2 đồng để uống ly nước đá này. Dù sao thì cũng đã lỡ rồi, chẳng lẽ đã vào quán rồi tôi lại bước ra hay sao? Kêu ly nước đá chanh, tôi ngậm từng ngậm nhỏ, để tận hưởng từng giọt nước đá lạnh chạy dài xuống cổ. Ôi sao nó ngon đến như thế! Bảy năm trời tôi chưa từng được hưởng cái giây phút sung sướng như thế này.

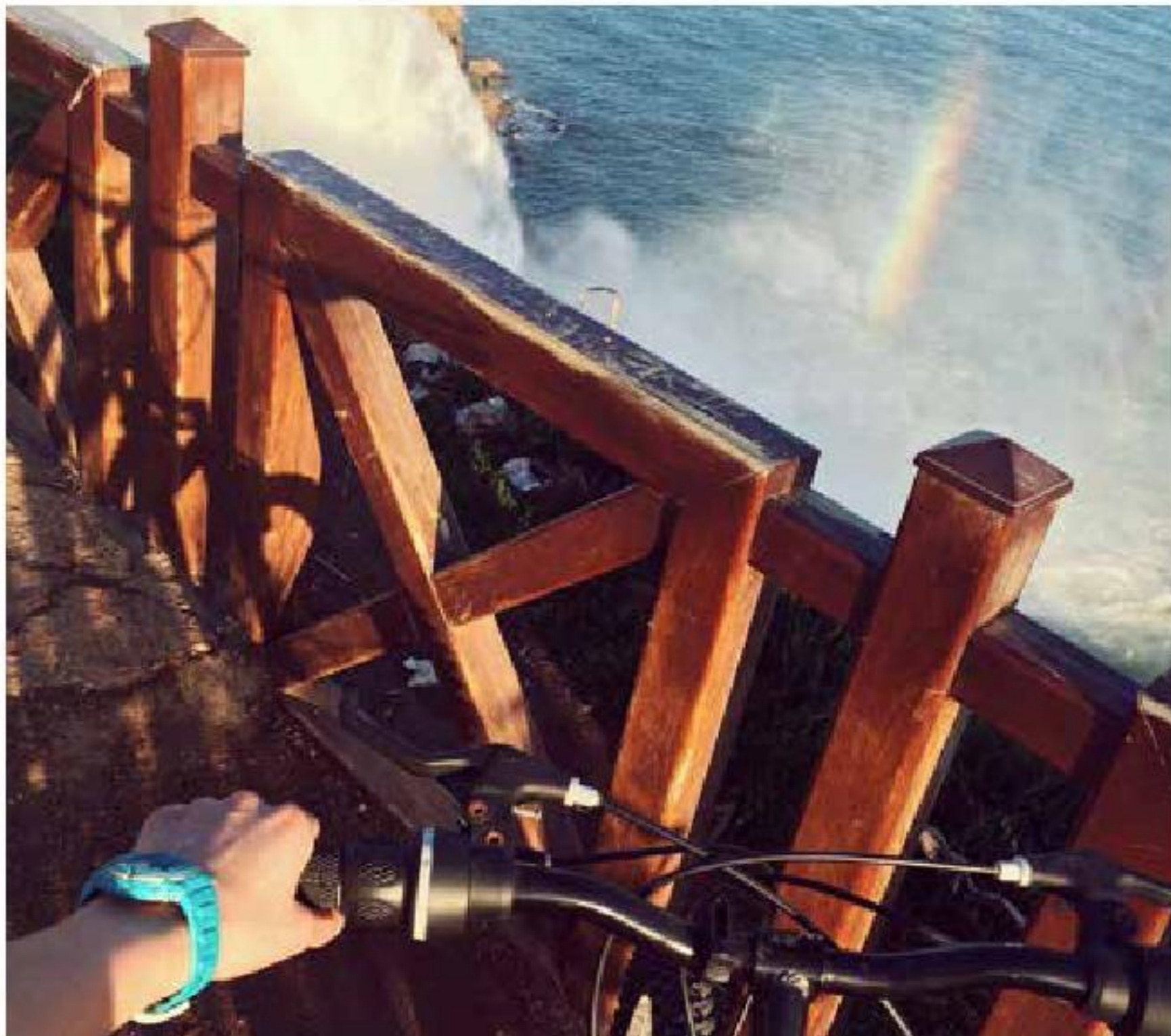
Thấy ở ngoài hiên tiệm có người bán thuốc lá, tôi thèm được hít một hơi thuốc thật dài cho bù lại những năm tháng dài rít những bi thuốc lào cái sắn. Nghĩ vậy, tôi bèn tặng cho mình một điếu thuốc. Tôi hỏi cô chủ bán thuốc có bán thuốc lẻ không? Cô trả lời, anh

hút thuốc Samit nhé, một đồng một điếu. Tôi gật đầu và được cô chủ quán đưa cho một điếu thuốc Samit. Đường đường cũng là sĩ quan Quân lực VNCH, chưa bao giờ tôi lại đi mua thuốc lẻ như bây giờ. Sau khi cầm điếu thuốc trong tay, tôi hỏi cô chủ bán thuốc để mượn hộp quẹt, thì cô ta nhìn tôi bằng cặp mắt kinh ngạc. Cô nhìn tôi như người mới ở một hành tinh nào đó vừa xuống quả địa cầu này vậy. Rồi cô ta chỉ ngay cho tôi cây nhang đang được đốt cắm trên quầy bán thuốc, cô ta nói: *"Làm gì có hộp quẹt mà ông mượn, mỗi thuốc vào cây nhang đó!"*

Ôi sao người dân bây giờ nghèo đến thế này ư? Mới có bảy năm trời mà cuộc sống của người dân đến mức độ này sao? Tôi không ngờ sau khi chúng tôi tập trung vào trại, thì người dân ở ngoài cuộc sống cũng khốn khổ không kém. Mỗi xong điếu thuốc tôi trở vào quán và bắt đầu hít những hơi thuốc thật dài cho bù lại những ngày qua tôi ước ao có được một điếu thuốc thẳng (đây là danh từ của những tên cai tù thường nói với chúng tôi). Không hiểu vì thuốc Samit nặng hay vì đã quá lâu tôi không được hút thuốc nữa, nên sau khi hít một hơi thật dài, tôi thấy mình lâng lâng như đi vào một thế giới nào đó.

Thì ra tôi đã say, tôi gục đầu xuống bàn, và thiếp đi độ chừng mười phút rồi tỉnh lại. Vài người trong quán, họ nhìn tôi bằng cặp mắt khác thường. Tôi cảm thấy xấu hổ vô cùng, nhưng phải biết nói gì để họ hiểu tôi đây. Họ hỏi tôi từ đâu đến, tôi có bị trúng gió hay không? Và còn biết bao nhiêu câu hỏi khác nữa v.v... Thấy mình khó nói dối và nhất là bộ đồ mặc trong mình cũng chứng minh cho họ được biết mình là một thằng tù mới được thả về, nghĩ vậy tôi không còn giấu giếm gì nữa và tự nhận mình là một tên "tù cải tạo" vừa được tha về. Những người có mặt ở đó họ nhìn tôi nửa tin nửa ngờ, họ hỏi tôi sao đến bây giờ anh mới được về? Tôi trả lời vừa cười vừa như mếu máo muốn khóc. Dạ vì tôi học không tiến bộ cho nên mãi đến hôm nay mới được cho về. Tôi từ trại Xa Ấc và đã đi bộ hơn nửa ngày mới về được đến đây. Vừa mệt vừa thèm được ngậm một ngậm nước đá cho nên tôi vào quán để mua ly nước uống cho đỡ mệt trước khi





đón xe về Bà Rịa. Mọi người nhìn tôi một cách thương hại! Một số người có mặt trong quán tỏ ra có cảm tình với tôi ngay; họ mời tôi uống thêm một ly nước nữa và họ sẽ không tính tiền cả hai ly nước này nhưng tôi từ chối vì thấy đã đủ và không muốn làm họ chú ý nữa, vì vậy tôi cảm ơn chủ quán và bước ra đường để trở lại bến xe về Bà Rịa.

Tôi hỏi những người đã ngồi trên xe và được biết chiếc xe này sẽ chạy về Bà Rịa. Tôi mừng trong lòng và tự nghĩ chỉ vài giờ sau tôi có mặt ở nhà, nào Cha, nào Mẹ, nào các em tôi, các con tôi sẽ mừng biết chừng nào v.v... Bây giờ nghĩ đến việc trả tiền xe mới là điều mà tôi lo sợ. Tôi hỏi về Bà Rịa bao nhiêu tiền, người lơ xe trả lời 20 đồng - nghe đến đó tôi như người bị điện giật. Làm sao tôi có đủ 20 đồng để trả cho họ đây, tôi cũng không hiểu sao hình như mọi người họ đang nhìn tôi, có lẽ tôi có cái gì khác thường? Ô tôi đã nghĩ ra rồi, thì ra tôi mặc bộ đồ không giống ai cho nên đã gây sự chú ý với họ. Thôi mặc kệ, tôi cứ nói thiệt biết đâu họ cảm thông và bớt cho tôi tiền xe, vì tôi chỉ còn có 12 đồng mà thôi. Nghĩ vậy, tôi bèn nói với anh lơ xe: "Anh thông cảm cho tôi, tôi mới ra trại, về đến Bà Rịa,

tôi sẽ về nhà xin tiền và sẽ tìm anh để trả tiền cho đủ, vì hiện tại tôi chỉ có 12 đồng mà thôi." Anh lơ xe nói với tôi: "Dạo này, ông nào cũng nói mới ra trại hết, làm sao mà chúng tôi tin cho nổi?" Tôi đau nhói cả tim, bảy năm trời tôi ở trong các trại tù, chúng tôi có biết gì ở bên ngoài đâu, làm sao mà có người họ lại giả dạng tù cải tạo như chúng tôi để làm gì? Tôi chỉ còn biết năn nỉ mà thôi, tôi nói: "Nếu anh không tin tôi sẽ đưa giấy ra trại cho anh xem." Nói xong, tôi liền móc trong túi ra. Trước khi móc được nó ra tôi đã phải tháo nắp miệng túi cẩn thận để lờ lờ giấy ra trại trình cho anh lơ xe, tôi cứ nghĩ tôi sẽ trình tờ giấy này khi tôi về đến địa phương chứ nào ngờ lại phải trình cho anh lơ xe này. Tôi đưa cho anh ta, nhưng anh ta không thèm coi cái tờ giấy mà tôi đã phải bỏ ra không biết bao nhiêu ngày đêm mới có được tấm giấy này. Tôi lại xếp lại cẩn thận và bỏ vào túi rồi gài miệng túi lại hân hoan trước khi tôi có những đề nghị với anh ta: "Anh cầm 12 đồng này, và một bộ đồ này, bộ đồ mà 7 năm qua tôi đã giữ nó như là một bảo vật mà hôm nay tôi đã phải đem nó đi cầm vì tôi không có một món đồ nào đáng giá hơn. Ngày mai tôi sẽ ra tìm xe anh và chuộc lại." Anh ta nhìn bộ đồ của tôi

rồi nói: "Bộ đồ của anh không đáng một đồng bạc, bộ đồ rách như vậy tôi cầm để làm gì?" Tôi đau nhói nơi tim. Trời ơi, có ai hiểu được bộ đồ này tôi đã đánh đổi không biết bao nhiêu mồ hôi và nước mắt, từng miếng vá là từng kỷ niệm của các trại tù mà tôi đã trải qua... Nếu tôi có tiền, thì có lẽ không có một số tiền nào có thể đánh đổi được nó, bộ đồ mà tôi đang cầm trên tay. Bộ đồ này không đáng một đồng bạc! Tôi tự lặp lại câu nói đó trong lòng và thấy buồn vô hạn. Phải, anh nói đúng, nó không đáng một đồng bạc đối với anh, nhưng nó là vô giá đối với tôi, đối với những thằng tù như tôi anh có biết không? Bây giờ đâu phải là chỗ tôi và anh tranh cãi, lý luận. Vì vậy tôi nói: "Thôi được, anh cứ cho tôi đi được đến đâu hay đến đó, đến chỗ nào anh thấy hết tiền thì cho tôi xuống ở đó và tôi sẽ đi bộ về nhà vậy." Ý kiến này của tôi có vẻ thực tiễn và anh lơ xe đã cho tôi được ngồi trên xe đò (xe chạy bằng than) để về Bà Rịa.

Cuộc đời của tôi có những chuyện thật bất ngờ, cũng con đường này cách đây 7 năm ngày 20 tháng 4 năm 1975, tôi đã di chuyển đơn vị rời khỏi Long Khánh cũng bằng con đường này. Lúc đó tôi di chuyển trong lúc những tiếng pháo nổ chát chúa sau lưng, tôi là người chỉ huy đoàn xe và cho lệnh chạy. Nhưng bây giờ tôi lại phải xin xỏ, năn nỉ để được leo lên xe... Tôi nhìn lại hai bên đường giờ đã thay đổi rất nhiều, trước đây là đồng ruộng thì bây giờ lại có những túp lều mọc lên, những luống khoai, những gốc mì đã được trồng vào những chỗ trống ở giữa những gốc cây cao su, v.v. Tóm lại, họ đã tận dụng không để một khoảnh đất trống nào.

Người lơ xe cho tôi xuống ngay đầu đường góc ngã ba bệnh viện cũ, anh cũng tử tế chỉ nhận 12 đồng và không lấy bộ quần áo cũ của tôi. Tôi xuống xe và bắt đầu đi bộ về nhà. Tôi muốn giành cho ba tôi, mẹ tôi, các em tôi, và các con tôi một ngạc nhiên khi tôi bước chân vào nhà. Từ ngày tôi đi đến giờ, tôi không được biết vợ và các con tôi ở đâu nữa. Vì vậy khi tôi bước chân vào nhà, tôi không được nhìn thấy những đứa con tôi, mẹ tôi đang nấu nướng ở dưới bếp. Tôi chạy xuống ôm mẹ tôi, mẹ tôi vô cùng sung sướng, bà không ngờ tôi



lại về vừa đúng lúc gia đình chuẩn bị đi thăm tôi. Tôi đã ôm mẹ tôi thật lâu để bù lại những tháng ngày tôi đã không được gần gũi mẹ tôi. Đây là những giây phút mà tôi cảm thấy sung sướng nhất trong cuộc đời của mình kể từ khi còn chập chững biết đi cho đến ngày tôi khôn lớn. Mẹ ơi! viết những dòng chữ này mà giờ đây con đâu còn được gặp mẹ nữa. Cả đời mẹ tận tụy cho các con, ngày mẹ ra đi con đã không được kề cận mẹ, giờ con hiểu được tình mẫu tử như thế nào thì con đã không còn mẹ nữa. Hãy tha lỗi cho con mẹ nhé, nếu như con có làm gì cho mẹ không vui?

Tối hôm đó, mẹ con quây quần, các em tôi kể lại những gì đã xảy ra từ khi tôi vắng nhà, đặc biệt là tối hôm đó tôi không được gặp ba tôi, vì người đang còn ở trên rẫy. Hôm sau, tôi trở lên Suối Nghệ, nơi này Ba tôi một mình ở trong rừng cao su trồng trọt. Cuộc sống của ba tôi thật đáng thương, ông một mình làm rẫy, vừa nấu ăn, nào bắp, đậu, gạo, khoai, ba tôi đã bỏ chung tất cả vào nồi, dùng các cành cây nhỏ làm củi để đun. Ba tôi đã ăn uống thiếu thốn và đã sống như vậy kể từ ngày tôi vào tù. Không có giấy mực nào tả hết nỗi thống khổ của gia đình tôi kể từ khi tôi vắng nhà. Tối hôm đó, tôi ở lại rẫy với ba tôi. Hai cha con nằm trên tấm vải tre làm giường ngủ, không có tấm vải trải lên phen tre nữa. Tối nóng quá, ba tôi đã dùng miếng bìa carton làm quạt cho tôi. Ôi tình cha con là như thế đó, biết đến bao giờ tôi có dịp để đền ơn sinh thành dưỡng dục của mẹ cha?

Hai ngày sau tôi quyết định phải bắt tay đi tìm việc để phụ giúp vào gánh nặng gia đình mà một mình em tôi đã phải gánh vác hơn 7 năm qua. Tôi ý vào một số kinh nghiệm trong nhiều năm tháng trải qua ở các trại tù, vì vậy tôi bèn chọn con đường vào rừng chặt tre, vác củi. Theo chân vài người quen cho biết chúng tôi sẽ đi vào rừng Bình Giả để chặt tre đem về bán. Sáng hôm sau, tôi theo đoàn người chuyên nghiệp chặt tre để cùng đi làm với họ. Đạp xe đạp lên tận Bình Giả, rồi từ đó để xe ở nhà người quen và bắt đầu phóng vào rừng. Từ đó đi vào rừng cũng cả 3, 4 cây số. Chúng tôi lựa những cây lồ ô suông và dài, chặt những cây lồ ô này cũng hết sức

khó khăn. Tôi mãi mê chặt cho đến lúc gọi nhau đi ra, tôi đã bó khoảng 10 cây nhưng nặng quá không vác nổi, lại phải bỏ bớt vài cây, và khi vác được lên vai rồi, tôi không biết làm sao mà tôi có thể ra được chỗ gửi xe đạp nữa. Vừa nặng và dài, trong rừng cây cối và dây leo chằng chịt, thật là khó khăn tôi mới đem được bó lồ ô ra đến chỗ gửi xe.

Đến đây tưởng đã yên thân, nhưng nào có dễ dàng đâu, từ đây đạp xe với bó lồ ô này đem về nhà còn biết bao nhiêu là chông gai nữa. Tay nghề chưa quen, không đủ sức khỏe như những dân làm tre chuyên nghiệp, họ đem xe ra đường và leo lên đạp ngon lành. Còn tôi à à à ạch mãi mới đem được chiếc xe và bó lồ ô ra đường. Chưa hết đâu, ra tới đường rồi tôi cột bó lồ ô dọc theo xe đạp, ghi đông bị cứng không bẻ qua bẻ lại được nữa, bây giờ lại là một đại nạn nữa, v.v... Còn nhiều và thật nhiều nữa những khó khăn khác tôi mới đem được bó lồ ô về đến nhà. Người ta thì đạp còn tôi thì phải đẩy như vậy trên suốt đoạn đường từ Bình Giả về đến Bà Rịa. Tối hôm đó, tôi về đến nhà cũng gần 10 giờ đêm và quyết định bỏ job, ngày mai không đi làm công việc chặt lồ ô nữa. Bây giờ còn việc đem bán cũng khó khăn không kém.

Sáng sớm hôm sau, tôi vác bó lồ ô ra chợ Bà Rịa để bán. Tôi vác lại vừa chỗ tập trung mua sỉ lồ ô, họ chê nào là lồ ô không đẹp, cây không được thẳng, và còn nhiều chê bai khác nữa... tôi buồn quá, vừa buồn vừa thấy tức giận, biết bao nhiêu công sức tôi mới đem được số lồ ô này về đây, thế mà khi đi bán cũng gặp nhiều phiền phức và bức bối. Họ chỉ trả cho tôi có 3 đồng bạc, trong khi nếu tôi mua thì họ bán cho tôi 2 đồng một cây. Tôi không bán và vác đi vòng vòng ở các sạp và rao bán, có mấy chỗ họ đồng ý mua và trả cho tôi 10 đồng, tôi nghĩ 10 đồng cũng không đáng công tôi đi nguyên một ngày từ sáu giờ sáng cho đến 10 giờ đêm mới về đến nhà, nhưng không bán thì để làm gì, cũng còn hơn chỗ vừa chỉ mua có 3 đồng. Tôi cầm 10 đồng bạc trong tay mà nước mắt như đang chảy dài xuống má, tôi nghĩ tới câu: *"Lao động là vinh quang, lang thang là chết đói"* Quả đúng như vậy, ngày mai tôi sẽ lên Phước Hòa,

Ông Trịnh để đi đón củi.

Sáng sớm hôm sau, tôi thức dậy thật sớm, đạp xe lên Láng Cát Ông Trịnh để cùng đi với vài người bạn họ thường xuống chợ Bà Rịa mua vải ở cửa hàng của em gái tôi. Đến nơi, tôi gửi xe đạp ở nhà của người bạn, rồi cũng như đi chặt tre, tôi và vài anh bạn đi vào rừng đón củi, tôi chặt một khúc củi tương đối tốt và vác ra đường. Sau đó, tôi đã đem khúc củi này về đến nhà người bạn và từ đó tôi sẽ chở xe đạp về nhà. Cũng như lần trước, sau khi cột khúc củi vào xe rồi, tôi cũng không thể đạp được và cũng phải thò xe đạp và khúc củi về nhà mà thôi. Tương đối đỡ vất vả hơn đi chặt tre, nhưng tôi cũng phải mất hơn ngày trời và về đến nhà cũng 7 giờ tối. Phải cửa ra và chẻ nhỏ và đóng thành thước rồi mới bán được. Tính chung cũng chỉ kiếm được không tới 7 đồng một ngày. Tôi thấy không ổn, vì vất vả và chẳng được bao nhiêu tiền vì vậy nghề này rồi cũng phải bỏ.

Trong lúc tôi đang chán nản, vì thấy kiếm đồng tiền khó quá, sáng sớm hôm sau, tôi ra gặp Tám Kỳ, anh này trước đây bán nước đá trong trường Châu Văn Tiếp của chúng tôi. Bây giờ ông ta đã trở thành chủ vựa nước đá tại chợ Bà Rịa. Tôi kể hoàn cảnh của mình cho ông ta nghe; sau đó, ông đồng ý mượn tôi làm công việc bốc và khuôn nước đá, mỗi ngày trả cho tôi 6 đồng. Tôi làm từ 6 giờ sáng, đến 6 giờ chiều thì về, nhưng giờ giấc không như định như vậy. Có nhiều hôm xe Phước Tỉnh lên lấy đá, ông cho cô con gái đạp xe đạp vào gọi tôi. Tôi ra và làm nhiều hôm đến 12 giờ khuya mới xong việc và ra về. Ba bốn ngày liên tiếp như vậy, ngày nào tôi cũng phải ra đục đá cào trâu ra hết để lòi các cây đá ra, và dùng dao răng cưa để chặt vào các đường nối của các cây đá. Sau khi đã tách được cây đá riêng ra rồi, kế tiếp là vác cây đá đó ra xe cho khách hàng. Công việc liên tục như vậy cho đến người khách cuối cùng mới được ra về. Có hôm đang lo cho chiếc xe này thì xe khác lại đến và tôi lại phải lo cho xe đó nữa. Vì vậy có hôm mãi đến gần 1 giờ sáng tôi mới xong việc và ra về. Chỉ có 6 đồng mà tôi thấy mình bị bóc lột sức lao động quá nhiều. Vì vậy làm được không đầy một tuần lễ tôi đã xin nghỉ việc.



Thời may có Danh trước đây là Trung sĩ Nhất của Pháo Đội của tôi, Danh đang hành nghề xe ba bánh. Danh nghe tin tôi về nên lại thăm tôi và Danh đề nghị tôi nên đạp xe ba bánh, Danh sẽ kiếm mối cho tôi. Thấy trò gặp nhau trong hoàn cảnh thật đáng thương nên rất thương nhau và thông cảm hoàn cảnh của tôi. Sau đó Danh đã hướng dẫn tôi đạp xe ba bánh. Gần sát nhà tôi có chiếc xe ba bánh để không của bà Bảy Hường, tôi bạo dạn qua gặp bà ta và đề nghị mượn chiếc xe của bà. Bà đồng ý cho tôi mượn 6 đồng một ngày, tôi phải chịu sửa chữa tất cả những gì nếu bị hư hao, tôi đồng ý. Được một số những người quen cho biết, khoảng 1, hay 2 giờ sáng, ra chỗ vựa cá thì không có sức mà chở, vì lúc đó cá lên, người ta mua bán tấp nập, họ sẽ kêu xe ba bánh chở không kịp. Biết được tin này tôi rất mừng, vì vậy sáng sớm hôm sau mới hơn 12 giờ khuya, tôi ghé qua nhà thím Bảy Hường và xin phép lấy xe sớm. Khi mở cửa cho tôi đưa xe ra thím còn căn dặn thêm như sau: *"Cậu phải cẩn thận đừng để mất xe, nếu bị mất cậu không có tiền để đến cho tôi đâu. Mỗi ngày cậu phải đem xe trả cho tôi, chùng nào chạy thì qua lấy"*. Tất cả những điều kiện nào của chủ xe ba bánh tôi đều đồng ý hết, vì nếu không đồng ý thì tôi sẽ không được mượn xe.

Lần đầu tiên trong đời tôi đạp xe ba bánh. Chỉ đạp chiếc xe không mà tôi cảm thấy quá nặng rồi. Tôi nghĩ đến nếu có người ngồi trên xe thì có lẽ không cách gì tôi đạp nổi. Dù sao thì cũng phải ráng, mình không còn con đường nào khác hơn để mà chọn lựa nữa. Tôi bắt đầu đạp xe ra ngõ, rồi bắt đầu đạp xuống chợ cá, vì như những người thông thạo cho biết, mỗi cá chở không kịp, họ đã bắt đầu làm việc từ 1 giờ sáng, vì vậy tôi phải gấp rút đến đó, kẻo không kịp. Chiếc xe không, không có một bóng dáng người nào ngồi ở trên đó, vậy mà tôi đã đạp học xì dầu. Nào là mổ hôi mẹ, mổ hôi con đã bắt đầu rượt đuổi nhau, tôi nghĩ đến công việc kế tiếp phải làm, dầu sao tôi cũng là thằng đạp xe ba bánh. Tôi cảm thấy buồn buồn cho số phận mình, tôi phải làm gì để sống khi hai bàn tay không có lấy một đồng, còn biết bao nhiêu cay đắng và gian nan đang chờ đón tôi: nào là tôi chưa có quyền công

dân, còn đang bị quản chế, mỗi tuần lễ phải lại công an khu vực trình diện và khai báo công việc trong tuần, v.v...

Cuối cùng tôi cũng đến được chu chợ cá trong chợ, trời mưa lầy lội. Vô đến khu vực này là cả một vấn đề. Tôi đậu chiếc xe ba bánh của mình ngay hàng xôi ở cuối dãy, các anh em ba bánh đang làm việc tấp nập, họ khiêng những sọt cá nặng nề cho lên xe ba bánh và chạy đi. Tôi cũng chẳng biết họ chạy đi đâu nữa, cứ thế xe nảy ra thì xe khác lại vào để chở, có khoảng 4 chiếc xe thay nhau chở cá. Riêng tôi đậu xe từ nảy đến giờ chả có ma nào gọi tôi cả. Tôi cứ tiếp tục đậu tại chỗ và mong sẽ có người gọi, nhưng chẳng ai thêm gọi tôi hết. Vừa đói và vừa buồn, tôi mua một đồng xôi bắp ăn cho đỡ đói. Chưa làm được đồng bạc nào mà đã phải mất hết một đồng rồi. Tôi ngồi bắt chân chéo quảy trên chiếc xe ba bánh, vừa ăn xôi vừa nghĩ chuyện đời... Cũng tại nơi đây, những năm về trước tôi đã từng về đây trên chiếc xe Jeep, có tài xế hẳn hoi, mà giờ này tôi lại ngồi trên chiếc xe ba bánh để chở khách kiếm từng đồng xu, v.v.

Tôi đang miên man nghĩ ngợi thì bỗng có tiếng gọi: *"Ba bánh! Ba bánh!"* Tôi mừng quá tưởng là sẽ có được mảnh lớn rồi, tôi bèn trả lời: *"Dạ chị gọi tôi."* Người đàn bà thoát nhìn tôi thấy có vẻ quen quen nhưng không dám hỏi. Tôi đẩy xe ba bánh khỏi khu chợ cá và đẩy xe lên đường để bắt đầu chuyến xe đầu tiên trong đời. Anh chị này rất rành đi xe ba bánh vì vậy khi bước lên xe tôi thấy người chồng ngồi lên thành xe, còn hai chị thì ngồi ngay lên cây gác ngang, ba người này muốn đi vào ngã ba bệnh viện Bà Rịa. Họ hỏi tôi bao nhiêu một người, tôi trả lời, mỗi người một đồng. Khi cả ba người ngồi lên xe rồi, tôi vừa đẩy xe vừa phóng lên đạp, nhưng khổ nỗi cho tôi, chiếc xe cứ muốn nhổng về phía trước, vì các người này ngồi phía trước quá nặng. Vì vậy chiếc yên xe ba bánh muốn nhổng về phía trước hoài. Tôi phải dùng cánh tay mặt để cố đè cho yên xe xuống, cố gắng lắm tôi mới lên được yên xe và bắt đầu đạp.

Đường đá lổm chổm, tôi đạp được chỉ vài thước mà tôi cảm thấy quá vất vả. Tôi không biết mình có đủ sức để đưa

ba người này đến ngã ba bệnh viện hay không? Đạp được độ vài chục thước, ra tới đầu đường Bạch Đằng, tôi quẹo trái trên đường này, đường tương đối bằng phẳng vì vậy tôi cảm thấy yên tâm và tin rằng mình sẽ đưa các người khách đến nơi mà họ đã yêu cầu. Chạy được một khoảng độ 200 thước tới khúc quẹo về nhà Bảo sanh Hữu Phước. Trời quá tối, đèn điện thì chỉ sáng lơ mờ, ngọn đèn đường chỉ sáng được tim đèn, đường thì lồi lõm. Tôi đạp thấy có vẻ nặng, thỉnh thoảng bánh xe trước của chiếc xe ba bánh của tôi xụp ngay vào ổ gà, chiếc xe lật úp về phía trước, quăng tôi và ba người ngồi trên xe xuống vệ đường. Chuyện xảy ra quá bất ngờ. Tôi bị quăng nằm trong bụi rậm bên vệ đường, còn ba người khách của tôi chẳng biết họ ở đâu nữa. Lúc đó tôi chỉ nghe giọng nói của người đàn bà: *"Trời ơi! Tôi có bầu..."* Tôi không còn biết trời trăng mây nước gì nữa, lồm cồm bò dậy, đỡ chiếc xe bị lật úp lên, miệng tôi không ngớt *"xin lỗi"*. Người đàn bà gọi tôi lúc này văng mắt chiếc dép đầu đó, tìm mãi không được. Bà ta đứng dậy và trách móc tôi thậm tệ. Tôi biết lỗi của mình và nín lặng, chỉ mong sao cho họ lên xe để tôi chở đến nơi họ yêu cầu và tôi đề nghị không lấy tiền. Nhưng rủi cho tôi, họ không chịu lên xe đi nữa, và tiếp tục đi bộ. Họ bảo tôi, ông kiếm cho tôi chiếc dép chứ không có dép làm sao mà tôi đi Bình Giả được. Trời tối quá, tôi tìm hoài mà cũng không ra. Cuối cùng, tôi bèn đưa đôi dép của tôi cho chị ấy, và năn nỉ các chị lên xe tôi chở đến ngã ba bệnh viện mà không lấy tiền. Chẳng ai chịu lên xe cả, tôi năn nỉ cách mấy họ cũng nhất quyết không chịu đi nữa. Tôi cảm thấy vừa xấu hổ và hối hận vì việc vừa xảy ra. Tôi tiếp tục đạp xe lèo đèo theo sau và năn nỉ, nhưng tất cả đều vô ích. Họ đã quyết định đi bộ. Tôi tiếp tục đạp theo đến đầu đường Thành Thái nhưng họ vẫn không chịu lên xe, tôi bèn quay xe lại và trở về chợ Mới Bà Rịa. Cuộc xe đầu tiên sau ngày đi tù về, không được đồng nào mà còn mất cả đôi dép. Bây giờ đạp xe mà không có đôi dép, tôi mới thấy đau chân kinh khủng. Không có tiền để mua dép khác, tôi quay về nhà, lấy đôi dép chiếc đục, chiếc cái xỏ tạm để tiếp tục đi đạp xe ba bánh.

Từ một giờ đêm đến giờ là 7 giờ sáng mà





ATTORNEY AT LAW  
ROBERT GEHRKE

*Trong trường hợp xảy ra tai nạn xe cộ:  
Dù có hay không có bảo hiểm,  
Xin gọi ngay cho chúng tôi để tham khảo miễn phí  
Và cũng để bảo vệ quyền lợi của quý vị.*



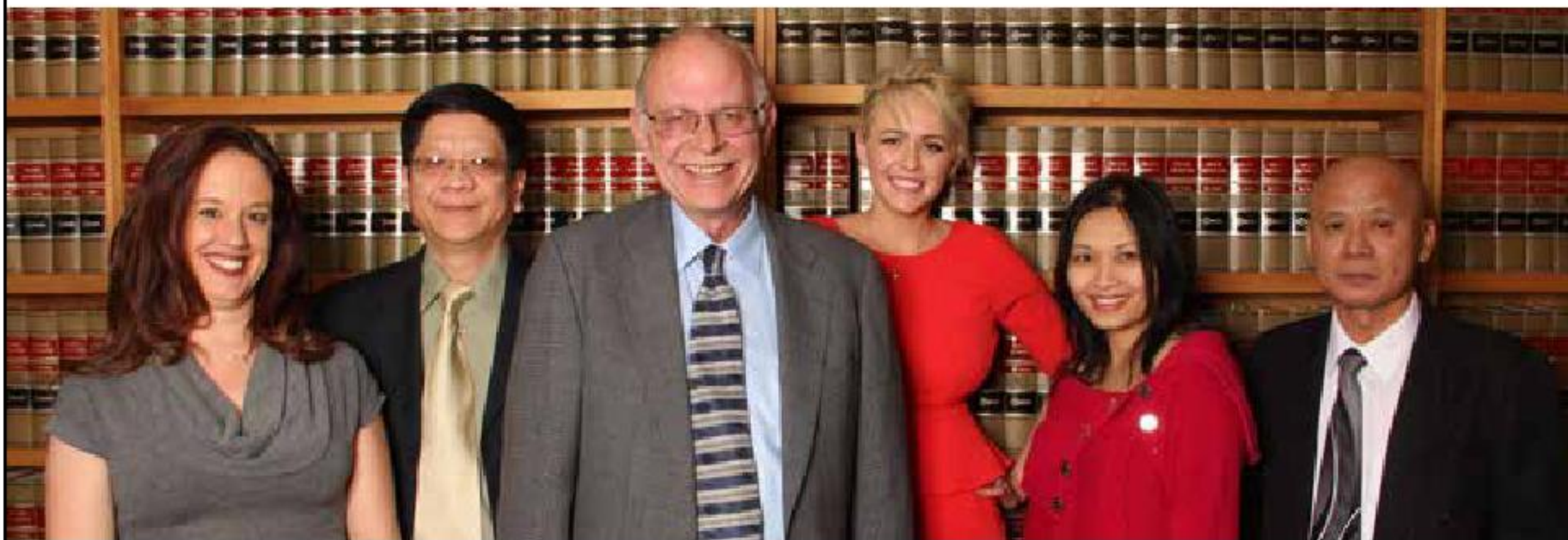
PHỤ TÁ PHÁP LÝ  
ĐÌNH VĂN QUANG  
602-672-8712

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

# ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

## 602-230-9001



Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.  
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.  
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.

Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ  
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

### ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- Ly di.
- Say rượu lái xe, ...
- Lấy phúc trình của cảnh sát
- Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
- Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
- Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
- Mọi tham khảo đều miễn phí
- Chỉ nhận thù lao sau khi được bồi thường thỏa đáng
- Tùy trường hợp Luật sư phí chỉ 25%



PHỤ TÁ PHÁP LÝ



PHỤ TÁ PHÁP LÝ



tôi chưa được đồng nào dính túi. Tôi trở ra chợ Mới, đậu xe theo các anh em đạp ba bánh ngay bên góc chợ. Lúc đó, mẹ tôi đi ngang qua, vì mẹ tôi đi chợ về, mẹ tôi nhìn tôi rồi tôi thấy mẹ tôi quệt nước mắt. Tôi nghe mẹ tôi nói với người đàn bà cùng đi chợ với mẹ: *"Tội cho con tôi quá, vừa đi cải tạo về, vợ con không còn... Ngày nào con tôi đi xe Jeep mà bây giờ phải đạp xe ba bánh..."* Tôi nói với mẹ tôi, mẹ lên xe con chở mẹ về, nhưng mẹ tôi sợ tôi mệt nên bà không chịu lên xe và tiếp tục đi bộ về nhà. Tôi nhìn mẹ tôi mà lòng buồn xót xa vô hạn. Con không ngờ giờ này gia đình mình lại lâm vào cảnh khó khăn như vậy. Con biết làm gì ra tiền để mẹ bớt khổ đây? Nhìn mẹ đi chợ tay xách giỏ mà lòng tôi đau vô hạn, tôi không dám nghĩ đến bảy năm qua trong lúc tôi vắng nhà, gia đình tôi khổ sở đến chừng nào. Tối hôm đó, em gái tôi kể với tôi: *"Con Tý nó kể có ông nào đạp xe ba bánh chở nó và đã cho vợ chồng nó té văng vào bụi, có phải anh không?"* Tôi cười và nói: *"Tao chứ còn ai nữa!"*

Lúc bấy giờ là năm 1982, mẹ tôi lúc đó đã 72 tuổi nhưng mẹ vẫn mạnh khỏe và không đau yếu gì. Khác với tôi một trời một vực, tôi giờ chỉ hơn 60 nhưng cứ nay đau mai ốm hoài. Phương tiện vật chất thật đầy đủ, nhưng không hiểu sao tôi lại thường bị bệnh, nhất là chứng phong thấp làm cho tôi vô cùng đau đớn, có khi nằm cả tuần không đi đứng gì được. Trong lúc tôi lằm lũi đạp ba bánh, các bạn tôi, có người có được chiếc xe Honda kéo rờ móc (xe Honda có kéo móc hậu phía sau). Tôi cũng có những mong ước như mọi người, và mong ước của tôi lúc bấy giờ là mong sao mình có được chiếc xe lôi như các bạn tôi. Ngoài ra, tôi không dám mơ một ước mơ nào to lớn hơn.

Một cuộc ba bánh thứ hai cũng làm cho tôi nhớ cho đến bây giờ. Sáng hôm , tôi ra đầu chợ Mới Bà Rịa cũng như những lần trước, đậu xe ngay chỗ những người bán cám. Thường thường những cuộc xe này chở về Phước Hòa, và những người chủ vừa cám thường gọi xe Lambretta để chở. Tôi cũng không hiểu tại sao, hôm đó mấy chủ vừa bán cám gọi tôi và một người bạn xe ba bánh khác để chở cám đi xuống bến ghe Phước Hòa. Họ hỏi tôi có muốn chở không,

tôi trả lời không một chút do dự, chở chứ sao không, thế là chủ vừa đồng ý cho hai chúng tôi chở, mỗi xe là hai bao cám. Mới nghe thì tưởng bình thường, nhưng không bình thường chút nào cả. Hai bao cám của họ, mỗi bao là hai bao tạ chỉ xanh nối với nhau thật dài, bao cám dài hơn cả hai thước và họ bỏ cám vào và dùng cây để dọng cho thật chặt, bao cám nặng hơn 200 kg. Mấy người vừa bán cám và mấy bạn cùng đạp xe ba bánh phụ khiêng các bao cám này lên xe cho tôi. Họ đồng ý trả cho tôi 35 đồng Việt Nam, tôi nghĩ rằng cuộc này hơn cả ngày mà tôi chạy từ trước đến giờ, nên tôi hăm hở để thực hiện cuộc xe này. Trong thâm tâm tôi nghĩ, chỉ một cuộc xe mà còn hơn cả ngày làm việc thì còn gì sung sướng hơn. Sau gần 2 tháng trong nghề chạy xe ba bánh, bây giờ tôi cũng tạm có chút bản lĩnh, cũng được nhiều khách hàng mến mộ và cũng có khách liên tục. Không bù cho những lúc đầu mới vào nghề, chẳng có ma nào kêu đi đâu cả. Nghĩ cũng buồn cho những người mới vào nghề.

Tôi bắt đầu đẩy xe ra đường và trực chỉ về hướng Sài Gòn. Khi đẩy xe vừa ra khỏi vừa cám độ vài thước, đẩy không nổi tôi phải lên phía trước để kéo thì xe mới di chuyển được. Tôi nghĩ có lẽ vì đoạn đường ngắn và có dốc cho nên xe chưa có trớn nên đạp không được. Hy vọng ra đường chính thì có lẽ không trở ngại. Nghĩ thế, tôi tiếp tục kéo xe về hướng đường đi Sài Gòn, còn người bạn cùng đạp xe ba bánh nhận 2 bao cám như tôi về Phước Hòa thì nó đã đi từ hồi nào rồi. Tôi kéo xe ra đến đường vẫn không đạp nổi vì xe quá nặng. Tôi tiếp tục kéo như vậy được một đoạn rồi phóng lên xe đạp, nhưng xe vẫn không di chuyển nổi vì 2 bao cám quá nặng. Cuối cùng, tôi thấy vô phương, không có cách gì đạp nổi cả. Vì vậy, tôi tiếp tục kéo. Đã 12 giờ hơn mà tôi vẫn chưa tới được Phước Hòa, đoạn đường khoảng 10 cây số mà tôi cứ ngỡ là cả mấy chục cây số lận. Đi hoài vẫn không thấy tới, tôi mệt là cả người, tôi không ngờ nó chông gai đến như vậy. Bây giờ thì mọi chuyện đã lỡ rồi, tôi chỉ còn nước cố gắng kéo cho đến nơi vì mình đã nhận tiền công rồi. Đoạn đường mỗi lúc một dài thêm, từ lúc đưa 2 bao cám lên xe đến giờ tôi không đạp được một bước nào mà chỉ

kéo. Có những đoạn đường tôi kéo mà xe hầu như muốn chạy ngược lại vì đoạn đường quá dốc. Từ 9 giờ sáng đó là giờ xuất phát của tôi mà bây giờ hơn 12 giờ rồi tôi vẫn chưa tới địa điểm cách đó độ 10 cây số. Cuối cùng rồi với sức người "sỏi đá cũng thành cơm", tôi cũng đã đến được bến ghe Phước Hòa. Nhờ những người ở trên ghe phụ xuống, tôi đã hoàn thành công việc mà lúc đầu tôi nghĩ sẽ rất dễ dàng. Thường cho mình một ly nước đá lạnh, từng giọt nước mát ngấm dần vào cổ để bù lại những giờ phút vất vả vừa qua. Tôi về đến nhà khoảng hơn 4 giờ chiều và cho mình được nghỉ luôn ngày hôm đó.

Trên đây là những kỷ niệm của tôi trong những ngày đi tù về, gửi đến những người bạn cùng cảnh ngộ để cùng chia sẻ với nhau trong cuộc sống *"Hùm thiêng khi đã sa cơ cũng hèn"*. Qua được đến Mã Lai, tôi lại tình cờ gặp lại được bà chủ vừa cám cũng đi vượt biên bà đến sau tôi vài tuần. Tôi thuộc PB 967 (Pulau Bidong), lúc đó tôi được văn phòng Trại giao cho chức vụ Trưởng Khối Xã hội Đảo Bi Đông vào cuối năm 1983. Bà chủ vừa cám lên gặp tôi để nhận quần áo từ khối xã hội, chị đã nhận ra tôi "thằng đạp xe ba bánh" chở hàng cho chị. Chị nhìn tôi bằng cặp mắt kính phục, tôi cũng cảm ơn chị đã giúp tôi trong những ngày tháng vừa qua.

Viết đến đây tôi nghe trên đài phát thanh thông báo Mùa Vu Lan, bỗng hồng trắng cho những người không còn mẹ, tôi buồn và nhớ mẹ tôi vô cùng. Mẹ ơi! Con của Mẹ giờ này không còn đạp xe ba bánh như ngày nào, con của Mẹ có một cuộc sống tương đối , không còn phải vất vả như những ngày còn ở quê nhà, mới vừa ra tù cải tạo, nhưng lúc nào con cũng vẫn nhớ về Mẹ. Con thầm ước ao được chở Mẹ trên chiếc xe ba bánh nghèo nàn như ngày nào, nhưng làm sao có được vì bây giờ làm sao tôi có thể tìm lại được những hình ảnh thân thương đó nữa. Xin Ba Mẹ hãy phò hộ cho chúng con, ba anh em chúng con đang sống bơ vơ trên đất người, mùa Vu Lan thiếu cả Mẹ lẫn Cha./.

John Nhân Nguyễn - California



# CẦN BÁN NHÀ

Vì lý do nhập cảnh sang Hoa Kỳ đoàn tụ gia đình, cần bán nhà gấp. Nhà mới, trong khu nhà liên kế Bửu Long, gần ngã Tư Cầu Mới, thành phố Biên Hoà, Đồng Nai.

Nhà 4 tầng, chiều ngang 4 mét 3, chiều sâu 20 mét, tổng cộng 400 m<sup>2</sup>, nằm ngay mặt tiền đường lớn, thích hợp cho việc mua bán, kinh doanh, hoặc mở văn phòng.



**GIÁ BÁN:**

**\$130,000**

Liên lạc: Cô Vân: (480) 358-8233

Hoặc Cô Quyên: 84-0945-783-694



# Nỗi lòng Quốc Hận qua những vần thơ Tháng Tư Đen

Cứ mỗi năm, ngày 30 tháng 4 đều đến. Không có năm nào thiếu vắng ngày 30 tháng 4. Người Việt tị nạn Cộng Sản ở khắp mọi nơi trên thế giới đều không thể nào quên được ngày 30 tháng 4 đau buồn, uất hận, tang thương ấy. Hết đến ngày này là người làm thơ lại dùng bút mực để ghi lại nỗi lòng, cảm xúc... về ngày 30 tháng 4 định mệnh. Những vần thơ ấy nằm rải rác trong 8 thi tập Tị Nạn Trường Ca của Vĩnh Liêm (6 thi tập chưa xuất bản). Mời quý độc giả đọc lại một số bài thơ của Vĩnh Liêm viết về Tháng Tư Đen nhân 40 năm biệt xứ.

## Đổi Mới

(Đức Phổ, 14-4-1993)  
VĨNH LIÊM

Đảng “đổi mới” học đòi theo Sô-Viết  
Bởi đàn anh đã đổi cả Liên-Sô  
Nhưng nước ta rơi vào bởi giấc Hồ  
Nên “đổi mới” chỉ là trò lơ bịch!

Từ “đổi mới” nghe thơm như mùi mít  
Gạ quốc dân ăn bánh vẽ không ngừng  
“Đổi mới” là tăng kềm kẹp kín bưng  
Đảng vợ vết nhét vào cho nặng túi.

Nay “đổi mới” từ hạt cơm, bó củi  
Đất phân chia bán rẻ cho thương nhân  
Mỗi đảng viên “xí” hết mọi cổ phần  
Dân ngựa cỏ há hốc nhìn Đảng trị.

Đảng “móc ngoặc” các thành phần đổi trụ  
Để vợ vào cho nặng túi tham lam  
Đảng là ai? Toàn những bọn gian tham  
Mang mặt nạ Mác-Lê vờ đạo đức!

Từ nguồn gốc bản cổ nông ẩm ứ  
Trả thù đời bị bạc đãi, rẻ khinh  
Khi nắm quyền, mặt khỉ cũng thay hình  
Rồi “lên lớp”, tỏ ra mình chữ nghĩa!

Câu đạo lý thật vô cùng thấm thía!  
Bởi đời đời nên “tố” nháy làm “ông”  
Cán ngổ xưa, nay “Giám Đốc”, “Chủ Phòng”...  
Xe bóng lảng còn đeo bông vợ bé.

Đó, “đổi mới”: Phải làm sao cho lẹ  
Vợ vết vào nặng túi để phòng thân  
Vì biết rằng Đảng không được lòng dân  
Phải có lúc đổ nhào trông thê thảm.

Bọn cán bộ là những con “hùm xám”  
Ấy vậy mà khi đổ thật tan thương!  
Vì ngày nay vận chúng đã cùng đường  
Nên cố gắng quơ quào cho kịp lúc.

Thật tệ hại! Ăn xin không biết nhục!  
Bởi trông chờ ngựa cỏ, há mồm sâu  
Mất lấu liên sợ Tư Bản đè đầu  
Mồm toét khoe tài nguyên sẵn có.

Dầu có sẵn sao Đảng không chịu khó  
Bơm lên xài, phải lạy lục ngoại bang?  
Ngại khổ ư? Bọn cán ngổ đầy đảng  
Quen rình rập làm nhân dân khốn đốn.

Vừa “đổi mới” mà quan tham bận rộn  
Liệu bao lâu thì cả nước trở xương?  
Thật đau lòng! Ôi Quốc Tổ Hùng Vương!  
Kia lũ bọn lên làm người trở tráo!

Quốc dân hỡi! Lẽ nào luôn khổ não  
Gánh gông cùm mà ngậm miệng làm thính?  
Hỡi quốc dân! Nên sáng suốt trở mình  
Phá xiềng xích, lật bạo quyền đi chứ!

Phải đổi mới từ lòng dân, lê thứ  
Đổi bạo quyền, đổi chủ nghĩa Mác-Lê  
Đổi gian tham, những lạm; đổi mọi bề...  
Thì nước sạch, dân phú cường, hạnh phúc.

Hãy đổi mới: rửa mối thù QUỐC NHỤC!



# VẪN CHUYỆN THÁNG TƯ

(Đức Phổ, 19-04-2003)

VĨNH LIÊM

Vẫn là chuyện tháng Tư buồn thảm ấy,  
Thế mà sao tôi vẫn nhớ thân thương!  
Vì tháng Tư nên tôi phải ly hương,  
Nơi đất khách ôm nỗi sầu biệt xứ.

Chuyện bi thảm của Miền Nam bức tử,  
Là chuyện buồn của lịch sử sang trang.  
Là niềm đau uất hận đã dâng tràn,  
Là ly cách muôn đời dòng sữa Mẹ.

Tôi phải nhớ vì tôi còn rất trẻ,  
Hiển dăng đời để bảo vệ quê hương.  
Nhưng không may bị cản lối ngăn đường,  
Đành gạt lệ đi tìm đường sống sót.

Đi là để tìm con đường giải thoát,  
Cho đồng bào đang ở chốn cùm gông.  
Cho tương lai dòng giống quý Lạc Hồng,  
Cho nước Việt vươn mình trên thế giới.

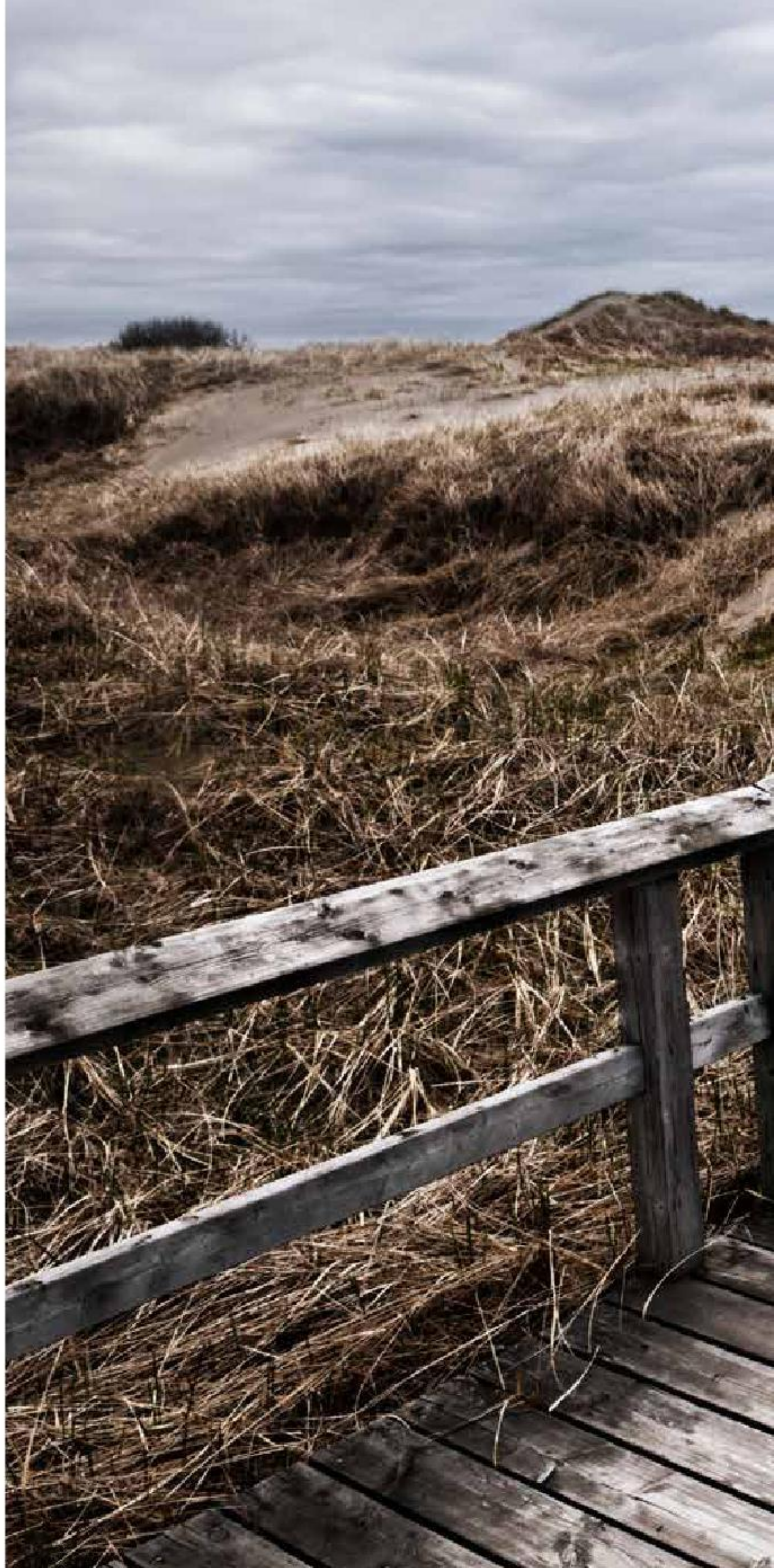
Việc thành bại hay tôi chưa đạt tới,  
Vẫn còn tùy quyết định của thời gian.  
Vội vàng chi mà nôn nóng đầu hàng,  
Rồi đổ lỗi cho là vì "vận nước"!

Người yếm thế vì tinh thần nhu nhược,  
Hoặc là vì an phận, muốn yên thân.  
Chứ không vì "vận nước" với "lòng dân",  
Hay bạo lực chẳng bao giờ khắc phục.

Vì cái chết vinh quang hơn sống nhục,  
Nên anh hùng, liệt sĩ được vinh danh.  
Còn những ai tự hủy mái đầu xanh,  
Thì cái chết chẳng ai thèm nhắc tới...

Tháng Tư ấy là bước đầu quật khởi,  
Nắm tay nhau, ta cùng bước chung đường.  
Ngày vinh quang, ta về lại quê hương,  
Rồi gửi nắm xương tàn trên đất Mẹ.

Hãy yên chí và vững tin đi nhé!  
Kẻ bạo tàn bị đào thải không lâu.  
Hãy bền gan và hãy ngẩng cao đầu,  
Việc sẽ đến tất nhiên là phải đến.





# CHUYỆN THÁNG TƯ ĐEN

(Đức Phổ, 27-03-2004)  
VĨNH LIÊM

*Thật kinh hãi khi nhớ hoài chuyện cũ!  
Tháng Tư Buồn – Vâng, chuyện Tháng Tư Đen.  
Đất nước tôi đã có những người hèn,  
Vì sợ chết nên âm thầm chạy trước.*

*Cũng có kẻ vì tham quyền, nhu nhược,  
Nên đầu hàng, quy phục... để an thân.  
Mặc quân hùng, tướng giỏi, cả thường dân...  
Sống hay chết – chả cần! Thấy kẻ chúng!*

*Trước tang tóc, họ chẳng hề nao núng,  
Miễn làm sao thân họ được an toàn.  
Vinh thân rồi thì họ phải lo toan,  
Để bảo vệ gia tài khi lúc biến.*

*Chuyện đất nước như chuyện người đi biển,  
Hễ sóng to thì neo bến nằm nhà.  
Khi bình minh ló dạng, hết phong ba,  
Thì rời bến, dong thuyền ra biển cả.*

*Làm mất nước, họ chẳng hề nhục nhã,  
Nay quay đầu quy phục kẻ thù chung.  
Nếu không ngu, thì cũng bị khật khùng,  
Thôi hết chuyện, chẳng còn gì đáng nói!*

# NGÀY QUỐC HẬN

(Đức Phổ, 18-02-2005)  
VĨNH LIÊM

*Ngày Quốc Hận hằng năm đều cứ đến,  
Với mọi người tị nạn khắp năm châu.  
Ngày quốc dân ly tán quá buồn đau!  
Ngày vận nước đắm chìm trong bể khổ!*

*Người tị nạn vẫn luôn luôn ghi nhớ,  
Làm sao quên Ngày Quốc Hận cho cam!  
Nỗi đau chung của dân tộc Việt Nam,  
Lìa bỏ xứ là xa rời quê Mẹ!*

*Ai vui sướng? Ai mau quên chóng thế?  
Mà ăn mừng Ngày Quốc Hận hằng năm!  
Nhỏ lệ đi trước vận nước thăng trầm!  
Phải kiên-dùng giành Tự Do, Dân Chủ...*

*Đừng dở thói lọc lừa, gian lận chứ!  
Đồng bào ta đã đau khổ quá nhiều!  
Sao không thương? Lại làm chuyện trở trêu?  
Gây chia rẽ giữa những người yêu nước.*

*Ngày Quốc Hận năm nay, như năm trước,  
Vẫn là Ngày Quốc Hận của năm sau.  
Vì Quê Hương, vì Dân Tộc, Đồng Bào...  
Ta tưởng niệm những anh linh đã khuất.*

*Ngày Quốc Hận phải là Ngày Bất Khuất,  
Để toàn dân cùng lật đổ bạo quyền.  
Để người dân được hạnh phúc, ấm êm,  
Để nước Việt vươn mình trong nắng mới.*

*Hãy sát cánh cùng nhau ta đi tới,  
Đừng nghe lời ngon ngọt của tà tâm.  
Ta bị lừa đã ngót sáu mươi năm!  
Ngày Quốc Hận phải là Ngày Đại Thắng.*





# LỜI KÍNH DÂNG QUÊ MẸ (40 NĂM — 1975/2015)

Võ Đại Tôn (Hoàng Phong Linh)  
Hải ngoại – 2015.

Đến giọt máu cuối cùng  
Sốt từ tim lưu vong  
Cũng xin dâng về MẸ  
Cho vẹn một tấm lòng.

40 năm viễn xứ  
Một lần về quê hương.  
Mang “án” tù không xử  
Ngục tối mười niên trường.

Bao nỗi niềm gợi nhớ  
Hơn nửa đời đã qua.  
Hành trình còn dang dở  
Sa mạc hồn xót xa.

Con quỳ xin lạy MẸ  
Nước mắt đã khô dòng.  
Chim trời con bóng lẻ  
Mỗi cánh tìm núi sông.

Con mãi đi tìm MẸ  
Bạc tóc đường viễn du.  
Chân trời hay góc bể  
Chiều loang tím sương mù.

Bạn bè con đã chết  
Nào đâu nấm mộ hoang ?  
Máu tù còn loang vết  
Rừng sâu lá rụng vàng.

Đàn em con đang khóc  
Bên kia bờ đại dương.  
Nặng vai gầy tang tóc  
Chống nạng đi tìm đường...

Đường tương lai nghẽn lối  
Nghe tiếng nấc đêm trường.  
Chung quanh toàn bóng tối  
Tìm đâu thấy Tình Thương ?

Con không còn ngôn ngữ  
Kê khai hết bạo tàn.  
Độc tài đang chiếm ngự  
Sỏi đá cũng lăm than.

Xin cho con thêm máu  
Hòa nhịp cùng triệu tim.  
Trời Quê Hương yêu dấu  
Chung thủy một Niềm Tin.

Bao đàn con của MẸ  
Cùng đòi lại Quyền Dân.  
Dù tim con nhỏ bé  
Cũng xin được góp phần.

Với tinh thần bất khuất  
MẸ nuôi con từ lâu  
Dù gian lao, u uất  
Con vẫn ngẩng cao đầu.

Cuối đời không bỏ cuộc  
Dù thân xác – linh hồn.  
Chỉ mong còn giây phút  
Con được về quỳ hôn...

Từng bước chân kỷ niệm  
Xóm thôn nghèo vườn xưa.  
MẸ nhìn con âu yếm  
Nắng lung linh rụng dĩa.

Trời bình minh lại đến  
Lúa vàng thơm ấm no.  
Con ngẩng đầu thỏa nguyện  
Quê Hương mình: TỰ DO !





VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES

**NHƯ LAI THIÊN TỰ**

4842 N 51<sup>ST</sup> Ave, Phoenix, AZ 85031

Tel: (623)-845-7777; Email: [nhulaithientu@phoenix@yahoo.com](mailto:nhulaithientu@phoenix@yahoo.com)

## THƯ MỜI

**THAM DỰ PHÁP HỘI NIỆM PHẬT CỘNG TU, THỈNH PHÁP**

**02 ngày Thứ bảy 02 tháng 05 đến Chủ Nhật 03 tháng 05 năm 2015.**

**Nhằm 14, 15 tháng 03 năm Ất Mùi**

**Do Giảng Sư Hòa Thượng Thích Giác Hạnh Thuyết Giảng**

Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật,

Nam Mô A Mi Đà Phật,

Kính thưa quý vị Liên Hữu Phật Tử và quý Đồng Hương Phật tử,

Kính mời Liên Hữu Phật Tử và quý Đồng Hương Phật tử hoan hỷ đến tham dự Pháp Hội Cộng Tu Niệm Phật và Thỉnh Pháp tại Như Lai Thiên Tự với chương trình như sau:

### **Chương trình pháp hội niệm Phật cộng tu , thỉnh pháp**

**Thứ bảy Ngày 02 tháng 05 năm 2015  
Nhằm 14 tháng 03 năm Ất Mùi**

8:00 AM- 8:15 AM. : Thỉnh Sư  
8:15 AM - 10:00 PM : Niệm Phật  
10:00 AM - 12:00 PM : Thuyết giảng  
12:00 PM -1:30 PM : Thọ Trai  
2:00 PM - 2:45 PM :Tụng Kinh Quán Vô  
Lượng Thọ .  
03:00PM - 05:00 PM : Niệm Phật.  
5:00PM - 6:00 PM : Dùng Cơm Chiều  
07:00PM - 08:00. PM : Sám Hối hồng  
Danh.  
08:00pm – 09:30pm:Thuyết giảng Phật  
Pháp

**Chủ nhật 03 tháng 05 năm 2015  
Nhằm 15 tháng 03 năm Ất Mùi**

8:00AM - 8:15 AM : Thỉnh Sư  
8:15 AM -10AM: Niệm Phật  
10:00 AM - 11:15 AM :Thuyết giảng  
11:00 AM -12:30PM : Tụng kinh cầu  
nguyện.  
12:30 PM – 01:30 PM : Thọ trai và Chi  
tỉnh  
2:00 PM – 3:30 PM : Thuyết pháp  
4:00 PM – 06:00 PM : Niệm Phật  
6:00 PM : Hoàn mãn  
07:00pm: Tụng kinh cầu nguyện.  
08:00 pm – 09:00 pm :Thuyết pháp

- Chùa sẽ khoản đãi thức ăn trong 2 ngày tổ chức Pháp hội , và có phòng nghỉ cho quý Phật tử ở xa.
- Quý vị nào không có điều kiện tham gia tu học có thể tùy duyên tham dự các thời thuyết pháp do Giảng Sư Hòa Thượng Thích Giác Hạnh chủ giảng.
- Lưu ý: Quý vị muốn nghe pháp thoại của Hòa Thượng Thích Giác Hạnh xin vào web site: [www.youtube.com](http://www.youtube.com) .

**Mọi chi tiết xin liên lạc :Như lai Thiên Tự tại địa chỉ , số điện thoại trên.**

Như Lai Thiên tự ngày 16 tháng 03 năm 2015

Trân Trọng kính mời

Trụ Trì

Đại Đức Thích Giác Tri



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE

**NHU LAI THIEN TU**

4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: NHULAI THIENTUPHOENIX@YAHOO.COM

Văn Nghệ Mừng Đại Lễ Phật Đản 2015

# Hoa Sen Trắng

Ca - Múa - Nhạc - Kịch - Bài Lương

Mai Thiên Văn

Mạnh Quỳnh

Đạo Họa Chương Trình Hoàng Giang

Bích Ngọc

Kim Anh

Đạo Diễn Chương Trình MC Trương Tiên

Thanh Hoa & Hồng Nhung

Bích Nga

Bào Trâm

Quốc Thịnh

Kim Hồng

Nhạc Sĩ Hoàng Phúc

Xuân Dung - Thủy Hồng - Thiên Duyên

Nhạc Sĩ Nguyễn Sơn

**Đặc Biệt: Có Sự Góp Mặt Của Ca Sĩ Mai Thiên Văn Trong Khai Mạc Lễ Hội & Ca Sĩ Mạnh Quỳnh Trong Bế Mạc Lễ Hội**

**THỨ BẢY 23 - 05 - 2015**

Nhằm Mùng 06 Tháng 04 Năm Ất Mùi

**PHÁP HỘI DƯỢC SƯ**

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| 09:00AM:         | KHAI PHÁP ĐÀN DƯỢC SƯ CẦU NGUYỆN |
| 10:00AM:         | ÂM SIÊU DƯƠNG THỜI               |
| 10:30AM-02:00PM: | HỘI CHỢ ÂM THỰC CHAY             |
| 12:30PM-01:00PM: | THUYẾT PHÁP                      |
| 01:30PM-02:30PM: | THỌ TRAI                         |
| 03:00PM-04:30PM: | NIỆM PHẬT                        |
| 05:00PM-06:00PM: | THUYẾT PHÁP                      |
| 07:00PM-08:00PM: | DƯỢC THỰC                        |
| 08:00PM-10:30PM: | KHAI MẠC LỄ HỘI                  |
|                  | VĂN NGHỆ HOA SEN TRẮNG I         |

**CHỦ NHẬT 24 - 05 - 2015**

Nhằm Mùng 07 Tháng 04 Năm Ất Mùi

**ĐẠI LỄ PHẬT ĐẢN CHÍNH THỨC**

|                  |                                                        |
|------------------|--------------------------------------------------------|
| 03:00AM-09:00AM: | NIỆM PHẬT                                              |
| 11:00AM:         | ĐẠI LỄ PHẬT ĐẢN, LỄ TÂM PHẬT CHÍNH THỨC TẠI CHÁNH ĐIỆN |
| 12:30AM:         | CÙNG DƯƠNG TRAI TĂNG, THỌ TRAI                         |
| 01:30PM-03:00PM: | THUYẾT PHÁP                                            |
| 03:00PM-04:00PM: | NIỆM PHẬT                                              |
| 04:00PM-05:00PM: | HOÀN KINH                                              |
| 05:00PM-06:00PM: | PHỎ THÍ CỎ HỒN DƯỢC THỰC                               |
| 07:00PM-08:00PM: | ĐÊM THÁP HẸN CÙNG DƯƠNG PHẬT HOÀN NGUYỆN LỄ HỘI        |
| 08:00PM-10:00PM: | VĂN NGHỆ HOA SEN TRẮNG II                              |

**ĐẬU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ. BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ  
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPBELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐƯA ĐÓN)  
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOÀN HỮU TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐẬU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN**

Designed by MC Trương Tiên





# CẦN THỢ NAILS

Hệ thống tiệm Nails vùng Tempe & Scottsdale, đông khách, khu sang, tips hậu, đang cần nhiều thợ nails làm việc full time hay part time.

RV0021

Mọi chi tiết xin liên lạc: **480-332-0671**



## MUỐN LÀM CHỦ TIỆM NAILS?

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có nhiều lease và tiệm Nails mới cần sang ở các thành phố trong tiểu bang Arizona - California and Florida

Mọi chi tiết về lease và tiệm Nails mới, xin liên lạc:

**480-500-8000**



# New Hair Professionals

Full Service Family Hair Salon



RV0014

**770-978-3812 | 678-200-3765**

Mon-Fri: 10am-7pm | Sat: 9am-6pm

Sun: 11am-5pm

2948 E. Five Forks Trickum Rd. Lawrenceville, GA 30044

# SANG NHÀ HÀNG

Nhà hàng Á Châu vùng Mesa, Arizona có đầy đủ các equipments, walk-in cooler, freezer, ice machine, coke machine, hood và sprinkler system. Nhà hàng vẫn đang hoạt động bình thường. Vì lý do sức khỏe nên cần bán gấp.

RV0005

**MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC  
CÔ MINH: 602-769-3934**



Nhà nằm trên khuôn viên đất có kích thước bề ngang mặt tiền 7.7 mét, bề ngang mặt hậu 8 mét, chiều sâu 45 mét. Nhà tường, 1 tầng, nền gạch bông, 3 phòng ngủ, 1 phòng tắm. Có sẵn hệ thống nước phun tên. Sau vườn có một số cây ăn trái như cây mít, cây mận. Nhà nằm mặt tiền đường, cách Chợ Tam Bình 5 phút. Hằng tuần thứ Sáu có bán chợ đêm trong khu vực rất đông vui. Đây là nơi lý tưởng để mua kinh doanh buôn bán, hoặc cho cha mẹ dưỡng già gần Chợ.



**\$35,000**

Tiền mặt, Trả tại Mỹ

# CẦN BÁN NHÀ GẤP

Vì lý do không có người trông coi, chúng tôi cần bán gấp căn nhà số 1016 Tổ Nhân Dân Tự Quảng, Ấp Tường Lễ, Xã Tường Lộc, Huyện Tam Bình, Tỉnh Vĩnh Long, Việt Nam.

Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc Kim Chi:

**480-310-8938**

Hoặc gọi cho Chánh ở Việt Nam để hẹn đến xem nhà:

**091 9040363**



**BEST SELLER**

**NHAN SÂM TÌNH HẠN QUỐC**



**SPECIAL \$55**  
90 VIÊN

Giúp trị đau lưng, mỏi gối, cao mỡ máu, tiểu đường, suy gan, rối loạn tinh dục, kinh nguyệt không đều...

**BEST SELLER**

**ICH MÀU ĐIỀU KINH HOÀN**



**SPECIAL \$20**  
200 VIÊN

Tăng tuần hoàn máu, bồi bổ cơ thể, điều hòa huyết, tăng cường sức khỏe, kéo dài tuổi thọ...

**BEST SELLER**

**BEST JOINTS 3.1**



**SPECIAL \$40**  
180 VIÊN

Giúp hỗ trợ điều trị các loại bệnh về khớp xương: đau khớp, viêm khớp, thoái hoá cột sống, gai cột sống...

**BEST SELLER**

**ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO THƯỜNG HANG**



**SPECIAL \$55**  
75 VIÊN

Giúp trị đau lưng, mỏi gối, cao mỡ máu, tiểu đường, suy gan, rối loạn tinh dục, kinh nguyệt không đều...

**BEST SELLER**

**VIÊM MŨI DỊ ỨNG**



**SPECIAL \$20**  
36 VIÊN

Thanh nhiệt, tiêu độc, và giải khí độc, thông khí Chử trị: Viêm mũi dị ứng và viêm mũi mãn tính, đau đầu, tắc mũi...

**BEST SELLER**

**MULTI-VITAMINS & HERBS**



**SPECIAL \$45**  
\$27

Giúp vòng một căng tròn: săn chắc và mịn màng, đẹp tự nhiên cho phụ nữ có vòng ngực khiêm tốn.

**BEST SELLER**

**BEST BREAST ENLARGEMENT**



**SPECIAL \$110**  
\$75

Giúp vòng một căng tròn: săn chắc và mịn màng, đẹp tự nhiên cho phụ nữ có vòng ngực khiêm tốn.

**BEST SELLER**

**CƯỜNG DƯỠNG ĐẠI ĐỂ HOÀN**



**SPECIAL \$90**  
18 VIÊN

Bồi bổ cơ thể đồng thời làm tăng cường chức năng sinh lý của nam giới một cách hiệu quả, an toàn và mau lẹ.

**BEST SELLER**

**PERFECT FOR HAIR**



**SPECIAL \$120**

Rụng tóc do vi khuẩn và nấm gây ra, hói da đầu, tóc thưa, da đầu khô và nhiều gàu,...

**BEST SELLER**

**BỒ THẬN THƯỜNG HANG**



**SPECIAL \$45**  
60 VIÊN

Suy thận, yếu sinh lý, đau lưng, mỏi gối, hay đi tiểu đêm, khí huyết kém, lao lực quá độ, suy giảm trí nhớ, tức ngực...

**SPECIAL FUCOIDAN REISHI MUSHROOM**



**SPECIAL \$250**  
\$150

Có tác dụng lọc máu, Co tác dụng ngày càng tươi sáng, mãi mãi luôn giúp phòng chống ung thư và tăng cường sức đề kháng cho cơ thể. Làm đẹp da. Chống béo phì.

**SPECIAL HAIR & SKIN**



**SPECIAL \$45**  
\$27

Làn da căng ngày càng tươi sáng, mãi mãi luôn giúp phòng chống ung thư và tăng cường sức đề kháng cho cơ thể. Làm đẹp da. Chống béo phì.

**CƠM BÒ TRẺ EM**



**SPECIAL \$25**

Làm mạnh gan và giúp xương phát triển cứng cáp, tăng cường chức năng của dạ dày và tỷ tăng.

**SPECIAL LIVER**



**SPECIAL \$50**  
\$30

Giúp làm mát gan, giải độc gan, tăng cường chức năng gan đảm bảo cho quá trình lọc máu diễn ra tốt nhất.

**SPECIAL MALE #1**



**SPECIAL \$45**  
\$27

Thuốc uống kích thích tinh dục Male #1 được tạo thành từ các thành phần được thảo, gây tăng hưng phấn tình dục